Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (scan từ microfilm của Đại Học Cornell)

Sau khi Phái đoàn TC nóng nảy bỏ về vì BV chưa đứng hẳn vào hàng ngũ chống Nga

NGA MỞ MỘT LOẠT HỘI ĐÀM VỚI BV, CẢ VỀ VỤ HÒA ĐÀM

Năm Thứ 6 ★ Số 1.651 ● Thứ Ba 9-9-1969 (Ngày 28 Tháng BẢY Năm Kỷ Dậu)

12 Trang 10 Đồng
miền Trung và Cao nguyên Trung phần giá 12 đồng

Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT • ĐẶNG-VĂN-SUNG ✦ 15 VÕ TÁNH SAIGON • Đ.T.: 25.977 ⊕ Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập : TỪ-CHUNG

12 trang 10$00

- Tuy bác bỏ sự vận động của Mỹ qua lời Nhật

Nga bắn tiếng «sẽ có giải pháp» và giục Mỹ tiếp tục rút quân

- Mao-Lâm không tới viếng dù lễ tang tổ chức ở Bắc Kinh
- Nga tố cáo « việc Chu bỏ về như thế là bất kính »

MẠC TƯ KHOA, 8-9 (UPI) .— Hãng thông tấn Tass của Nga Xô loan báo phái đoàn đảng CS và chính phủ Nga do Kosygin cầm đầu đến Hà Nội tối hôm 6-9 đã mở một loạt các cuộc hội đàm với các nhà lãnh đạo BV trong ngày chủ nhật về sự phát triển quan hệ giữa 2 nước và về chiến cuộc VN.

Hãng Tass cho biết các cuộc hội đàm đó đã diễn ra «trong bầu không khí thân hữu và hoàn toàn thông cảm lẫn nhau».

Dự cuộc hội đàm, về phía BV có Lê Duẩn, đệ nhất bí thư đảng CS VN, Trường Chinh, chủ tịch Quốc Hội BV, Phạm văn Đồng, Thủ tướng. Ngoài ra còn có: Lê đức Thọ, Ủy viên Trung Ương và cố vấn của phái đoàn BV tại Balê, Võ nguyên Giáp, Phó Thủ Tướng kiêm Bộ trưởng QuốcPhòng, Lê thanh Nghị, ủy viên bộ chính trị, phó thủ tướng đặc trách về kinh tế, Xuân Thủy trưởng phái đoàn BV tại hội đàm Balê và Nguyễn thọ Chân, đại sứ BV tại Mạc tư Khoa

Về phía Nga Xô, ngoài Kosygine còn có Katushev, bí thư ban chấp hành trung ương đảng CS Nga : Yasnov, Phó Chủ tịch Xô Viết tối cao, và Shcherbakov, Đại sứ Nga tại Hà Nội.

Hãng Tass viết : «Hai bên đã trao đổi quan điểm liên hệ đến cuộc chiến đấu của Nhân Dân VN chống Mỹ xâm lược và thảo luận phương cách nhằm mở rộng hơn nữa mối giao hảo anh em và sự hợp tác chặt chẽ giữa đảng CS Liên xô và đảng Lao Động VN, giữa Liên xô và VNDCCH».

Các cuộc hội đàm trong ngày Chủ nhật trùng hợp với việc đài phát thanh Mạc tư Khoa đả kích việc Thủ tướng TC Chu ân Lai bất thần đến Hanoi sáng 4-9 rồi đột ngột bỏ về tối 4.9, trước khi phái đoàn Nga đến BV.

Đài MTK, trong buổi phát thanh Hoa ngữ cho rằng việc Chu ân Lai bỏ về trước khi tang lễ của họ Hồ cử hành là một điều «bất kính» đối với lãnh tụ BV quá cố.

Các quan sát viên tại Mạc Tư Khoa dự đoán rằng phái đoàn Nga sẽ lưu lại Hànội cho đến ngày thứ Tư 10-9 ngày chấm dứt tang lễ của họ Hồ.

Phái đoàn Nga xô đến Hànội tối 6.9. Ra đón phái đoàn tại sân bay có Trường Chinh, Phạm Văn Đồng, Nguyễn duy Trinh (Phó Thủ tướng kiêm Bộ Trưởng ngoại giao) Lê Thanh Nghị, Nguyễn Xiển (phó chủ tịch Quốc hội) Nguyễn văn Kinh ủy viên trung ương đảng, Nguyễn Khánh Toàn (phó hội trưởng Việt Xô hữu nghị).

Tại sân bay, Kosygin ngỏ lời chia buồn về cái chết của Hồ và Phạm văn Đồng thay mặt CSBV cảm ơn Nga. Đồng nói «đây là 1 biểu hiệu sâu sắc của tình hữu nghị, và chiến đấu giữa Nhân Dân Liên Xô với Nhân Dân VN». Đồng nói CSVN biết ơn Nga Xô về «sự giúp đỡ to lớn của Nga, và CSVN nghiêm chỉnh thực hiện lời dạy của Hồ là cùng với Liên Xô và các nước anh em khác ra sức tăng cường và củng cố hệ thống xã hội chủ nghĩa, tiếp tục kiên quyết ủng hộ phong trào cách mạng ở các nước, góp phần vào cuộc đấu tranh của Nhân Dân thế giới vì hòa bình, độc lập dân tộc, dân chủ và chủ nghĩa xã hội».

Đồng không nói đến việc «kiên trì đẩy mạnh chiến tranh cho đến toàn thắng», và sự hiện diện của Thọ và Thủy là để bàn về thương thuyết.

Sáng chủ nhật, phái đoàn Nga Xô đã đến đặt vòng hoa tại nơi đặt linh cữu của Hồ ở hội trường Ba Đình. Phái đoàn Nga đã mặc niệm Hồ và sau đó ghi vào cuốn sổ lưu niệm như sau :

«Đồng chí Hồ Chí Minh là nhà hoạt động lỗi lạc của phong trào CS và phong trào Công nhân quốc tế, người bạn trung thành của nhân dân Liên xô.

«Đảng CS và nhân dân Liên xô tin tưởng vững chắc rằng Nhân Dân VN đoàn kết xung quanh đảng Lao Động VN và chính phủ VNDCCH tuân theo những lời giáo huấn của đồng chí Hồ chí Minh sẽ giành được những thắng lợi mới trong công cuộc xây dựng chủ nghĩa xã hội, trong sự nghiệp bảo vệ tổ quốc cũng như trong cuộc đấu tranh chống đế quốc Mỹ xâm lược. Nhân dân VN mãi mãi có thể dựa vào sự ủng hộ của đảng CS và chính phủ Liên xô».

Mao Lâm không dự cả lễ phát tang ở Bắc Kinh

BẮC KINH 8-9.— Thủ tướng TC Chu ân Lai mới từ Hà Nội trở về sáng 6-9 lại cầm đầu nhiều nhân vật đến sứ quán BV tại Bắc Kinh để một lần nữa «viếng» Hồ chí Minh.

Buổi lễ bắt đầu từ 8 giờ sáng và cùng đi với Chu có các ủy viên thường vụ trong bộ chính trị

4 XEM TIẾP TRANG 11

THI HÀI HỌ HỒ được ướp thuốc như kiểu Staline

HÀNỘI 7-9.— «Lễ viếng» chủ tịch BV Hồ chí Minh đã được cử hành từ 7 giờ sáng hôm qua 6-9 tại hội trường Ba Đình Hànội, nhưng các cơ quan thông tin BV chỉ loan báo và tường thuật vào sáng nay, 7-9 nghĩa là 24 giờ sau.

Theo đài Hà Nội, thi hài của Hồ được đặt trên nền nhung đỏ trong linh cữu bằng thủy tinh.

Hồ gối đầu trên chiếc gối bằng vải trắng, mặc bộ quần áo kaki và đôi dép cao su đặt trong 1 hộp kính để

8 XEM TIẾP TRANG 11

CỰU ĐẠI SỨ HARRIMAN THÚC CHÍNH PHỦ NIXON KHAI THÁC TRIỆT ĐỂ CÁI CHẾT CỦA HỌ HỒ

CHỚP NGAY CƠ HỘI ĐƯA RA SÁNG KIẾN MỚI giúp phe chủ hòa BV thắng cuộc tranh chấp

- Harriman cho rằng chính phủ mới ở VN có khả năng nhưng không lợi cho thương thuyết
- Cựu PTT Humphrey thúc rút bớt quân nữa để VNCH đương đầu với thực tại chính trị

NỮU ƯỚC, 7-9 (AFP) .— Cựu đại sứ Hoa kỳ Averell Harriman hôm Chủa nhật tuyên bố rằng cái chết của Hồ Chí Minh là một cơ hội lớn lao cho Hoa kỳ trong sự tìm kiếm một giải pháp hòa bình cho chiến cuộc VN.

Ông nói : «Hoa kỳ phải đưa ra một sáng kiến có thể chấp nhận được để củng cố lập trường của một trong hai nhóm ở Hà Nội quan tâm đến một giải pháp hòa bình». Ông nói thêm «Sự ủng hộ liên tục mà chúng ta dồn vào TT Nguyễn Văn Thiệu không phải là giải pháp tốt».

Vị cựu trưởng phái bộ Hoa kỳ tại hội đàm Balê đã đưa ra ý kiến trên đây trong cuộc phỏng vấn truyền hình của hãng CBS nhan đề là «Đối diện với quốc dân».

Ông Harriman nhấn mạnh rằng ông tiếc về «đề nghị» hưu chiến 3 ngày của Việt Cộng đã bị chính phủ VN từ chối. Ông quả quyết : «về phần chúng ta, chúng ta nên chấp nhận và nếu được, nên kéo dài cuộc hưu chiến này.

Có những lợi ích lớn lao cho chúng ta. Lợi ích lớn của chúng ta không phải là ủng hộ lập trường cá nhân của TT Thiệu ».

Được hỏi về thái độ của ông đối với tân chính phủ ở Saigon, ông Harriman tuyên bố rằng : «chính phủ gồm những nhân vật có khả năng, nhưng đó không phải là thứ chính phủ cần cho chúng ta trong việc thương thuyết.

«Đó là những nhân vật có khả năng nhưng chống cộng cực đoan và muốn rằng chính phủ của họ sẽ tồn tại sau khi có một giải pháp cho vấn đề». Theo ông, ông sẽ loại bỏ mọi giải pháp quân sự.

Được hỏi về chánh sách giảm bớt quân Hoa kỳ ở VN, ông Harriman tuyên bố ông không muốn đưa ra những chỉ trích về những hành động ấy, nhưng nói thêm là ông ủng hộ một sự triệt thoái dựa trên các hành động hỗ tương. Ông không tin vào lý thuyết giảm bớt quân dần dần, ông tin phải có một sự thỏa hiệp giữa Hà Nội và Hoa Thịnh Đốn.

Được yêu cầu nói rõ những yếu tố nào đưa đến sự thỏa hiệp giữa Hà Nội và Hoa Thịnh Đốn, ông Harriman đưa ra những điểm sau :

— Mạc tư Khoa đồng ý để Hà-Nội độc lập với Bắc Kinh.
— Bắc Việt mong muốn tới gần kỹ thuật của Tây phương.
— Hà Nội cần gạo.
— Hànội muốn đóng một vai trò tại Đông Nam Á.

Ông Harriman nhấn mạnh là dĩ nhiên, họ (Hànội và Hoa thịnh Đốn) không chấp nhận những điểm đó một cách công khai, nhưng có một căn bản ở đó để đi tới một sự thỏa thuận.

Nhấn mạnh đến sự cần thiết có ảnh hưởng tới những người muốn hòa bình ở Hà Nội, ông Harriman đề nghị thiết lập ở Saigon một nhóm lãnh đạo Nam VN sẵn sàng ngồi vào trong một chính phủ liên hiệp không Cộng sản.

Về vấn đề này, ông nhắc đến tên ĐT Minh và nói rằng «chúng ta nên có một thái độ».

Ông Harriman từ chối nói về tương lai cuộc xung đột biên giới giữa Nga xô và Trung cộng, ước đoán rằng Hoakỳ nên đứng trung lập trong vụ này.

Khi người ta hỏi ông làm thế nào giữ được sự trung lập mà vẫn khai thác được cuộc xung đột Nga Hoa để giải quyết vấn đề Việt Nam, ông Harriman trả lời :

«Chúng ta sẽ không bao giờ tiến tới việc kết thúc một thỏa ước với NgaXô trên lưng một quốc gia CS khác, dù đó là Trung Cộng. Nhưng Hoa Kỳ và Nga Xô tất có thể gặp nhau trong những lập trường song song. Về vấn đề này, ông đã nhắc tới giải pháp của cuộc xung đột Ấn Hồi ở hội nghị Tachkent».

Humphrey lên tiếng

NỮU ƯỚC 7.9.(AP).— Hôm chủa nhật, cựu phó tổng thống Hoa Kỳ Humphrey tuyên bố rằng : Hoa Kỳ nên triệt thoái quân đội khỏi V.N. ngay và theo từng giai đoạn, và như thế, chính phủ VN CH sẽ phải đương đầu với những thực tại chính trị và hoặc củng cố chính phủ của mình hoặc đưa ra những nhượng bộ

7 XEM TIẾP TRANG 11

LÃNH TỤ CỘNG HÒA tại Thượng Viện Mỹ chết vì bệnh tim

SAN CLEMENTE, HOA KỲ 7-9 (UPI).— Hôm nay TT Nixon phân ưu về cái chết của Thượng nghị sĩ Dirksen và nói đó là «một nhân vật vĩ đại trong lịch sử Quốc hội mà trong các vấn đề trọng đại luôn luôn đặt quyền lợi của đất nước lên trên hết».

TNS Dirksen là lãnh tụ đảng Cộng hòa tại Thượng viện Mỹ và là bạn thân của TT Nixon.

Phát ngôn nhân Bạch cung Ziegler cho hay chắc chắn TT Nixon sẽ dự tang lễ TNS Dirksen được tổ chức vào ngày thứ ba hay thứ tư này. TT Nixon đã bãi bỏ bữa họp ăn sáng với giới lãnh đạo đảng Cộnghòa tại Quốc hội vì việc TNS Dirksen qua đời.

TNS Dirksen, 73 tuổi, đã từ trần hồi 20 giờ 52 phút Quốc tế vì bệnh tim hôm chủ nhật tại quân y viện lục quân Walter Reed.

Chấm dứt cuộc nghỉ mát

TỔNG THỐNG NIXON về Hoa Thịnh Đốn

SANCL EMENTE, CALIFORNIA, 8-9 (TM).— TT Nixon đã chấm dứt cuộc đi nghỉ mát kéo dài hàng tháng tại California, ngày hôm nay, để trở lại Hoa thịnh Đốn. Trên đường về ông ghé Mễ Tây Cơ và Mississippi.

Tại biên giới giữa Texas và Mễ Tây Cơ, Tổng Thống Nixon sẽ hội kiến trong ba giờ đồng hồ với Tổng

6 XEM TIẾP TRANG 11

Tân Hoa Xã tố cáo

Quân lính Nga tàn sát và cướp bóc dân Mông

ĐÔNG KINH 7-9 (AP).— Hôm nay, đài phát thanh TC tố cáo trong mấy năm gần đây quân Nga đóng tại Mông Cổ đã ăn trộm và giết hàng ngàn gia súc, quân Nga đã giết chết một người chăn cừu vì người này đã chống đối họ.

Tân Hoa xã nói nhiều người chăn cừu đã chống đối quân Nga nhưng kết quả là các người chăn cừu này đã bị tàn sát

Hãng thông tấn trên nói tháng 5 qua, quân Nga đã bắt 3 con cừu của 1 người chăn cừu nghèo, sau đó người này đã tới trại quân Nga yêu cầu trả lại nhưng quân Nga đã tới đốt nhà của người này và «tất cả mọi người trong nhà đều bị thiêu cháy».

Phó Tổng Thống Mỹ tuyên bố về việc C.S. hưu chiến 3 ngày

Hoa Kỳ hy vọng C. S. hưu chiến là để đáp ứng sáng kiến của Đồng Minh

▼ *Việt-Mỹ không bất đồng nhưng viên chức Mỹ ngạc nhiên về quyết định của VN ?*
▼ *Phái đoàn VC đe dọa : VNCH và Mỹ phải chịu hoàn toàn trách nhiệm*

HOA THỊNH ĐỐN, 8-9 (TM) .— Hoa kỳ đang «hy vọng» rằng cái gọi là ngưng bắn do MTGP tuyên bố để tang ông Hồ Chí Minh sẽ đưa tới các sáng kiến khác của CS để giảm mức độ chiến đấu tại VN, Phó Tổng Thống Hoa kỳ tuyên bố ngày hôm qua.

Ông Spiro T. Agnew, xuất hiện trên chương trình truyền hình «Gặp gỡ Báo chí», cho biết ông không thể thảo luận lời tuyên bố ngưng bắn được vì « mọi việc đang xảy ra », nhưng ông cho biết thêm :

«Chúng tôi hy vọng rằng điều này là một sáng kiến tổng quát về phía BV để đáp ứng những sáng kiến rất nhiều của đồng minh để chấm dứt cuộc chiến tranh».

Được hỏi thêm về các nỗ lực của đồng minh để chấm dứt chiến tranh, ông Agnew cho biết, «chúng tôi đã đưa ra mọi sáng kiến có thể nghĩ được mà dân chúng trong nước của chúng ta có thể nghĩ tới và đề nghị... và ngay cả một vài sáng kiến được đề nghị từ bên ngoài quốc gia của chúng ta».

Ông nêu lên rằng «chúng ta giảm mức hoạt động của chúng ta, chúng ta đã cố gắng đạt tới các giải pháp bằng mọi biện pháp ngoại giao có thể có.

«Và mỗi khi chúng ta đưa ra một trong những sáng kiến này, sáng kiến này đều bị địch bác bỏ coi như không thích hợp và họ không đưa ra một điều gì để đáp ứng».

Phó Tổng thống cho biết «điều giống như chúng ta tiến từng bước một và họ vẫn ngoan cố. Bây giờ chúng ta hy vọng rằng điều này sẽ thay đổi».

«Lúc này chúng ta không hoàn toàn tin cậy vào sự thành công của cuộc hòa đàm Balê. Chúng ta cam kết rút Hoakỳ ra khỏi việc tham gia tích cực về mặt quân sự trong việc chiến tranh này không kể tới hành động của địch bằng cách gia tăng khả năng của quân đội VNCH để tự bảo vệ lấy họ».

Dân chúng Nam VN đã làm «rất sáng tỏ» họ «sẵn sàng và đủ khả năng để tiếp tục tự cai trị lấy họ với điều kiện là họ có thể chống lại được cuộc chém giết quân sự của BV».

Trong khi ấy lãnh tụ đảng Cộng Hòa ở Hạ viện nói rằng «tôi mong muốn chúng ta có thể thu xếp 1 cuộc hưu chiến vĩnh viễn hoặc nới rộng ở VN.» Nhưng ông nói TT Nixon sẽ không khỏi ngoan khi ra lệnh cho binh sĩ Mỹ ngưng bắn trừ phi CS có một vài bảo đảm.

Hưu chiến

SAIGON 8-9 (AP): Quyết định của VNCH không chấp nhận hưu chiến 3 ngày của VC đưa ra đã làm ngạc nhiên các viên chức Mỹ. Một số viên chức trung cấp Hoa kỳ tiết lộ những dấu hiệu kín đáo là TT Thiệu sẽ chấp nhận hưu chiến vì lý do chính trị dầu là trên phương diện quân sự không có lợi. Người ta được biết đề nghị ngưng bắn đã được thảo luận tối hôm thứ bảy giữa Thủ tướng Khiêm và Đại sứ Berger. Còn TT Thiệu hình như không có mặt tại Saigon vào cuối tuần, có lẽ ông đi Vũng Tàu và ông trở về Saigon tối chủ nhật để thảo luận tình hình với các đại diện Mỹ.

Tại Hoa thịnh Đốn, phát ngôn nhân Bạch Cung Ziegler nói không có sự khác nhau giữa HK vàVNCH về vấn đề hưu chiến. Ông nói tướng Abrams đã hội đàm với Tổng trưởng Quốc phòng Nguyễn văn Vỹ.

Trong một bản tin đọc cho ký giả, ông Ziegler đề cập đến số tổn thất tăng gia của Hoa kỳ và VNCH do hoạt động của Cộng quân tăng gia. Ông nói trong ngày cuối cùng tại San Clemente, TT Nixon «tiếp xúc chặt chẽ» với bộ chỉ huy quân sự Mỹ tại VN. Ông nói «bất cứ 1 cuộc thảo luận nào về ngưng bắn sẽ phải chặn đứng vì các cuộc tấn công mới của địch quân».

Chánh phủ VNCH hôm 7-9 đã đưa ra lời tuyên bố chính thức quyết định không chấp nhận đề nghị hưu

3 XEM TIẾP TRANG 12

Từ chiến trường V.N về

Phi cơ trinh sát rớt ở Thái Lan 8 người thiệt mạng

VỌNG CÁC 7-9 (Reuter).— Hôm nay, nguồn tin sứ quán Hoa kỳ cho hay có 4 phi công Mỹ và 4 binh sĩ Thái bị thiệt mạng trong vụ 1 máy bay trinh sát Mỹ rớt khi gặp 1 trận bão gần căn cứ không quân Korat, cách Đông Bắc Vọng Các 250cs. Có 12 người Mỹ sống sót.

Khi gặp bão, máy bay đã cố gắng đáp xuống nhưng đã đáp trật đường bay và đụng vào 4 binh sĩ Thái gác tại phi trường và máy bay bốc cháy. Nguồn tin trên cho biết máy bay vừa trở về sau nhiệm vụ «yểm trợ chiến thuật và trinh sát» tại miền Nam VN.

---

1 Thượng nghị sĩ Mỹ chủ trương rút bớt căn cứ Mỹ

Mỹ sử dụng khả năng không vận để thực hiện cam kết hải ngoại

HOA THỊNH ĐỐN 7-9 (AP): Nghị sĩ Mỹ Stuart Symington hôm nay nói rằng Hoa kỳ có thể giữ lời cam kết trong tương lai ở hải ngoại bằng cách duy trì những đơn vị quân sự nhỏ ở ngoại quốc với những lực lượng mạnh hơn ở nước nhà để được không vận mau chóng tới những địa điểm lộn xộn.

Ông nói «rõ ràng là những vụ tiết kiệm lớn đòi hỏi việc giảm bớt đi nhiều lực lượng Mỹ ở ngoại quốc».

Ông đã tuyên bố trong bài diễn văn soạn sẵn để đọc trước khi thượng viện biểu quyết về đề nghị đình chỉ mua thêm 23 chiếc phi cơ vận tải C5A, trong khi chờ nghiên cứu bản khế ước về phi cơ này. Ông Symington không đề cập đến phi cơ C5A, nhưng các phụ tá của ông nói rằng ông chống lại việc tu chính và ông coi phi cơ là sung yếu trong việc giảm bớt lực lượng Mỹ ở hải ngoại.

Ông nói việc không trù đóng lực lượng lớn của Mỹ ở ngoại quốc tùy thuộc vào di động tính của binh sĩ và chiến cụ do kỹ thuật mới của máy baymang lại. Khả năng mới này cho phép bố trí mau chóng những lực lượng quan trọng trên khoảng đường dài tới những bãi đáp thông thường hoặc không được chuẩn bị.

Đề cập đến những việc Mỹ cam kết ở Á châu, ông Symington nói mối liên lạc quan trọng nhất là với Nhật Bản.

Quay sang vấn đề Âu châu, ông nói «sự hiện diện ở xa» có thể thực hiện được nhờ cầu không vận mau chóng và có thể khiến rút một số lớn quân đội ở Âu châu đi mà không làm mất sự tin tưởng đáp ứng của Minh Ước Bắc Đại Tây Dương.

Ông Symington là nghị sĩ duy nhất có chân trong cả hai ủy ban ngoại giao và quân vụ của thượng viện Mỹ. Ông là chủ tịch tiểu ban ngoại giao nghiên cứu những lời Mỹ cam kết ở hải ngoại. Ông cũng đã có lần làm bộ trưởng không quân Mỹ.

Thống đốc Reagan mong Hoa Lục có chính phủ khác

HƯƠNG CẢNG 7-9 (UPI).— Thống đốc liên bang California, Ô. Ronald Reagan hôm chủ nhật cho hay ông hy vọng một ngày nào đó dân chúng Hoa Lục sẽ có 1 chính phủ phản ảnh nguyện vọng của họ.

Thống đốc Reagan đã tới Hương Cảng trong một cuộc thăm viếng 2 ngày trên đường đi Manila để đại diện TT Nixon khai mạc tại trung tâm Văn hóa Phi Luật Tân.

Cùng đi với ông có phu nhân cựu minh tinh là Nancy và hai con là Patti và Skipper.

Khi nhắc nhở các phóng viên tại phi trường rằng California không có một chính sách ngoại giao. Thống đốc Reagan cho biết ông tuyên bố với tư cách một công dân Hoakỳ «ông nghĩ chính thể Bắc Kinh là một chính quyền không chính đáng».

Báo chí Luân Đôn dự liệu nội tình B. V. sẽ ra sao

LUÂN ĐÔN, 8-9 (BBC) .— Các bài báo nói về VN trên mặt các báo chủ nhật tại Anh hầu hết đều bàn tới cái chết của ông Hồ Chí Minh. Báo Observer đăng một bài dài nói về sự nghiệp của ông Hồ chí Minh.

Một vài ký giả khác cũng xét tới vấn đề sau này những di lụy về cái chết của ông Hồ. Các báo đề cập nhiều đến vấn đề : Ai là người sẽ kế nghiệp ông Hồ ? Liệu cái chết của ông Hồ có tạo nên một cuộc tranh giành quyền thế trong giới lãnh đạo hay không, nhất là giữa hai nhân vật Lê Duẩn và Trường Chinh. Có hai điểm mà xem ra các ký giả đều công nhận : một là trong giới lãnh đạo Bắc Việt có một sự bất đồng ý, và hai là cái chết, của ông Hồ chí Minh đã làm mất đi một sức mạnh hàn gắn.

Một trợ bút của tờ Sunday Telegraph cho rằng ở miềnBắc có sự chán nản đối với chiến tranh mỗi ngày một tăng, và đây là 1 yếu tố nữa nó sẽ làm cho giới lãnh đạo để khó xử lại thêm khó xử hơn. Phái viên này cho rằng đã có nhiều triệu chứng tỏ ra là giới lãnh đạo ở miền Bắc quan ngại vì thấy xuất hiện những cái mà trên miền Bắc gọi là những «ý tưởng chủ hòa», «phóng túng chủ nghĩa» và «cá nhân chủ nghĩa». Phái viên tờ Sunday Telegraph nói rằng có lẽ cái chết của ông Hồ sẽ làm cho «tinh thần cách mạng» sút giảm đi.

Tờ Sunday Telegraph còn đăng một bài xã thuyết ngắn vạch ra rằng cái chết của ông Hồ vô tình đã tạo nên một bằng chứng nữa của cuộc tranh chấp Trung—Xô.

Vì từ trước đến nay, người ta vẫn có một chỗ để đặt, hồ nghi về cuộc tranh chấp đó, có chắc là thực sự như bề ngoài cho thấy hay không. Nay người ta đã thấy là thủ tướng TC Chu ân Lai cầm đầu một phái đoàn tới Hà nội viếng ông Hồ chớp nhoáng rồi vội vã về nước, trước khi đoàn đại biểu NgaXô tới Hà Nội. Điều này đã khiến cho không ai còn có thể nói đến một cơ hội để hai bên làm hòa với nhau.

Vụ này có lẽ sẽ là một trong những sự bỉ mặt nhau đáng ghi vào lịch sử nhất xưa nay. Những nhà xếp đặt kế hoạch của mọi quốc gia trên thế giới từ nay chắc sẽ phải tính toán theo với ý nghĩa là cái hố chia rẽ giữa hai đại cường quốc Cộng Sản sẽ còn lưu lại đấy ít nhất cũng trong một hai thế hệ nữa.

Báo Observer cũng nhận định rằng có lẽ vấn đề lớn nhất của các nhà

14 XEM TIẾP TRANG 11

Tổng Thư Ký Liên Phòng Đông Nam Á cảnh giác

Nga và T. C. hòa được với nhau Á Châu sẽ bị Cộng Sản thống trị

VỌNG CÁC 8-9 (TM).— Trung Cộng và Nga xô tiếp tục tranh giành địa vị ăn trên ngồi trốc trong sự ban phát ảnh hưởng CS tại Đông Nam Á, tuy nhiên điều có thể mà người ta không nên bỏ qua là rằng có lẽ một ngày nào đó họ sẽ giải quyết các mâu thuẫn giữa họ.

Nếu sự hòa giải như vậy xảy ra, các quốc gia Á Châu sẽ ở trong một vùng do Cộng Sản thống trị.

Đây là lời cảnh giác có ghi trong bản phúc trình thường niên của ông Tổng Thư Ký Liên Phòng Đông Nam Á (LPĐNÁ), trung tướng Jesus M. Vargas, nhân dịp kỷ niệm 15 năm thành lập LP Đông Nam Á.

Tướng Vargas đã ghi nhận rằng thời gian từ tháng Chín năm ngoái tới tháng Chín năm nay nhiều biến chuyển đã xảy ra ở Á Châu liên hệ tới chiến cuộc VN.

Viết về cuộc hội đàm Ba Lê đã

11 XEM TIẾP TRANG 12

Hoa Kỳ nhắc lại CAM KẾT VỚI Á CHÂU

MANI, 8-9 (UPI).— Trong bài diễn văn đọc tại buổi lễ Thượng Kỳ nhân ngày kỷ niệm 15 năm thành lập tổ chức LPĐNÁ, ông Rogers, Ngoại Trưởng Mỹ nói rằng một năm sôi động đã qua, tuy nhiên chúng ta sẽ thấy thành quả trên đường tiến tới hòa bình và Hoa kỳ và bảy nước hội viên tổ chức LPĐNÁ đã nỗ lực lớn lao để chấm dứt chiến tranh trong những

5 XEM TIẾP TRANG

Quân lực Việt-Mỹ ra tuyên cáo chung về hưu chiến Cộng Sản

Cộng quân thực hiện hưu chiến bằng các cuộc pháo kích và tấn công

SAIGON, 8-9 : Bản tin đặc biệt của Tổng cục Chiến tranh Chính trị chiều nay cho biết tính từ 1 giờ sáng 8-9 (giờ CS hạ lịnh cho bộ hạ bắt đầu hưu chiến) cho đến 14 giờ cùng ngày, quân lực VNCH ghi nhận 11 hoạt động của địch nhắm vào quân lực VNCH và thường dân. Các vụ trên gồm 6 vụ pháo kích, 2 vụ tấn công, 1 vụ bắt cóc và 1 vụ phá hoại.

Các hoạt động nêu trên đã làm cho 3 binh sĩ tử thương, 21 người khác bị thương, trong số đó có 2 NDTV và 3 thường dân bị bắt cóc (gồm 1 trưởng ấp, 1 phó trưởng ấp và 1 thường dân).

Điển hình của các vụ kể trên là vụ tấn công vào đồn Trà Mẹt tại Vĩnh Bình và vụ tấn công vào 1 đại đội ĐPQ tại Phú Yên :

a) Vào hồi 1giờ 35 sáng ngày 8-9, khoảng 2 trung đội Cộng quân đã tấn công đồn Trà Mẹt tại 7 cs DB quận Cầu Kè do 1 trung đội NQ trú đóng.

b) Vào hồi 23g50 đêm qua, cộng quân đã pháo kích 50 quả súng cối 60 ly vào 1 đại đội ĐPQ tại 18 cs TN quận lỵ Tuy Hòa.

Sau đó khoảng 1 trung đội địch đã tấn công vào vị trí kể trên. Cuộc tấn công đã kéo dài tới 3 giờ sáng ngày 8-9 (nghĩa là 2 giờ sau giờ VC hưu chiến). Có 3 ĐPQ tử thương và 6 người khác bị thương. Tổn thất địch không rõ.

Tại Quảng Ngãi : Vào hồi 2g sáng nay, Cộng quân pháo kích 5 quả súng cối 60ly vào 1 toán NDTV tại 1 ấp 11cs Bắc Bình Sơn (541cs BĐB,Saigon). Cuộc pháo kích của địch gây cho 2 NDTV và 3 thường dân bị thương.

Cũng trong đêm, địch quân còn pháo kích quận lỵ Duy-Xuyên trong tỉnh Quảng-Nam và quận lỵ Nghĩa Hành và 1 vị trí ĐPQ trong tỉnh Quảng Ngãi. Tuy nhiên những cuộc pháo kích của địch không gây tổn thất nào. Các cuộc pháo kích kể trên đều xảy ra sau 1g00 sáng nay.

Bản tin của bộ Tư lịnh Mỹ công bố chiều nay cho biết trong 24 giờ qua kết thúc vào 8 giờ sáng hôm nay, Cộng quân pháo kích 35 vụ trên toàn cõi VNCH, trong số đó có 14 vụ nhắm vào cơ sở và đơn vị Mỹ. Trong số 35 vụ pháo kích có 7 vụ gây tổn thất, phía Mỹ có 4 người chết và 7 bị thương. Bản tin không nói rõ CS đã pháo kích bao nhiêu vụ từ 1 giờ đến 8giờ sáng.

Tuyên cáo chung

SAIGON 8-9: Hôm nay, bộ Tổng tham mưu quân lực V.N.C.H. và bộ tư lịnh viện trợ quân sự Hoa kỳ tại VN ra tuyên cáo chung sau đây :

1) Việc CS tuyên bố ngưng chiến phải được cứu xét trong bối cảnh những cuộc pháo kích dã man giết hại thường dân ở Đà Nẵng và những hành động gây hấn khác đã xảy ra sau khi có tuyên bố đó, cũng những vi phạm mà Cộng sản đã làm trong quá khứ đối với cả những cuộc đình chiến mà chính họ chủ trương. Vì thế Bộ Tổng Tham MưuQLVNCH và Bộ Tư lệnh viện trợ quân sự

1 XEM TIẾP TRANG 11

Bộ Ngoại Giao minh xác lời Ngoại Trưởng Lắm

SAIGON 8-9 (VTX) : Được yêu cầu xác nhận về lời tuyên bố đối với cái chết của Hồ Chí Minh, trong một cuộc tiếp tân do phong trào Cấp tiến tổ chức mới đây, Tổng Trưởng Ngoại Giao VNCH Trần Văn Lắm đã nói rằng «VNCH là một nước dân chủ, mọi công dân đều có thể tự do bày tỏ ý kiến của mình và đưa ra nguyện vọng đi đến bất cứ nơi nào họ muốn».

Lời tuyên bố này đã được sở Thông tin Bộ Ngoại giao VNCH phổ biến cho báo chí sáng nay.

Ý KIẾN

Thành thực

Sau khi Nội các mới trình diện liên tiếp trong hai số báo để ngày 3 và 4 tháng 9, Chính Luận đã nhận định về đường hướng mới của Nội Các mới. Và trong đoạn kết bài thứ hai, Chính Luận đã «đánh bạo» nêu lên nguyện vọng «...Từng giây từng phút, nhân dân bồn chồn chờ đợi để được... hoan nghênh Nội Các mới».

Bây giờ thì Nội Các mới đã hoạt động rồi và đã có nhiều kết quả cụ thể về sự hoạt động, chẳng hạn những cuộc kinh lý, những cuộc họp báo và lời hứa cho ăn bánh...«Cung Trăng». Vậy thì nhân dân đã được phép hoan nghênh chưa ?

Câu hỏi trên là câu hỏi quá khó trả lời nhất là trả lời một cách cụ thể. Thế nhưng về phương diện tinh thần thì một sự hoan nghênh nên được dành cho các hoạt động mà do đó các nhân vật trong Nội Các mới đã cố chứng tỏ sự hăng hái hoạt động. Và cái tinh thần đáng được hoan nghênh đó là tinh thần thành thực.

Trước hết hãy nói về một biện pháp tổng quát nhằm giảm giá nhu yếu phẩm (gạo, rau, thịt, cá) tại thủ đô. Biện pháp cho biết, đối với các xe thuyền chở nhu yếu phẩm về Saigon, «sự bảo vệ an ninh sẽ được tăng cường, các biện pháp kiểm soát sẽ được giảm bớt, các sắc thuế dọc đường cũng sẽ được giảm bớt...» Ý nghĩa của biện pháp này cho hiểu «trước đây sở dĩ nhu yếu phẩm bị tăng giá là vì các nguyên do trên và các nguyên do trên thì lại do chính công quyền là thủ xướng». Vai trò gian thương và tham nhũng đã không được đặt ra, cũng như vai trò của một thứ áp lực vô hình nào đó cũng thấy vắng bóng. Sự tinh có thực như thế không ? Đó là chuyện khác. Nhưng cứ như cách trình bày vấn đề một cách chắc chắn như thế ít nữa đó cũng là một sự thành thật.

(XEM TIẾP TRANG 11)

ĐỌC BÁO NGOẠI QUỐC

TRƯƠNG-TỬ-PHÒNG phụ-trách

Ngũ-giác-đài và hội họa

Tại Saigon, 1 đại tá Mỹ phát biểu ý kiến về việc Mỹ rút quân như sau : «Nếu ta rút quân thì ít nhất cũng phải được 1 cái gì chớ. Đừng có cho không như vậy». Tại bản doanh quân lực Mỹ ở Saigon, người ta thấy rằng về căn bản thì giới quân sự Mỹ vẫn chống lại việc giảm quân số Mỹ. Một đại tá nhấn mạnh điểm này: «Một trong những điểm mà TT Nixon nói rõ là nếu muốn Mỹ rút nhiều quân thì địch không được tấn công vào các căn cứ quân sự và vào thường dân nữa». Địch đã làm lơ trước lời nói rõ ấy của ông Nixon.

Trong số những mục tiêu của địch tháng 8 vừa qua, có cả nhà thương Cam Ranh nữa. Nơi này đã bị chúng tấn công hai lần. Một viên chức Mỹ nói rằng: «Nếu có điều gì làm cho người Mỹ tức giận thì đó là việc tấn công những người đã bị thương rồi. Đó không phải là dấu hiệu hòa bình mà ông Nixon đang mong đợi».

Trong khi đó thì bộ ngoại giao và Ngũ giác đài của Mỹ không đồng ý với nhau về ý nghĩa chính trị của cái gọi là sự giảm bớt xâm nhập của quân BV vào miền Nam.

Một phát ngôn viên của Ngũ giác đài tuyên bố rằng Hanoi đã dùng 100.000 người để thay thế số thương vong trong 6 tháng đầu năm 1969. Số thay thế đó hoặc đưa từ miền Bắc vào hoặc bắt lính ở miền Nam. Con số đó trong 6 tháng đầu năm 1968 lại lên tới 200.000 người. Bộ ngoại giao Mỹ nói rằng con số năm 1969 rất có ý nghĩa nhưng Ngũ giác đài không đồng ý. Một nhân vật quân sự nói : « Chúng tôi cùng đọc những bản tường trình giống nhau nhưng bộ ngoại giao mang mắt kính màu hồng, còn chúng tôi thì mang mắt kính màu xanh».

Có một điều dường như càng ngày càng trở nên chắc chắn : triển vọng rút tổng cộng 100.000 quân Mỹ từ nay cho đến cuối năm 1969 đã trở nên mờ mịt.

(US News and World Report 8-9-1969)

Thêm một làng hòa bình cho trẻ Việt Nam tại Tây Đức.

Trước đây, Tây Đức đã thiết lập một làng hòa bình cho trẻ em bị thương tại VNCH, làng này đặt tại Oberhauden. Bây giờ, người ta lập thêm một làng thứ hai tại Moenchenladbach trong vùng Dusseldorf. Trong ủy ban điều khiển làng này có các vị đại diện cho Thiên chúa giáo, đại diện đạo Tin Lành. Họ đã sửa chữa một nhà giữ trẻ thành làng hòa bình để sẵn sàng tiếp nhận một số trẻ em VNCH bị thương hoặc bị đạn.

Tại làng hòa bình thứ nhất ở Oberhausen, 35 trẻ em VNCH đang được điều trị và giáo dục để thích nghi với một đời sống bình thường. Có những chuyên viên giáo dục đặc biệt dạy dỗ các em nhỏ này. Trước khi đến sống tại làng hòa bình, người ta đã chữa bệnh và chữa những vết thương của các em trong nhiều nhà thương đặc biệt của Tây Đức. Làng hòa bình Oberhausen càng ngày càng bành trướng : hiện có 50 nam nữ sinh viên thuộc 12 quốc gia trên thế giới làm việc cho làng để mở rộng và cải tiến các cơ sở ăn và ở. Khi đợt sửa chữa thứ hai hoàn tất thì làng Oberhausen sẽ tiếp nhận thêm 20 trẻ em VN khác.

Làng hòa bình thứ hai do thị xã Moenchengladbach tặng đất để làm cơ sở. Cơ sở này gồm có một sân chơi rất rộng có khả năng tiếp nhận 40 trẻ em. Hai bà phước VN chuyên về y tế đã đến Moenchengladbach để làm quen với công việc trước. Ngay khi các bà phước này quen công việc thì làng hòa bình Moenchengladbach sẽ mở cửa đón một số trẻ em từ VNCH tới.

(Bản tin của chính phủ Tây Đức 8-1969)

Trung tâm theo dõi những biến chuyển chính trị

Trước lễ Phục sinh năm 1968 tại Tây Đức, chính phủ phải chờ rất lâu mới nhận được tin, báo cáo về những biến chuyển chính trị ở khắp nơi trong nước. Vì thế, chính phủ Tây Đức cho thiết lập một trung tâm để theo dõi những biến chuyển chính trị trên toàn quốc.

Nhờ tổ chức mới này, mỗi buổi sáng vào lúc 9 giờ, chính phủ Tây Đức có thể biết được mọi biến động trên toàn quốc trong 24 giờ qua. Tất cả các cơ quan tình báo, an ninh và bảo vệ lãnh thổ đều tham gia việc cung cấp tin tức cho trung tâm.

Dưới quyền điều khiển của 1 cựu đại tá quân lực Đức, bốn công chức cao cấp có nhiệm vụ chọn lựa những tin tức từ các nơi gởi về bằng viễn ấn ký, bằng điện thoại hoặc bằng vô tuyến điện. Việc làm ở trung tâm được các nhân viên thay nhau phụ trách mỗi ngày 24 giờ/24 giờ. Lối làm việc thường trực đó giúp chính phủ biết tình hình trong nước từng giờ Nếu có biến chuyển quan trọng thì trung tâm thông báo ngay cho bộ nội vụ, thủ tướng và các bộ khác trong chính phủ biết. Bất cứ lúc nào người ta cũng có thể triệu tập một nhóm «chuyên viên về những cuộc khủng hoảng» tại phòng họp của trung tâm để đề nghị những biện pháp đối phó với cuộc khủng hoảng. Nhờ những bản đồ tỉ mỉ về các thành phố trong nước, người ta theo dõi được dễ dàng diễn biến của mọi tình thế đặc biệt (biểu tình, bạo động, thiên tai vv...) và do đó, lấy được những quyết định mau lẹ hơn để đối phó. Trong cuộc viếng thăm Bá linh của Nixon, Trung tâm này theo rất sát lộ trình di chuyển của ông Nixon xuyên qua các đường phố cổ xưa của cựu thủ đô Bá linh. Trung tâm cũng theo dõi rất chặt chẽ cuộc bầu tổng thống Tây Đức hồi tháng ba năm nay.

Tây Đức sắp bầu cử dân biểu. Ngay từ bây giờ, trung tâm theo dõi biến động tại Tây Đức đã lập chương trình để biết ngay những biến chuyển mới nhất trong cuộc vận động bầu cử. Lần này, văn phòng cảnh sát tư pháp Liên bang Tây Đức cử một số nhân viên đi theo hộ vệ những nhân vật chính trị trong khi họ vận động bầu cử với dân chúng ở khắp nơi.

(Báo Handelsblatt-Tây Đức 8-1969)

Gió mưa

Gởi người mưa gió

Gió mưa lên ! Gió mưa lên...
Cho ta reo vạn ưu phiền đang reo.
Kể gì kiếp sống gieo neo,
Buồn vương tám hướng, sầu treo đôi bờ !
Mưa nam, gió bấc ngẩn ngơ...
Hận không tên tuổi bao giờ mới thôi ?
oOo
Bập bùng, lửa cháy bốn trời,
Gió mưa lên... cố nhân ơi ! Đợi gì ?
Đường đi... hai ngả cứ đi,
Lên thiên đàng, xuống âm ty cũng đành !
Cây nào đã kém nhựa xanh,
Hoa nào đã lụi hương lành, hỡi hoa ?
Ôi ! Cố nhân, bạn lòng ta,
Lửa sầu viễn xứ gần... xa... ngút ngàn !
Mối hờn dân tộc chưa tan,
Gió mưa lên... để giang san đổi màu !
oOo
Biên cương, cách mấy dịp cầu,
Tâm tư vỡ mấy ngàn câu... điên cuồng !
Bắc Nam, từ rẽ đôi đường,
Gió mưa đến sáu canh trường cũng thôi.
Thì đi... làm lại cuộc đời,
Men « phong vũ » gởi cho người bốn phương !

THẠCH KÊ

NHÂN DỊP CÓ NỘI CÁC MỚI

Vài ý nghĩa của vấn đề canh tân và kỹ thuật hóa giáo dục

Đặt vấn đề. ☆ Đi tìm một giải pháp. ▣ Những điều kiện tiên quyết. ● Trung tâm canh tân và kỹ thuật hóa giáo dục (trung tâm INNOTECH) ◴ Vài nét nhìn về khóa hội thảo quốc gia về canh tân và kỹ thuật hóa giáo dục. ▣ Những nhu cầu khẩn thiết của ngành giáo huấn nước nhà. ✲ Một cuộc hành trình khởi đầu.

● của **NGUYỄN-VĂN-NHỈ** tức **NHỊ-NGUYÊN**

Đặt vấn đề

Ngày 21 tháng 7-69, sự thành công của Phi thuyền Apollo-11 — do Cơ quan Nasa phóng lên — trong việc đổ bộ Nguyệt cầu, đã đánh dấu một bước tiến quan trọng trong lãnh vực thám hiểm không gian của con người. Tại nhiều trường Trung học ở các quốc gia tiên tiến, người ta đã cho học sinh làm những thí nghiệm về Phóng xạ và khảo sát đặc tính các chất Đồng Vị.

Các trẻ em tại Hoa kỳ, Nhật bản... đã làm những Hỏa tiễn đem phóng và coi đó là một trò chơi.

Tại American Samoa, các nhà giáo dục đã đem Truyền hình vào hệ thống học đường và những kết quả thâu thập được qua công cuộc giảng dạy bằng Truyền Hình rất hứa hẹn.

Trong khi nhân loại càng ngày càng tiến sâu vào kỷ nguyên kỳ diệu của Khoa học Chinh phục Không gian, Truyền Hình và Điện Tử, thì tại nơi đây miền Đông Nam Á vẫn còn có những quốc gia trong chương trình học — nhất là về Khoa Học — có nhiều đề tài giảng dạy đã lỗi thời.

Nhiều điều đang đổi thay và sẽ còn làm thay đổi rất nhiều hoặc là có thể làm đảo lộn tất cả những gì quanh chúng ta. Riêng trong lãnh vực giáo huấn thì những vấn đề giáo dục khó khăn mà hầu hết các quốc gia miền Đông Nam Á đang phải đương đầu càng ngày càng chồng chất về phẩm tính cũng như về số lượng. Những đổi thay đã làm sai lệch cả những ước tính của các nhà giáo dục nhằm giải quyết những nỗi khó khăn trong lãnh vực giáo dục của quốc gia họ nếu cứ tiếp tục không chịu cải cách Hệ thống Giáo Dục hiện hữu theo một chiều hướng mới.

Những phát minh tân kỳ của Khoa học, sự ứng dụng của Khoa Học vào Kỹ Thuật và sự phát triển không ngừng của Kỹ Thuật đã làm gia tăng một cách mau lẹ — nhiều khi một cách đột ngột — kiến thức của nhân loại, hiển nhiên đang gây nên những áp lực nặng nề nhằm giải tỏa sự cách biệt về trình độ hiểu biết giữa con người với con người, hiển nhiên đang làm mất thế quân bình của những mối tương quan bao trùm nhiều lãnh vực giữa những người, những tập thể đang theo đuổi một nền giáo huấn chưa kịp thời cải thiện với những người, những tập thể có may mắn được thụ hưởng một nền giáo dục tiến bộ. Vì vậy đang có một sự đòi hỏi những cải cách cấp bách trong lãnh vực giảng huấn. Sự tin tưởng hoàn toàn vào khả năng của Hệ Thống Giáo dục hiện hữu chứng tỏ không mấy khích lệ.

Làm sao người ta có thể có những giải pháp khả dĩ có thể đối phó với những vấn đề tưởng chừng như nan giải ? Tỷ như các nhà giáo dục phải trù hoạch như thế nào để, trong một thời gian kỷ lục, thực hiện được đủ số trường ốc nhằm thỏa mãn hàng triệu sĩ số một khi dân số gia tăng ? Tìm sao cho ra được những ngân khoản khổng lồ để trang bị những tiện nghi giáo dục : học cụ, sách giáo khoa, phòng thí nghiệm, thư viện, giảng đường vv...Phải làm cách nào để đào luyện kịp thời hàng ngàn giáo chức có đủ khả năng để đảm trách công việc giảng huấn.

Một số những thất bại liên tiếp trong quá khứ của các nhà giáo dục thuộc nhiều quốc gia miền Đông nam Á trong việc đi tìm những phương thức cổ điển nhằm giải quyết những vấn đề giáo huấn khó khăn và niềm tin tưởng ở những đường lối giáo dục mới có khả năng giúp họ vượt qua được những trở lực mà họ phải đương đầu đã trở thành những động lực thúc đẩy họ trong công cuộc tìm kiếm nghiên cứu một giải pháp mới, một đường hướng mới, với sự áp dụng những phương tiện kỹ thuật tân tiến. Người ta nghĩ đến một sự canh tân và kỹ thuật hóa giáo dục.

Đi tìm một giải pháp.

Người ta bắt đầu nghĩ đến một sự đổi mới đường lối giáo dục hiện tại và sự ứng dụng những phương tiện kỹ thuật tiến bộ vào trong lãnh vực giáo huấn. Người ta tin chắc rằng một khi mà đường lối giáo dục hiện tại được cải thiện qua những công trình tìm kiếm, thí nghiệm và nếu biết khai thác đúng mức những phương tiện kỹ thuật tiến bộ — nhờ sự phát triển của ngành kỹ thuật hiện kim mang lại — thì những vấn đề to lớn trên kia có thể được giải quyết một cách thỏa đáng.

Các Quí vị Phụ Huynh thường phàn nàn con cái học hành kém cỏi về môn Toán Học ? thì một khi đường lối về giảng mới dạy môn Toán được áp dụng, đứa trẻ sẽ có nhiều triển vọng tấn tới về môn học này.

Qui vị sợ rằng con em qui vị thâu thập được một mớ kiến thức lỗi thời qua chương trình giảng huấn hiện tại về một vài bộ môn khoa học tỷ như môn Vật Lý ? Nhưng nếu người ta cải thiện được chương trình giảng dạy môn học ấy, chắc chắn niềm lo âu của quí vị sẽ được giảm bớt rất nhiều.

Các quốc gia đang mở mang vấp phải khó khăn vì vấn đề khan hiếm trường sở một cách trầm trọng ?

Các nhà canh tân đã có một sáng kiến mới : xuyên qua Hệ thống Truyền Thanh hàng ngàn dân chúng sẽ có cơ hội học hỏi. Vấn đề thiếu Thầy ? Tại 1 cơ sở giáo dục, nhờ kỹ thuật Truyền Hình, học sinh của 50 lớp Đệ Ngũ sẽ được học cùng 1 lúc với sự dẫn dắt của 1 vị giáo chức thay vì phải có 50 vị cho 50 lớp.

Với những công dân mà hoàn cảnh không cho phép họ lui tới trường sở ? thì phương pháp tự học với phương tiện là 1 máy tự học sẽ giúp đỡ họ.

Và còn nhiều điều mới lạ khác nữa...

Những điều kiện tiên quyết

Nhưng đề cập tới vấn đề canh tân và kỹ thuật hóa giáo dục không phải là thay đổi hoàn toàn Hệ Thống Giáo dục hiện hữu của một quốc gia mà Hệ Thống này được quan niệm là không còn thích hợp bằng một Hệ Thống Giáo dục du nhập từ một quốc gia văn minh hay là nhập cảng những chuyên viên ngoại quốc nhằm thay thế người trong nước, hoặc là chấp nhận việc xử dụng một cách bừa bãi một vài máy móc tân tiến nhằm thay thế giáo chức mà bất kể đến những hậu quả không hay xảy đến với quốc gia ấy ; sự xáo trộn tập tục, hệ thống du nhập vấp phải sự chống đối của dân chúng vì không thích nghi, các chuyên gia ngoại quốc không thể nào thay thế được—trừ một vài trường hợp đặc biệt—các nhà giáo dục trong công việc giảng huấn dân chúng quốc gia họ, sự lãng phí tài nguyên vv.,.Cho nên sự canh tân và kỹ thuật hóa giáo dục chỉ có ý nghĩa một sự nghiên cứu, tìm kiếm, lựa chọn một đường hướng giáo dục mới kéo theo sự ứng dụng những phương tiện kỹ thuật tân tiến vào trong lãnh vực giảng huấn phù hợp với thực trạng của quốc gia cần canh tân chứ không hàm ý loại bỏ hẳn hay là chỉ làm một công việc có tính cách vá víu, chắp nối Hệ thống Giáo dục cũ. Và những phương tiện giáo huấn dù cho có tối tân đến đâu chăng nữa cũng vẫn khó lòng có thể đảm trách được công việc của một nhà giáo dục. Hơn nữa, từ nơi ý nghĩa của danh từ «Giáo Dục» người ta đã thấy ngay trong lãnh vực này có những phạm trù bất khả xâm phạm. Nói tóm lại, muốn cho công cuộc canh tân và kỹ thuật hóa giáo dục được thành tựu thì những điều kiện tiên quyết sau đây phải được đặt ra :

— Giải pháp được lựa chọn để giải quyết những vấn đề giáo dục phải phù hợp với hoàn cảnh của quốc gia cần canh tân.

— Phương tiện chỉ đóng vai trò phụ, trợ lực cho những nhà giáo dục hoàn thành công cuộc của họ. Phải hết sức thận trọng trong việc xử dụng một vài phương tiện kỹ thuật trong vài trường hợp bất khả kháng— để thay thế giáo chức trong việc giảng huấn.

— Tài nguyên phải được tận dụng để đạt được hiệu năng tối đa.

— Phải chính những nhà giáo dục quốc gia cần mở mang đảm nhận trọng trách mới này.

— Phải có những nhà giáo dục có thiện chí và có đủ khả năng hay được huấn luyện để có đủ khả năng làm công việc trên.

— Phải gây cho quần chúng ý thức được tầm quan trọng của vấn đề đặt ra ngõ hầu sẽ đónggóp tích cực vào công cuộc cải cách.

Trung tâm Canh tân và Kỹ thuật hóa Giáo dục miền Đông Nam Á (Trung Tâm INNOTECH)

Vấn đề đã được đặt ra, những điều kiện tiên quyết đã được nêu lên, thì sự đi tìm một giải pháp và sự phát triển những phương tiện kỹ thuật qua những công trình nghiên cứu, tìm kiếm và thí nghiệm đòi hỏi phải có một cơ sở đặc biệt dành riêng cho công cuộc này. Vì vậy 7 quốc gia miền ĐNÁ đã đồng ý thành lập một cơ sở để phục vụ chung cho miền.

Đó là những quốc gia : Lào, Mã Lai, Phi luật Tân, Tân gia Ba, Thái Lan, Việt Nam Cộng Hòa có địa thế thiên nhiên gần gụi, khuynh hướng chánh trị có những điểm căn bản tương đồng, dân trí đang được mở mang... Riêng trong lãnh vực giáo dục thì các quốc gia này cùng có những vấn đề khó khăn chung phải đối phó trong quá khứ cũng như trong hiện tại và nhất là trong những năm gần đây.

Người ta đã đặt tên cho cơ sở ấy là Trung tâm INNOTECH.

1) Tìm hiểu chữ Innotech.

Trung tâm Innotech còn được gọi là Trung Tâm Miền, Innotech là tên gọi tắt của « Trung Tâm Canh Tân và Kỹ Thuật Hóa Giáo Dục Miền ĐNÁ» (Regional Centre for Educational Innovation and Technology).

2) Quá trình của sự thành lập trung tâm Innotech

Văn Phòng Tổng Trưởng Giáo Dục Đông Nam Á : Tháng 11-1965 một đề nghị đầu tiên giữa các vị Tổng Trưởng Giáo Dục một số quốc gia Miền ĐNÁ đã được nhóm để đặt nền móng cho một sự hợp tác giữa các quốc gia trong miền về phương diện giáo dục. Một văn phòng được thành lập để xúc tiến công cuộc này gọi là Văn Phòng Tổng Trưởng Giáo Dục ĐNÁ (Southeast Asian of Education Secretariat) gọi tắt là Seames.

Khóa Hội Thảo về Học Liệu tại Saigon và sự khuyến cáo của Seames :

Ngày 9 tháng 7 năm 1967, Seames có tổ chức một Khóa Hội Thảo về Học Liệu tại Saigon. Khóa Hội Thảo đã nêu ra ý kiến thành lập một Trung Tâm Giáo Dục Thính Thị Miền ĐNÁ. Được Văn Phòng Seames khuyến cáo, các nhà giáo dục đã nghĩ đến sự thành lập một Trung Tâm Học Liệu chung cho các quốc gia trong Miền.

Từ ý kiến thành lập I Trung tâm Học liệu Miền đến sự Sáng Lập Trung tâm INNOTECH :

Chúng ta cũng đã biết là Trung Tâm Học Liệu không phải là một cơ sở chỉ sản xuất những dụng cụ liên quan đến ngành giảng huấn mà hoạt động của cơ sở này bao gồm nhiều phạm vi

— Tu Thư Dịch Thuật.

— Sản xuất Trợ Huấn Cụ và hướng dẫn phương thức xử dụng.

— Truyền Thanh Học Đường.

— Truyền Hình Giáo Dục.

Như thế có nghĩa là những hoạt động của Trung Tâm Học Liệu nhằm cải thiện phương pháp và nhất là những phương tiện giảng huấn — nói rõ hơn là sự ứng dụng những phương tiện kỹ thuật tiến bộ và việc quảng bá trong ngành giáo dục — tỷ như sự xử dụng máy Truyền Thanh và Truyền Hình như những phương tiện giảng dạy.

Vậy thì ý nghĩa của những hoạt động của Trung Tâm đã nói lên phần nào ý nghĩa một sự canh tân và kỹ thuật hóa giáo dục và nếu người ta đem khai triển phạm vi hoạt động của Trung Tâm Học Liệu, được dự định thành lập cho Miền, chung quanh một đường lối rõ rệt có ý nghĩa một sự canh tân và kỹ thuật hóa giáo dục thì từ ý kiến thành lập một Trung Tâm Học Liệu Miền đến sáng kiến thành lập một Trung Tâm Canh Tân và Kỹ Thuật Hóa Giáo Dục nhằm phục vụ chung cho các quốc gia trong miền không còn khác biệt là mấy.

MỘT ĐƯỜNG HƯỚNG MỚI CHO KINH-TẾ V.N.

Tiến-sĩ **NGUYỄN-VĂN-HÀO**

(TIẾP THEO)

Chính vì đã lựa một giải pháp dễ dãi như vậy, cho nên chúng ta đã hy sinh tương lai cho hiện tại và đã tạo cho nền kinh tế VN 2 bản mặt ; một mặt nạ và một mặt thật. Mặt nạ là mặt ngoài với phấn son phồn thịnh giả tạo, và mặt trong là thực chất không ai lầm, là lợi tức đầu người kém, năng xuất kém, kinh tế hoàn toàn nông nghiệp, kỹ nghệ phôi thai, chuyên sống về nhập cảng, có nghĩa là sống trên lưng người khác. Kinh tế VN là con bệnh tê liệt, hấp hối, phải dắt dính liền vào ống dưỡng khí, ống dưỡng khí ấy là ngoại viện, thiếu nó tất chết ngay.

Muốn làm kinh tế lành mạnh là phải tìm nguyên do của chứng bệnh đó. Không ai chối cãi được, con vi trùng mà đang ăn mòn cơ thể của con bệnh kinh tế Việt Nam, đó là vi trùng CS, là chiến tranh, là nhu cầu quân sự. Bao nhiêu công trình xây dựng đều bị vi trùng ấy phá hoại, bao nhiêu chương trình dự án tốt đẹp đều không thực hiện được. Vì thế muốn chữa con bệnh kinh tế VN, phải nghĩ đến sự diệt trừ tận gốc vi trùng chiến tranh, nhưng vấn đề là phải tìm phương diện nào ít tốn kém nhất để diệt trừ nó. Đó là bài toán kinh tế hiện tại vậy.

Biện pháp cho kinh tế Việt Nam

I.— Mục tiêu.

Trước một con bệnh kinh tế tê liệt, hoi hóp và đang sống nhờ ống dưỡng khí, chúng ta phải có những biện pháp gì ?

Trong một cuộc chiến với chi phí càng ngày càng nặng chiều, mà ta là nạn nhân, thì thử hỏi chúng ta phải có những biện pháp kinh tế nào, để vừa bảo vệ nước VN khỏi vào tròng CS vừa giữ được chủ quyền quốc gia, và vừa có thể tiếp chiến với CS cho tới bất cứ lúc nào mà họ nghĩ rằng chiến tranh và giết chóc không phải là giải pháp để thôn tính Miền Nam.

Đó là những mục tiêu gần nhứt. Nhưng đối với người điều khiển kinh tế bất cứ những mục tiêu nào dầu có to lớn đến đâu, cũng khó ép buộc người làm kinh tế chỉ nhắm có bao nhiêu đó. Vì làm kinh tế là công trình dài hạn. Mỗi một việc làm ngày hôm nay đều mong muốn được sự ảnh hưởng và củng cố cho ngày mai. Người làm kinh tế nó thực tế như vậy. Vì vậy, những biện pháp mà chúng ta cần đề nghị cho cuộc chiến này phải làm thế nào vừa giải quyết cho hiện tại mà vừa tạo nền tảng lành mạnh cho cơ cấu kinh tế tương lai. Nghĩa là không hy sinh tương lai cho hiện tại, mà trái lại gây dựng tương lai lâu dài trên một số cố gắng và giới hạn hưởng thụ hiện tại.

Ngoài ra, mục tiêu của kinh tế còn phải nhắm đa số quần chúng, vì những biện pháp kinh tế chỉ có giá trị là khi nào được đa số quần chúng ủng hộ. Thật vậy, khoa kinh tế chưa phải là môn học chính xác, ví dụ như y khoa.

Người bác sĩ, khi biết bệnh nhân đau đầu, hay đau gan, lấy ngay thuốc đau đầu, đau gan trị bệnh. Muôn người, triệu người đau đầu đau gan như trên. Sở dĩ trị như vậy được, vì phản ứng của mọi con bệnh đều như nhau. Nhưng trái lại đối tượng của kinh tế là con người, mà mỗi người thì có mỗi phản ứng khác nhau tùy theo hoàn cảnh xã hội của người đó.

Ví dụ Bộ Kinh Tế cấm nhập cảng xe hơi, dân nghèo thì thích thú nhưng dân có tiền thì trái lại sẽ phản đối rùm lên. Biết như vậy, chúng ta khỏi cần phải tìm những biện pháp kinh tế mong thỏa mãn tất cả mỗi người vì biện pháp đó không khi nào có cả. Chỉ cần biết là làm kinh tế phải nhắm quyền lợi của đa số quần chúng. Họ thỏa mãn tức là mình đã thành công.

Sau khi được trang bị với những mục tiêu tư tưởng kinh tế trên đây để vừa làm đích, và vừa làm phương châm làm việc, chúng tôi đề nghị với quí Vị cùng với chúng tôi thảo luận những biện pháp cần thiết cho nền kinh tế VN hiện tại.

II) Biện pháp

Như trình bày ở trên đây chúng ta thấy ngay không thể nào tách rời kinh tế ra khỏi khung cảnh chính trị xã hội được.

Vì vậy mà người ta thường gọi là khoa kinh tế chính trị. Đường lối kinh tế chỉ có thể rõ ràng là khi nào chúng ta có đường lối chính trị rõ ràng. Những biện pháp kinh tế chỉ có thể hiệu quả là khi chúng ta có một khung cảnh chính trị cho phép những biện pháp kinh tế đó được phát huy. Vì vậy mà những biện pháp kinh tế thuần túy nào đó, đều phải được lồng vào một khung cảnh chính-trị nào đó để cho nó được phù hợp.

Để đạt được những mục tiêu kinh tế như chúng ta đã trình bày trên đây, chúng ta thiết nghĩ cần phải có những 2 loại biện pháp. Một loại biện pháp ngoại kinh tế để gây một khung cảnh chính trị thuận tiện yểm trợ cho những biện pháp thuần túy kinh tế.

A) Khung cảnh thuận tiện cho các biện pháp kinh tế mới

Tại VN hiện nay, khung cảnh thuận tiện cho những biện pháp kinh tế ở tương lai đòi hỏi 2 điểm tựa rõ rệt,

Đó là : làm sáng tỏ chính nghĩa quốc gia và quan niệm rõ rệt chiến tranh hiện tại.

1) Làm sáng tỏ chính nghĩa quốc gia

Thật ra chân lý của chính trị không cao xa lắm như mọi người đều tưởng. Không phải làm chính trị là nhứt thiết phải tranh đấu cho được tự do, dân chủ, công bằng, bác ái, mới gọi là thành công. Nếu suy nghĩ tận cùng mục tiêu của chính trị vẫn là sự tiến bộ của con người, và do đó, có sự tiến bộ của xã hội. Nhưng muốn có sự tiến bộ của con người, người làm chính trị, chỉ cần tìm thỏa mãn những nhu cầu căn bản nhứt của con người. Con người có rất nhiều nhu cầu, nhưng chỉ có 3 loại là căn bản nhứt.

Đó là làm sao đừng đói, đừng dốt và đừng bệnh tật. Sở dĩ người thanh niên, sinh viên ở nước nào cũng vậy, họ tranh đấu cho lý tưởng cao-siêu là tự-do dân-chủ v.v... chỉ vì họ không có những nhu cầu mà chúng ta vừa nói ở trên. Thật vậy, sinh viên làm sao biết đói vì họ được gia đình cha mẹ nuôi kia mà. Họ làm sao biết dốt vì họ là những người đang trau giồi kinh sử và có rất nhiều hứa hẹn cho tương lai.

Họ cũng không biết bệnh tật là gì, vì cái tuổi 20-25 là cái tuổi sung sức nhứt của mỗi người chúng ta.

Chính nghĩa cũng phải được quan niệm thực tế như : đói có cơm ăn, thất nghiệp có việc làm, bệnh có nhà thương, dốt có trường học. Bảo đảm được những nhu cầu tối thiểu nhưng thiết yếu đó và nhằm tranh đấu cho đa số quần chúng tức là tranh đấu cho chính nghĩa vậy.

Người dân họ rất thực tế. Những danh từ trừu tượng và cao siêu như tự do dân chủ không làm say mê họ nữa.

Chúng ta phải trở về với thực tế, với đòi hỏi căn bản của dân là chúng ta đã trở về với con đường chính nghĩa.

Chúng ta phải làm cho sáng tỏ chính nghĩa quốc gia đó thì mới gây được tin tưởng trong lòng dân chúng và dân chúng và mới quyết tâm đi theo con đường mà Chính phủ đã vạch ra cho họ.

Tạo được hoàn cảnh chính trị xã hội như thế, tức là gây được một môi trường thuận tiện cho việc xây dựng kinh tế. Nhân dân sẽ tin tưởng và vui vẻ tích cực tham gia mọi chương trình kế hoạch của chánh phủ. Trên con đường dai dẳng của phát triển kinh tế, nếu gây được niềm tin và sự hăng hái tích cực của quần chúng tức là chúng ta đã đi được 1 phần ba đoạn đường.

2) Quan niệm lại chiến trường hiện tại.

Sau thất bại Điện Biên Phủ, một Đại Tá người Pháp, ông Ch.Iacheroy đã nói trong 1 diễn văn đọc ở Sorbonne :

« Ở Đông dương, cũng như ở Trung Hoa, cũng như ở Triều Tiên kẻ mạnh nhất đã bị đánh bại bởi kẻ yếu nhất. Tại sao ? Bởi vì những tiêu chuẩn mà chúng ta thường dùng để đánh giá lực lượng đôi bên, những tiêu chuẩn cổ điển ấy đến nay đã bị lỗi thời rồi. Chúng ta đang phải đối diện với một hình thức chiến tranh mới, mới trong ý niệm và mới trong thực hành. Đó là hình thức chiến tranh cách mạng hay chiến tranh nhân dân».

Chiến tranh VN ngày nay không phải là một chiến tranh giữa các quốc gia, mà là nội chiến của một quốc gia. Chiến tranh giữa người quốc gia Miền Nam và người CS miền Bắc hiện nay, nếu quan niệm đúng, chính là chiến tranh nhân dân, chiến tranh cách mạng.

Theo quan niệm ấy, người CS miền Bắc đã áp dụng một chiến tranh nhân dân và toàn diện.

Già, trẻ, trai, gái, mọi người đều tham gia chiến tranh, chẳng những về quân sự mà còn về chính trị, kinh tế, văn hóa xã hội nữa. Bao nhiêu năng lực quân sự, kinh tế, văn hóa, chính trị, huy động vào chiến tranh; tất cả thể xác và tâm hồn con người đều động viên vào chiến tranh. Tất cả cuộc sống, suy tư, tình cảm, khát vọng, nhiệt thành, thù hận, đều dồn vào chiến tranh. Trong chiến tranh nhân dân, vấn đề chính yếu là tranh thủ nhân dân. Kẻ nào tranh thủ được nhân dân, tức được nhân dân ủng hộ, thì kẻ đó kể như đã chiến thắng. Đó là chiến tranh trong quần chúng, chiến tranh với quần chúng, và quần chúng là mục tiêu của chiến tranh. Trong chiến tranh này, theo quan niệm của CS, vũ khí tuy là yếu tố quan trọng, nhưng không phải là yếu tố quyết định. Yếu tố chính là người, chớ không phải vật. Tương quan lực lượng không phải chỉ là tương quan kinh tế và quân sự, mà còn là tương quan giữa những tiềm lực nhân sự và tinh thần của con người.

Trong lúc Cộng sản quan niệm và áp dụng chiến tranh nhân dân như vừa nói, nghĩa là chiến tranh toàn dân và toàn diện, thì ở vùng quốc gia, chúng ta và đồng minh chỉ thi hành chiến tranh quy ước, với bộ đội chánh quy, với hỏa lực hùng hậu, và tàu bay yểm trợ ở khắp chiến trường, nhưng kết quả đã đi đến đâu ?

Đã đưa đến sự tăng cường của quân số và với một ngân sách khổng lồ càng ngày càng gia tăng.

Vì để đánh giặc mà tất cả các bàn tay rắn rỏi đều huấn- luyện cho việc cầm súng, và vì để đánh giặc mà tất cả tài nguyên của chúng ta đều phải dành cho quốc phòng. Nếu quan niệm này không được sửa đổi để thích- hợp cho hoàn cảnh chiến tranh nhân dân hiện tại, chúng tôi e rằng chính chúng ta tạo khó khăn cho chúng ta ở những ngày sắp tới vì chúng ta đã tự trói tay chúng ta, mặc cho kẻ địch tung hoành và ngự trị. Không còn cần chần chờ gì nữa, phải tuyên-bố dứt- khoát với hình- thức chiến tranh cổ-điển với chi- phí khổng lồ này. Phải hô hào và thuyết phục rằng đất nước này là của nhân dân, không Cộng-sản là vì toàn dân không muốn, do đó chiến tranh này là chiến tranh của toàn dân. Vắn tắt là chiến tranh nhân dân.

Điều kiện thiết yếu của chiến tranh nhân dân là quân đội phải là quân đội nhân dân, với một ý thức chính trị cách mạng. Quân đội nhân dân này vừa là bảo vệ an ninh, vừa là tìm giết địch và quan trọng hơn nữa là vừa sản-xuất. Mỗi người dân là một chiến-sĩ cầm súng và là 1 chiến-sĩ sản-xuất vậy.

Đó mới là giải-pháp vừa chánh-trị vừa kinh-tế không những cho một hình-thức chiến-tranh trường-kỳ mà còn là nền tảng vững chắc cho mọi cuộc phục-hưng ở tương-lai, vì trong lò lửa khảm-khổ và tranh-đấu đó sẽ đẻ ra không biết bao nhiêu anh-tài lãnh-đạo. Một yếu tố mà chúng ta đang thiếu thốn một cách tuyệt vọng.

Tạo được một khung cảnh chính trị cách mạng như trên thì những biện pháp kinh tế dầu có khó khăn và đòi hỏi hy sinh đến đâu cũng có thể thực hiện được. Chúng ta thử xem đó là những biện pháp gì,

B — Biện pháp kinh tế

I) Giảm chi ngân sách quốc phòng

Trong tinh thần tìm cho Việt-Nam một đường hướng kinh tế tự lực tự cường để bảo đảm được nền tự quyết chính trị mà Phó Tổng Thống Nguyễn Cao Kỳ trước đây đã đề nghị trong buổi nói chuyện ngày 15.7.1969 tại Trường Cao Đẳng Quốc Phòng, chúng ta thiết nghĩ chúng ta phải bắt đầu với một sự cải tổ cần thiết và khó khăn nhứt. Đó là sự cải tổ quân đội. Một sự cải tổ dựa trên hai mục tiêu :

1) tăng khả năng chiến đấu,
2) nhưng giảm sút chi phí.

Quân Đội là một thực lực của chúng ta, nhưng Quân Đội cũng là tổ chức cần dùng nhiều tài nguyên của chúng ta nhứt. Tương lai của nền chính trị và kinh tế sau này, cũng sẽ tùy thuộc vào thành quả của sự cải tổ này,

Với một số quân lối 850.000 người vừa chánh qui, nghĩa quân và địa phương quân, Bộ Quốc Phòng đã chi, ví dụ cho năm 1969 là 87 tỷ (ngân sách sau khi tu chính) trên tổng số chi của ngân sách là 142 tỷ bạc Việt Nam. Ngân sách 1969 này đã bị một lỗ thâm hụt kỷ lục là 41 tỷ bạc Việt Nam. Riêng phần thâu, nếu không kể ngoại viện thì chỉ mới có 77 tỷ mà thôi. Nói như vậy đã cho thấy rằng, tổng số thâu của mình không đủ cho chi phí quốc phòng thì làm thế nào mà nói đến tự lực, tự cường, để tự quyết được.

(CÒN TIẾP)

Chính Luận

In tại nhà in riêng CHÍNH LUẬN, 15 Võ Tánh—Saigon
Giám Đốc Trị Sự : LÊ-TÂM-VIỆT — Quản Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYỆN

THÍ SINH TÚ TÀI I VỪA RỚT HÃY YÊN TÂM :

Nếu không được vớt điểm thì cũng được thi lại

• NHƯ HÀ

SAIGON 8-9.— Như Chính Luận đã loan, tỷ số thí sinh đậu Tú Tài I năm nay chỉ đạt được trên 22o/o. Nhiều lớp trường công cũng như tư không một học sinh nào đậu. Nhiều phòng thi trượt vỏ chuối cả 100o/o. Giới chức tại Nha Khảo Thí, Bộ GD cũng đành chịu không hiểu nguyên do tại sao thí sinh lại trượt nhiều như vậy.

Do đó rất có thể Bộ Giáo Dục sẽ có biện pháp để nâng đỡ thí sinh như sau :

Theo nguồn tin hành lang Bộ Giáo Dục cho biết ngày hôm nay 8-9, giới chức có thẩm quyền tại Bộ và Nha Khảo Thí sẽ hội họp để cứu xét và thảo luận về kết quả thảm bại của kỳ thi Tú Tài I. Có thể hai giải pháp sẽ được đặt ra để cứu xét và chấp thuận :

1) Vớt điểm như mọi năm theo một tiêu chuẩn đồng đều cho thí sinh trên toàn quốc. 2) Hoặc sẽ tổ chức khóa đặc biệt để thí sinh «hàm vận» kỳ I có cơ hội tranh tài lại.

Giải pháp vớt điểm có nhiều hy vọng được Bộ GD chấp nhận. Tuy nhiên, như mọi năm chính phủ vẫn mở khóa đặc biệt dành cho thí sinh nào bị đau yếu, mắc hành quân hoặc đi công tác không thể dự kỳ thi chính thức. Năm nay, Bộ bãi bỏ một cách bất ngờ, khiến nhiều thí sinh đến phút chót không hay biết, nên vì đau yếu hoặc bận đi hành quân, công tác v.v... vẫn yên trí làm thủ tục xin thi khóa đặc biệt cuối cùng họ đành bị bỏ lỡ kỳ thi. Nghe đâu, về điểm này cũng sẽ được Bộ Giáo dục cứu xét lại.

Mọi trẻ 6 tuổi đều được nhận vào lớp Năm trường công

SAIGON 8-9.— Bác sĩ Nguyễn danh Đàn Thứ Trưởng Giáo Dục sáng nay cho biết vào niên khóa 1969, 1970 sẽ không có một trẻ em nào trên 6 tuổi bị khước từ xin vào học lớp năm trường Tiểu học Công lập.

Đại diện cho Phó Thủ Tướng kiêm Tổng Trưởng Giáo Dục đến chủ tọa lễ kỷ niệm ngày «Quốc Tế chống nạn mù chứ» tổ chức sáng nay, tại Tòa Đô Chánh, ông Thứ Trưởng Giáo Dục cho biết thêm vào năm 1974, Việt Nam Cộng Hòa sẽ hoàn tất việc thực hiện lời khuyến cáo của cơ quan Unesco theo đó chúng ta sẽ có một nền giáo dục cưỡng bách và miễn phí cho mọi trẻ em Việt Nam đến tuổi phải đi học. Ông Thứ Trưởng nói rằng hàng năm có khoảng 3.000 phòng học được thiết lập trên toàn quốc.

KHÓA SƯ PHẠM TÂN TOÁN HỌC TRƯỚC TIÊN Ở VN

RỒI ĐÂY HỌC SINH ĐỆ THẤT SẼ ĐƯỢC DẠY MÔN TÂN TOÁN HỌC

• TRƯƠNG TỬ PHÒNG

SAIGON 8/9.— Sáng chúa nhật 7-9 lúc 9 giờ tại đại giảng đường trường Taberd Hiệp hội Giáo dục Công giáo đã khai giảng khóa sư phạm Tân toán học cho giáo chức công và tư thục VN. Mục đích của khóa học này là để chuẩn bị giáo chức dạy môn Toán học cho lớp Đệ Thất. Hiện nay tại nhiều quốc gia trên thế giới người ta đã giảng dạy môn Tân Toán học nhưng tại VN, môn này chưa được đề cập. Do đó, nếu giữ nguyên tình trạng hiện nay thì học sinh và sinh viên của VN sau này sẽ gặp nhiều thiệt thòi và bất lợi. Nếu họ xuất ngoại thì họ sẽ không theo kịp môn toán học của nước người. Còn nếu ở trong nước thì họ cũng sẽ bị thiệt thòi vì môn toán học theo lối cổ xưa nay đã lỗi thời.

Thế giới của chúng ta đang biến hóa rất nhanh do ảnh hưởng của khoa học kỹ thuật. Nhưng linh hồn của khoa học kỹ thuật lại là toán học. Do đó, Hiệp hội Giáo dục Công giáo đã chọn môn Sư phạm toán học làm nòng cốt cho chương trình học tập của khóa sư phạm này. Toán học cần thiết cho thời đại nguyên tử và cho kỷ nguyên thám hiểm các hành tinh khác.

Dầu Tân hay Cựu thì toán học vẫn có mục đích muôn thuở là thỏa mãn nhu cầu sinh sống của nhân loại. Nhưng nếu nhu cầu đếm các thú vật săn bắn được của người cổ xưa chỉ cần đến những ngón chân ngón tay để đếm thì nhu cầu của ngày nay đòi hỏi một khoa toán học mới, dựa trên thuyết tập hợp (Théorie des ensembles). Đó là môn Tân toán học mà HHGDCG chủ trương phải dạy cho trẻ em ngay từ lúc chúng mới bước chân vào học đường.

Khóa sư phạm Tân toán học sáng nay quy tụ một số khóa sinh giới hạn gồm 132 giáo sư trung học thuộc 8 trường công và 34 trường tư. Muốn nhập học chỉ cần hiện là giáo sư trung học và có giấy giới thiệu của hiệu trưởng. Để không gây trở ngại cho việc làm hàng ngày nên khóa này chỉ giảng dạy vào mỗi chúa nhật từ 9 giờ đến 11 giờ và Tổng cộng 40 giờ học. Khóa sư phạm này sẽ chấm dứt vào ngày 30 tháng 1 năm 1970.

Điều làm cho người ta chú ý và

(Xem tiếp (T) trang 10)

tin cần biết

Các lớp học đêm của SV Phật Tử Xã Hội

— Đoàn Sinh Viên Phật Tử Xã Hội sẽ khai giảng vào ngày 15-9-69 các lớp học đêm sau đây : 2 lớp Toán lý Hóa đệ tứ và 4 lớp English For Today 1, 2. Địa điểm Trường Quốc Tự. Giờ học từ 6,30 giờ tới 8giờ30 các buổi tối 2, 4, 6và3, 5, 7 Lệ phí điều hành lớp : 100đ. Ghi tên tại trụ sở Đoàn 16 Trần Quốc Toản Saigon.

Khóa 30 trường Bách Khoa Bình Dân

— Ban Giám Đốc trường Bách Khoa Bình Dân Saigon cho biết : Khóa 30 Bách Khoa Bình Dân sẽ khai giảng vào ngày 1-10-1969 tại 7 Trung tâm kể sau :

Trung tâm Đinh Tiên Hoàng : Trường Tiểu học Đinh Tiên Hoàng Đakao. Trung tâm Phan văn Trị : Số 6 Trần Hưng Đạo Saigon. Trung tâm Nguyễn Tri Phương : Trường Tiểu học Ng Tri Phương, đường Nguyễn Lâm Chợ Lớn. Trung tâm Phú thọ : Trường Tiểu học Phú thọ, 320 Tôn thất Hiệp Chợ lớn. Trung tâm Bàn Cờ : Trường Tiểu học Bàn cờ, Cư xá Đô Thành, đường Phan thanh Giản Trung tâm Xóm Củi : Trường tiểu học Xóm Củi, Quận 8. Trung tâm Cây Gò : Trường tiểu học Cây gò Chợ lớn.

Khóa học gồm 50 môn học khác nhau thuộc các Ban : Kỹ thuật, Doanh thương, Mỹ thuật, Âm nhạc, Tiểu công nghệ, Y Dược học phổ thông, luyện thi và Sinh ngữ.

Bắt đầu nhận đơn từ ngày ra thông cáo này tại trụ sở Hội, số 7 Phan kế Bính Saigon (trong giờ làm việc) và tại văn phòng các Trung Tâm (mỗi tối từ 18g30 tới 21g). Mọi chi tiết khác xin hỏi tại văn phòng các Trung Tâm.

Hạn chót cấp căn cước cho 15 đến 18 tuổi

— Tỉnh Trưởng Gia Định cho biết thời hạn chót cấp thẻ căn cước bọc nhựa cho nam nữ thanh thiếu niên từ 15 đến 18 tuổi trong toàn tỉnh Gia Định là ngày 31-10-69.

Các nam nữ thanh thiếu niên trong hạn tuổi nói trên tức là sinh từ năm 1950 đến năm 1954 phải sốt sắng đến Ủy ban Hành chánh xã nơi cư ngụ để lập hồ sơ xin cấp thẻ căn cước bọc nhựa.

Sau ngày 31-10-69 các nam nữ thanh thiếu niên từ 15 đến 18 tuổi không có căn cước bọc nhựa, và không chứng minh được lý do chính đáng, có thể bị phạt tù từ 1 tháng đến ba năm, hoặc phạt tiền từ 100đ đến 100.000đ theo như Sắc luật số 007/67 ngày 17-3-67 đã qui định.

BỘ KINH TẾ CÔNG BỐ DANH SÁCH CÁC THÍ ĐIỂM BÁN NHU YẾU PHẨM TẠI ĐÔ THÀNH

146 THÍ ĐIỂM BÁN ĐƯỜNG VÀ SỮA

79 THÍ ĐIỂM BÁN GẠO GIÁ CHÍNH THỨC

- GIA ĐÌNH CÔNG TƯ CHỨC CÓ THỂ MUA GẠO ĐƯỜNG SỮA Ở CÁC BAN TIẾP LIỆU
- SIÊU THỊ NGUYỄN DU, CÁC TIỂU SIÊU THỊ ĐỀU ĐÃ LÃNH ĐƯỜNG VỀ BÁN CHO DÂN

SAIGON 8-9.— Trong số báo cuối tuần qua, chúng tôi đã thuật đầy đủ lời tuyên bố của Tân Tổng Trưởng Kinh Tế Phạm Kim Ngọc về các vấn đề sữa, đường, gạo v,.v... trong cuộc họp báo của ông tại Ti Vi. Hôm nay, Bộ Kinh Tế đã ra một loạt thông cáo tiếp theo như sau :

79 thí điểm bán gạo

Bộ Kinh tế vừa ấn định giá chính thức bán đạo sỉ và lẻ tại 79 thí điểm thuộc Đô thành. Theo đó, giá gạo Mặc thảo số một thường với 15 phần trăm tấm là 3735 đồng một bao 100 ký, hoặc 38đ50 một kí lô và 32 đồng một lít. Trong khi đó, giá gạo trắng và gạo thơm Rạch giá được ấn định 4147đ một bao 100 kí, 42đ50 một ký và 35đ50 một lít. Thông cáo của Bộ Kinh Tế cũng cho biết mỗi gia đình được mua tối đa mỗi lần một bao 100 kí.

Theo thông cáo của Bộ Kinh Tế tại quận 1 có năm thí điểm, quận 2 có chín thí điểm, quận 3 có chín thí điểm, quận 4 có tám thí điểm, quận 5 có 14 thí điểm, quận 6 có 5thí điểm, quận 7 có ba thí điểm, quận 8 có 9 thí điểm, quận 10 có 9 thí điểm và quận 11 có 8 thíđiểm.

Chiến dịch bán đường

Bộ Kinh Tế loan báo : trong tháng 9-69, 17.664 tấn đường sẽ được đem bán trong toàn quốc, ngoài ra riêng Đô thành, siêu thị Nguyễn Du, các tiểu siêu thị, thí điểm và tiệm tạp hóa đã được cấp 3.537 tấn khác. Chiến dịch bán đường tại các thí điểm đô thành bắt đầu từ 8-9.

Bộ Kinh Tế cũng cho biết, riêng trong dịp TrungThu, thời gian dân chúng trong nước tiêu thụ rất nhiều đường thị trường trên toàn quốc sẽ được tung thêm 8.050 tấn trong đó 3.390 tấn đường được dành riêng cho Đô thành Saigon.

Với số đường dành cho Đô thành kể trên Bộ Kinh Tế đã ấn định mỗi gia đình sẽ được quyền mua 8 kí lô chia làm hai đợt : đợt một từ nay đến 15-9-69 và đợt hai từ 16-9 đến 30-9-1969. Lý do của việc chia làm hai đợt bán đường là để các công ty đường có đủ thời gian thỏa mãn nhu cầu của dân chúng. Mặt khác, Bộ Kinh Tế cũng cho biết Bộ sẵn sàng cung ứng đầy đủ nhu cầu cần dùng của các gia đình công tư chức qua các Ban Tiếp Liệu.

146 thí điểm bán đường, sữa

Bộ Kinh Tế vừa công bố danh sách các tiệm được chọn làm thí điểm bán đường và sữa với giá chánh thức trong các quận Đô Thành

QUẬN I : Huỳnh ngọc Kỳ 41 Hai Bà Trưng, Quách kim Long 92, Tôn Thất Đạm, Nguyễn thành Khôi 107 Trần Văn Thạch, Phạm thị Giữ 35 Trần Khác Chân, Ng. thị Nương 80 Phan Thanh Giản, Thái Thạch 58 Tự Do, Nguyễn thị Nguyên, 18 Trương Hán Siêu, Tr. Khải Minh 4-H Lê Lợi. Phan công Mỹ 206 Hai Bà Trưng. Trần thị Mười 52 Công Lý, Võ thành Khiết 157 Đinh Tiên Hoàng, Nguyễn thị Giỏi 66—68 Bà Lê Chân, Bùi thị Thành 2bis Trương Hán Siêu, QUẬN II : VươngthoạiCôn 71 Hàm Nghi, Quách Xuân 281 Chương Dương, Vương thị Tốt 527 Trần hưng Đạo, Nguyễn văn Hạt 19 Công Quỳnh, Trương đức Tư 84 Ngô tùng Châu, Huỳnh Lâu 62 chợ cầu Ông Lãnh, Lưu thị Nhung 131 Hồ văn Ngà, Lý thị Tam 88 Bùi Viện, Lê thị Mạnh 273

Xem tiếp (P) trang 10

Chỉ trong thế kỷ 20

90 TRIỆU NGƯỜI CHẾT vì chiến tranh

ISTANBUL 7/9 (Reuter)— Các cuộc chiến tranh trong thế kỷ này đã sát hại hơn 90 triệu người. Chủ tịch Jese Barrese đã tuyên bố như vậy trước đại hội Hồng thập Tự Quốc Tế, khai mạc tại Istanbul hôm nay.

Ông Barrese, một người Mễ Tây Cơ, tuyên bố thêm : «Nếu chúng ta tiếp tục con đường bạo động này thì thế kỷ chúng ta sẽ được ghi vào lịch sử ở chỗ chúng ta là những kẻ làm nhục sự sống còn của nhân loại. Ông Barrese còn cho biết thêm rằng 2.000 tỉ Mỹ Kim đã được phung phí vào khí giới trong thế kỷ này và 130 cuộc xung đột tại 5 lục địa đã gây thiệt hại gấp nhiều lần so với con số này. Đại hội này đã được Tổng thống Thổ Nhĩ Kỳ Sunay khai mạc.

2 cô cậu hồi chánh CƯỚI NHAU TRỌNG THỂ

CHÂUĐỐC (VTX) 7-9.— Một lễ cưới được coi là trọng thể giữa hai hồi chánh viên Lê văn Mổ tự Xuân và CaoThị Quỳnh đã cử hành cuối tháng qua tại Ty Chiêu Hồi Châu Đốc.

Trong dịp này cô dâu và chú rể đã bày tỏ lòng biết ơn của họ đối với chánh quyền địa phương và sự đãi ngộ của chánh phủ VNCH, đồng thời tự nguyện đem hết thiện chí móc nối những cán binh còn ở trong hàng ngũ Cộng Sản trở về với chính nghĩa quốc gia và đem hết năng lực ra phục vụ trong mọi công tác do cấp chỉ huy đã giao phó.

Cậu Lê văn Mổ, sinh năm 1951 ra hồi chánh ngày 4-5-69 tại Châu Đốc là đội viên biệt động Thị xã Châu Phú. Hiện nay cậu là cán bộ võ trang tuyên truyền của Ty Chiêu Hồi Châu Đốc. Cô Cao thị Quỳnh, sinh năm 1955, ra hồi chánh ngày 12-5-69 tại An Phú.

Mãi dâm, du đãng lộng hành công khai ở tỉnh Kontum

KONTUM 8-9 .— Nguồn tin thông thạo, trong phiên họp thường kỳ vào thượng tuần tháng 9 dl 69 của Hội đồng Tỉnh Kontum, khai mạc hôm thứ ba vừa qua tại số 2, đường Lê văn Duyệt, ông Đinh Xuân Huệ, chủ tịch Hội đồng Tỉnh này đã nêu vấn đề mãi dâm, du đãng đang lộng hành tại Kontum. Thuyết trình viên cho rằng, cách đây ít lâu, ông Chủ tịch có theo Trung tá Tỉnh trưởng quan sát cuộc bố ráp mãi dâm của cơ quan cảnh sát và bắt giữ 30 cô. Số này sau khi giáo dục phạt cảnh cáo và trục xuất khỏi tỉnh. Tuy nhiên, chưa trừ cái gốc. Đó là tú bà, chủ chứa. Họ hoạt động gần như công khai. Cụ thể như : V.L., các tiệm cà phê trá hình ở bến xe đò cũ (đường Đề Thám) ngày như đêm, các cô buôn phấn bán hương đường đường rước khách. Tệ nhất, đêm đến, vì nạn đánh gái rồi bắn súng tùm lum. Về cao bồi du đãng, ban đêm cỡi Honda chở 3, chở tư chạy hàng 5 trên công lộ, chọc gái, giựt tiền và 2 tháng gần đây con số xe Honda khai mất trộm ở Kontum gia tăng khủng khiếp. Kết luận, quí vị nghị viên đề nghị chánh quyền cần áp dụng biện pháp mạnh bằng cách lục xét bọn tú bà, chủ ổ mãi dâm, liên tục bất thần kiểm soát bắt các cô điếm giải Tòa và đề nghị trục xuất. Mặt khác, Hội nghị cũng lưu ý chánh quyền tìm biện pháp tích cực đối với phần tử lưu manh, cao bồi hầu chận đứng nạn cướp trộm để bảo vệ an ninh và trật tự trong Thị xã. (TD)

GIÁM SÁT VIỆN đang điều tra vài sự kiện đáng nghi

SAIGON 8-9.— Trong cuộc tiếp xúc trưa nay với vài đại diện báo chí, ông Phạm đình Hưng, Tổng Thư Ký Giám Sát Viện cho biết hiện nay Giám Sát Viện đang điều tra về một số các sự kiện bị nghi là có gian ý thuộc phạm vi trách nhiệm 2 Bộ Kinh Tế và Công Chánh trong nội các vừa qua. Ông cũng minh xác là nguồn tin một vài tờ báo sáng nay đăng tải cho rằng Giám sát viện đang điều tra những hành vi tham nhũng của 2 vị cựu TT Công Chánh và Kinh Tế là không đúng. GSV chưa hề mời

Xem tiếp (A) trang 10

XE ĐÒ BỊ MÌN 10 người chết

SAIGON 8-9.— 11g45 sáng nay, một chiếc xe đò chạy trên quốc lộ 1 khi đến cách Tam Kỳ tỉnh lỵ

Xem tiếp (M) trang 10

V.N. đoạt 2 chức vô địch Đơn Đôi GIẢI QUẦN VỢT MÃ LAI

KUALA LUMPUR 7-9 (AP)— Võ văn Bảy đã thắng McCabo với tỉ số 6—4 và 2—1 và sau đó đấu thủ McCabo bỏ cuộc và than phiền là khán giả «quá khích và bất công quá».

Trong trận đôi, cặp Võ văn Bảy và Võ văn Thành đã hạ cặp Úc Syd Ball và McCabe với tỉ số 6-1, 15-13, 6-1.

Dụ dỗ gái 13 tiếp «Mẽo» bà trung gian ở tù 7 tháng

SAIGON 8/9.— Do sự tố cáo của bà Võ thị Tám với cơ quan tư pháp nên bà Nguyễn thị Nhi 41 tuổi buôn bán bị điều tra rồi bị tống giam ngày 15/2/69 về tội dụ dỗ gái vị thành niên vào đường dâm đãng.

Nội vụ đã được tòa tiểu hình sáng nay xét xử như sau : Phạm thị L. 13 tuổi gọi bà Tám bằng dì, một hôm bị dì mắng đã tủi hờn bỏ đi nên gặp bà Nhi ở giữa đường. Thừa dịp này bà Nhi đã khuyến khích em L đi theo bà sẽ mách cho 1 chỗ làm. Em L bồng bột đi theo bà Nhi xuống Biên Hòa được mấy hôm thì bị bà này dụ dỗ tiếp «Mẽo». Sau mấy ngày liên tiếp làm cái việc bán dâm cho Ngoại Kiều, em L. quá nhỏ bé nên thiếu sức chịu đựng trước những cây thịt khổng lồ. Do vậy em lâm bệnh mê man đã tìm cách bỏ trốn về mách với bà Tám những sự việc xảy ra.

Bị can đã cố tình đổ cho em L. thuận tình chứ y thị không dụ dỗ nhưng luật sư của nguyên cáo đã cực lực phản đối những lời khai của bị can mà cho rằng 1 bé gái 13 tuổi không thể tự mình làm cái công việc ấy để yêu cầu tòa xác nhận tội trạng buộc bị can phải bồi thường cho thân chủ mình 100 ngàn thiệt hại. Tòa phạt Nguyễn thị Nhi như trên.

1 VC bị 8 năm khổ sai

SAIGON.— Trong phiên xử ngày 6-9, Tòa Án Quân Sự Mặt Trận Lưu Động Vùng 3 Chiến Thuật đã tuyên phạt bị can Võ v Đức, 51 tuổi 8 năm khổ sai về tội phản nghịch và giữ chiến cụ bất hợp pháp.

Nguyễn Võ v Đức cư ngụ tại ấp Lý văn Mạnh xã Bình Tân (Gia Định), tham gia hoạt động cho VC từ tháng 7-1960 với chức vụ cán bộ vận động nông hội, do sự tổ chức của tên Cò bí thư chi bộ xã Bình Tân.

Năm 1961, y bị bắt và bị an trí 2 năm. Tháng 4-1964, sau khi được trả tự do, y tái hoạt động cho Việt Cộng và làm tổ trưởng nông hội, có nhiệm vụ tuyên truyền đôn đốc các hội viên tích cực tham gia đóng góp cho VC và thực hiện công tác phá hoại tại địa phương. Tháng 8/1968, y được

Xem tiếp (N) trang 10

Bộ K.T. thú nhận CHƯA CÓ CHÍNH SÁCH

SAIGON. 8-9— Trong cuộc họp báo trên Ti Vi chiều 6-9, ở phần trả lời thắc mắc của báo chí, Tân Tổng Trưởng Kinh Tế đã từ chối trả lời về 3 điểm : 1) Thuế phân suất Quân Bình 2) vấn đề tăng giá xăng 3) vấn đề nhập cảng xe tự động. Ở cả 3 điểm, ông T.T. đều bảo chưa đủ yếu tố nên xin miễn trả lời, Ô. TT cũng đã nói nhiều đến việc cấp giấy phép nhập cảng không đồng đều gây ra sự xáo trộn ở triều Kinh tế cũ nhưng khi được hỏi về lý do tại sao xảy ra sự việc đó thì ông từ chối trả lời và nêu lý do «vì có thể có người

Xem tiếp (H) trang 10

TÂN TỔNG TRƯỞNG THÔNG TIN NÓI VỀ TÂN CHÍNH SÁCH THÔNG TIN BÁO CHÍ

SAIGON 8-9 (VTX).— Ông Ngô khắc Tỉnh, Tổng Trưởng Thông Tin cho biết : Chính sách thông tin của Tân Nội Các sẽ đặt nặng vào hai vấn đề chính là làm thế nào cho dân chúng hiểu biết đường lối Quốc gia và quyết tâm xây dựng dân chủ.

Ông đã tuyên bố với báo chí như vậy khi tới chủ tọa buổi tiệc trà thân mật nhân dịp khởi quay cuốn phim dài «Cúi Mặt» do Nha Điện Ảnh thực hiện, tại nhà hàng Auxro ches Noires Vũng Tàu vào chiều thứ bảy 6-9 vừa qua.

Ông quan niệm rằng, chính sách thông tin trong giai đoạn tới, nhằm đấu tranh chính trị với Cộng sản, vì Cộng sản chủ trương bành trướng ý thức hệ của họ với manh tâm đào tạo một đế quốc mới.

Để chống lại chủ trương đó chúng ta phải làm thế nào cho dân chúng hiểu biết đường lối của chính phủ, và sự hiểu biết này cần phải củng cố từ hạ tầng cơ sở, mặt khác phải xây dựng một xã hội dân chủ thực sự để người dân đứng về phe QG.

Thật cởi mở đối với báo chí

Trong dịp này ông cũng cho biết chính sách thông tin trong giai đoạn tới sẽ không hạn chế báo chí Bộ Thông tin sẽ hết sức thông cảm với báo chí được quyền tự do trong việc xây dựng một cơ chế dân chủ. Ông cho rằng : Tự do báo chí sẽ đánh dấu được mức thăng tiến của một xã hội dân chủ.

Tuy vậy, ông cho rằng sự tự do đó phải luôn luôn đi đôi với ý thức trách nhiệm. Ông giải thích ý thức trách nhiệm của báo chí là : Trong tình trạng đấu tranh chính trị hiện tại, tất cả những việc gì có lợi cho báo chí thì Bộ sẽ hết sức khuyến khích báo chí làm. Nếu điều gì có phương hại đến chính sách quốc gia, Bộ sẽ kêu gọi đến sự hiểu biết của anh em báo chí bằng một đường lối ôn hòa. Ông Tổng trưởng tiết lộ rằng trước đây ông cũng từng là một ký giả với bút hiệu «Thợ Lặn» phụ trách mục chuyện phiếm ở một nhật báo vì thế tình thân hữu giữa ông và anh em ký giả rất thâm thiết, trong tinh thần thông cảm, hiểu biết về những khó khăn nghề nghiệp của họ.

Mặt khác, ông cũng cho biết sẽ xét lại vấn đề kiểm duyệt ấn loát phẩm và phim ảnh khi được báo chí nhắc đến việc làm gần đây của Sở Phối Hợp Nghệ Thuật. Ông nhận định TiVi VN thiếu sống động vì chỉ đặt nặng về vấn đề đọc tin tức, thông cáo, bình luận thay vì đưa ra những hình ảnh phóng sự có động tính

Nói về hoạt động của Thông tin Quốc ngoại, Ông Tỉnh cho hay giai đoạn hiện tại, Bộ ThôngTin sẽ lãnh trách nhiệm huấn luyện tuyển lựa các nhân viên đảm nhận chức vụ đó trên hệ thống thẩm quyền. Bộ Ngoại Giao sẽ giúp họ về phương tiện và kiểm soát về chính trị.

Ông Tỉnh nói thêm : «Theo tôi chúng ta nên chú trọng đến dư luận của các vùng Bắc Âu, Gia Nã Đại và Ấn Độ v.v... để dân chúng trong các quốc gia này hiểu rõ lập trường của Việt Nam Cộng Hòa, khiến họ có thiện cảm nhiều với chúng ta.

Giám Đốc Cơ Quan Phát Triển Q.T. Hoa Kỳ tiên đoán :

KHÔNG THỂ TẮC NGHẼN HAY ĐÌNH TRỆ việc nhập cảng bất cứ thứ hàng nào

• Năm 1969 số tài trợ nhập cảng cao nhất trong lịch sử VNCH : khoảng 850 triệu Mỹ kim.

SAIGON 8/9 .— Ông Donald G. Mc Donald, Giám đốc Cơ quan Phát triển Quốc tế Hoa Kỳ tại Saigon tuyên bố ngày hôm nay :

«Đối với lời tuyên bố mới đây của ông Bộ trưởng Kinh tế Phạm Kim Ngọc về viện trợ Hoa Kỳ tại Việt Nam, tôi muốn xác nhận rằng chúng tôi không có một chút nghi ngờ nào về việc Hoa Kỳ tiếp tục cung cấp ngân quỹ để tài trợ nhập cảng cần thiết.

«Hơn thế nữa,nhìn vào tương lai, trong năm1969 chúng tôi ước lượng rằng tổng số nhập cảng do mọi nguồn gốc tài trợ sẽ vào khoảng 850.000.000 Mỹ kim, cao nhất trong lịch sử VNCH.

«Một yêu cầu đã được đệ trình Quốc Hội Mỹ chuẩn chi một số ngân khoản là 240 triệu Mỹ kim cho chương trình nhập cảng thương mại, hơn số chuẩn chi năm ngoái những 110 triệu.

«Chúng tôi không tiên đoán một sự tắc nghẽn hay đình trệ trong việc tiếp tế bất cứ một thứ hàng hóa nhập cảng cần thiết nào». (TM)

Người ta biết rằng hôm thứ bảy vừa qua, trong cuộc họp báo, Tân Tổng Trưởng Kinh Tế Phạm kim Ngọc đã trình bày về mức độ Viện Trợ Mỹ, ông nói rằng số ngoại tệ Mỹ tài trợ cho VN vẫn tiếp tục theo nhịp độ bình thường như năm qua. T.T. Ngọc cũng nhấn mạnh là ông sẵn sàng tháo khoán đầy đủ ngoại tệ để nhập cảng hàng hóa, nhất là các nhu yếu phẩm, máy móc và nguyên liệu cần thiết cho hoạt động sản xuất trong xứ.

Ông Ngọc cũng còn nói : «về số 40 triệu Mỹ kim tháo khoán của cơ quan Viện trợ Hoa Kỳ vào cuối tháng 8 gần đây, vấn đề thủ tục giấy tờ phức tạp nên mới chỉ có 8 triệu, nhưng tôi sẽ thúc đẩy việc đó thi hành sớm để chặn đứng những tin đồn bất lợi cho Chánh phủ».

Giám đốc Cơ quan Phát Triển Quốc tế Hoa Kỳ thì minh xác rằng : «Chúng tôi không tiên đoán một sự tắc nghẽn hay đình trệ trong

Xem tiếp (Đ) trang 10

Hạ muốn khuyến cáo Thượng

Đừng đợi lúc DÂN BIỂU VẮNG MẶT MÀ PHÚC NGHỊ

SAIGON 8-9.— Vì các cuộc biểu quyết về phúc nghị các dự luật cứ thua Thượng Viện hoài nên sáng nay Hạ Viện đòi hỏi phải khuyến cáo Thượng Viện đừng đợi lúc Dân biểu vắng mặt mà phúc nghị. Phiên họp hôm nay Hạ Viện lại thua Thượng Viện về phúc nghị dự luật Hội Đồng Kinh Tế và Xã Hội.

Trước khi biểu quyết các ông Võ văn Mầu, Dương văn Thụy, Trần ngọc Châu đã lên tiếng phản đối TV ngâm quá lâu các dự luật rồi mới chịu phúc nghị như dự luật này đã bị ngâm 11 tháng 10 ngày.

Phản đối um sùm như vậy nhưng cũng chỉ có 53/77 Dân biểu hiện diện đồng ý bác phúc nghị của TV.

QUÂN NHÂN MỸ Ở VN bắt đầu không thuê NHÀ TƯ NHÂN NỮA

ĐÀ NẴNG 7-9 (UPI).— Phát ngôn viên Hoa Kỳ hôm chủ nhật cho biết : Cơ quan yểm trợ Hải quân Hoa Kỳ gồm 10.000 người sẽ rời Tổng hành dinh của họ tại một cao ốc của tư nhân tới một cơ sở Hoa Kỳ gần đó để tiết kiệm.

Các viên chức Hải Quân nói rằng sự di chuyển này sẽ được thực hiện vào ngày 30-9, khi hạn thuê chấm dứt. Việc di chuyển tới địa điểm mới có thể tiết kiệm được nhiều ngàn Mỹ kim hàng tháng về tiền điện, phí tổn an ninh và tiền thuê nhà.

Sinh viên Phật Tử

Mong các Thầy xóa bỏ tỵ hiềm

SAIGON 8-9.— Nhân mùa Vu Lan 2513, Đoàn Sinh Viên Phật Tử Xã Hội vừa cho công bố lời kêu gọi. Sau khi nhận định từ lâu nay PGVN bị phân hóa trầm trọng bởi các yếu tố ngoại lai phi đạo pháp, phi dân tộc làm Đạo Pháp suy vong, Phật Tử mất niềm tin, bản kêu gọi tha thiết mong các chư vị lãnh đạo Phật giáo xóa bỏ tỵ hiềm, thống nhất trong tinh thần Lục Hòa của Phật Giáovà chấm dứt mọi hành vi nhằm lợi dụng Phật Giáo trong các mục đích phi Đạo Pháp, phi dân tộc.

• SỨC MÁY

ghi chép

COI MẮT

Một trong những mục tiêu đầu tiên của Tân Chánh phủ, là ổn định sinh hoạt kinh tế.

Cuộc họp báo đầu tiên của Tân Nội Các, là cuộc họp của ông Tổng Trưởng Kinh Tế, diễn ra tại phòng đóng trò của Truyền Hình Việt Nam vào chiều 6-9, và dân chúng được coi vào buổi tối cùng ngày.

«Tôi tin rằng trong thời gian ngắn, đời sống dân chúng sẽ trở lại bình thường», ông Tổng Trưởng nói như vậy. Ai cũng có quyền tin, ông Tổng Trưởng Kinh Tế nào mới lên cũng tin như vậy, và ông Tân Tổng Trưởng Kinh Tế cũng có quyền tin như vậy. Ông còn mong mỏi dân chúng trực tiếp phê phán việc làm của ông, chớ không phải lời nói, nên ông muốn nói gì thì nói, điều đó không quan hệ.

Ông Tân Tổng Trưởng Kinh Tế không phải là một chánh khách quen thuộc, chưa tham chánh bao giờ, nên chưa được tự nhiên trong một cuộc họp báo, hơi lúng túng. Tuy nhiên, ông đã cố làm ra vẻ tự tin.

Sức Máy là một kẻ viết lách nham nhở, chẳng bao giờ được cử đi họp báo, nên trong khi chờ đợi những việc làm cụ thể của ông Tân Tổng Trưởng, xin ông Tân Tổng Trưởng làm ơn giải đáp giùm một số thắc mắc sau :

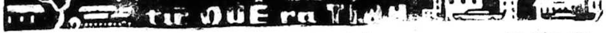
1) Trong cuộc họp Hội đồng Nội Các thu hẹp ngày 5-9 để quyết định bỏ lịnh cấm bánh Trung Thu, có sự hiện diện của Quý vị Tổng Trưởng, Thứ Trưởng nào ? Có vị nào trong số 9 vị trước đây có mặt trong chính phủ cũ không ?

2) Trước khi giải đáp các câu hỏi của báo chí, trong cuộc họp báo, ông Tổng Trưởng đã cho xem đồ biểu về tình trạng gạo. Theo đó, tháng 8 vừa qua không có gạo nhập cảng, và trong tháng 7, tháng 8, chẳng những giá gạo trên thị trường tăng, mà giá gạo chính thức (do Bộ Kinh Tế ấn định) cũng tăng ? Lý do nào đã khiến giá gạo chính thức tăng để cho giá thị trường tăng theo ? Và tại sao không có gạo nhập cảng trong tháng 8 ?

3) Vẫn trong phần trình bày đồ biểu, ông Tổng Trưởng cho biết số ngoại tệ sở hữu tháo khoán để nhập cảng vào tháng Tư là 40 triệu, tháng gần đây sụt xuống còn có 10 triệu. Về số nhập cảng bằng ngoại tệ viện trợ vào tháng Ba lên tới 60 triệu, gần đây còn có 20 triệu. Ông Tổng Trưởng chỉ cho biết «vì một lý do nào đó» số nhập cảng đã xuống mạnh và không đều. Ông Tổng Trưởng cho biết ngoại tệ của ta còn khá dồi dào, vậy xin ông làm ơn cho biết lý do nào đã khiến việc nhập cảng bị giảm sút mạnh trong những tháng gần đây ? Có phải là một âm mưu câu kết với gian thương để lũng đoạn thị trường không ?

Vì tính cách liên tục của chính quyền, ông Tổng Trưởng Kinh Tế cần giải thích thỏa đáng các câu hỏi trên. Nếu ông Tân Tổng Trưởng không trả lời, thì người ta có thể nghĩ rằng ông cố ý bưng bít những sự thật phũ phàng của người trước, với hy vọng khi ông ra đi, người sau cũng sẽ bưng bít những chuyện của ông. Ông cũng không thể nói rằng ông không biết. Nhận lãnh đạo một cơ quan mà không biết những chuyện đã qua của cơ quan đó, thì làm sao biết cách tính chuyện sắp tới ?

Ngoài ra, ông Tân Tổng Trưởng Kinh Tế còn tuyên bố ông «không biết thế nào là bánh Trung Thu». Chỉ tại ông chưa làm Tổng Trưởng bao giờ, nên không biết là phải. Cho nên Sức Máy có thể định nghĩa giúp ông như sau : Bánh Trung Thu là loại bánh có nhân đậu để cho con nít ăn, nhân thập cẩm để biếu họ hàng, và nhân bằng vàng để biếu các quan lớn. Nếu không tin, ông thử hỏi các vị đã từng làm quan lớn của ông mà xem. Và khi đã biết rồi, thì Trung Thu sắp tới, đừng có ngạc nhiên.



ƯU TIÊN PHÁT TRIỂN CÁC QUẬN VEN BIÊN Đ.T

SAIGON.— Trong phiên họp thường lệ hằng tuần, Đại tá Đô trưởng đã đưa ra nhiều chỉ thị quan trọng nhằm nâng cao mức sống của đồng bào Thủ đô và đặc biệt dành ưu tiên cho việc phát triển các quận ven biên.

Để đẩy mạnh công tác cải tiến dân sinh, Đại Tá Đô Trưởng cho biết trong các ngày sắp tới ông Phụ tá Thanh tra sẽ thành lập đoàn thanh tra đặc biệt thường xuyên thăm viếng các Quận, Phường, Khóm nhằm giúp các địa phương nghiên cứu, tìm hiểu những nhu cầu phát triển thực tế đồng thời cải tiến các dịch vụ hành chánh để các giới đồng bào đều được hưởng những tiện nghi và lợi ích công cộng.

Ngoài ra, Đại tá Đô trưởng còn chỉ thị các quận phải nghiên cứu và xúc tiến nhanh chóng các chương trình cải cách dân sinh, đặc biệt chú trọng thực hiện gấp các dự án tu bổ đường xá trong Khóm và các vấn đề điện nước và cầu vệ sinh công cộng để dân chúng sớm được hưởng những tiện nghi cần thiết. Ông nhấn mạnh rằng các công tác chỉnh trang và tái thiết phải được dành ưu tiên cho các vùng nghèo nàn và các quận ven Đô. (VTX)

VNCH DỰ HỘI THẢO PHÁT TRIỂN HẠ LƯU CỬU LONG

SAIGON.— 1 phái đoàn chuyên viênVNCH do ông Phạm HữuVinh Trưởng phái đoàn kiêm chủ tịch Ủy ban Mékong năm 1969 hướng dẫn đã tham dự khóa hội thảo về vấn đề pháp lý và điều hành công việc thuộc chương trình phát triển vùng hạ lưu sông Cửu Long do Uỷ Hội Kinh tế Viễn Đông và Á Châu tổ chức từ ngày 25-8 đến 29,8/1969 tại Vọng Các, Thái Lan. Ông Lê Khắc Hòe, Giám Đốc Điện Lực VN được bầu làm Chủ Tịch cuộc hội thảo này.

Trong phiên nhóm này, ba dự án chính yếu nhằm chế ngự sông Cửu Long đã được đặc biệt chú trọng đến để sớm hoàn tất công việc trong chương trình. Ngoài ra, các đại diện quốc gia và chuyên viên tham dự khóa hội thảo cũng bàn luận về các vấn đề tài chánh, việc thụ hưởng nguồn lợi của các công trình này và các thỏa hiệp cần thiết giữa các quốc gia trong miền.

ĐÀ LẠT : 497 THÍ SINH ĐẬU TÚ TÀI I

ĐÀ LẠT.— Kỳ thi Tú Tài phần I niên khóa 1968-69 tại Đà Lạt đã có 497 thí sinh trúng tuyển. Danh sách thí sinh trúng tuyển đã được công bố sáng 5-9 tại trường Trung học Trần Hưng Đạo Đà Lạt. Số thí sinh ghi tên tại Hội đồng thi tú tài I Đà Lạt là 1.919 người. Số thí sinh trúng tuyển gồm có 12 người Ban A, 203 người ban B và 171 Ban CD.

HONDA TÔNG DU LỊCH 1 CẬU TRỌNG THƯƠNG

GIAĐỊNH.— Chiều 6-9,vì bất cẩn một thiếu niên lái Honda từ trong một đường mòn ở xóm Suối-Nước Thủ Đức vọt ra Hương lộ đã tông phải chiếc du lịch số EJ. do ông Nguyễn văn L. lái từ Xa Lộ chạy về chợ thủ đức. Nạn nhân tên Nguyễn văn Đ. (16t ngụ ở đường Nguyễn cảnh Chân SG) bị gãy vai, ói máu bất tỉnh. (PV)

LẬP ỦY BAN CỨU TRỢ NẠN LỤT MIỀN TÂY

CẦN THƠ.— Ủy ban Cứu trợ Nạn lụt tại Miền Tây do Đại Tá Nguyễn văn Chức, Phụ tá Công Binh, Tư Lệnh Quân Đoàn 4, làm Chủ tịch vừa được thành lập trong một phiên họp các cơ quan quân và dân sự tại Vùng IV hồi sáng 6-9 Hội quán Sĩ quan Cần Thơ. Ủy ban Cứu trợ Nạn lụt gồm có sáu tiểu ban, mỗi tiểu ban lo về một công tác khác nhau

Đại Tá Chủ Tịch Ủy Ban Cứu Trợ Nạn Lụt đã yêu cầu các đơn vị Hải Quân Vùng IV Sông Ngòi, Không Đoàn 74 Việt Nam, Liên Đoàn Không Kỵ Hoa Kỳ, Công Binh Việt Nam và Hoa Kỳ, Lực Lượng Giang Cảnh và Quân Vận Vùng IV sẵn sàng mọi phương tiện để giúp đỡ và vận chuyển đồng bào ngay khi nạn lụt vừa xảy đến. Một văn phòng thường trực của Ủy Ban Cứu Trợ Nạn Lụt được mở ra tại Hội quán Sĩ quan đường Nguyễn Trãi Cần Thơ để đôn đốc và điều hành công tác cùng theo dõi các diễn biến của mực nước.

LỄ GIỖ ĐỨC TẢ QUÂN

GIA ĐỊNH.— Nhân lễ Giỗ Đức Thượng Công Lê văn Duyệt, Hội Thượng Công Quí Tế Gia Định sẽ tổ chức từ ngày 11 đến ngày 14-9-69 (tức từ 30-7 Kỷ Dậu đến 4-8 Kỷ Dậu) các buổi lễ và hát cúng. Chầu hát cúng Đức Thượng Công đặt dưới sự bảo trợ tinh thần của Hội Khuyến Lệ Cổ Ca và hầu hết tất cả nghệ sĩ tài danh của ngành Cổ Điển Việt Nam thủ vai.

CƯỚP LẤY ÁT XÍT ĐỔ VÀO Ổ KHÓA TIỆM VÀNG

SAIGON— 3 giờ sáng 7-9, một bọn cướp có lẽ là nhiều tên núp trước cửa tiệm vàng số 101 đường Tự Do, và dùng át xít đổ vào các ổ khóa cửa sắt và chờ cho các ổ khóa ấy cháy hư thì vào tiệm để làm ăn nhưng chủ tiệm hay được tri hô. Các tên cướp co giò chạy thoát bỏ lại một cái túi xách, một bao tay ni lông, một dao găm, và 2 đôi dép một đôi giầy Ba ta. Có lẽ bọn này gồm có 3 tên. Ông chủ tiệm vàng nói trên đem những tang vật của 3 tên cướp chạy bỏ lại trình với nhà chức trách. (CC)

NHẬU SAY, QUA ĐÒ RỚT LỰU ĐẠN, GIẾT BÀ LÁI ĐÒ

MỸ THO.— Chiều 6-9, một tiếng nổ chát chúa xảy ra gần rạch Bến Đá, xã Tân Hương, quận Bến tranh (Định tường) do một quả lựu đạn M.26 phát ra gây cho một binh sĩ cùng bà lái đò chết thảm.

Nguyên do hồi 13 giờ, ông Nguyễn văn T. (26t) Biệt kích quân, sau khi nhậu say be bét, đến nhà bà Phạm thị L. (32t ngụ tại bến Bến Đá) buộc cho bằng được bà này bơi xuồng đưa ô. về nhà cách đó lối 400thước, mặc dù bà L. nằn nỉ để mẹ bà đưa thay vì con bà đang khát sữa.

Ông Th. hăm dọa, nếu chối từ sẽ tung lựu đạn chết cả nhà, bà L. quá sợ vội làm theo ý muốn của ông Th. Nhưng xuồng rời bến chừng 200 thước, ông Th. quá chén, cầm lựu đạn đã rút chốt an toàn vô ý để lựu đạn rơi nổ gây cho chính đương sự vắng mất 2 chân và bà L. banh xác, xuồng chìm cả hai đều chết thảm. (TD)

TÁY MÁY GÌ MÀ BỊ TÓM ?

SAIGON.— Chiều 6-9. ông già Tạ Xin X. (56t ngụ trước hàng ba ở đường Tân Thạch thuộc quận 5) thấy em bé tên Trần thị H. (13t) con của 1 hạ sĩ ngụ gần đó đi ngang qua, liền rờ hay làm gì mà em bé H. tri hô lên và về cói lại cho ba em hay. Ba em H. đi thưa Cảnh sát. Ông X. bị đưa về bót. (CC)

CHỈ VÌ TÀI XẾ XE LAM ĐẸP TRAI

SAIGON.— Ông H.Đ.L. (buôn bán nhà ở Bến Phạm Thế Hiển), có cô con gái là H.T.S. (18t.). Hàng ngày cô S. đi buôn bán từ nhà ra Saigon bằng chiếc xe Lam do tài xế Cao văn C. (32t.) lái. Mặc dầu đã có vợ 4 con, nhưng ông C. còn đẹp trai, nên giữa ông và cô S. này sinh mối tình tha thiết, ông C. liền tặng cho cô S. cái bầu 4 tháng.

Chuyện vỡ lở, cô S. thú thật với cha già. Ông L. nổi giận liền bắt luôn cô S. ở nhà không cho đi buôn bán nữa. Ông C. liền lần mò đến nhà để hỏi chuyện, giữa lúc 2 người đang chuyện trò thì ông L. bắt gặp liền mời Liên gia và Khóm trưởng tới nhà để bắt ông C. làm giấy nhận tội là chủ cái bầu, và cam kết không được lai vãng tới nhà ông để dụ dỗ con gái của ông nữa. Ông C. phải viết giấy thú tội và xin khoan hồng. Nhưng không ngờ cô S. bị cha ngăn cấm mất người yêu liền nổi cơn điên đập phá đồ đạc nhà cửa. Ông L. sợ con mình bị ông tài xế bỏ bùa mê, nên ngày 8-9 đã đệ đơn trình nhà chức trách. (AH)

2 CÁN BỘ XDNT BỊ BẮN CHẾT

GIAĐỊNH.— 11 giờ đêm 6-9, một toán cán bộ XDNT ở xã Linh Xuân Thôn (Thủ Đức) đang làm phận sự thình lình có 2 VC lén núp bắn làm 2 cán bộ Phu K. và Cao văn H. bị trúng đạn chết, (DL)

2 NGOẠI KIỀU GIỰT XÁCH TAY MỘT CÔ, BỊ TÓM

SAIGON.— 4 giờ chiều 6-9 cô Phạm thị H. (ngụ tại đường Nguyễn văn Mai Saigon) đang đứng tại trước chợ tại đường Trương minh Giảng đón xe về đường Phan-thanh Giản, thì bị 2 ngoại kiều đi qua giựt cái xách tay đựng 3,000 đồng bỏ chạy. Cô H. tri hô lên cảnh sát rượt theo bắt được cả 2 về bót. (CC)

QUÂN XA ĐỤNG HONDA, 3 CHA CON BỊ NẠN

GIA ĐỊNH.— 5giờ chiều 6-9, Hạ sĩ Nguyễn văn Th. (ngụ tại đường Hồng Thập Tự Saigon) lái xe Honda chở 2 : đứa con là Nguyễn văn Hùng (5t) và Nguyễn thị Năm (10t) đi Thủ Đức trên xa lộ chạy đến gần Cát Lái bị 1 quân xa đụng cả ba cha con ông T. té nằm bất tỉnh. Em Hùng chết tại chỗ còn ông Th. và em Năm bị thương nặng. (DL)

XE HƠI BỊ THỔI BAY Ở ĐƯỜNG VÕ TÁNH

SAIGON.— Sáng 6-9, Mỹ kiều T.L.CH. ngụ tại chúng cư số 145 đường Võ Tánh đậu chiếc xe du lịch hiệu Datsun số T. 05275 trước chúng cư nói trên và đã bị kẻ trộm lấy mất. (CC)

● XÉT GIẤY GIA ĐÌNH LÒI 30 BAO GẠO

SAIGON.— Tối 6-9 cảnh sát mở cuộc khám xét tờ khai gia đình đường xóm Đất (khu Bình Thới thuộc quận 6) xét thấy trong 1 căn nhà tồn trữ 30 bao gạo không giấy tờ. Số gạo bị niêm phong và chủ nhà là Xầm L N. bị mời về bót. (AH)

ANH LIỆT truyện

Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa thời Nguyên mạt Minh sơ

Nguyên tác : QUÁCH-HUÂN
Dịch thuật : NGUYỄN-LƯƠNG

Số 85

HỒI XLVIII

Chu quân dùng hỏa công Sĩ Thành chạy thoát thân

Thừa tướng Trương sĩ Tín được tin binh bại, cả sợ, bèn tụ tập 10 vạn binh kéo tới Cựu quán để nghinh địch. Thường Ngộ Xuân được tin này nói với Từ Đạt :

— Địch quân dùng kế này là có ý đưa quân ta vào cái thế trước sau đều chịu địch, vừa vây khốn quân ta mà lại vừa chia thế của quân ta. Kế đó thiết tưởng nên đề phòng. Mạt tướng hiện nay có một kế như sau : Mạt tướng cùng với Chu Lượng Tổ, Vương Minh đem 3 ngàn kiện tốt do đường tắt tới cửa Đại toàn vào liên kết với Đông mạch, chặn ngả sau của địch, sai quân sĩ đập ngăn cửa sông để triệt đường về của giặc. Kế đó như thế nào?

Đạt nói :

— Kế đó hay lắm! Thường tướng quân y kế mà thi hành đi.

Xuân vâng lệnh ra đi. Bên trận Sĩ Tín đã có tiên phong Từ Nghĩa ra ngựa nghinh địch. Xuân một mặt dàn thành trận thế, một mặt gọi quân sĩ dặn dò :

— Sĩ Tín hiện có 10 vạn quân mà ta chỉ có 3 ngàn. Bọn ngươi nên tận tâm nỗ lực. Mai đây thành công, sẽ được trọng thưởng, ta quyết chẳng nuốt lời.

Nói đoạn, Xuân cầm đao dục ngựa ra trận. Vừa nhìn thấy Từ Nghĩa, Xuân cũng chẳng hỏi tên, cất đao liền chém. 3 ngàn quân thấy vậy cũng phóng ngựa đánh tới. Quân của Xuân vốn đều là những tay kiện tốt, nên một khi vào trận, chiến đấu rất hăng. Quân Sĩ Thành thấy đối phương quá mạnh, đều hoảng hồn bạt vía, ùn ùn kéo chạy tìm đường thoát thân. Nghĩa thấy thế bại vội dẫn vài trăm tên binh chui vào trong đám cỏ cây rậm trốn suốt đêm hôm đó ! Trời tối. Chiêng vọng thu quân. Khi về tới trại lúc đó Xuân mới biết ngựa cũng như y phục của mình đỏ loè vì máu đặc đã đóng váng. Trước cũng như sau vùng Đông mạch, thây chất cao như núi, máu chảy thành sông.

Sĩ Tín bại trận, chạy suốt đêm về tới dinh, vội thân tấu về triều nói quân Kim Lăng thế mạnh, xin ngự giá thân chinh. Sĩ Thành y tấu, tức khắc xuống chỉ, truyền cho thái tử thứ 5 cùng với bọn Đại Phủ Lữ Trân và Chu Tiêm đem thêm 5 vạn quân, đi trên thuyền Xích Long, bày trận ở Ô Long, cách Chu quân không xa.

Ngộ Xuân gọi phó tướng Vương Minh lại bảo :

— Bản chức nghe nói Ngũ thái tử tuy thân hình bé nhỏ, nhưng khí lực hùng mạnh, có thể địch nổi muôn người, y lại có thể nhảy cao tới 3 trượng nếu ở trên đất liền. Huống hồ y lại còn có Lữ Trân khiêu dũng nổi tiếng, chứ không như bọn tầm thường. Hiện nay y tăng thêm 5 vạn quân, ta vỏn vẹn có 3 ngàn, ngày mai thử hỏi lấy gì để cự địch ? Tuy nhiên, bản chức nghĩ rằng : Sĩ Thành vừa mới cỡi thuyền lớn tới đây, quân sĩ hẳn mệt mỏi. Chi bằng nhân cái lúc chúng mệt, tướng quân đem thủy quân với độ trăm chiếc thuyền, chất chứa đồ dẫn hỏa sáp lại gần thuyền địch phóng hỏa. Địch thấy thế đầu bất hảo, ắt leo lên bờ chạy trốn. Lúc đó, bản chức sẽ cho quân sĩ đánh trống hò hét, treo cờ, đốt lửa trong khu rừng cây ở các mặt đông nam. Địch hẳn theo hướng tây mà chạy. Bản chức sẽ cùng với Chu tướng quân đem 2 ngàn dũng sĩ mai phục ở hai bên tả hữu tây lộ, so le theo cái thế ỷ giốc, đợi khi chúng tới, liền phân đầu nhảy ra, dù rằng không bắt được chúng nhưng ít ra cũng làm cho chúng bở vía 1 phen.

Vương Minh lĩnh mệnh đợi lúc sơ canh cỡi 1 chiếc thuyền ra đi. Giữa đường Minh gặp bọn lính tuần của Sĩ Thành. Minh liền bắt sống bắt cung khai rồi giết tất cả lột lấy quần áo cho quân mình mặc vào để đánh lộn sòng. Nhờ cảnh giả trang này Minh đã bắt giết được vô số quân tuần tiễu của Thành.

Đêm đã sang canh ba. Minh cho người đi gọi thuyền mình. Tức thì từ các thuyền nhỏ của Chu quân mai phục đã từ lâu trong bóng đêm nhô ra, chèo gần lại thuyền địch phóng hỏa. Thế lửa cháy mạnh, khắp cả mọi nơi đều bị cháy. Khi lửa đã bắt đầu lên cao, Minh cho lệnh các thuyền mình rút lại gần bờ, leo lên rồi hò la báo động :

— Thuyền cháy ! thuyền cháy ! Bớ làng nước ơi ! Tỉnh dậy mau ! Tỉnh dậy mau !

Người trong thuyền nghe la hoảng giật mình tỉnh dậy, biết rằng thuyền cháy, tính bề chữa lửa nhưng đã muộn ! Thuyền rồng của Sĩ Thành lúc đó cũng đã bị bắt lửa, ngọn cao vút tận trời xanh. Gió càng thổi, lửa càng cao. Lửa lại bắt luôn cả vào những vật dẫn hỏa trong thuyền khiến càng ngày càng mạnh thêm.

Ngũ thái tử thấy thế đầu bất hảo, vội nhào qua đám khói lửa để đưa Sĩ Thành thoát ra ngoài. Hai cha con vội bỏ lên bờ chạy trốn. Lữ Trân, Chu Tiêm cũng lạch đạch chạy theo. Triều thần quan lớn quan nhỏ bị lửa thiêu đến quá nửa. Số còn lại may thoát chết, không sém mặt cũng cháy tai, cuống quít cả tay chân không còn biết đường nào mà lần. Vương Minh lúc đó vẫn còn lộn sòng trong đám loạn quân, thấy Sĩ Thành giả đò vội chạy tới trước quì xuống tâu :

— Xin bệ hạ theo hướng tây mà đi, như thế về Cô tô gần hơn.

Nói xong Minh còn lấy tay chỉ về ba phía đông, nam và bắc rồi nói :

— Địch quân mai phục cả 3 mặt, đằng sau lại có truy binh kéo tới.

Cũng lúc đó, bọn quân sĩ lại tiến lên tâu Sĩ Thành xin theo hướng tây mà chạy.

Thành nói :

— Phải ! Phải ! quân tuần tiễu đề nghị thật rất có lý. Ngày mai ta sẽ trọng thưởng.

Vương Minh vừa chạy vừa quát lớn :

— Tiểu nhân vốn là Hữu tiêu Vương Thất. Xin Bệ hạ rộng lượng thưởng tứ cho.

Thuyền của Sĩ Thành đi chưa được nửa dặm, bỗng gặp một cái xoáy nước lớn. Minh nhân lúc thuyền nhô lên hụp xuống và quay vòng theo xoáy nước, liền giả đò lăn tòm xuống nước, miệng hô lớn : Chết tôi rồi ! Cứu tôi với !

Nhưng còn có ai ở đây mà cứu ! Thuyền của Sĩ Thành đem theo đám tàn quân vượt đã quá xa. Minh nhờ tài lội nước, ngoi lên được bờ quay đầu nhìn lại thấy thủy trại của Sĩ Thành đang bốc cháy dữ dội. Chu thuyền từ xa đuổi tới, nhờ đó Minh mới lên được thuyền mình trở về bổn trại.

Cha con Ngũ thái tử cho thuyền chạy về hướng tây rồi đổ bộ lên bờ, nhìn thấy Chu binh 3 mặt đông nam bắc đang vượt sóng truy kích.

HỒI XLVIX

Số Sĩ Thành chưa chết Giả ngư phủ dò đường,

Sĩ Thành nghe lời Vương Minh tưởng thật nên theo hướng tây mà chạy. Hơn nữa, 3 mặt đông nam bắc đều có phục binh của Chu quân nên không dám qua các ngả đó, đành cũng chỉ còn theo hướng tây duy nhất. Nhưng Thành thấy đường chỗ cao chỗ thấp, chỗ đá, chỗ bùn hết sức khó đi. Tướng sĩ lại cũng không có ai hiểu rõ chỗ này là chỗ nào, đường này chạy được mãi nơi đâu

Trời đã rạng đông. Lúc này, Thành mới thấy yên tâm phần nào. Bỗng một tiếng pháo nổ vang trời, một chi quân từ trong đám rừng sú đánh ra, đi đầu một viên đại tướng, đó là Chu lượng Tổ. Thành hoảng sợ tự nhủ .

— Ta chỉ còn một số ít tàn binh làm sao đối địch được ?

(Còn tiếp)

MONG ANH ĐẾN VỚI EM

Nguyên tác : Richard HARDWICK
Phóng tác : BÍCH-HỒNG

Những cá tính của con người rồi cũng kết thúc với cái chết, sau đó, thân nhân và bạn bè chỉ nhắc nhở đến rất ít, với sự thêm bớt lệch lạc. Tuy nhiên, bà Mặc chí An, không có gì đặc biệt trong lúc còn sống, thì khác hẳn mọi người. Hay đúng hơn, có vẻ khác mọi người. Bà có một chút gì đặc biệt sau khi chết. Bà vẫn còn lảng vảng nơi cõi trần.

Ông Mặc Chí An, 1 tháng sau khi chôn cất xong bà An đã đến thăm tôi, vẻ hốt hoảng. Mặt ông tái xanh và mặc dù chiều nay trời mát mẻ sau những trận mưa tháng 7, trên trán ông ta vẫn lấm tấm những giọt mồ hôi.

— Anh Tư Mưu !

Ông An vừa nói vừa ngồi phịch xuống chiếc ghế xích đu ngay cửa nhà tôi. Tên thật tôi là Võ Văn Mão nhưng tôi không nhớ rõ thiên hạ đã gọi tôi là Tư Mưu từ bao giờ và bây giờ thành thói quen.

— Anh Tư Mưu ! Anh đã biết rõ bà nhà tôi hơn ai hết, hơn cả tôi nữa. Anh có biết bã có những quyền năng huyền bí gì không ?

— Tùy ở cái nghĩa huyền bí mà anh hiểu, anh An ạ.

Tôi cố trả lời với một vẻ xã giao, đoạn rút chiếc ống điếu cũ ra nhồi thuốc và tiếp :

— Tuy nhiên, tôi xin hỏi anh 1 chuyện, anh có tin rằng con người sau khi chết còn có 1 đời sống bên kia thế giới không ?

— Tôi tin lắm, anh muốn bằng chứng không ?

Ông An thò vội tay vào túi trong của chiếc áo vét tông may rất đẹp, lấy ra một phong thư;

— Bằng chứng đây ! Nếu tôi không biết rõ nét chữ của vợ tôi, tôi sẽ cho là có kẻ đê tiện nào đó định đùa dai với tôi, một kẻ có đầu óc ma quái.

Ông đưa cho tôi phong thư vuông màu hồng.

Tôi cầm lấy, rút bức thư ra xem. Thư viết rất ngắn. Vì đã quen biết bà An trên bốn mươi năm nay, tôi nhận ngay ra tuồng chữ cứng và đều của bà. Lá thư chỉ vỏn vẹn có một giòng, không có lời chào hỏi và chữ ký gì cả :

«Ngôi mộ tốt lắm, An yêu ! Mong anh đến với em».

Tôi cắn chặt ống điếu giữa hai hàm răng, đặt lá thư vào lòng và quẹt diêm. Tôi phà khói xanh lên trần nhà rồi cúi xuống cầm lá thư đọc lại :

— Hoàn toàn giống nét chữ bà An. Mà sao anh có bức thư này ?

— Anh hãy nhìn ngoài phong bì. Dấu nhà bưu điện ghi rõ Đalat ngày hôm qua, hôm nay tôi nhận được. Vừa nói tôi vừa đưa trả bức thư của ô An :

— À, thì ra thế, Anh An ơi, anh đã mắc mưu rồi. Có đứa nào định đùa dai anh đó.

Ông An lắc đầu lia lịa :

— Chính là chữ của bà, anh Tư Mưu ơi ! Tôi có thể nhận được ngay, dù bất cứ nơi nào.

— Người ta có thể bắt chước chữ của bà lắm chứ. Biết đâu trong thị xã này lại chẳng có người định dọa anh chơi ?

— Anh định nói gì thế ?

Tôi ngả người vào lưng ghế, hít một hơi thuốc rồi quay nhìn thẳng vào mắt ông An :

— Chúng mình đã quen biết nhau hơn hai mươi năm rồi, từ ngày anh vừa mới lên đây, có phải thế không anh An ?

— Đúng thế, anh Tư Mưu. chúng mình biết rõ nhau quá, Bằng cớ là nhà tôi và tôi chỉ có anh là bạn thân nhất tại thị xã Đà lạt này.

— Đồng ý. Thôi chả cần nói quanh quẩn làm gì, một số người đang xầm xì là anh đã giết bà An !

— Bã bị chết khi chiếc xe lọt xuống hố và đâm vào gốc cây gần thác Cam ly.

— Chắc chắn là thế rồi. Đúng như là biên bản mà Cảnh sát đã ghi. Chết vì tai nạn.

Ông An xếp phong thư bỏ vào túi :

— Chính anh là người đầu tiên đã đến chứng kiến vụ tai nạn. Thiên hạ tin anh, anh Tư Mưu ạ ! Trong cuộc điều tra, anh đã làm chứng và khai là bà An bị chết và tôi thì bất tỉnh. Tại sao có người lại nghĩ là tôi đã giết bà ?

Tôi chồm người về phía trước và nắm vạt áo vét tông của ông An vê vê giữa ngón cái và ngón trỏ loại nỉ đắt tiền:

— Có bao nhiêu người trong thị xã này dám may bộ com lê mặc thường ngày như vầy ? Mười hai, mười ba ngàn chứ rẻ gì ?

— Mười tám ngàn tám trăm.

— Một vài người vẫn nghĩ là ông đã nhờ bà An mà xài phí.

Ông An đứng bật dậy, người thẳng như que củi, hàm răng cắn chặt :

— Điều đó chưa thỏa mãn được tôi về vụ bức thư. Tôi sẽ đi nhờ các nhà chuyên môn giảo nghiệm nét chữ của bà ấy.

oQo

Tôi gặp lại ông An ba ngày sau đó. Ông đã về Saigon, theo lời ông thuật lại, và dáng điệu của ông, tôi đoán ông đã nốc cả cha rượu mạnh. Ông An là một trong những tay nhậu có hạng. Uống nhiều mà vẫn tỉnh.

Tôi hỏi

— Sao ? Ông thở dài :

— Tôi đã lấy tất cả những mẫu chữ của bà, chi phiếu, thư từ, nhật ký, sổ sách.

Đến ba nhà chuyên môn khác nhau và tất cả đều quả quyết và lấy danh dự mà bảo đảm là chính bà đã viết bức thư đó. Chẳng còn nghi ngờ gì nữa cả.

Đúng lúc đó, cụ Gẫm, người đưa thư, bước qua cổng rào, tránh những đống rác và vỏ chai vứt bừa bãi trên các vũng sình, tiến vào đưa cho tôi một xấp giấy đòi tiền nhà và một giấy đuổi nhà, như thường lệ. Rồi nhìn ông An, cụ cười méo xệch :

— Tôi đỡ phải leo con dốc đến nhà ông. Thưa ông An, ông có thư.

Tôi đang ngồi loay hoay xem giấy đuổi nhà, phía trên đóng giòng chữ đỏ «Thông Báo lần Chót» kèm theo các trát tòa, thì bỗng ông An thét lên kinh hãi và đánh rơi lá thư xuống đất. — Cái gì thế ?

— Cái... cái...

Mồ hôi tuôn ướt đẫm trán, ông An trố mắt, đứng chết cứng. Tôi cúi xuống, lấy vội lá thư, vẫn nét chữ ấy, bóc ra xem... vẫn cùng loại giấy màu hồng ấy :

«An yêu ! (bà An quen gọi chồng như thế từ lúc lấy nhau).

«Em van anh. Em van anh hãy đào ngay một con mương dưới chân đồi, cạnh gốc cây thông. Sau những trận mưa, suốt cả tuần qua, em bị ngập nước, rét quá ! Vải liệm đẹp để trong quan tài bây giờ đã mốc hết và chiếc áo lụa xanh của em thì mục rã rồi ! Em van anh. An yêu, hãy đào mương ngay lập tức, đừng chần chờ. Ông Phan sẽ tính giá rẻ cho anh.

Em của anh : MAI.

Tôi đứng bật dậy, đi thẳng vào phòng lấy chai rượu Vodka còn hơn một nửa mà tôi đã cất trong tủ cả tháng nay, ực một hơi. Ông An, chẳng chờ tôi ra, đã bỏ về nhà, chắc cũng để nốc rượu...

Đêm đó, ông An ngủ lại nhà tôi. Tôi nhường giường tôi cho ông, còn tôi thì ngủ ở ghế dài tại phòng khách. Ông đã trở lại liền sau đó. Nhà ông đã hết rượu và ông nhờ tôi đi mua cho ông hai chai rượu mạnh. Sau khi uống hết hẳn một chai, tôi chỉ còn có cách là dìu ông vào giường. Tôi không thể một mình vác ông ta về nhà trên ngọn đồi được.

Trong lúc tôi xốc ông vào phòng, nhìn vào bộ mặt mất hồn của ông, tôi bỗng n[illegible] cái đêm xảy ra tai nạn. Gương mặt ông giống y hệt như thế chỉ trừ có thêm vệt máu nơi trán vì đầu chạm mạnh vào tay lái. Chiếc xe chẳng bị hư hại gì nặng. Ông An chẳng bao giờ lái nhanh hơn 40 cây số giờ cả.

Bánh xe đã cán lên vũng dầu nhớt, trợt lọt xuống hố và xe đâm vào gốc cây.

Tai nạn đã được thuật lại như thế. Ông An chỉ bị bất tỉnh một lát, còn bà An, đầu va mạnh vào kính xe, vỡ sọ, chết ngay tức khắc. Thiên hạ bàn tán nghi ngờ rồi xầm xì cho rằng chính ông An đã xếp đặt tất cả...

Dĩ nhiên là chẳng ai có bằng cớ. Đối với tôi sự kiện đó không ăn thua gì, nhưng nó có vẻ bất lợi cho ông An.

Thiên hạ đều còn nhớ rõ ràng, thuở xưa tôi đã từng mê bà An, lúc đó là cô Hoàng thị Mai con gái một của cụ Hoàng Vĩnh, một nhà giàu nhất nhì thị xã.

Tôi đã bị hắt hủi, dĩ nhiên là từ ngày chàng An từ Saigon lên, lên Đà Lạt, hùn hạp làm ăn với cụ Vĩnh, quen biết Mai và chỉ một tháng sau, kết hôn với nàng. Tuy nghèo, nhưng tôi đã có kế hoạch với đầy đủ chi tiết cho tương lai : tốt nghiệp đại học, trở thành chàng công tử giàu có với vợ đẹp, con khôn... Thiên hạ còn biết rằng tôi đã kể lại tất cả sự thật khi tôi đến xem vụ tai nạn, và khi tôi đến thì ông An còn bất tỉnh và bà An thì đã chết.

Sau khi nhận được bức thư thứ hai và ngủ vùi trong cơn say, ông An từ chối dùng điểm tâm với tôi vào sáng hôm sau. Tôi ngồi nơi chiếc bàn ăn nhỏ làm bằng ván thông ghép lại, nhìn dĩa xôi và tách cà phê bốc khói, dăm chiêu... rồi chợt hỏi :

— Anh An, anh có định đi báo cho Cảnh sát biết vụ này không ?

Ông An ngồi bật dậy, chồm lấy chai rượu, rót đầy nửa ly, nốc cạn. Một lát sau, ông có vẻ tỉnh táo hơn và bước lại bàn ăn.

Ông lắc đầu và đổ rượu vào ly :

— Tôi sẽ nói với Cảnh sát như thế nào bây giờ, anh Tư Mưu ? Kể... kể cho họ rằng bà vợ yêu quý đã chết của tôi đang từ nghĩa địa viết thư về cho tôi ?

Không, cám ơn. Rồi từ đó ông An càng ngày càng tiều tụy. Ông say sưa tối ngày. Râu tóc mọc dài dơ dáy, ông chẳng buồn cạo và chải hớt. Bộ vét tông mười tám ngàn tám trăm đồng nay đã bẩn thỉu hôi hám và nhàu nát. Những người chưa biết ông An sẽ tưởng rằng ông là một tên du thực.

Ngày nào ông cũng lảo đảo xuống đồi, ghé vào nhà tôi. trong tay xách chai rượu. Rồi một hôm, khi ông đang ở nhà tôi thì cụ Gẫm rẽ vào, ông An vội bỏ trốn vào nhà trong và chỉ thò mặt ra khi người đưa thư đã trao thư cho tôi và đi khuất.

Nhưng khoảng mười ngày sau đó thì ông nhận được bức thư nói về cái mương. Ông An như thường lệ, đang ngồi trên ghế xích đu với chai rượu gần cạn.

Ông không nhìn thấy cụ Gẫm, mãi đến khi cụ đến đứng sát ngay chúng tôi :

— A, đây rồi, chào ông An !

Cụ trao cho tôi trát tòa đuổi nhà và chắc chắn đây là tờ trát cuối cùng, rồi rút trong bị ra một phong thư màu hồng, dúi vào bàn tay run rẩy của ông An.

— Tôi đỡ phải leo con dốc đến nhà ông.

Ông An ngồi dờ người ra đến mấy phút, trố mắt nhìn bức thư, miệng há rộng.

Khi thấy ông cứ ngồi lặng như thế, tôi chồm sang lấy bức thư. Đúng là một bức thư nữa của bà An gửi. Tôi đọc cho ông An nghe. Đại ý bà cám ơn ông An đã đào con mương (ông An đã thuê ông Phan đào con mương ngay ngày hôm sau khi nhận được thư) và tiếp đó than phiền về giòi và van cầu ông An hãy đến gặp bác sĩ hỏi xem có cách nào trừ diệt lũ giòi được không. Bà còn viết thêm là giòi làm bà nhột và ngứa ngáy quí mà không làm sao gãi được.

Sau khi nghe xong bức thư, ông An liền vứt chai rượu đã cạn sạch xuống đất, đứng lên, lảo đảo leo con đường dốc lên đồi về thẳng nhà. Rồi không đầy mười phút sau đó, tôi nghe có tiếng súng nổ vọng lại từ căn biệt thự trên đồi. Nghe như tiếng nổ của cây súng săn hai nòng.

Tôi vẫn ngồi đây, lắc lư trên ghế xích đu và một chập sau, mỉm cười. Đã từ lâu lắm rồi, tôi chưa bao giờ mỉm cười, đặc biệt là sau ngày chàng An và cô Mai cùng dìu nhau đi hưởng tuần trăng mật.

Mỗi người đều có một khuyết điểm, tôi nghĩ thế. Bà An có tánh dễ tin người. Còn ông An thì hay uống rượu. Riêng tôi, khuyết điểm là sự trả thù. Tôi chuẩn bị sự trả thù này đã trên 20 năm nay, sau buổi tiệc cưới của Mai mà chàng rể không phải là tôi.

Sau tuần trăng mật, khi vợ chồng ông An trở về tôi vẫn cư xử như chàng Tư Mưu ngày nào.

Rồi thời gian trôi qua, vài năm sau, họ thường sang nhà tôi tỉ tê tâm sự, hoặc bàn luận công việc làm ăn, hỏi han ý kiến. Tôi vẫn luôn luôn là người nghe chuyện rất giỏi. Tôi nhận thấy rằng, giữa những cái gật đầu, một người nghe chuyện giỏi có thể tiêm nhiễm ý kiến của mình vào óc người đối thoại. Rồi từ từ, mỗi lần một tý tôi đã làm cho bà An tin tưởng rằng trước sau gì ông An cũng tìm cách giết bà. Sau đó, tôi đã khéo léo đề nghị bà viết một loạt những bức thư, mang tính cách viết từ dưới mộ, và giao cho tôi giữ tất cả. Tôi hứa với bà là sau này nếu có chuyện gì mờ ám xảy đến cho bà mà ông An không bị trừng phạt, tôi sẽ bắt đầu gửi những bức thư đó. Bà An đã viết hơn bốn mươi lá thư như thế, phù hợp với mọi thời tiết nắng, mưa, lạnh, nóng với đầy đủ những trường hợp khác nhau. Có nhiều lá thư rất hay. Nay thì ông An đã tự vận, những lá thư còn lại không cần thiết nữa, tôi đem đốt tất cả. Và nào ai biết được, chính tôi đã góp phần vào việc kết liễu đời bà An. Bà bị thương nặng, nhưng với mọi giá tôi không thể để bà có hy vọng được cứu sống. Tôi cảm thấy phải trả thù ông bạn già An yêu quý bằng cách đó...

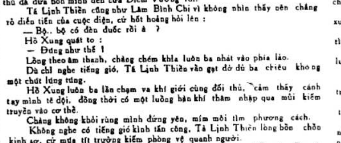
Bây giờ thì ông An đã chết được 1 tháng rồi, mộ ông nằm trên sườn đồi, sát cạnh mộ bà An. Cây thông già phủ bóng mát rợp lên 2 ngôi mộ. Như thế là chấm dứt mối thù.

Nhưng vẫn chưa chấm dứt. Cụ Gẫm vừa mới đi qua độ mười lăm phút, và đây, lẫn lộn trong những giấy đòi tiền nhà và trát tòa tống đạt đuổi nhà, một phong thư màu hồng thơm phức nước hoa. Thư viết ngắn, lời lẽ chân thật :

« Anh Tư Mưu Mẹo (chỉ có mỗi một mình bà An mới gọi tôi như thế). Anh khốn nạn, anh khốn nạn lắm. Ai ngờ anh lại tàn-nhẫn đến thế ! Nhưng An yêu và tôi đồng ý tỏ ra nhân đạo, chuyện đã qua hãy cho lùi vào dĩ vãng. Chúng tôi hiểu rằng vắng chúng tôi, anh cô đơn lắm. Phần mộ của anh sát cạnh bên chúng tôi, và cuộc sống sẽ giống như xưa. Chỉ riêng có ba đứa chúng ta... Bà An ».

Tôi biết tôi còn một chai Vodka trong tủ. Tôi phải mời cụ Gẫm đến nhậu...

BÍCH-HỒNG



Tiếu Ngạo Giang Hồ

KIM DUNG

● Người dịch THƯƠNG LAN

(TIẾP THEO)

— HỒI 101 —

Đốt xương cứu mạng

Tiếng mắng của chàng chưa trọn dứt là ánh kiếm trên tay đã cắm phập vào cổ đối phương.

Chỉ loáng mắt với 6 câu mắng «Cút cái bà mày đi». Hồ Xung đã liên tiếp đâm chết 13 tên mù. Với câu mắng đúng vào ám hiệu đó, chàng làm cho đối thủ đều ngừng gươm tưng hửng ra, lầm tưởng là người nhà nên không tấn công tiếp. Đến lúc phát giác được mình bị lừa, thì đường gươm của đối thủ đã đưa bọn mình đến cửa Diêm Vương rồi.

Tả Lịnh Thiền cũng như Lâm Bình Chi vì không nhìn thấy nên chẳng rõ diễn tiến của cuộc diện, cứ hốt hoảng hỏi lên :

— Bọ.. bọ có đèn đuốc rồi à ?

Hồ Xung quát to :

— Đúng như thế !

Lòng theo âm thanh, chàng chém khìa luôn ba nhát vào phía lão.

Dù chỉ nghe tiếng gió, Tả Lịnh Thiền vẫn gạt đỡ đủ ba chiêu không một chút lúng túng.

Hồ Xung luôn ba lần chạm va khí giới cùng đối thủ, cảm thấy cánh tay mình tê dội, đồng thời có một luồng hàn khí thâm nhập qua mũi kiếm truyền vào cơ thể.

Chàng không khỏi rùng mình đứng yên, mím môi tìm phương cách.

Không nghe có tiếng gió kình tấn công, Tả Lịnh Thiền lòng bồn chồn kinh sợ, cứ múa tít trường kiếm phòng vệ quanh người.

Nhờ những điểm sáng nhỏ phát ra từ đầu ngọn côn mà Doanh Doanh đang vung vít, lờ mờ soi rọi cảnh vật chung quanh, chàng nhận đúng phương hướng của Lâm bình Chi và xoay kiếm chầm chậm chiếu thẳng vào cánh tay mặt của gã.

Tuy Lâm bình Chi đang cố tập trung thính giác để lắng nghe hướng đi của thế kiếm địch, nhưng Hồ Xung đã cẩn thận nhích lần kiếm tới từng tấc một để không có tiếng gió phát ra. tất nhiên Lâm bình Chi không tài nào phát giác được.

Và cho đến lúc tầm kiếm của chàng chỉ còn cách cánh tay đối phương độ nửa tấc. Hồ Xung bất thần nhấn tới thật nhanh...

Lâm Bình Chi chỉ còn kịp rú lên một tiếng, trường kiếm vuột khỏi bàn tay, tất cả gân mạch của cánh tay gã đã bị Hồ Xung lìa dứt gần hết.

Tiếp theo đấy, chàng đâm khìa luôn hai nhát vào hai bên bắp đùi của gã. Bình Chi rống cổ chưởi um và té nhào trên đất.

Hồ Xung từ từ quay lại, đăm đăm tia mắt nhìn Tả Lịnh Thiền. Qua những điểm sáng mù mờ của ngọn côn, vẻ mặt nghiến răng mím lợi, ngời ngời sát khí của Tả Lịnh Thiền thấp thoáng hiện lên trông hết sức dữ dằn, chẳng khác chi lệ quỉ sơn tinh. Càng nhìn Hồ Xung càng nghe da lưng mình ơn ớn.

Tuy rằng trường kiếm trên tay họ Tả phát ra toàn những tuyệt chiêu độc hiểm, nhưng đối với kẻ đã chuyên luyện Độc Cô Cửu Kiếm, thì bất cứ chỗ nào cũng là sơ hở cả. Hồ Xung ghìm ghìm mũi kiếm nghĩ thầm :

«Bao nhiêu hoạn họa giang hồ, bao nhiêu đầu mối phát sinh cũng do tên đại gian ác này mà ra. Ta không thể dung tha lão được».

Chàng hú lên một tiếng dài lanh lảnh, trường kiếm trên tay lồng theo đó tung ra ba nhát trúng vào ba nơi trọng yếu : Ngực, cuống họng và huyệt mi tâm của lão.

Và liền theo đó chàng nắm tay Doanh Doanh lùi nhanh lại phía sau hai bước.

Nhìn lại Tả Lịnh Thiền, thấy lão ta đứng sững người ra, không hé rên lên nửa tiếng. Đột nhiên lão xoay ngược mũi kiếm đâm phọc từ trước bụng trổ đến sau lưng, người lão theo đó đổ xuống như thân cây tróc gốc.

Hồ Xung và Doanh Doanh sau phút lắng tỉnh lại tinh thần, tiến trở lên xem xét, nhưng những điểm sáng nơi đầu ngọn côn quá nhỏ không làm sao nhìn rõ được.

Trong mình hai người không mang theo đá lửa, chỉ còn cách tìm lấy ở trong mình những xác chết dưới chân mà thôi.

Để đề phòng Lâm bình Chi có thể nhảy xổ đến liều đòn trí mạng với hai người, Hồ Xung co chân đá vào lưng gã phong bế đi mọi huyệt đạo cử động, để gã không làm sao đứng lên được.

Mò mẫm luôn ba xác chết vẫn không tìm ra đá lửa, Hồ Xung chợt vỡ lẽ chưởi thề lên :

— Cút cái bà mày đi. Cái đám ma mù này làm gì mà có đá lửa trong người !

Chàng quay mò sang hướng khác cho đến cái xác chết thứ năm mới tìm có đá lửa, chàng liền bật lên mồi sang mảnh giấy.

Ánh sáng vừa bừng lên, cả hai cùng hốt hoảng rú to :

— Úi chao ! ...

Vì cái vật mà Doanh Doanh cầm trên tay nào phải đoản côn chi mà chính là một khúc xương ống quyển trắng phếu phếu, một đầu xương đã bị hớt cụt đi.

Qua phút kinh hoàng, Doanh Doanh ném bừa khúc xương xuống đất và phì cười :

— Cút cái bà...

Nhưng chợt nhận ra từ miệng mình thốt lên những lời ấy thì thật là bất nhã, Doanh Doanh đỏ mặt làm thinh luôn.

Hồ Xung gật đầu lẩm bẩm :

— Chúng mình mà thoát nạn hôm nay, là nhờ vào vị Trưởng Lão Thần Giáo kia vậy !

Doanh Doanh chưa hiểu hỏi gặn :

— Vị Trưởng lão nào đâu ?

Hồ Xung liền giải thích :

— Trước đây lâu lắm, hơn mười vị Trưởng Lão của Thần Giáo đến Hoa Sơn và bị giam hãm tại lòng động này cho đến chết, chết trong uất hận không nguôi. Khúc xương đùi vừa rồi, không biết là của vị trưởng lão nào, tiểu huynh vô tình lượm nó lên mà chống đỡ trong cơn nguy cấp. Rồi không ngờ vì lưỡi kiếm của Tả Lịnh Thiền hớt mất khúc đầu xương, chất lân quang tích tụ bên trong xương do đó được dịp phát ra ánh sáng, nhờ vậy mà chúng ta mới thấy địch và tự cứu mình.

Doanh Doanh bùi ngùi thở dài và khom mình trước khúc xương vừa ném xuống :

— Không ngờ đây là hài cốt của bậc tiền bối trong bản giáo, tiểu nữ vô tình nên đắc tội !

Hồ Xung mồi ngọn lửa [illegible] mảnh giấy vào hai bó đuốc mà chàng vừa lượm lên quanh đấy :

— Chúng ta nên rời khỏi nơi đây cho sớm !

Miệng thốt, người chàng đồng thời quay lại túm lấy Bình Chi và chui trước vào cửa hầm.

Doanh Doanh thừa hiểu là chàng thực hành lời hứa với Nhạc Linh San trước giờ nàng nhắm mắt : Chiếu cố Lâm Bình Chi cho đến cùng !

Là con người sanh ra trong võ giới, nàng thừa hiểu một lời hứa của những kẻ tâm địa hào hùng, một lời hứa mà họ xem nặng như non núi, dù phải thiệt đi bản thân họ cũng thi hành trọn vẹn lời hứa ấy cho đến phút cuối cùng.

Nàng thở dài bùi ngùi thương cho Hồ Xung với lời hứa oan trái mà chàng phải cắn răng giữ tròn và lẳng lặng tiến đến góc sơn động nơi mà nàng để chiếc dao cầm.

Dù cây đàn ấy đã thủng đi nhiều chỗ, nhưng là cây đàn đã khắc ghi nhiều kỷ niệm của tình yêu, nàng vẫn cúi xuống nhặt lấy và bước theo sau Hồ Xung.

Vừa qua khỏi cửa đường hầm độ vài bước, hai người bắt gặp một xác người nằm riêng rẽ một góc.

Nhìn kỹ thì chính là xác của Mạc đại tiên sinh : Chưởng môn Hoành Sơn phái !

Tay trái của ông vẫn nắm chặt chiếc hồ cầm, tay phải bấu chặt lấy một ngọn đoản kiếm mỏng lưỡi và thật nhỏ...

Vừa thoát lao lung, lại sa vào lưới

Khắp người Mạc Đại tiên sinh từ đầu mặt cho đến lưng bụng chỗ nào cũng có vết kiếm chém phải, máu me bầy nhầy, chứng tỏ là ông đã bị bọn người vây công nơi đường hầm này đến bỏ mạng.

Nghĩ đến những cảm tình yêu thương mà sinh thời Mạc Đại tiên sinh đối với chàng, hết lòng bênh vực và giúp đỡ trong mọi trường hợp bất hạnh của chàng, Hồ Xung càng nghe lòng đau thương cảm xót, xốc lấy thi hài của ông đặt lại ngay ngắn một bên đường hầm và cúi xuống vái van.

— Vong linh của Mạc Sư bá có linh xin chứng giám cho lòng con. Sau khi ra khỏi cửa động rồi vãn bối sẽ quay lại mai táng di thể sư bá cho thật đàng hoàng.

Hai người lại tiếp tục từng bước một tiến bước trong đường hầm. Hồ Xung hết sức cảnh giác bờm sẵn trường kiếm trên tay, để phòng mọi bất trắc xảy ra nếu có.

Chàng thầm nghĩ Tả Lịnh Thiền là tay mưu lược âm hiểm, tất thế nào cũng cắt đặt người canh gác nơi cửa hầm để phòng hờ có người bít mất lối ra chôn sống lão ta.

Nhưng trái với mọi dự tưởng của chàng, hai người đã đi mút hết con đường hầm mà vẫn không có bóng dáng một ai.

Đã nhiều lần tới lui giữa đường hầm, nên Hồ Xung rất quen thuộc địa thế, chỉ một cái đẩy nhẹ phiến đá đậy sơ ngoài cửa động là ánh dương quang, rọ chói vào trong, khiến Hồ Xung và Doanh Doanh phải nhất thời nhắm mắt lại vì bị chói

Thì ra sau một cơn khốn đốn hãi hùng giữa lòng động, bên ngoài trời đã qua đêm và sáng tỏ từ lúc nào chàng vẫn không hay.

Khẻ đảo mắt nhìn quanh phía ngoài, Hồ Xung thấy chẳng có một ai, lập tức chàng xách Lâm Bình Chi tung mình vọt ra khỏi cửa động.

Doanh Doanh cũng vội lướt theo ra.

Tay đã sẵn vũ khí, người đã đứng giữa vùng khoát đạt bao la sáng tỏ, Hồ Xung khoan khoái trong cảm giác thoát cũi sổ lồng, tưởng chừng chẳng còn hiểm nguy chi xảy đến cho mình nữa, Hồ Xung hít mạnh một hơi dài không khí trong lành, lòng nghe lâng lâng vô tả...

Doanh Doanh cũng cười tươi hỏi :

— Khi xưa, lịnh sư phạt anh quay mặt vào vách sám hối, phải chăng ở cái sơn động này đây ?

Hồ Xung gật đầu :

— Phải. Doanh muội thấy nó thế nào ?

Doanh Doanh cười ý nhị :

— Tiểu muội chẳng hiểu nổi nơi đây Xung huynh sám hối được những gì chỉ nhận thấy nơi đây rất tiện cho Xung huynh...

Nàng định nói là (rất tiện cho Xung huynh hẹn hò tâng tịu với cô tiểu sư muội) nhưng sực nhớ lại Nhạc Linh San đã nằm im nơi lòng đất nhắc lại chỉ là chàng thêm đau lòng mà thôi, do đó nàng buông lửng câu nói ở nửa chừng.

Hồ Xung đảo mắt nhìn quanh giọng bùi ngùi :

— Kiếm pháp của tiểu huynh chính do Phong Thái sư thúc truyền thụ cho cũng tại chốn này đây. Chẳng hiểu người còn có ở quanh đây hay không ?

Bao lâu nay vì lận đận vì bao chuyện không đâu trên giang hồ, không còn dịp để trở lại bái kiến người, tiểu huynh còn có những điểm kiếm pháp chưa được thông đạt, hằng mong gặp người để nhờ chỉ điểm thêm cho.

Doanh Doanh đáp :

— Cha của tiểu muội thường khen ngợi rằng trên võ lâm đương kim chỉ có mỗi Phong thái sư thúc tổ là kiếm pháp cao minh vào bậc nhất mà thôi, mỗi khi nhắc đến người, cha của tiểu muội đều tỏ vẻ hết sức là kính phục. Vậy sẵn dịp đây, chúng ta nên đi tìm người để tham kiến cho tiểu muội thỏa lòng ngưỡng vọng bao lâu nay !

Hồ Xung gật gù khen phải. đoạn tra kiếm vào vỏ, đặt Lâm bình Chi xuống đất, rồi cùng Doanh Doanh dắt tay phóng đi...

Bất thần từ bên trên đầu một bóng đen chớp lên và tiếp đó như có một vật chi phủ xuống đầu hai người.

Hồ Xung và Doanh Doanh cùng giật mình kinh hãi và vội vàng tạt người sang một bên để tránh.

Cử động hai người dù thật nhanh nhưng vẫn không kịp : một tấm lưới [illegible] liệu chi mà dao kiếm không chém thủng được.

Đồng với thời gian mảnh lưới phủ kín lấy hai người, một bóng đen từ trên nóc động buông mình nhảy xuống...

Hồ Xung la lên như tiếng rú :

— Trời... sư phụ ! ...

Sự kinh hãi của Doanh Doanh lúc ấy thật là tột độ, nàng nghe hơi thở mình như muốn nghẹn ngang.

Nhưng khi nhìn lại Hồ Xung, thấy chàng miệng nở trọn nụ cười, một nụ cười hết sức bình thản và thỏa nguyện, nàng băn khoăn thầm hỏi lấy mình :

— Hay là Xung huynh đã nghĩ được kế thoát thân rồi ?

Tiếng cười danh ác của Nhạc Bất Quần vụt cất lên nghe rợn rợn

— Thằng giặc con ơi, ra được khỏi động rồi, mi hớn hở nói nói cười cười, tưởng đâu đã thoát khỏi nạn, chẳng ngờ họa lớn đang đợi sẵn trên đầu ! Hà hà... hà hà...

Hồ Xung đáp thật thản nhiên :

— Chuyện này không thể nói là họa lớn được ! Con người sinh trên cõi thế mấy ai đã thoát khỏi cái chết ? Chỉ sớm hoặc muộn mà thôi ! Đệ tử được cùng vợ hiền chết cạnh bên nhau, cái chết rất là hạnh phúc không có gì đáng phải ân hận cả !

Doanh Doanh dù đang lo sợ cực cùng cũng cảm động đến rưng rưng nước mắt, nàng hiểu ra rằng cái vẻ bình tĩnh mãn nguyện của chàng trong hoàn cảnh hiện thời là chính vì sắp được chết chung bên cạnh nàng !

Lệnh Hồ Xung lại mỉm cười nói tiếp :

— Nếu thật sự muốn giết đệ tử, xin sư phụ cứ để nguyên dù đôi thế này mà giết, đừng phân rẽ vợ chồng đệ tử đôi nơi sư phụ nhé !

Nhạc bất Quần tức tối rống lên :

— Đồ khốn kiếp. Chết đã đến nơi còn dám nói năng bậy bạ !

Tay lão đồng thời siết chặt mối giây thòng lọng của chiếc lưới để rút chặt hai người lại.

Hồ Xung vẫn cứ nói :

— Sư phụ đối với đệ tử quả là hết lòng thầy trò. Sư phụ biết rõ đệ tử vợ chồng không chịu chia lìa nhau, nên đã trói vợ chồng đệ tử chặt chẽ vào nhau như thế này.

Từ nhỏ đến lớn đệ tử hằng ở bên cạnh sư phụ, nên rất hiểu thâm ý của sư phụ mà sư phụ cũng rất biết lòng đệ tử, quả là đôi thầy trò tri kỷ trên đời, ngoài thầy trò chúng ta, chưa chắc đã có ai hơn.

Doanh Doanh làm sao hiểu nổi thâm ý của Hồ Xung lúc ấy, cố kéo dài lời nói không trăng không trời để diên trì thời gian, với hy vọng may ra Phong thái sư thúc tổ đến giải cứu kịp thời...

(Còn tiếp)

(Xem tiếp trang 10)

mai bê bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam

Phụ trách : **KIỀU-DIỄM-HỒNG, DIỆU-TRINH, ĐINH-HIỂN, TRỌNG-TẤU, TÔ-NGỌC**

nói với tuổi ĐÔI TÁM

Sư huynh MAI-TÂM
Tiến sĩ Tâm lý Giáo dục

Sau một loạt bài phân tách tâm trạng của giới trẻ đương thời trên báo Chính Luận tháng tư năm nay, chúng tôi đã được nhiều bạn trẻ đến thăm hỏi chuyện và nhận nhiều thư của giới trẻ tuổi đôi tám đôi mươi và của giới phụ huynh. Đại khái các thư ấy đều hỏi : «Vậy phải làm gì bây giờ ? Vì có gì đâu mà làm ? Đi học thì thấy buồn quá, ở nhà thì cha mẹ la hoài, còn giải trí lành mạnh thì không có chỗ mà chơi... Các em đâu có xấu xa ? Các em muốn tốt nhưng có ai dìu dắt, muốn làm người hùng nhưng không có ai làm gương cho. Không ai hiểu chúng em cả... Xin sư huynh hướng dẫn chúng em đi.»

Đó là nguyên nhân của những lời tôi thành thật sau đây với tuổi đôi tám đôi mươi. Mục đích chúng tôi không phải là đi giải quyết vấn đề giùm cho các em hoặc nêu lên giải đáp lý tưởng cho giới phụ huynh, nhưng tôi chỉ căn cứ vào những hiện tượng đã được nghiên cứu để đưa ra vài ý kiến thực tế có thể soi lối cho người ta tự tìm ra giải đáp và tự giải quyết lấy vấn đề thắc mắc của mình, đúng theo nguyên tắc của CARL ROGERS đang thịnh hành và hữu hiệu nhất trong phạm vi tâm lý tân thời.

Mong các em thông cảm và hợp tác với chúng tôi trong chuyến phiêu lưu hào hứng này.

Sư Huynh MAI TÂM

Tìm hiểu lấy mình

Cái «mình» thật sự.

Cái «mình» đẹp nhất của mình.

— Để phát triển đầy đủ con người của mình.

— Để kiểm điểm những khả năng sẵn có và xét xem có thể dùng những khả năng ấy cách nào cho đắc lực.

— Để giải phóng nó khỏi các cản trở hay làm cho nó tiến trở không đều.

Bởi vì chúng ta có nhiều cái «mình» một lượt :

— Cái «mình» tưởng tượng (khi cao quá, khi thấp quá, hay sai lệch)

— Cái «mình» mình mơ ước (lý tưởng, thần tượng)

— Cái «mình» mà người ta gán cho mình

— Cái «mình» dàn cảnh cho người ta thấy

— Cái «mình» thật sự (real-self, identity)

Mà người trẻ lại rất muốn hiểu biết chính mình, rất ưa người ta nói cho biết mình là ai.

Nhưng biết mình biết người không dễ gì.

Vì «Linh hồn người ta là một cánh rừng âm u» Tourguenev)

Và linh hồn người thanh niên thiếu nữ đôi tám đôi mươi còn đang âm u, huyền bí và khó hiểu gấp bội :

Một linh hồn giao động, biến chuyển.

Một linh hồn sóng gió, đang lên cơn sốt...

Người trẻ hay có bản năng tự vệ và hay gây gổ. Họ sợ người ta khinh chê và coi rẻ họ. Nhưng không sao, vì nhà tâm lý chỉ khách quan ghi nhận mà không bao giờ phán xét hoặc lên án ai. Nhà tâm lý luôn luôn tôn trọng nhân cách của con người và hết sức kính nể thảm kịch nội tâm và mạnh sống đang rạt rào trào lên trong con tim của người trẻ. Cái rạt rào mà chính mình họ cũng đã cảm thấy và đã rung động mới hôm nào, mới hồi nào gần như hôm qua vậy...

Cung kính và cảm mến

Vì người trẻ là cả một giá trị vô biên «Il a es un être d'une valeur infinie», là một thế giới diệu huyền, Vì tài năng của bạn

Vì trí năng của bạn

Vì ảnh hưởng và ánh sáng của đời bạn sau này

Vì bạn là một người, nghĩa là :

— Một kẻ đã được Thượng Đế truyền cho tia sáng thông minh của ngài

— Một người tự do, tự do chọn lựa, tự do quyết định, tự do quản trị lèo lái cuộc sống của mình

— Một kẻ trách nhiệm cho vận mệnh của mình

Bạn là một người, nghĩa là :

— Một lò lửa yêu thương, có khả năng gieo rắc phấn khởi và hạnh phúc chung quanh mình.

— Bạn có sứ mệnh đốt cháy trần thế này với ánh sáng của chân lý và lửa nóng của tình yêu

— Vì bạn là 1 kẻ trường sinh hành trình trên con đường vạn kiếp, trước những chân trời bao la, với một vận mệnh đầy nhiệm màu và cao đẹp.

— Vì bạn là một sinh vật quí báu hơn cả vũ trụ.

Và nhân vật quí trọng này lại đang trải qua những chuỗi ngày khó khăn nhất, quan trọng nhất và quyết liệt nhất của đời họ.

— Quan trọng nhất bởi vì những sinh lực mà trời đã đặt vào lòng bạn nay đang sôi động và dồn dập trong mạch máu của bạn. Đó là những sinh lực cao quí chẳng những không được phép tiêu diệt phá hủy mà còn phải được bạn khai triển theo kế hoạch cao cả của trời.

— Khó khăn nhất bởi vì tuổi trẻ còn trẻ chưa phân biệt đúng mức thật hư thực chất với ảo tưởng. Vì còn thiếu kinh nghiệm sống, vì còn trẻ còn yếu sức, còn chưa có đủ thời giờ để cổ võ ý chí. Vì đó Bạn âm thầm đau khổ, vì những bóng tối và những nhược điểm của mình

— Đây là những năm quyết liệt nhất bởi vì những quyết định và những chọn lựa của tuổi đôi tám đôi mươi sẽ chi phối tất cả đời người như tiếng nói với Jeanne d'Arc xưa :

«Mười bảy tuổi ta phải có đủ can trường để vâng theo ý trời. Vì đây là năm cao đẹp nhất của đời người, là thời chọn lựa».

Vì vậy ta cần thấy rõ : thấy mình và thấy người, không phải để chọn nghề, nhưng để định hướng cho đời mình :

«Tôi sống để làm gì đây ? Đâu là lẽ sống của đời tôi ?»

«Làm một cái gì tốt đẹp, can trường và cao cả, hữu ích cho anh em người đời ?»

«Hay là chỉ một cái gì thông tục buồn tẻ hoặc tệ hơn, 1 hèn nhát, một tủi nhục».

Mục đích của tôi trong mấy dòng chữ sau đây là trợ giúp bạn trẻ thấy rõ và định hướng.

Có nhiều cuộc đời đã hư hỏng vì không được hướng dẫn. Họ đã hỏi hận : «nếu ta biết trước ?» «nào có ai chịu nói cho ta biết trước» ? Người trẻ cần có bạn hữu không phải bạn để chơi hay để nói chuyện mà thôi, nhưng bạn đáng tin, đáng phục để hướng dẫn họ, cho họ tâm sự, tín thác và cởi mở cõi lòng,

Vì vậy trên trang giấy này chúng ta sẽ cùng nhau gặp gỡ phân tích vài thắc mắc của tuổi trẻ, để giúp nhau tìm ra giải đáp, để biết mình hơn (người trẻ muốn biết mình lắm) để chinh phục lấy mình 1 cách can đảm, và để trở thành những người giá trị.

Sau hết chúng ta nên nhớ rằng dầu được vậy, ta vẫn cần phải tiếp xúc riêng với vị hướng dẫn viên hoặc một linh hướng để giải quyết các vấn đề riêng biệt và duy nhất của mỗi tâm tư bởi vì «mỗi con người là duy nhất và bất khả thay thế».

Vì ngành chuyên môn của chúng tôi nên những cuộc nghiên cứu này sẽ hướng về khía cạnh *tâm lý và nhân loại học* hơn các khía cạnh khác.

Lại nữa vì những cá nhân khác biệt và lý do con người duy nhất và bất khả thay thế nói trên, chúng tôi không có tham vọng thoả mãn hết mọi nhu cầu và trả lời hết mọi thắc mắc của giới trẻ

Vậy nếu không bị cản trở, chúng ta sẽ lần lượt nói chuyện với nhau về vài vấn đề tâm lý thực tế và hữu ích như :

— Vấn đề «thành nhân»

— Những lúc con tim bối hối.

— Những khi chân trời rộng mở.

— Lúc mới bước chân vào đời.

— Vấn đề trai thanh gái lịch vân vân.

KỲ TỚI : **THÀNH NHẠN**

Cười cười cười

TẠI SAO ?

Cảnh sát : Tại sao anh lại đi ăn cướp.

Tội nhân : Dạ vì tôi không có nghề nghiệp gì để sống nên tôi mới làm vậy.

Cảnh sát : Tại sao anh không có nghề nghiệp như bao người khác chứ !

Tội nhân (nhanh nhẩu) : Dạ, vì thế tôi mới đi ăn cướp đây !

Cảnh sát : ? ? ?

B.N.L

Truyện cổ tích

BUÔN BÁN GIAN LẬN

Cổ tích V.N
HUY - BẢO kể

Xưa kia có 1 người làm nghề buôn bán, âm mưu chế ra 1 cái cân rỗng, trong đổ thủy ngân, 2 đầu bịt đồng, không ai biết.

Khi cân hàng bán cho người ta thì đổ cán cân vào đằng móc. Khi mua hàng của ai thì lại đốc cán cân vào đằng quả. Như vậy 1 cái cân vừa nặng vừa nhẹ được, và bao giờ phần lợi cũng vô mình.

Vì buôn bán điên đảo như thế, mà không bao lâu nhà người ấy trở nên giầu có.

Trời cho, lại sinh ra hai đứa con trai mặt mũi khôi ngô học hành thông thạo. Thiên hạ ai nấy đều khen là người ấy có đại hồng phúc.

Một hôm, hai vợ chồng ngồi bàn với nhau rằng :

— Nhà ta bây giờ đã giàu có hơn người nhiều, lại sanh hai đứa con khôn ngoan giỏi giang «một mặt người bằng mười mặt của», thôi thì ta đem phá bỏ cái cân điên đảo kia, để cái đức lại cho con về sau.

Bàn xong, hai vợ chồng thuận tình sửa cái lễ xám hối trên thì cúng Phật, trước thì cáo ông bà ông vải.

Rồi đem cái cân ra chẻ. Thì khi chẻ, ghê thay ! Thấy trong cái cân có động một cục máu đỏ.

Từ đó, hai vợ chồng bảo nhau ăn ở tu nhân tích đức, tránh điều dữ, làm điều lành.

Nhưng cách đó vài năm bỗng một hôm một đứa con lăn ra chết và không bao lâu, còn đứa kia cũng lăn ra chết nốt. Hai vợ chồng kêu gào khóc lóc rất là thảm thiết nghĩ rằng mình đã có bụng cải ác vi thiện mà trời không chứng quả

Hai vợ chồng cùng nằm mơ thấy ông Tiên đến bảo rằng :

Vợ chồng ngươi hay nên lo toan làm ăn tu tỉnh lại chớ vội ngồi vậy mà trách Trời không có mắt.

Trời thương chúng mày lắm đó ? Trước Trời thấy chúng mày buôn bán lọc lừa. Trời đã sai hai con quỉ xuống đầu thai làm con để phá tan cho hết những của phi nghĩa chúng mày chắp bóp nhặt nhạnh bao nhiêu năm nay. May mà chúng mày sớm hối hận, cải tà qui chánh tránh dữ làm lành. Trời mới sai bắt con quỉ ấy về. Đừng thương tiếc chúng nó làm chi nữa. Chúng mày cứ ăn ở ngay lành rồi Trời lại đến cho hai đứa con khác để ngày sau mà nhờ ?

Hai vợ chồng biết thế không thương khóc con nữa, lại làm ăn như cũ, và lúc nào cũng tâm tâm niệm niệm cố gắng làm bao nhiêu điều từ thiện phúc đức.

Quả nhiên lại sinh 2 đứa con trai khác. +✠

thơ trẻ

Sáng Thu

Buổi sáng trời trong xanh
Chim líu-lo trên cành
Hơi sương còn ẩn nấp
Thấp thoáng mái nhà tranh

xXx

Hoa mai nở nụ cười
Khoe sắc đón Thu tươi
Thu sang mai lại nở
Tô thắm...đẹp ý người.

xXx

Vầng kim ô ló-dạng
Chim tản mác nơi nào
Hơi sương đã tan biến
Mái nhà tranh yên lành...

TRÁC PHƯƠNG MAI

Vui trung thu

Trung thu đến rồi
Ô, vui quá ta
Nhất định mẹ cho
Thật nhiều bánh quà
Một lồng đèn to
Vẽ với lắm hoa
Cây nến thắp lên
Tỏa sáng góc nhà
Bé sẽ không quên
Hát một bài ca
Chào chị Hằng-Nga
Đi xa mới về.

VƯƠNG BÍCH

TÒ MÒ

Sưu tầm của NGUYỄN-ĐỨC

✠ Máy Pickle - Picker dùng để hái cà chua do ông Chrisholm Rider sáng chế ra và được trường đại học California và công ty «Blackwelder» nghiên cứu và chỉnh hiệu. Trong 3 giờ máy có thể gặt được 1 mẫu dưa chuột. Máy gặt cà với 14 người có thể thay thế được 60 nhân công. lại nữa bàn tay của máy không khi nào làm cho cà dập.

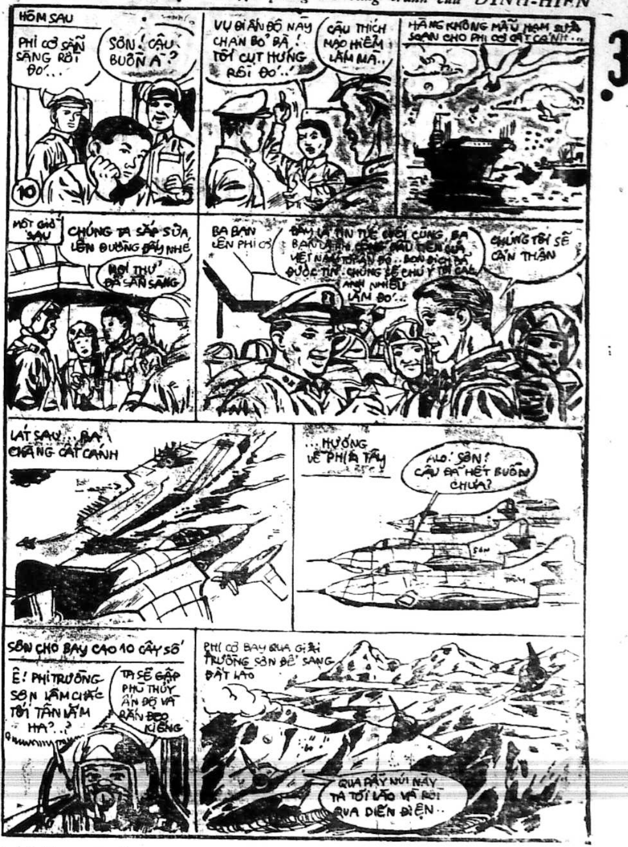
✠ Số năm của các con vật sau đây sống :

Con Rùa	sống	150 năm
Con Voi		100 năm
Con Ngựa		62 năm
Con Chó		34 năm
Con Sư tử		25 năm
Con Mèo		25 năm
Con Cọp		17 năm

✠ Hai nước có số sinh nhiều nhất trên thế giới là Trung cộng và Do Thái. Trung bình cứ (mỗi) ba giây là có một trẻ sơ sinh ra đời và 6 giây là nghĩa địa có thêm một nấm mồ,

V 15 VÀ... TỐI MẬT

Truyện phóng tác bằng tranh của **ĐINH-HIỂN**



HÔM SAU
PHI CƠ SẴN SÀNG RỒI ĐÓ...
SƠN ! CẬU BUỒN À ?
10
VỤ GIÁN ĐIỆP ẤN ĐỘ NÀY CHẤN ĐỘNG ĐÃ ! TỚI CỤT HỨNG RỒI ĐÓ...!
CẬU THÍCH MẠO HIỂM LẮM MÀ..
HÀNG KHÔNG MẪU HẠM SỬA SOẠN CHO PHI CƠ CẤT CÁNH...
3
MỘT GIỜ SAU
CHÚNG TA SẮP SỬA LÊN ĐƯỜNG ĐẤY NHÉ
MỌI THỨ ĐÃ SẴN SÀNG
BA BẠN LÊN PHI CƠ
ĐÂY LÀ TIN TỨC CUỐI CÙNG, BA BẠN LÀ NHỮNG NGƯỜI ĐẦU TIÊN QUA VIỆT NAM TỚI ẤN ĐỘ.. BỌN ĐỊCH ĐÃ ĐƯỢC TIN. CHÚNG SẼ CHÚ Ý TỚI CÁC ANH NHIỀU LẮM ĐÓ...
CHÚNG TÔI SẼ CẨN THẬN
LÁT SAU... BA CHÀNG CẤT CÁNH
...HƯỚNG VỀ PHÍA TÂY
ALO ! SƠN ! CẬU ĐÃ HẾT BUỒN CHƯA ?
SƠN
TÂM
SƠN CHO BAY CAO 10 CÂY SỐ
Ê ! PHI TRƯỜNG SƠN LẮM CHẮC TỚI TÂN LẮM HẢ ?..?
TA SẼ GẶP PHÙ THỦY ẤN ĐỘ VÀ RẮN HỔ MANG KIỀNG
PHI CƠ BAY QUA GIẢI TRƯỜNG SƠN ĐỂ SANG ĐẤT LÀO
QUA DÃY NÚI NÀY TA TỚI LÀO VÀ RỒI QUA DIẾN ĐIỆN..

đảng cướp LIÊN HÀNH TINH

Kỳ 147 — ● *Nguyên tác «THE COSMOKILLERS» của Alfred Schneider và Richardson Wiggin*

Tô - Ngọc phỏng dịch

— Không biết tiếng Tử vương tinh cũng giao thiệp dễ dàng rồi, vì trẻ con ở Tử vương tinh cứ lên 10 tuổi là chúng được học 1 trong số những ngôn ngữ thông dụng ở địa cầu. Như tiếng Anh, tiếng Pháp, tiếng Tây ban nha, tiếng Tàu, và tiếng Nga...

— Đó là năm ngôn ngữ chính của Liên hiệp quốc mà..

— Phải...Trẻ con Tử vương tinh đều biết một trong năm ngôn ngữ đó,..

An-Be hỏi :

— Học vậy để làm gì ?

Ông già nọ trả lời luôn :

— Người Tử vương tinh luôn luôn muốn giao hảo với các hành tinh lân bang, mà việc đầu tiên trong việc giao hảo là phải biết ngôn ngữ của những hành tinh đó. Ngôn ngữ bất đồng, không truyền đạt được tư tưởng, sẽ có thể gây ra những việc đáng tiếc... Thí dụ cụ thể như hiện giờ, nếu chúng tôi không biết nói tiếng Anh của các ông, thì làm sao chúng ta có sự thông cảm,..

An-Be chợt nghĩ tới câu chuyện lão già tóc trắng nói trước kia, kể rằng lão ta đã xuống địa cầu ở chung với địa cầu, học những điều mà Tử vương tinh không biết, nên chàng buột miệng :

— Chứ không là đề...đề..

Nhưng chàng im ngay miệng lại được. Cũng may An-Be có tật nói lẹ, câu nói của chàng dính vào nhau, nên ông già kia dường như không kịp nghe.

Ông già hỏi :

— Ông nói gì vậy ?

Nhà bác học Giô-va-ni đỡ lời :

— An-Be nói rằng chính sách đó thật tốt...

Về phần An-Be thực nhận thấy mình đã hớ bênh rất nhiều. Cuộc gặp gỡ hiện tại chắc chắn đang được ghi âm, bằng một loại máy nào đó. Có thể chốc nữa [illegible] kia sẽ đem ra nghe lại, và sẽ phân tích từng lời từng tiếng những câu những tiếng mà nhà bác học Giô-va-ni và An-Be đã thốt ra.

Hối quá, nên An-Be liều nói để gỡ :

— Tôi phải học tiếng Tử vương tinh ngay...Bao giờ thì tôi có thể học được ?

Lão già thấy An-Be sốt sắng như vậy thì có vẻ mừng thầm.

Lão nói :

— Ngay bây giờ...Và chỉ trong vòng một giờ đồng hồ nữa thì ông sẽ thông thạo tiếng nước chúng tôi ngay. Chúng ta vô phòng thí nghiệm bây giờ...

Nói xong, ông già làm dấu cho An-Be và nhà bác học theo mình đi. Một cánh cửa hình tam giác rất chắc chắn bỗng mở ra nhường lối cho mọi người bước vào. Đó là một căn phòng khá rộng. Trong căn phòng đó có 6 chiếc ghế, trên mỗi lưng ghế đều có ghi những chữ khác nhau. Đó là những chữ «Anh», «Trung-hoa» «Nga» «Tây-ban-nha», và một chữ loằng ngoằng khác mà nhà bác học Giô-va-ni cùng với An-Be thầm đoán đó là chiếc ghế để dành cho người học tiếng Tử vương tinh.

Không nói với nhau, nhưng cả hai người đều tự hỏi : tại sao phi thuyền chim sắt này lại có đủ những dụng cụ hành nghề như vậy ? Một chiếc phi thuyền của dân tị nạn chính trị liệu có thể có đủ những dụng cụ như vậy không ?

(CON NỮA)

Viết cho MAI BÊ BI xin nhớ

— Bài viết trên một mặt giấy, rõ ràng. Đánh máy thì tốt nhất.

— Mỗi bài viết trên một tờ giấy riêng rẽ.

— Hình vẽ ô chữ tranh đố vui v.v... xin vẽ bằng mực đen đậm (mực Tàu) mới có thể làm bản kẽm.

— Chỉ rõ địa chỉ và tên thật nơi đầu bài hoặc trong thư gửi để tiện liên lạc khi cần.

— Bài đã gửi cho MBB xin đừng gửi cho báo khác.

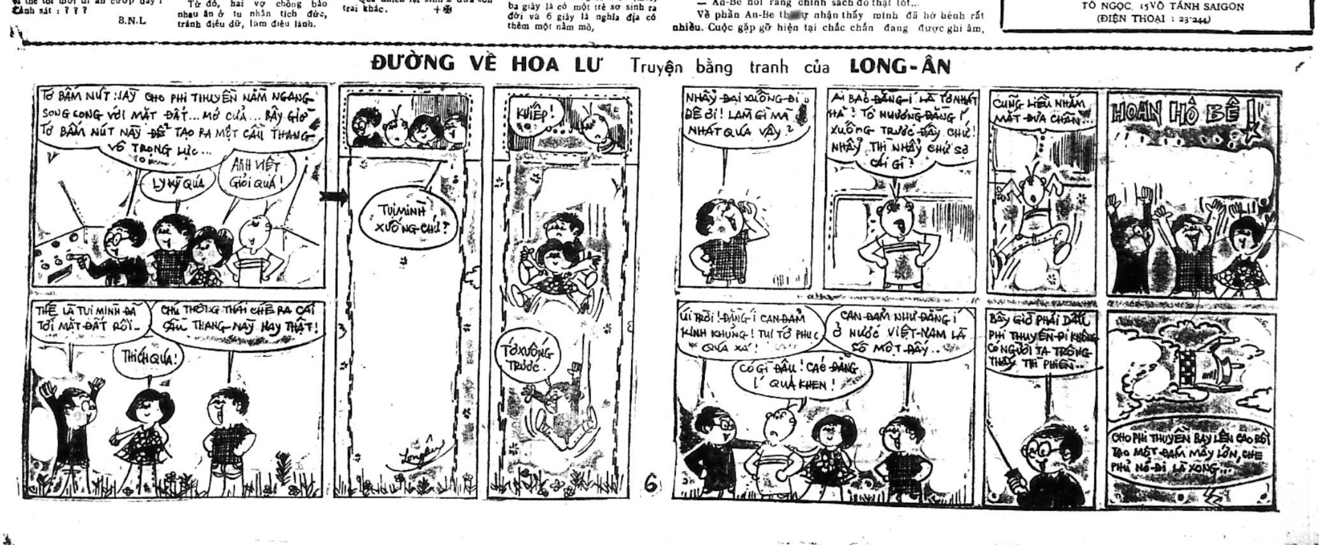
— Bài và hình vẽ đăng trên MBB không có nhuận bút.

— Thư từ, bài vở gửi cho MBB, xin đề :

TÔ NGỌC, 15 VÕ TÁNH SAIGON
(ĐIỆN THOẠI : 23-244)

ĐƯỜNG VỀ HOA LƯ

Truyện bằng tranh của **LONG-ÂN**



TỚ BẤM NÚT NÀY CHO PHI THUYỀN NẰM NGANG SONG SONG VỚI MẶT ĐẤT... MỞ CỬA... BÂY GIỜ TỚ BẤM NÚT NÀY ĐỂ TẠO RA MỘT CÁI THANG VÔ TRỌNG LỰC...
LÝ THÚ QUÁ
ANH VIỆT GIỎI QUÁ !
TUI MÌNH XUỐNG CHỨ ?
KHIẾP !
TỚ XUỐNG TRƯỚC.
Long-Ân
THẾ LÀ TUI MÌNH ĐÃ TỚI MẶT ĐẤT RỒI_
CHÚ THÔNG THÁI CHẾ RA CÁI CẦU THANG NÀY HAY THẬT !
THÍCH QUÁ !
NHẢY ĐẠI XUỐNG ĐI ĐÊ ƠI ! LÀM GÌ MÀ NHÁT QUÁ VẬY ?
AI BẢO ĐẰNG-I LÀ TỚ NHÁT HẢ ? TỚ NHƯỜNG ĐẰNG-I XUỐNG TRƯỚC ĐẤY CHỨ ! NHẢY THÌ NHẢY CHỨ SỢ CÁI GÌ ?
CŨNG LIỀU NHẮM MẮT ĐƯA CHÂN...
HOAN HÔ BÊ !
6
ÚI TRỜI ! ĐẰNG-I CAN-ĐẢM KINH KHỦNG ! TUI TỚ PHỤC QUÁ XÁ !
CAN-ĐẢM NHƯ ĐẰNG-I Ở NƯỚC VIỆT-NAM LÀ SỐ MỘT ĐẤY..
CÓ GÌ ĐÂU ! CÁC ĐẰNG-I QUÁ KHEN !
BÂY GIỜ PHẢI DẤU PHI THUYỀN ĐI KHÔNG CÓ NGƯỜI TA TRÔNG THẤY THÌ PHIỀN..
CHO PHI THUYỀN BAY LÊN CAO RỒI TẠO MỘT ĐÁM MÂY LỚN, CHE PHỦ NÓ ĐI LÀ XONG...

CHUYỆN PHIẾM

NẠN CHỢ ĐEN

của **NGỌC-ĐÔNG**

Sách giáo khoa thư ngày xưa đã kể rằng 1 vợ chồng thương gia nọ dùng chiếc cân thủy ngân để đánh lận khách hàng, nên chẳng mấy chốc đã trở nên giàu sang phú quí. Thấy vậy, Ông trời cương quyết trừng trị kẻ gian, bèn sai Thiên Lôi vác búa xuống trần hành tội, hạ sát mấy đứa con của vợ chồng nọ để cảnh tỉnh lòng người.

Con trẻ, đọc đến bài học luân lý đó sợ quá nên về thỏ thẻ cùng mẹ cha — Nhưng đó chỉ là chuyện dã tưởng, khoa học văn minh hiện tại không chấp nhận câu chuyện «giáo khoa thư» đó nữa. Và, nhân loại đã đặt ra LUẬT LỆ để con người nêu theo mà sống. Phạm luật sẽ bị trừng trị nhãn tiền hơn — Nhưng, luật lệ ngày càng biến chuyển, càng «sinh sôi nảy nở» thì xã hội ngày càng «bê bối», vỡ nát một cách buồn phiền !

Có lẽ vì nghĩ rằng chỉ có Thượng Đế mới có quyền xử phạt hoặc rút lại sự sống của loài người, ngoài ra con người không ai có quyền làm điều đó, nên một số lớn công dân trong 1 quốc gia đã «xem thường» luật pháp một cách «ta đây».

Điều đó không phải là chuyện nói mà chơi v. thực tế, mỗi ngày đã có mấy trăm vụ phạm pháp, nghĩa là coi chuyện tù tội «no pa». Chuyện hiển nhiên là như vậy, nên khi người dân lâm cảnh túng thiếu, hàm oan, nghèo khổ.. khi bị thương gia bóp cổ, bẻ họng thì đứng hỏi tại sao nhà nước không trừng trị kẻ lộng hành kẻ phá hoại quốc gia. Bỏ qua đi những vụ «bê bối» khác của xã hội nước ta quý vị cứ tiếp tục nhìn vào mọi sinh hoạt hằng ngày của quí vị thì rõ nhất. Nói toạc ra rằng đó là nạn chợ đen và chúng ta là những trái chanh đang bị vắt nước bỏ vỏ.

Hiện nay — mỗi ngày mỗi bữa — vấn đề phục vụ cho bao tử là chuyện tối cần thiết. Biết vậy, các con buôn luôn luôn ở trong tình trạng chờ «nước đục để thả câu» lợi dụng mọi tình thế để bóp cổ người dân, củng cố thêm sự phú quý của mình và vô tình gây mọi khó khăn cho người trị nước. Nhưng, cần đếch gì chuyện đó, thời buổi nhiễu nhương này, người dân thắp đuốc đi tìm một tấm gương sáng để soi mà không bao giờ gặp được. Ấy vậy thì trót đã sống một cách buồn phiền phải làm nạn nhân của chợ đen chợ đỏ !

Lâu lâu, thiên hạ la làng vì thiếu gạo, gạo lên giá và báo động cùng bà con gần gũi sắp sửa treo mõm nhịn đói vì không đủ tiền mua gạo. Hỏi lý do thì có nhiều lý lẽ để trả lời cho lắm lắm... Và câu cuối cùng bao giờ cũng là một hứa hẹn sáng sủa nhất đời. Đó là hy vọng gạo miền Tây sẽ nhập tại Saigon để đáp ứng nhu cầu khắp nước và chắc chắn giá gạo sẽ tụt thang. Thực tế lại khác, ngày nào cũng nghe vợ than chuyện gạo lên giá gạo mua khó khăn, người chồng tức tối quá xá nhưng cứ ngậm câm lại mà nghe hơn là tuyên bố : «Để anh tham nhũng». Và, sau đó, mặc dù gạo miền Tây chưa ghé bến Saigon, dân nước Việt vẫn có gạo vẫn được bán trên «thị trường nước Nam» 1 cách trôi chảy, nhưng vì «khan hiếm» nên buộc phải lên giá một cách «đếch sợ» ông chánh phủ «cúp pê la tết» theo kiểu Tạ Vinh.

Chưa xong, vị sẵn đà, sẵn trớn, thương gia người Việt gốc Tàu cho tất cả mấy loại «nhu yếu phẩm» vào kho chứa hết thảy, rồi treo bảng trước cửa nhà buôn «hết đường, hết sữa, hết xì dầu, hết tương chao». Hết... nhưng có bao giờ bà con cô bác treo miệng chết thêm mấy thứ «hết» đó không ? Tin chắc 100% là không bao giờ có chuyện đó xảy ra cả, vì lẽ «hết» nhưng hàng vẫn được bán 1 cách «bí mật» với giá tiền tăng lên gấp 2 hoặc gấp 3. Nạn đó gọi là nạn gì ? Trong tháng 8, đường cát vụt biến mất và người đi mua vẫn có với giá 80đ 1 ký thật tội nghiệp con dân. Nay lại đến sữa ngọt có đường cũng «hết». Nguồn tin loan đi còn lẹ hơn sấm sét, các quán tạp hóa nhỏ nhất trong xóm lao động «chớp» được tin ấy vội loan ngay «hết sữa» trong khi đó, trước đó 1 hôm trong tủ của bà ta còn trên 20 hộp. Ối ! mới 1 đêm bà chủ đã bán hết sữa như vậy thật dễ dzễ. Thế là chợ đen từ mấy cha bụng phệ đến các con buôn quan cốc và cuối cùng người dân là kẻ khốn nạn nhất nước.

Đó là chuyện «nhu yếu phẩm» là món cần cho máu mỡ và thịt da con người nên dù bị cưa cổ đau đớn đến đâu người dân cũng bóp co thắt ruột mà chạy theo, chen chân vào chợ đen chợ đỏ. Nhưng đến những món không tối cần thiết khác, dân Việt cũng bị «đè» một cách đáng thương mới lạ lùng. Chẳng hạn như xe hơi, xe gắn máy nhật Bản. Nếu kẹt không nhập cảng nữa thì cứ đi bộ, cứ đi xe lam, hơi sức đâu mà mua chợ đen để làm giàu 1 cách vô lý cho con buôn ? Một chủ hãng xe Honda ở đường Gia Long Saigon đã không ngần ngại nói rằng :

— Các đại lý xe Honda bán giá cao quá nên tiệm tôi xin bán chợ đen mới có lời được.

Thì ra «chợ đen» là 1 thị trường công khai được phép bán giá cao, tùy theo sự định đoạt của ông bà chủ, nên cứ nói toạc móng heo ra như vậy mà đếch sợ ai bỏ tù ? Hại 1 điều là dân ta kỳ cục thấy mồ đi. Con buôn càng đầu cơ tích trữ, dân ta càng «tranh nhau» đi mua giá chợ đen vì sợ phải đi bộ. Như vậy vô tình gây thêm nhiều khó khăn cho kẻ đi bài trừ, vô tình nuôi dưỡng «chợ đen» sống khoẻ. Thế nên, con buôn đếch nể sợ sắc luật 4/65, 4/66 gì cả. Không hiểu lý do tại sao mấy lúc gần đây ít có tên nào là nạn nhân của pháp trường cát cả. Chẳng lẽ VN chỉ có 1 Tạ Vinh ? người ngoại phố thì thầm tại các tên lái buôn bụng bự có máu mặt, áp phe tài không chê được, nên sức mấy mà sạt nghiệp và còn khuya mới bị mời ra xử bắn.

Chuyện không phải đùa đâu quí vị à, thế mà cứ nhan nhản xảy ra liên lục trên nước non này thì chịu sao nổi ? Nên chi các vấn đề khác có tách cách buôn bán và đổi chác đều cị ly bình 1 cách dĩ nhiên. Trước hết là chuyện du hí của chúng ta tại các hí trường. Từ cải lương Đại nhạc Hội đến Tuyển lựa CaSi VN mỗi khi được rêu rao quảng cáo trên báo chí, đài tiếng nói VNCH phát thanh từ Saigon tại các góc đường xó chợ lúc thì các nơi đều có vé hát bu quanh phòng vé. Vé hát được bán trước giờ trình diễn có khi đến 5 ngày. Thời gian này thử hỏi khán giả có mấy người đến mua vé theo Kiểu KTQG để chờ ngày xổ ? Nghĩa là cứ trước giờ kéo màn độ 1 hoặc hai tiếng khán giả mới lũ lượt kéo tới thưởng thức nghệ thuật. Nhưng than ôi ?

Thay vì mua vé ở phòng bán vé, khán giả VN lại mua ở trước cửa rạp hát do mấy «chị em» mua đi bán lại kiếm lời 5, 10 đồng. Biết rằng đó là nạn chợ đen nhưng nhiều bà con cô bác vẫn ủng hộ «chị em» để có chỗ tốt mà ngồi. Vì số ghế còn lại trong «pờ lăng» toàn là ghế hạng bét nhưng số tiền vẫn tính theo HẠNG 1,2,3. Trường hợp này, người bán vé đáng cho lên đoạn đầu đài trước nhất và sau đó là khán giả mua vé chợ đen. Vì 2 loại người này giúp sức và nuôi dưỡng nạn chợ đen 1 cách tích cực. Thảo nào, nạn chợ đen vé hát ngày càng sinh hoạt đều đều ở trước cửa hí trường. Mấy thầy «phú lít» VN chắc không có bổn phận đưa họ về bót ? Chỉ thấy có vài em bé bán kẹo «Sinh Gum» trên vỉa hè Lê Lợi bị thầy cảnh sát «ốp» về ty đã khóc xướt mướt năn nỉ 1 sự khoan hồng tội nghiệp !

Đến nạn chợ đen sau đây — Có lẽ — ngày nay đã được Stop (?). Đó là vé Air VN. Trước đây, hành khách đi tàu bay thường phải mua vé chợ đen chợ đỏ mới đi được loại E Giao chỉ thuế của nước Tàu. Một thời gian khá lâu, một số đường xá được khai thông nên hành khách đi tàu bay giảm xuống nên nạn này được bài trừ theo lời than của con dân. Tuy nhiên, hình thức chợ đen này chắc gì đã «chết tiệt» ở ngoài lề «bán vé quốc nội» !

Còn nạn chợ đen hấp dẫn con người 1 cách đáo để là «ái tình chợ đen». Tệ đoan này không cách gì chấm dứt được trên 1 xã hội còn mãi uýnh nhau. Thế nên người ta đề cập đến «nạn chơi bời» ở các con đường Lê văn Duyệt, Phú Nhuận, Gò Vấp, An Nhơn, Cầu bản...

Nhưng ở đây chỉ là thị trường trắng ,nghĩa là khách tới lui công khai — người viết muốn trình bày loại «ái tình chợ đen». Ngẫm nghĩ thật buồn cười cho con người quá xá. Từ nhu cầu dinh dưỡng, tiện nghi, giải trí đến giải quyết sự vui vẻ của xác thịt bao giờ cũng có nạn chợ đen. «Ái tình chợ đen» được «thỏa thuận» với nhau 1 nơi vô cùng sang trọng, 1 nơi thập phần kín đáo thơm tho và giá cả được tính từ 1000,đ lên đến 10,000.đ tùy theo sự Ô kê của khách — Chợ đen ở chỗ không công khai nên cao giá.

(Xem tiếp trang 8)

PHONG-PHÚ

CÁC GIỚI CHĂN NUÔI
cần biết :

Lãi đũa ở ruột GÀ

Lãi đũa ở ruột HEO

Cũng các loại lãi : OESOPHAGOSTOMES của BÒ, HEO
OXYURES và STRONGLES của NGỰA
CAPILLARIA và HÉTÉRAKIS của GIA CẦM.

Vì sao tốn thức ăn mà
HEO, GÀ vẫn gầy còm, chậm lớn ?

30% các bịnh của HEO, GÀ là do sán lãi và trong các bịnh do nội ký-sinh trùng thì bịnh LÃI ĐŨA (lãi Ascaris) chiếm tới 80-90%

MUỐN GIA-SÚC MAU LỚN, MAU MẬP
HÃY XỔ LÃI CHO GIA-SÚC
bằng thuốc PIXON
HIỆU CON RẮN

7SH BTT 26-1-69

BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY.

Mái ấm gia đình

Phụ trách : HÀ-MAI-LAN HỒ-LỆ-NGUYÊN

Các thanh thiếu niên đã dùng chiếc xe gắn máy Nhật vào những việc gì ?

- Chiếc xe gắn máy lách mau hơn để sớm đi đến nơi đến chốn
- Có những ông chồng đêm đêm ghếch chân trên chiếc xe gắn máy

NGUYỄN-THỊ-LINH

(tiếp theo)

Nhưng buồn thay, đã có rất nhiều bậc làm cha làm mẹ, sau khi đã vứt tiền ra (đó là đối với nhà giàu) hoặc chắc bóp, vay mượn (đó là đối với người nghèo) để mua cho con mình chiếc xe gắn máy rồi thì cho rằng mình đã hoàn toàn đầy đủ bổn phận đối với nó, và không cần đếm xỉa gì đến «giai đoạn sau» nữa. Họ có biết đâu rằng «giai đoạn sau» mới là giai đoạn cần phải chú ý.

Hư hay nên vì chiếc xe gắn máy, tất cả đều được quyết định ở giai đoạn sắp tới nghĩa là sau khi con cái ta đã hoàn toàn làm sở hữu chủ chiếc xe gắn máy. Không ai có thể quả quyết được rằng mình có thể kềm hãm nổi được cho con cái khỏi bị ảnh hưởng ít nhiều «về xe», nhưng chúng tôi thiển nghĩ, nếu chúng ta có để ý theo dõi chúng bao giờ cũng lợi hơn.

CHẾT VÌ XE

Theo sự tiết lộ của Cảnh Sát Công Lộ thì đa số những tai nạn xe cộ gây thương tích hoặc chết người đều là những tai nạn xảy ra cho chiếc xe gắn máy. Tin vặt các báo hằng ngày cũng có thể cho ta thấy rõ điều đó. Các tai nạn xảy ra cho chiếc xe gắn máy thường xuyên diễn ra mỗi ngày, và nếu các bậc phụ huynh có dịp chứng kiến tận mắt, chắc hẳn sẽ không khỏi rùng mình sởn gáy.

Và nếu con quý vị là những đứa trẻ ngỗ ngáo, thì chắc chắn quý vị cũng cần nên «xét lại» trước khi mua sắm xe cho con. Và như vậy thì có lẽ chúng ta cũng nên thêm vào các câu hỏi (mà chúng tôi đã có dịp trình bày ở đoạn trước) một câu sau đây nữa cho đầy đủ :

«Con ta có phải là đứa trẻ ngỗ nghịch thích chơi trò táo bạo không ?».

Để những quý vị phụ huynh nào xưa nay không quen theo dõi các hành vi của con cái thấy rõ một vài hình ảnh «ghê rợn» của chiếc xe gắn máy khi nó ở trong tay các «anh hùng xa lộ», kẻ viết bài này xin đưa ra một cảnh tai nạn mà chính mình đã được chứng kiến tận mắt.

«Trên một quãng đường phố nọ khá rộng, nhưng có rất nhiều xe đủ loại lưu thông và một buổi chiều lất phất mưa... Các xe cộ lưu thông tấp nập, nhưng đa số đều chạy với một tốc độ bình thường. Bỗng dưng từ một con đường ngang kia, có hai chiếc xe gắn máy nọ, một đỏ một xanh, cái trước cái sau vọt ra như tên bắn. Trên xe là hai «người hùng» tuổi chừng 14, 15 Họ quẹo tay mặt về chạy xuôi chiều theo con đường rộng nhưng nhiều xe nói trên. Họ vẫn lao lao vun vút, lạng qua lạng lại, có nhiều khi gần ngã rạp xuống đất. Nhờ đi trên một chiếc xe hơi chạy với một tốc độ trung bình nhanh, kẻ viết bài này lại càng dễ có hoàn cảnh để chứng kiến màn «trình diễn» hấp dẫn này.

Những ai có dịp chứng kiến kiểu chạy xe của hai cậu này đều có cảm tưởng như đây là những tay đua quốc tế về xe gắn máy theo kiểu đuổi bắt. Hoặc giàu tưởng tượng hơn nữa thì có lẽ người ta sẽ cho đây là hai cậu «Dim Đin» song sinh đang chơi trò cúp bắt với hai chiếc xe máy dầu nổ rền trời.

Thế rồi đột nhiên chiếc xe gắn máy xanh ở phía sau bỗng dưng hơi lách về một bên rồ máy mạnh hơn để qua mặt xe gắn máy đỏ. Đúng vào lúc cậu xe xanh qua mặt cậu xe đỏ thì cũng có một chiếc xe «ben» chở một xúc cây thật to chạy song hàng với các cậu.

Vì vậy nên hai cậu này đã phải chạy xe về phía bên trái mặt đường Đồng thời khi đó lại có 1 chiếc xe du lịch từ phía ngược chiều phóng tới Bị lỡ trớn, cậu xe xanh phải lạng qua phía phải để tránh chiếc xe ngược chiều kia. Lúc này 2 chiếc xe gắn máy đang ở vị trí khúc giữa chiếc xe «ben» chuyện gì xảy ra chắc quý vị độc giả cũng đủ đoán được ra rồi.

Vì lạng gắp quá, cậu xe xanh đã đụng tay lái của mình vào tay lái chiếc xe đỏ của bạn. Hai xe loạng choạng và cùng bị hất ngã xuống gầm xe «ben» ở khoảng trống giữa thùng xe và những bánh xe «rờ mọc» lớ thân cây ở phía sau. Tài xế xe «ben» vẫn không hay biết gì cả, tiếp tục chạy như không có chuyện gì xảy ra. Hai chiếc xe, một chiếc bắn ra ngoài, còn một chiếc thì bị bánh sau chiếc xe «ben» lôi đi tới hàng cả trăm thước với một xác chết.

(Còn nữa)

SỐNG đời sống MỚI

Quà đám cưới

Bài của HỒ-LỆ-NGUYÊN

Trải qua bao biến cố của thời gian, tôi cũng còn giữ lại được có một món quà cưới duy nhất do u già tôi trao tặng. Người đàn bà can đảm ấy đã săn sóc tôi ngay từ khi mới lọt lòng mẹ cho đến khi đi lấy chồng Sau lễ cưới của tôi, một bữa kia u đến nhà tôi :

— Vú đem đến cho chị một món quà đám cưới !

Vì xưa kia, Vú đã từng dạy tôi «con gái làm cái gì cũng đừng nên hấp tấp», nên tôi không dám đòi xem ngay món quà đó.

Thế rồi, Vú bắt đầu chỉ cho cách nấu ăn, làm bánh, ủi quần áo. Vú bảo tôi «thêm cái này bớt cái kia» trong các món ăn. Vú bắt tôi là đi là lại những quần áo của chồng tôi. Vú bắt tôi làm những công việc nội trợ hằng cả nửa ngày mà vẫn chưa chịu trao quà cưới cho tôi. Vú sách nón tính đi về và tôi tưởng Vú quên... Nhưng Vú bỗng quay lại bảo tôi :

— Chết quên, Vú còn chưa dặn chị điều này : Chị cần sắp đặt bàn ăn trước khi anh ấy đi làm về 15 phút. Như vậy anh ấy mới có ảm tưởng là lúc nào chị cũng để ý săn sóc đến anh ấy.

Tôi hỏi vú :

— Con nhớ tất cả rồi, nhưng,.. nhưng vú quên chưa đưa quà cho con ?

Vú tôi đáp :

— Con bé này lạ nhỉ ! Thế cả 1 nửa ngày vú tốn công chỉ dạy cho chị chẳng phải quà thì là cái gì ?

Cười tí chút

BỐ MẸ CHÚNG CHẾT RỒI

Truyện xảy ra vào thời Bình-Xuyên.

Một cô đào cải lương bước vào sòng bạc Kim-Chung, bỗng gặp một thanh niên hào hoa phong nhã. Cô đào nhìn thanh niên mỉm cười một cái, thanh niên lại gần hỏi chuyện, cô kêu thiếu tiền bạc thanh niên liền đưa cho cô hai tấm giấy năm trăm.

Một giờ sau, thanh niên gặp cô đào hát nọ ở cửa sòng liền hỏi:

— Thế nào giấy bạc của tôi đưa cô... «đẻ» thêm được nhiều không ?

Cô đào đưa cho thanh niên ba tờ giấy 10 đồng rồi nói :

— Đây, «ba thằng oắt con» đây ! Nhưng hơi tiếc là «bố mẹ chúng chết cả rồi !

Bài vở gửi cho
«MÁI ẤM GIA ĐÌNH»
Xin đề :
HỒ-LỆ-NGUYÊN
15, Võ Tánh Saigon

Hương xưa

CHỤC MƯỜI BA

Nguyên tác : **CHEAPER BY THE DOZEN**
của **FRANK và ERNESTINE GILBRETH**

Số 86

Lược dịch : **HỒ-LỆ-NGUYÊN**

Những cái «cú» trên trán và vào cùi chỏ đã trở thành một hành động quen thuộc của mọi người trong gia đình, trừ Má chúng tôi ra. Cái trò đó được áp dụng mãi cho tới khi nào Ba thấy lối ngồi ăn tại bàn của chúng tôi khả dĩ tạm được mới thôi. Đứa nhỏ nhất cũng có quyền đánh mà không sợ bị báo thù. Trong suốt bữa ăn, bọn tôi cứ không ngớt đứa nọ rình đứa kia để tìm ra cơ hội mà «cú». Chúng tôi rình luôn cả Ba. Có một đôi khi, đứa nào nhìn thấy đứa khác tỳ khuỷu tay lên bàn thì đứa ấy sẽ nhảy xuống ghế và đi vòng quanh bàn để bắt kẻ phạm tội.

Ba là kẻ đầu tiên phải coi chừng hơn cả, nhưng cũng có lúc người bị quên. Đánh vào một cùi chỏ của ai thì đó chỉ là chuyện tầm thường thôi, nhưng đánh được vào cùi chỏ của Ba thì thật là cả một chiến công rực rỡ.

Mỗi khi bị bắt bất tử và bị đánh như vậy thì Ba lại làm ra vẻ to chuyện lắm. Người nhăn nhó mặt mày làm như bị đau đớn ghê gớm lắm vậy. Người suýt xoa trong kẽ răng, xoa cùi chỏ và tuyên bố rằng người không còn xử dụng cánh tay đó trong bữa ăn được nữa.

Cũng có đôi lúc, người cố tình để cùi chỏ lên bàn và làm bộ như không trông thấy cái đứa trong bọn chúng tôi đang rón rén rời khỏi ghế để đến «bắt bợm». Nhưng khi con Ba vừa đến gần và sắp sửa túm lấy tay Ba thì người lại tà tà đưa tay lên khoanh trước ngực.

Người tuyên bố :

— Tao có hai mắt ở đằng sau gáy !

Thế là kẻ đi bắt bợm bị lỡ tầu, đành thất vọng đi trở về chỗ của mình và tự hỏi không biết Ba nói vậy mà có đúng thiệt không ?

Ba và Má luôn luôn tạo cho chúng tôi cái ý nghĩ rằng, chính chúng tôi là những kẻ có bổn phận phải làm cho khách được tự nhiên. Nhà chúng tôi cứ vài ngày thì lại có khách, đa số là những khách liên lạc làm ăn với Ba. Bữa cơm khách cũng không có gì là đặc biệt cả, nếu không phải là một chiếc khăn bàn mới và thêm bát thêm đĩa.

Ba bảo chúng tôi :

— Khi nào có một người khác ngồi bên cạnh các con thì các con có bổn phận phải săn sóc người đó và phải coi chừng đừng để cho khách bị thiếu món gì cả.

Có một ông khách nhà văn nọ người Gia Nã Đại tên là Duy Yên... Đối với Liên, ông ta có vẻ là một người khách đau khổ lắm. Ông ta già rồi và ưa kể cho cho chúng tôi nghe các câu chuyện rất hấp dẫn nhưng buồn thảm. Ông ta kể như sau :

— Đời xưa, có một ông già kia, có những khớp xương mà cứ mỗi lần cử động thì lại kêu răng rắc. Bác sĩ cấm ông ta không được hút si-gà mà ông ta thì lại không có những đứa cháu nội để được chúng nó yêu thương... »

Ông khách già tiếp tục kể và không quên đưa ra tất cả mọi chi tiết để tạo cho chúng tôi có một cảm giác súc động về sự cô độc của ông già ấy. Và ông khách kết luận :

— Các cháu có biết ông già đó là ai không ?

Chúng tôi dư đoán được ra, nhưng vẫn lắc đầu làm bộ như không biết. Ông Duy Yên bèn tỏ vẻ buồn bã hơn trước. Rồi ông từ từ đứng dậy, đưa ngón tay trỏ vào ngực và nói :

— Chính là ông đây ! »

Khi đó Liên mới có lên sáu và đang ngồi bên cạnh ông khách già. Liên có bổn phận phải lo lắng cho ông khách đó nên nghĩ rằng phải làm sao cho nhiệm vụ của mình không bị hư hỏng. Liên bèn choàng tay lên cổ ông Duy-Yên, hôn vào đôi má nhăn nheo của ông, nước mắt chảy quanh và nói

(CÒN NỮA)

TIẾNG CÚ CẦM CANH

— 2 —

Truyện dài tình cảm của *Tạ-Quang-Khôi*

CHƯƠNG 1

Chợt Thủy vờ lấy giọng nghiêm trang nói :

— Trung úy Thạch ! Trung úy không được nghĩ bậy. Có tổ quốc thì mới có gia đình, vậy trung úy phải biết hy sinh tình riêng chớ không nên nhớ tới vợ con nhiều quá.

Hai vợ chồng liền cười phá lên. Sau đó, Thủy âu yếm hỏi chồng :

— Anh đã ăn uống gì chưa ?

— Chưa ! Anh rấp tâm về nhà ăn với em mà

Thủy vui vẻ nói :

— Thì em cũng rán nhịn để chờ anh mà... Vậy thì, bây giờ anh nấu vô tắm rửa thay đồ. Em hâm lại canh, rồi làm thêm một món nữa.

Thạch cúi xuống nhấc cái túi hành trang, nói :

— Trước hết, anh phải vô chào ba má cái đã, không có ông già lại trách rằng nó chỉ biết vợ con nó thôi, còn mình thì nó làm ngơ.

Thủy cau mày :

— Anh đừng đổ oan cho ba đi. Có bao giờ ba trách anh như vậy đâu. Ba nghe thấy ba lại buồn cho má coi... Phải đấy, anh nên vô chào ba má đi, kẻo lát nữa các cụ ngủ hết đó... À, em có nấu sẵn một nồi nước sôi, nếu anh có tắm thì lấy mà tắm. Thôi em xuống bếp đây.

Nàng chưa kịp đi, Thạch đã nắm lấy tay nàng giữ lại, đùa :

— Nhưng, em hãy lấy dép mà đi đã, kẻo bẩn chân rồi đó. Và lần sau, nếu muốn tỏ rằng mình lúc nào cũng tỉnh táo, em nên mang dép cẩn thận, nghe.

Nàng đỏ ửng mặt, hất nhẹ đầu một cách nũng nịu :

— Kỳ ! Em chỉ xấu thế thôi !

Bất thình lình Thạch hôn nhanh lên môi vợ, rồi cười :

— Thì anh thưởng cho đó. Chịu không ?

Thủy vội đưa mắt nhìn quanh, trách :

— Chết thiệt ! Anh liều quá đi ! Lỡ ai thấy thì sao ?

Thạch nhún vai :

— Thấy thì thấy, đã sao ! Lính tráng mà. Nhưng, anh hỏi thiệt em nhé. Em có khoái không ?

Thủy đỏ mặt hơn, ấp úng :

— Khoái... thì có khoái, nhưng sợ lắm !

— Việc gì mà sợ ! Anh với em không phải là vợ chồng ư ?

— Nhưng em không phải là đầm mà anh cũng không phải là tây... mà hôn nhau giữa chỗ đông người.

Thạch khoát tay :

— Có ai đâu mà đông người. Vắng teo à !

Thủy vùng vằng :

— Nói chuyện với anh cứ nhây thấy bà đi ! Ghét ghét là !

Thạch nghiêng đầu nhìn vợ, nheo mắt, dọa :

— Em ghét anh rồi nhé. Anh đi đây.

Thủy dẩu môi :

— Thì anh đi đi ! Lâm tàng hoài !... Lâu lâu mới về được một lần, chưa chi đã định giở thói bắt bí vợ rồi. Xấu không !

Thạch vén tay áo xem đồng hồ, rồi nói :

— Bây giờ anh [illegible] ba má đã, lát nữa vợ chồng mình nói chuyện nhiều.

Thủy im lặng, hai mắt long lanh nhìn chồng, miệng tủm tỉm. Anh ghé tai nàng nói nhỏ :

— Rồi lát nữa, chúng mình tha hồ yêu nhau, em nhé.

Thủy lừ mắt :

— Cái anh này !

Nhưng ngay lúc đó, nàng thấy trong lòng ấm áp lạ. Đã hàng trăm đêm nằm lẻ loi bên cạnh mấy đứa con nhỏ mà mơ tưởng tới chồng. Luôn luôn nàng ao ước, khao khát sự sum họp vĩnh cửu. Thỉnh thoảng gặp nhau vội vàng, rồi lại phải xa nhau ngay, nỗi mong nhớ của nàng đối với chồng chỉ tăng thêm. Hằng ngày, để khuây khoả phần nào nỗi mong nhớ ấy, nàng đã vùi đầu vào những công việc thường xuyên từ sáng sớm cho đến tối mịt: Nào là chăm sóc con cái, nào là hầu hạ bố mẹ chồng. Bao giờ cũng vậy khi nàng được nghỉ tay thì đêm đã bắt đầu khuya. Bọn con nít đã ngủ hết và người lớn thì cũng sửa soạn lên giường. Tuy nhiên nàng không hề oán thán về cuộc sống vất vả của mình. Nàng thừa biết với số lương trung úy của Thạch cộng với số hưu bổng ít ỏi của bố chồng nàng phải khéo chi tiêu lắm mới lo đủ cho gia đình được no ấm. Vì thế, nàng không dám thuê người giúp việc nhà. Nhiều lúc nàng đã tính tới chuyện đi làm, nhưng nghĩ đi nghĩ lại, thấy không có lợi gì mấy, lại thôi. Khả năng của nàng dù cố gắng hết sức cũng chỉ kiếm nổi một số lương nhỏ không quá mười ngàn. Trong khi đó, nàng sẽ phải chi tiêu nhiều món khác, rút cục đâu vào hoàn đó. Không những thế, con cái lại không người trông nom cẩn thận. Nàng đành chấp nhận cuộc sống chật vật, dầu tắt mặt tối. Phần thưởng duy nhất của nàng là sự yêu thương nồng nàn của Thạch và sự kính nể của các em chồng.

Thủy sửa soạn xong cơm nước thì Thạch cũng vừa nhà tắm đi ra. Anh nhìn mâm cơm còn bốc khói nghi ngút, nuốt nước bọt ừng ực, nói :

— Lâu lắm mới được ăn một bữa cơm nóng hổi như thế này. Trời ! toàn những món anh thích cả. Vợ anh thiệt khéo !

Thủy sung sướng mỉm cười :

— Nào, mời anh ngồi vô đi, để em lấy cơm anh ăn.

Thạch đưa mắt nhìn quanh, rồi hỏi :

— Chả lẽ có nhiều món ăn ngon như thế này mà... ăn cơm suông thôi à ?

Thủy hiểu ý chồng ngay, gật đầu đáp :

— Nếu anh thích, em còn để dành chai mạc-ten cổ tháp cho anh đó.

Thạch reo to :

— Tuyệt quá ! Vậy thì em còn chờ đợi gì mà không đem ra đây ? Anh đói lắm rồi.

— Thì để em đi lấy nước đá đã nào.

Khi rót rượu cho chồng, Thủy lẳng lơ liếc nhìn anh, dọa khẽ :

— Uống ít thôi, không có lại ngủ quay lơ ra thì... chết chết.

Thạch cười khà khà :

— Anh chưa điên đâu. Từ mặt trận trở về với vợ mà lại chỉ để ngủ thôi... thì về làm gì. Anh sẽ uống vừa đủ ngà ngà say, để cảm thấy đời tươi đẹp, là anh ngừng ngay.

(CÒN NỮA)

VŨ NỮ PHÙ NAM

TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA **SƠN NAM**

— Kỳ 24 —

— Bảy Ớt đâu ? Thức dậy chưa ?

Bảy Ớt từ phía nhà bếp chạy lên :

— Thưa ông... Lục Nhét chịu cung khai không ? Tôi đập 1 hồi là nó sợ..

— Nói bậy đi. Lục Nhét là người phe bên mình. Mày dám đi Long Xuyên chớ ? Hơi nguy hiểm nhưng không khó quá. Tám Động biết mặt mày không ?

Bảy Ớt đáp :

— Chắc là không biết rõ. Nhưng dễ mà. Tôi mặc quần áo, chải tóc, sửa đổi chút ít. Nghe đâu hồi xưa đại ca Đơn Hùng Tín làm được nhiều chuyện lớn là nhờ ông ta giả dạng rất hay. Tôi chưa dám sánh với đại ca đi ấy nhưng có thể làm được ?

— Mầy để Lục Nhét đây cho tao. Nếu đâu đó xong xuôi, chừng mười lăm ngày nữa là gặp kho tàng. Tìm cách nào đưa lá thư này cho cậu Tư đưa lên đưa tận tay dùm cho cô Năm Linh biết.

Bảy Ớt vâng dạ, đội nón ni, mượn cái ống điếu của ông chủ mà ngậm thử, nhìn vào tấm kiếng.

oOo

Cô Năm Linh cằn nhằn :

— Anh Tư kiếm thêm chút ít tiền nữa mới đủ xài.

Cậu Tư lắc đầu :

— Hết rồi. Đâu phải anh hà tiện. Phải chi bán được ngôi nhà lầu, anh cho em tất cả. Em nên tiết kiệm.

— Làm sao tiết kiệm được ? Mấy tháng rồi, em không sắm thêm bộ quần áo nào hết. Để tiền làm công việc khác. Lúc này, mình chạy nước rút, vì thiếu tiền mà thua thiên hạ, bỏ mất bằng trăm kilo vàng, thì chết còn sướng hơn.

Cậu Tư tức giận, ra ngoài sân. Sau khi nói với lại :

— Còn cách nào làm ra tiền thì cứ dạy tôi. Tôi hứa nghe lời. Thân tôi bây giờ như... anh hùng mạt lộ. Hai ngày rồi tôi không dám ra ngoài chợ.

Gió từ sông Hậu thổi lên, xua đuổi bao nhiêu ưu tư phiền muộn. Trong phút giây, cậu Tư mơ ước cuộc vui năm nào, lúc cậu thả thuyền trên sông với mấy người bạn đờn ca vọng cổ, trong đó có vài cô gái đẹp. Một cuộc du ngoạn như vậy, tốn ít nhứt là ba chục đồng.

Cậu nhớ đến chú Hiến. Đó là nơi duy nhất mà cậu có thể cậy gỡ nếu làm vừa lòng ông ta chuyện quan trọng : tìm pho tượng vũ nữ Phù Nam.

Cậu Tư ôn lại trí nhớ. Cô Năm Linh không đeo pho tượng ấy nơi cổ. Trong cái hộp đựng son phấn, cô Năm không cất dấu món gì lạ. Khi dời đồ đạc đến phòng ngủ này, cô chỉ đem một rương quần áo, chìa khóa rương do cô giữ cẩn thận.

Đứa tớ gái chạy vào. Cậu Tư liếc ra ngoài đường cái, thấy bóng dáng Tám Động. Đúng là hắn đến đây để xin thêm tiền hòng tập hợp bọn tay em, giống với cô Năm. Hắn đến, thế nào cô Năm cũng trách mắng cậu về điều chạy không ra tiền.

Để khỏi gây gổ trước mặt một tên du đãng tầm thường, cậu Tư đứng dậy, vào nhà nói với vợ :

— Tôi đi xóm, kiếm thử coi. Bà con lần hồi xa lánh. Em thử nghĩ : Tám tháng rồi anh không thâu vô một huê lợi nào cả. Vườn tược thì bỏ phế, ruộng đất thì còn chờ ít nhứt là ba tháng nữa, trước Tết mới thâu góp chút ít lúa.

Thấy bóng dáng Tám Động, cô Năm Linh mừng rỡ, tin rằng đã có kết quả phấn khởi. Tám Động cho rằng mình đến đây gặp lúc thuận lợi

— Chào cô !

— Cô chờ chú em hôm rày. Tới đâu rồi ?

Tám Động ngồi xuống ghế, nhìn dáo dác :

— Dạ, nhà này còn ai không ? Tôi có chuyện này khó nói quá.

— Cậu Tư đi chợ, Nhà này còn cô một mình.

— Thưa cô. Tôi gặp chỗ này đáng tin cậy lắm. Đó là một lão thầy bùa sống nhiều năm trên chót núi, Lão ta ưa tìm tòi mấy pho tượng xưa.

Nghe qua cô Năm Linh giựt mình. Phải chăng có sự trùng hợp giữa cô và lão nọ. Dạo trước cô nghe mợ Tư bàn bạc rằng pho tượng vũ nữ trị giá.., một pho tặng do nhà khảo cổ Pháp trao lại cho cô giữ. Nhà khảo cổ ấy hứa trở lại núi Ba Thê. Ông ta tặng pho tượng ấy để gây cảm tình để phòng sau này nếu cuộc đào xới diễn ra trên phần đất của mợ Tư thì ông ta được dành bao nhiêu dễ dàng.

Nhưng nếu để lộ vẻ vui mừng thì bọn Tám Động sẽ đòi giá cao, trong khi cô Năm đã cạn túi. Cô hỏi khẽ :

— Ư. tìm pho tượng xưa ! Chuyện đó nhiều người làm rồi.

— Nhưng ở Lục Nhất có bốn pho tượng linh thiêng lắm Thiên hạ đồn đãi riêng sau lưng mỗi pho tượng có khắc chạm chữ Miên, chữ Lào.

— Ủy trời ! Hắn ta đọc được không ?

Để gây thêm tin tưởng, Tám Động nói :

-- Thầy bùa mà có !

-- Chú em thấy rõ mấy pho tượng đó chứ ?

-- Dạ, nếu không thấy thì tôi đâu trở lại đây gấp như vậy. Mỗi pho tượng đều đậy lại bằng vải đỏ, tốn biết bao nhiêu tiền rượu tôi mới rờ được. Tượng đúc bằng đồng, coi kỹ thì không phải Phật Bà Quan Âm,

— Vậy chớ hình gì ?

— Cô gái đội mão nhọn, hai tay múa. Chắc là tiên nữ giáng trần. Hoặc là ban vũ nhạc ngày xưa để tiêu khiển nhà vua. Bây giờ, mấy gánh hát Dù Kê của người Miên còn diễn lại những tuồng ấy.

Cô Năm Linh thừ người. Đúng là kiểu pho tượng vũ nữ mà cô đoạt được của sư bà. Nếu nhiều người còn giữ những pho tượng tương tự thì làm sao cô chiếm độc quyền được ? Hoặc là lão nọ bày ra những pho tượng giả mạo, theo mưu kế của chú Hiến. Nếu rành về kho tàng, tại sao lão nọ chưa đào xới.

(CÒN NỮA)

KẺ NÀO ĐÃ «TÀN SÁT» CÁC CÔ CÁC CẬU-TÚ 69 ?

Trước vụ Mỹ cắt 1 phần viện trợ thử bàn về vai trò của kỹ nghệ trong nền kinh tế Quốc gia

Bài của MẠNH-TUẤN

(Tiếp theo)

HIỆN TRẠNG CỦA KHU-VỰC KY-NGHỆ

Hầu hết các cơ-sở kỹ nghệ đều tập-trung tại các đô-thị lớn,nhất là tại ngoại ô và các vùng lân cận sàigòn. Vì vậy, trước đây phần lớn các cơ sở này không bị ảnh-hưởng bởi tình-trạng chiến-tranh.

Nhưng với vụ tổng công kích của Việt cộng vào dịp Tết Mậu thân, đã có gần 100 cơ sở ở xung quanh sàigòn bị phá-hủy hay hư hại Tổng số thiệt hại lên tới 5 tỷ bạc.Riêng ngành dệt bị thiệt hại nặng nhất,độ 4 tỷ Chỉ số sản xuất chung của khu-vực kỹ-nghệ đang từ 189,8 năm 1967 (năm 1962:100)đã giảm xuống 143,7 trong đệ nhất tam cá nguyệt 1968.

Tuy nhiên, nhờ sự giúp đỡ của chính quyền, các cơ sở ấy đã được xây cất lại nhanh chóng và khu-vực kỹ-nghệ đã sớm phục hồi sức sản xuất lại gia-tăng kể từ đệ nhị lục cá nguyệt 1968. Tính cho trọn năm 1968 thì chỉ số sản-xuất kỹ-nghệ chỉ giảm độ 10 o/o so với năm 1967.

Xét riêng từng ngành kỹ-nghệ thì ngành sản xuất dầu thảo mộc,sản-phẩm cao-su, giấy và công phẩm gia tăng mạnh.Trái lại, các ngành xây cất, kiến-tạo máy móc,đồng hồ ráp dụng cụ,thuyền chở,và thuộc da giảm sút rõ-rệt,sản-phẩm ngành dệt tiếp tục giảm nhiều hơn cả và chịu hậu-quả nhiều nhất của biến cố Mậu thân.

Hiện nay có 1 số dự án kỹ-nghệ sau đây đáng được lưu ý :

1/ Khoảng tháng 4/1968 trung-tâm khuếch-trương kỹ-nghệ đã khởi công xây cất 1 nhà máy sản-xuất cột trụ bê-tông tại Biên-Hòa, Phần máy-móc trang-bị do Chính-phủ Trung-hoa dân-quốc tặng Việt-Nam Cộng-hòa trong khuôn khổ chương trình viện trợ kinh tế. Nhà máy này sẽ hoàn-tất trong năm nay và có thể sản-xuất độ 400 trụ mỗi tháng.

2/ Một dự-án sản-xuất vỏ xe hơi được thực-hiện tại Biên-hòa, do công-ty «Mỹ Việt khuếch-trương kỹ-nghệ» (AVIDECO) với số vốn là 100 triệu VN. Nhà máy được khởi sự xây cất đầu năm 1968, sẽ hoàn tất trong vòng 1 năm rưỡi đến 2 năm và sẽ bắt đầu cung-cấp 125.000 vỏ ruột cho các loại xe vận-tải, du lịch và scooter. Kể từ năm thứ hai, mức sản-xuất sẽ tăng gấp đôi : 250.000 vỏ ruột đủ đáp-ứng nhu-cầu trong nước hiện nay. Dự-án này sẽ giúp cho quốc-gia tiết-kiệm được 8 triệu mỹ-kim mỗi năm.

3/ Một nhà máy luyện thép sẽ được thiết-lập tại khu kỹ-nghệ Biên-hòa với khả-năng sản-xuất từ 15.000 tấn đến 30.000 tấn mỗi năm, nghĩa là bằng 1/3 số lượng thép tiêu-thụ trong nước. Việc xây cất sẽ hoàn tất trong năm nay

4/ Theo khế-ước Ký ngày 3.2-1969, Chính-phủ Tây Đức sẽ viện-trợ để xây 1 lò sát sinh tối tân gần cầu Bình - lợi. Với khả-năng sản-xuất là 2.400 heo và 400 bò mỗi ngày, lò này được trang bị phòng lạnh đủ để tồn trữ 275 tấn thịt tươi lạnh và 1.000 tấn thịt đông lạnh.

5/ Ngày 22-2-1969 bộ kinh-tế đã cấp giấy phép cho công ty dầu hỏa Hoa-kỳ «Manduel Industries» để tìm dầu hỏa ngoài khơi biển VN thuộc đảo Phú-quốc với kinh-phí là 1 triệu mỹ-kim.

NHỮNG BIỆN-PHÁP NÂNG ĐỠ KHU-VỰC KỸ NGHỆ

Biến-cố Mậu Thân làm tinh thần các nhà kinh-doanh bị giao động mạnh. Để trấn an họ, Chính quyền đã áp dụng những biện pháp sau :

1/ Lập quỹ tái thiết cơ sở sản-xuất : Quỹ này được thiết lập do sắc-lệnh ngày 19-4-1968 và nghị định ngày 6-5-1968, với nhiệm vụ tài trợ dài hạn việc mua phụ tùng và dụng cụ để sửa máy móc bị hư hại hoặc mua máy móc trang bị mới để thay thế máy cũ bị phá-hủy và để xây cất hay sửa chữa cơ-xưởng, lãi, xuất hàng năm trong những vụ cho vay này là 4o/o. Thời hạn vay tối đa là 10 năm. Quỹ tái thiết cơ sở sản xuất được Chính phủ cấp 1 ngân-khoản sơ thủy là 1 tỷ bạc VN, và được cơ quan viện-trợ Mỹ cấp 10 triệu mỹ-kim.

Trong 7 tháng hoạt động, quỹ này đã nhận được 38 hồ sơ xin vay tiền. Có 20 hồ sơ đã được chấp thuận. Tổng số tiền cho vay lên tới 1.515 Triệu. Phần lớn những xí nghiệp được vay tiền thuộc ngành dệt là ngành bị thiệt hại nặng nhất vì biến cố Mậu thân.

2o/ Lập quỹ bảo hiểm các rủi ro chiến tranh : Quỹ này được thiết lập do luật số 5/68 ngày 12-7-1968 và Sắc lệnh số 144-SL/TC ngày 22-10-1968. Về đại cương. Chính phủ sẽ nhận bảo hiểm những thiệt hại hay hư hao về vật chất do chiến tranh gây ra cho những cơ sở kỹ nghệ. kho hàng và phương tiện chuyển vận được coi là quan hệ đối với nền kinh tế quốc gia.

Tuy nhiên, về chi tiết. vấn đề này còn trong vòng nghiên cứu của các cơ quan hữu trách, nên trong thực tế quỹ chưa được thiết lập.

NHỮNG KHÓ- KHĂN TRONG KHU-VỰC KỸ-NGHỆ.

1o/ thiếu vốn : Chiến cuộc mở rộng và trở nên ác liệt từ biến-cố Mậu thân, đã làm nản chí các nhà kinh doanh. Họ không dám phiêu lưu trước tình hình an- ninh hiện tại. Vấn đề huy-động tư bản của tư nhân vào mọi công cuộc đầu tư kỹ-nghệ gặp phải nhiều khó-khăn.

2/o thiếu chuyên viên : Hiện nay đại đa số sinh viên vẫn đổ xô vào các ngành học cổ điển như Y, Dược, luật và Văn khoa. Rất ít sinh viên ưa thích các ngành kỹ thuật. Vì vậy khu vực kỹ nghệ rất khiếm khuyết chuyên viên.

3/ Thị trường thu hẹp vì sự cạnh tranh dữ dội của hàng nhập cảng và hàng lậu thuế. Từ đệ nhị lục cá nguyệt 1966 đến nay, nhà cầm quyền đã cho tháo khoán ngoại tệ và cho nhập cảng tự do, không hạn chế về số ngoại tệ xin cấp và loại hàng hóa xin nhập cảng. Vì vậy hàng hóa nhập cảng đã tràn ngập thị trường, gây khó khăn không ít cho kỹ nghệ trong nước.

Mặt khác hàng hóa ngoại quốc « nhảy dù » từ các hợp tác xã của quân lực Hoa kỳ đã được bày bán công khai khắp những nơi có quân đội Đồng minh đồn trú. Chính những hàng hóa lậu thuế này của Mỹ đã cản trở rất nhiều sức phát triển của kỹ nghệ nước nhà.

4/ Không được bảo hiểm về hỏa hoạn trên toàn thể trị giá cơ sở kỹ nghệ. Hầu hết các xí nghiệp kỹ nghệ gặp phải trở ngại lớn lao trong việc tìm kiếm bảo hiểm. Họ đã dọ hỏi khắp thị trường bảo hiểm trong xứ, nhưng chỉ được bảo hiểm tới 1/3 hay 1/2 là cùng, tổng số trị giá cơ sở.

Thật ra, phí bảo hiểm tùy thuộc trị giá muốn bảo hiểm. Trị giá này càng lớn thì phí bảo hiểm càng cao, Nhưng trong khế ước bảo hiểm về hỏa hoạn luôn luôn có điều khoản quy định : nếu hỏa hoạn gây ra do sự phá hoại của Phiến cộng thì hãng bảo hiểm không phải bồi thường. Điều đáng lưu ý là muốn khỏi bồi thường cho khách hàng, hãng bảo hiểm phải dẫn chứng là hỏa hoạn do Phiến cộng gây ra, mà trong thực tế thì điều này không phải là dễ.

Trước kia, các hãng bảo hiểm thường nhận bảo hiểm toàn thể trị giá cơ sở sản xuất. Nhưng gần đây, có 1 vài tai nạn xảy ra và khi một vụ được đem ra xét xử trước Tòa án thì thiếu bằng chứng để xác định là hỏa hoạn do Phiến cộng gây nên, vì vậy Tòa đã xử các hãng bảo hiểm phải trả cho khách hàng những số bồi khoản rất lớn. Sau khi Tòa tuyên bố những bản án này, các hãng bảo hiểm có cảm tưởng rằng Tòa án luôn luôn có khuynh hướng bênh vực 1 cách thái quá các người vào bảo hiểm (các xí nghiệp kỹ nghệ), nên từ đó họ khước từ bảo hiểm về hỏa hoạn đối với những khách hàng mới. Còn đối với khách hàng quen thuộc, họ chỉ chấp nhận 1 mức nào đó, thay vì bảo hiểm toàn thể trị giá cơ sở như trước đây.

MỘT VÀI ĐỀ NGHỊ

1 Chuyển ngay sang khu vực tư,những sự-nghiệp quốc doanh hay hợp doanh nào mà tư-nhân có thể đảm-trách được.Cần phải kiểm điểm lại tất cả những công-ty quốc doanh và hợp doanh.Đối với công-ty nào đã hoạt-động điều hòa, không có tính cách bí-mật quốc phòng,hoặc hoạt-động không thực sự «tối cần thiết»cho đời sống hàng ngày của dân chúng,nên chuyển nhượng cho tư-nhân trọn số cổ phần của chính phủ Như vậy chính-phủ có thể dùng vốn và chuyên-viên để đầu tư vào các hoạt động mới, các hoạt-động mà tư nhân phần và thiếu tư bản phần vì rụt-rè trước tình hình an-ninh hiện tại,không dám khai thác.

Chẳng những thế,chuyển-nhượng 1 công-ty quốc doanh sang khu vực tư còn tránh được cho guồng máy Hành-Chánh nhiều tệ-đoan lớn.

Về việc quản-trị các công-ty, phải khách-quan nhìn-nhận rằng cơ-quan công quyền luôn luôn thua kém các tư nhân. Thua kém không phải vì khả-năng chuyên-môn,mà vì tình trạng «cha chung không ai khóc». Tinh thần nha-sảnh «sáng vác ô đi,tối vác về», tổ-chức rườm-rà, quá nhiều cấp chỉ-huy trung-gian.,..chỉ đưa đến hậu-quả tất nhiên là nâng cao Tổng phí khiến cho sự khai-thác đáng có lãi cũng thành lỗ.

Đứng đầu một công ty quốc doanh là Vị Tổng giám-đốc mà hiện nay tại 1 số công-ty người ta thấy nhân vật quan-trọng này là người trước đây đã từng giữ ghế Bộ trưởng trong Nội các.Tại sao có tình trạng này ? Sự bổ nhiệm chức-vụ Tổng giám đốc 1 công-ty quốc doanh có dựa vào tiêu-chuẩn chuyên-môn hay chỉ căn cứ vào những tiêu chuẩn chủ-quan,lỗi thời ? Cũng xin ghi thêm là hiện nay quyền lợi Vật chất của vị Tổng giám-đốc công-ty quốc doanh xấp-xỉ với quyền lợi của 1 nghị sĩ hay dân biểu.

Trên nguyên tắc,mỗi công-ty này có 1 ủy ban quản-trị mọi quyết-định quan-trọng đều phải do sự chấp-thuận của ủy ban.Nhưng trong thực tế,nhân viên trong ban quản-trị các công-ty thường là Tổng-trưởng hoặc Tổng Thư ký, Tổng giám đốc,nên vì «nghĩa cũ tình xưa»với vị chỉ huy công-ty quốc doanh (nguyên là Bộ-trưởng)mọi đề-nghị của ban giám đốc công ty đều được «thông qua dễ-dàng»

(Còn 1 kỳ)

HÒN MA «CẦU THỊ NGHÈ» NĂM NÀO TRỞ VỀ «ẾM» THÍ SINH 1969

Như Chính Luận đã loan tin trong số báo ngày 5-9-1969, tỷ số đậu kỳ thi tú tài 1 năm nay chỉ được 25%. trên toàn quốc. Mấy tỉnh Miền Trung chỉ được 19%..Một vài Hội đồng con số đậu chỉ được 7,8%. - kỳ thi Tú tài II khóa 1 cũng không đạt tới tỷ số 30%.

— Xem như thế, sĩ tử năm nay phơi xác trên chiến trường nhiều hơn cả lá vàng mùa thu Đã bao nhiêu nước mắt : bao nhiêu tiếng thở dài : bao nhiêu lời chửi thề, nguyền rủa. Đơn khiếu nại, thắc mắc gửi về các báo như bươm bướm. Bây giờ làm sao ? Phải làm sao bây giờ?Cái họa thi cử không phải ngày nay mới có 1 Cao bá Quát, một Trần tế Xương và hàng ngàn vạn con người đã phải lỡ dở, thất chí, điên khùng vì nạn cử nghiệp. Sinh viên khoa học khóa đầu nhiều chứng chỉ chỉ đậu được 6%. - Sinh viên Dự Bị văn khoa (Anh-Pháp) đậu không tới 10%...

Năm 69 quả là năm đoạn trường, có lẽ bị hồn ma Cầu Thị Nghè năm nào nó ám ảnh Hôm đi xem bảng cho một chú em tại Hội đồng A 1, kẻ hèn nầy muốn mờ mắt, nghẹt cả hơi thở, xúc động thực tình khi phải chứng kiến hằng bao nhiêu con mắt lơ láo như đã lạc mất cả phần linh hồn.,.Hàng ngàn sĩ tử,hàng ngàn gia đình hàng ngàn trái tim.. ấy thế mà chỉ hơn trăm sĩ tử trở thành cậu tú «lều» còn bao nhiêu trượt vỏ chuối, nằm sõng sượt trên nền xi măng cốt sắt.Cái nền xi măng oan trái của họa thi cử đã xây cất vững bền trên xứ sở thân yêu của ta từ bao nhiêu năm nay,

Một thí sinh xem không thấy tên tuổi để danh trên bảng vàng, phá lên cười. Chưa bao giờ tôi thấy nụ cười của tuổi trẻ đầy ai oán như thế. Tôi vẫn còn nghe âm thanh tiếng cười đau đầy và tiếng nói của người tuổi trẻ.

— Thôi thế cũng xong. Phen này xếp bút nghiên... đi Đồng đế, đeo chữ V cũng thơm tho chán vạn.

Năm nào, sau mỗi kỳ thi đều có vài ba vụ quyên sinh, năm bảy cô cậu chán đời bỏ nhà ra đi.

Tại sao năm nay trượt nhiều như vậy ? Một thí sinh ngây thơ tin tưởng rằng :

— Vì Quân đội thừa tài nguyên Sĩ quan và rất thiếu tài nguyên Hạ sĩ quan nên Bộ Giáo Dục «được lệnh» chém cho thật ác liệt ; càng trượt nhiều, nha Động Viên càng hốt được vô kể mấy chú Đệ Nhị để cống hiến cho quân trường Đồng Đế.

Xin thưa ngay : Các bạn trẻ không nên ngộ nhận như vậy. Nếu chính phủ của «nhân dân» ta có sự đoàn kết, phối hợp, dạy bảo nhau như vậy thì đất nước này đã không loạn xà bần như ngày nay — Mạnh ông, ông làm ; mạnh tôi ; tôi mang.Giữa Bộ này với Bộ kia, Nha này với Nha khác tuy không «ra lườm vào nguýt» nhưng... đã chả gắn bó gì với nhau đâu ! Nói theo chữ nghĩa hiện sinh thì mỗi Bộ, mỗi nha mỗi người lênh đênh như một con thuyền không lái giữa biển khơi. Vậy thì làm gì có cái chuyện «động trời» rằng Quân đội đang cần nhiều Hạ sĩ quan nên các giám khảo được lệnh chém mau chém mạnh. Mấy xếp lớn xếp nhỏ ở Bộ Giáo.. dục còn chẳng có kiểu nào để ra lệnh cho giám khảo phải chấm thế này. . phải chấm thế kia. huống chi ông Quốc Phòng sức nào mà ra lệnh cho ông Giáo dục được.

Tại sao ông bạn trẻ học ngày đêm như cuốc kêu mà vẫn trắng tay ? Một bạn trẻ ai oán :

— Tại năm nay Bộ Giáo Dục lên kilô nên tự mãn mà xem thường quí vị thí sinh nên không có vụ «vớt» điểm như mọi năm.

Người bạn trẻ nổi giận văng tục cả vào sự nghiệp thi cử và những rằng :

— Thật là bãi công. mấy năm trước vớt 10-15 điểm có nơi vớt cả [illegible] điểm năm nay nửa điểm cũng không cho con người ta được chấm ơn.

Tôi quay sang hỏi ông bạn ký giả lão thành :

— Anh nghĩ sao ? Tại sao có mấy vụ bà con anh em nhờ cụ đăng thắc mắc khiếu nại đối với điểm ông cụ lại đang tâm dẹp đi. Cụ là người vẫn nhiệt liệt bênh vực thí sinh, tại sao lại có sự mâu thuẫn như rứa ?

Ông bạn ký giả lắc đầu và rất cương quyết :

— Thi cử anh nào đủ điểm thì đậu. Tôi phản đối chủ trương «vớt» điểm.Không có vớt dù 1/4 điểm. Lòng người vô hạn biết chiều ai cho vừa lòng. Vả lại vớt như thế là một cử chỉ kém văn minh, thiếu công bằng.

Ông bạn trình bày thêm :

— Tuy nhiên, trước mỗi kỳ thi Báo mình đều đăng tải hàng loạt bài nào là chỉ dẫn thí sinh cách thi nào là nhắc khéo tấm lòng vàng và lương tâm của giới ra đề thi và giới giám khảo... Còn vụ vớt điểm là trái với tinh thần khảo thí.

Thí sinh Tú tài năm nay quá dốt chăng hay đề thi lem nhem hay mấy ông giám khảo nổi cơn chém mau, chém mạnh ? Để gợi là rộng đường dư luận, chúng tôi làm 1 vòng thăm dò mấy giới có liên hệ.

TRONG LÀNG KHẢO THÍ CÒN LẮM ĐIỀU HAY

Ông X một vị Giáo sư có thẩm quyền sinh sát trong ngành khảo thí, ngao ngán trong nỗi vô vọng :

— Chán nản hết sức ông bạn vàng ơi. Mấy lần tôi muốn xin ra dạy học, không còn muốn ngồi lại đây nữa để ăn chả được ăn lại mang tiếng mang tai. Nếu thẳng tay làm việc tất có lúc thân bại danh liệt. Dù đã nhiều năm kinh nghiệm trong ngành khảo thí.., bây giờ tôi cũng chán hết, mũ ni che tai để xem thiên hạ múa gậy.

Ông X nói :

— Trong nghề anh đã rõ việc ra đề thi.Nha Khảo Thí chỉ có mỗi một nhiệm vụ là chọn lựa... Theo nguyên tắc các trường đều phải gửi bài đề nghị về Nha và tuyệt nhiên Giáo sư không được tiết lộ bài đã đề nghị. Nguyên tắc là nguyên tắc. Mấy năm nay, công việc khảo thí tợ hồ như công việc trong nha tệ hại hơn nữa nó giống như công việc phòng the

Để cập đến đề thi năm nay ông x cho rằng kỳ thi Tú tài 1 nhất là Ban A Lý hóa quá nặng,đề thi thiếu sự sòng phẳng, chữ nghĩa hơi lắt léo, mẹo vặt,Đề Quốc văn cho hai Ban AB cũng đại loại như vậy.

Được hỏi ai ra đề đó ? ông bạn x xin hai chữ bình an. Nhưng sự thể qua lời đồn đãi trong giới mô phạm thì nó như thế này :

— Vấn đề nhân sự tại Bộ Giáo dục có nhiều cái lạ lắm đáng để đánh để trên bia miệng thế gian Chẳng hạn,1 cụ già nọ,tuổi tác đã xin cụ mắt cả 1 «viên»..ngọc quí» Cụ thở chả ra hơi nói chả nên lời, ấy vậy mà thiên hạ cứ «trưng dụng» cái lưng còng của cụ để đặt Cụ trên Ngai. Suốt ngày, cụ chỉ có một việc ký bằng ngàn ấy chữ ký và coi chừng «lũ con cháu» làm ăn ra sao, có đúng giờ,đúng kiểu không. Cụ tự tay đánh máy, tự tay khóa cửa tủ, tự tay niêm kín phong thư mật. Và cụ chỉ tin đám con cháu suốt ngày «dạ dạ.. bẩm lại cụ».. . Cụ là một cây đại thụ tại Nha Tổng và ông Khảo Thí trở thành tờ giấy leo,.. Quả thực thì Cụ nna rất đáng kính về tuổi đời và tuổi nghề. Song cụ chỉ nên ngồi chơi xơi nước cho bọn trẻ làm việc. Đằng này, cụ lại quá sốt sắng nên bọn trẻ cứ bị cản mũi hoài.

phong sự của NAM - HÀ

Trong ngành khảo thí có nhiều vị giáo sư đầy đủ khả năng và đức tính của một nhà giáo trông nom về thi cử nhưng họ chỉ là những thiên lôi, chỉ đâu đánh đấy. Những công việc quan hệ đã có mấy vị thân tín bao dàn. Do đó mới có sự lộn xộn, lem nhem trong vụ thi cử từ Đệ thất đến Tú tài.

Một Vị Giáo sư cho biết :

— Một ông có nhiệm vụ chọn đề thi Toán thì lại rất lơ mơ gà mờ về Toán,1 ông lo về đề thi Triết thì khả năng Triết của ông ta rất đáng nên khảo hạch lại. Nghĩa là họ đều làm việc tréo cẳng ngỗng Ông chả biết gì về Quốc Văn thì lại chọn đề thi Quốc Văn, ông chả học một chữ Anh văn (dù có học nhưng lâu ngày chữ thầy trả thầy) lại chọn đề thi Anh văn. Rồi thì đề nào cũng phải qua tay Cụ mặc dầu cụ nhà ta xuất thân từ 40 năm trước đây với tấm bằng «Cao Tiểu».

Vị Giáo sư tiếp lời :

— «Ra và chọn đề thi đã quan trọng song phải tìm hiểu thấu đáo chương trình và khả năng học sinh lại càng quan trọng bội phần. Nhiều vị ra đề thi chỉ là ra cho có việc.. ít ai quan tâm đến thực trạng học sinh. Điển hình là đề thi Tú tài 1 năm nay, qua đề thi ta cũng đã thấy vị khảo thí tỏ ra không nắm vững chương trình học,không thấu đáo khả năng học sinh. Tại sao như thế ! Nếu chọn trong số các bài đề nghị của Giáo sư thì ít nhất có cái lợi là đề thi sẽ không quá khó ; không quá dễ. Nguyên tắc Nha vẫn nói là tôn trọng nhưng bên trong lại làm điều hay sự lạ...

Cũng theo vị giáo sư này :

— Bây giờ tôi không được rõ. song trong dĩ vãng đã xảy ra những chuyện làm ăn như sau : Thí dụ ông hiệu trưởng trường tư X.. dạy về môn y, ông in sách, in cours ronéo gần tháng thi ông móc nối với ông A ông B... có phận sự ra đề thi và sẽ chọn một vài bài «hao hao».. tương tự như trong tập cours của ông. nhờ thế môn sinh của ông trúng tủ. Chuyện làm ăn như vậy dương sự phải chi rất nặng kể cả hai ba, trăm ngàn.

(CÒN 1 KỲ)

---

thắc mắc
nguyện vọng

Thi đờn ở cái trường đờn mà cũng có tham nhũng ư ?

Kính gửi ông Giám đốc Trường Quốc Gia Âm Nhạc và Kịch Nghệ.

Chúng tôi, một số đông phụ huynh, có con em dự thi vào các lớp đệ nhất, đệ nhị và đệ tam dương cầm tại Trường Quốc Gia Âm Nhạc và Kịch Nghệ, xin trình bày cùng Ông Giám đốc một vài sự việc xảy ra hoặc nghe ngóng được trong buổi sáng ngày 1-9-1969 tại Trường này.

1o/ Trong suốt buổi thi của các em, chúng tôi phần lớn đều có mặt tại thính đường của nhà trường. Chúng tôi nhận thấy một cách rõ ràng một số em trước khi trình tấu thì đã cố tình tạo ra một vài tiếng động khác thường để lưu ý các giám khảo ngồi phía bên trong hầu các vị này không bị nhầm lẫn trong việc gửi gắm.

2o/ Trong lúc đang trình tấu một số em được phụ huynh của chúng liên lạc với ban giám khảo bằng những dấu hiệu phía bên ngoài cửa sổ mà các vị này thường hay nhìn ra ngoài.

3o/ Khác với mọi năm, kết quả kỳ thi năm nay không được tuyên bố ngay sau khi buổi thi kết thúc — Do đó chúng tôi thiết tưởng sự công bằng trong kỳ thi không được bảo đảm. Sự tổ chức kỳ thi nhằm mục đích không cho giám khảo thấy mặt và biết tên của thí sinh nay trở nên phi lý Các giám khảo phần nhiều có dạy riêng ở ngoài và có con em học trò đi thi.Hẳn quý vị này sẽ thiên vị bằng cách nâng điểm các học trò của mình và như vậy, các thí sinh có khả năng nhưng chẳng may không phải là học trò của các vị ấy có thể sẽ bị đánh rớt, vì đây là một cuộc thi tuyển,

Đây là một cuộc thi không lưu lại một vết tích gì. Tiếng đàn của các em đã tan mất ngay khi ấy.

4/ Nói tóm lại,chúng tôi nhận thấy kỳ thi năm nay đã được tổ chức một cách quá sơ sài nếu không nói là cẩu thả Chúng tôi nghĩ rằng một tổ chức như vậy không mang lại một sự công bằng bằng tối thiểu trong kỳ thi, Nếu không muốn nói đó là một tổ chức có nhiều kẽ hở để cho những hành động bất chính chen vào...

Viết thư này đến Ông Giám đốc chúng tôi cảm thấy không một hy vọng mảy may nào để con em chúng tôi có thể được đậu vào trường mặc dù con em chúng tôi đã được học đều hòa đầy đủ trong mấy năm qua có đầy đủ khả năng để dự thi.

LÊ VĂN LUNG
48 Phan Thanh Giản Sg.

Tư chức bất mãn vì thuế lương bổng và tổng hợp lợi tức trên lương bổng

Ngày 3 tháng 9 năm 1965, Thiếu Tướng Nguyễn Cao Kỳ, Chủ Tịch Ủy Ban Hành Pháp Trung Ương có ký Sắc Luật Số 015 - SLU thiết lập chế độ khấu lưu thuế Lương Bổng và Tổng Hợp lợi tức. Tổng Nha Thuế Vụ bổ túc thêm sau đó một bảng Khấu Lưu thuế Bổng ký ngày 30 tháng 11 năm 1966 dựa theo giá sinh hoạt lúc bấy giờ. Chúng tôi căn cứ vào bảng thuế biểu đó mà tin như vậy vì ngày đầu bảng thuế biểu này là lương chịu thuế bắt đầu từ 501$ đến 1000$

Đến bây giờ thì giá sinh hoạt của năm 1969 khác xa giá sinh hoạt năm 1965 mà bảng thuế biểu này vẫn giữ nguyên chưa được điều chỉnh lại để nâng phụ cấp gia đình lên cho đúng mức. Có người mười người con và cả vợ được mỗi trừ 14,600đ 1 tháng để chỗ còn lại chịu thuế. Hơn nữa không có ai có lương 501đ đến 1000đ bây giờ cả. Bảng thuế biểu này quá lỗi thời, chúng tôi đi làm sở Tư, đầu tắt mặt tối, 8 giờ là 8 giờ, chứ đâu có được nhàn rỗi như người ta tưởng, mà ngồi mát ăn bát vàng.

Lúc bị thải hồi, không biết đến ngày mai ra sao nữa ? bao giờ mới có việc làm ? Thế mà tiền thải hồi cũng phải chịu thuế nữa mà chịu 2 lần thuế chứ đừng nói một lần. Thuế lương bổng lại còn tổng hợp lợi tức. Có một thứ tiền mà phải đóng tới 2 lần thì thực quả chúng tôi không được hiểu nữa. Xin Quý Ông cứ cho điều tra sẽ rõ là cả mấy trăm ngàn người tư chức đều bất mãn về chế độ thuế lương bổng hiện nay.

Một số tư chức

Ông công chánh ! ông hành hạ dân quá nhiều rồi về chuyện cống rảnh !

Chúng tôi người dân cư ngụ ở Hẻm 436 (Cống bà xếp) đường Lê Văn Duyệt thuộc quận 3 Saigon, mong giới hữu trách giải quyết dùm sự lụt lội trên con đường lên chúng tôi.

Trước đây Ty Công Chánh Saigon đã 2 lần đặt ống cống thoát nước tại Hẻm 436 đường Lê Văn Duyệt Saigon, nhưng cứ đến mùa mưa nước không chịu chảy xuống cống mà cứ ngang nhiên chảy lai láng trên mặt lộ rồi bò vào nhà thăm nhà dân gây cảnh ngập lội bẩn thỉu.

Năm nay (1969) dân chúng nơi đây thấy Ty Công chánh Saigon lo việc đặt thêm một hệ thống ống cống thoát nước vĩ đại hơn 2 lần trước Ống cống lớn được chở đến xếp dọc bên đường ngay từ hồi đang mùa nắng, dân chúng nơi đây hí hửng mừng thầm và cám ơn Ty Công chánh đã lo việc ích quốc lợi dân đúng lúc và đúng chỗ. Nhưng đến nay đang giữa mùa mưa rồi mà ống cống không chịu nhúc nhích cứ nằm chình ình ra đó, choáng hết lối đi,nghẹt các miệng cống rút nước nên cứ mỗi trận mưa là người đi xe cũng khổ, người đi bộ lại càng khổ hơn, nhất là thương hại cho các em nhỏ đi học không lẽ thì cũng lấm ướt, bùn nhơ vâng cùng mình.

Nay thì dân chúng nơi đây gần như thất vọng và chán ngán cái cảnh ngập lội hơn cả các mùa mưa năm trước.

Vậy Ty Công chánh Saigon hãy ngó tới dùm để dân chúng nơi đây sớm thoát khỏi cái cảnh lấy lội (nếu không muốn nói là ngoi như vịt.

TM. Một số Dân chúng Hẻm Cống Bà Xếp đồng thỉnh nguyện
ĐỖ VĂN DẦN
436/60 Hẻm Cống Bà Xếp

TRUNG TÂM Y TẾ TRỰC ĐÊM MIỄN PHÍ (T[illegible] Đô Chính)
TỪ 7 GIỜ TỐI ĐẾN 7 GIỜ SÁNG

— Y Viện Tân Định 338, Hai Bà Trưng Saigon	ĐT : 20.73
— Y Viện Khánh Hội góc Hoàng Diệu Lê q. Hưng	ĐT : 21 501
— Y Viện Cholon 211 Đại lộ Hồng Bàng	ĐT : 37.877
— Y Viện Phú Lâm 371 Lục Tỉnh Cholon	ĐT : 35.280

Trong trường hợp cấp cứu, đồng bào có thể liên lạc xin công xa Hồng Thập Tự tại các địa điểm trên đây (ngày và đêm)

Bác sĩ trực

Tối Thứ Ba 09-9-1969 từ 19 giờ đến 6g sáng Thứ Tư. Trưa Thứ Tư 10-9-69 từ 13g đến 14g30

B.S. Phạm Huy Sinh	147 Bùi Hữu Nghĩa	Giađịnh
— Phan văn Đương	156 Lý Thái Tổ	Saigon
— Bùi thị Như	64 Đường Bác Việt Phú Thọ	Chợlớn
— Nguyễn khắc Chương	534-A Trương minh Giảng	Saigon

TRUYỀN - HÌNH Thứ Ba 09-9-1969

Việt Nam
(trên băng tần số 9)

19g00	Đài hiệu — Quốc kỳ
19g03	Tin vắn
19g05	Thời sự Việt Nam
[illegible]	Thiếu Nhi Ban Nguyễn Sực
[illegible]	Tin Tức—Thông Cáo
20.25	Phụ Nữ Ban Yến Vững
21g15	Chương trình Y tế
21g30	Điểm báo — Bình luận — Giới thiệu chương trình hôm sau
21g45	Chương trình Quân đội
22g30	Tin giờ chót
22g35	Chương trình Quân Đội (tiếp theo)
	Đài hiệu — Quốc Kỳ

(LTS — Chương trình chính thức do ông T.V. công bố nhưng không bảo đảm).

Mỹ
(trên băng tần số 11)

1300	Test Pattern Music
1345	Sign On News
1400	Movie (Ox Bow Incident)
1600	RB Gunsmoke
1700	RB Star Search
1730	Success Story
1750	Let's Speak Vietnamese
1800	Big Valley
1900	Evening News
1930	Bewitched
2000	Hee Haw
2100	Star Trek
2200	Late News
2300	Alan And His Buddy

Lượm Lặt · Lượm Lặt

Mỏ dầu lửa khổng lồ tại Bắc Cực

PHẠM-KIM-VINH

(Dịch tài liệu của báo Entreprise)

Người ta vừa tìm thấy dầu lửa tại North Slope dưới lớp băng tuyết ở vùng Alaska. Tuy rằng chưa thể đưa ra được 1 nhận định dứt khoát về số lượng dầu ở nơi này nhưng dường như đây là mỏ dầu lớn nhất của lục địa Mỹ châu. Việc khai thác mỏ dầu này đòi hỏi những vấn đề kỹ thuật bao la nhưng chính sách dầu lửa trên thế giới có thể bị thay đổi, nhất là khi mỏ dầu ấy có thể kéo dài xa hơn eo bể Behring cho tới lãnh thổ Nga vùng Bắc Cực. Việc khám phá mỏ dầu khổng lồ ở Alaska đang làm cho nước Mỹ lên cơn sốt.

Thế giới dầu lửa không chuyển động từ sau khi có vụ S[illegible] Nhưng ngày nay người ta đang nói đến những biến cố đáng kể nhân vụ tìm thấy mỏ dầu ở North Slope. Thực ra thì ngoài vài người thợ săn và một số dân ESquimaux, chưa ai nghe nói đến North Slope. Và chỉ có những người nào thì trò đố vui trên màn vô tuyến truyền hình mới nhớ rằng cách đây 1 thế kỷ nước Mỹ đã mua lại vùng Alaska của Nga với số tiền trị giá bằng một vài ổ bánh mì. Alaska hiện nó chừng 300.000 người cư ngụ. Thế mà bây giờ ai cũng nói đến Alaska và mọi người hăng hái đổ xô đến vùng đó. Tại sao ?

I. TẠI MỎ DẦU ẤY LỚN QUÁ

Lần đầu tiên vào ngày 23 tháng 7 năm 1957, người ta tìm thấy dầu lửa ở Alaska trong bán đảo Kenai ở phía nam Alaska. Giếng dầu đầu tiên mang tên là SWanson số 1 do công ty Richfield Oil Co dầu đầu tiên mang tên là SWanson số 1 do công ty Richfield Oil Co khai thác và mỗi ngày sản xuất 900 thùng(cứ hơn 7 thùng proration khai thác và mỗi ngày sản xuất 900 thùng(cứ hơn 7 thùng thì được 1 tấn dầu). Người ta lại tìm kiếm và khám phá thêm 4 mỏ dầu nữa và khám phá được 16 địa điểm có hơi thiên nhiên ở Kenai. Năm 1967sức sản xuất dầu lửa củaAlaska đã đạt tới mức trungbình mỗi ngày là 155.000 thùng, nghĩa là chừng 7 triệu rưỡi tấn mỗi năm.

Tháng 3 năm 1968. người ta tìm được một nơi có dầu trong vịnh Prudhoe. Rồi một mỏ khác được tìm ra cách mỏ vừa kể chừng mười cây số. Trong cơn sốt đi tìm dầu lửa, người ta tìm luôn ở ngay cả dưới đỉnh Bắc Cực nữa. Kết quả là một số chuyên gia nói rằng những nơi này có lẽ chứa 1 trong những mỏ dầu lửa quan trọng vào bậc nhất thế giới với khả năng sản xuất từ 5 đến 10 tỷ thùng dầu/ ngày. Trong sáu tháng cuối của năm 1968. diện tích vùng cho phép tư nhân tìm mỏ dầu đã tăng từ 32.000 đến 68 000 cây số vuông. Chỉ riêng địa điểm North Slope đã có thể sản xuất trong năm 1969 mỗi ngày từ 3 đến 5000 thùng rồi Đó là sức sản xuất đáng kể so với sức sản xuất trung bình của các giếng dầu vùng Bắc Mỹ (mỗi giếng cung cấp 14 thùng dầu mỗi ngày) và có thể so sánh với những giếng dầu tại Trung Đông có khả năng cung cấp mỗi ngày từ 5 đến 6000 thùng. Cho nên các công ty dầu lửa ước lượng rằng trong 10 năm nữa, tổng số sản xuất dầu lửa của vùng Alaska sẽ lên tới 1.200 000 thùng mỗi ngày, nghĩa là hơn sức sản xuất của vùng Californie.

TẦM QUAN TRỌNG CHIẾN LƯỢC CỦA CUỘC KHÁM PHÁ

Cần phải nhắc lại rằng chính Hải quân Mỹ là cơ quan đầu tiên đã chú ý đến vùng Alaska.Ngay trước khi có cuộc Thế Chiến 1. khi Hải quân Mỹ bắt đầu dùng dầu lửa thay thế cho than thì Hải quân Mỹ đã kiểm kê những vùng đất khả dĩ có dầu lửa,nhất là vùng Alaska.Diện tích của vùng đã kiểm kê rộng tới 95 000 cây số vuông trong tỉnh Brooks Rouge Diện tích ấy hơi lớn hơn diện tích tổng cộng những vùng đất do các tư nhân khai thác hiện thời.

Rồi từ năm 1944 đến năm 1953, Hải quân Mỹ thực hiện chương trình thám hiểm gồm 35 giếng thí nghiệm nhưng không được nhiều kết quả. Về sau,Hải quân Mỹ có làm được vài cuộc thám hiểm hữu ích nhưng chỉ đến thế thôi. Cuối cùng những cuộc thí nghiệm của Hải quân bị cắt đứt vì Quốc hội Mỹ muốn tiết kiệm tiền ! Walter Levy, chuyên viên kinh tế của Bạch Cung nhận xét rằng một cường quốc mà lệ thuộc những nước khác về nguồn nhiên liệu thì nước ấy chưa phải là cường quốc. Vì thế cho nên người ta hiểu rằng tại sao Nga đang tự hỏi biết đâu mỏ dầu khổng lồ ấy lại chẳng kéo dài cho đến Tây bá lợi Á ? Nhưng gần đây đã có những chi tiết làm người bớt những sự lạc quan thái quá : mỏ dầu vùng Alaska không thể nào vượt được những mỏ dầu vùng Trung Đông về sức sản xuất. Tuy nhiên, lợi ích kinh tế bao la của mỏ dầu Alaska sẽ là 1 phương tiện áp lực rất tốt để bàn cãi về những thỏa hiệp ký kết với những nước Á Rập.

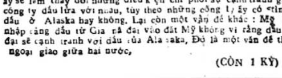
3— SỰ HỢP THỜI CỦA CUỘC KHÁM PHÁ

Bình thường thì dầu lửa của vùng Alaska sẽ được tung ra thị trường bắt đầu từ năm 1972 là năm mà nước Mỹ bắt đầu gặp khó khăn về sự tiếp tế dầu lửa nguyên chất. Theo những con số ước lượng thì số dự trữ dầu lửa hiện nay của Mỹ chỉ đủ dùng cho mười năm nữa. Những giếng dầu ở Oklahoma và Kansas quả thật là đang cạn dần và trong khoảng từ năm 1975 đến năm1980,sức sản xuất của các tiểu bang Californie,Louisiane và Texas sẽ đạt đến mức tối đa. Đến năm đó thì sức tiêu thụ hàng ngày của Mỹ là 18 200. 000 thùng so với con số 12. 930, 000 thùng hiện nay, nghĩa là số thiếu hụt sẽ tăng từ 3. 800. 000 lên tới 8, 700, 000 thùng mỗi ngày,

Nếu không có mỏ dầu Alaska thì có lẽ nước Mỹ phải thám hiểm những nơi khác hoặc phải nhập cảng thêm dầu từ những nơi khác như Venezuela và Trung Đông. 10 tỷ thùng dầu vùng Alaska sẽ cho phép nước Mỹ được «xả hơi» ít lâu và chắc chắn là sẽ có ảnh hưởng đến sự phân phối dầu trên thế giới.

Hiện nay, Bộ nội vụ điều khiển thị trường dầu lửa trong nước Mỹ, ấn định mức sản xuất cho mỗi tiểu bang và ấn định mức nhập cảng dầu lửa cho toàn quốc. Nhưng với số dầu lửa hiện nay của Alasaka thì người ta sợ rằng những luật lệ của Bộ Nội vụ không giữ được nữa. vì nhất là giá dầu lửa trong nước sẽ hạ xuống điều ấy sẽ làm thay đổi những điều kiện chi phối sự cạnh tranh giữa các công ty dầu lửa với nhau, tùy theo những công ty ấy có «tìm được dầu ở Alaska hay không. Lại còn một vấn đề khác : Mỹ có cho nhập cảng dầu từ Gia nã đại vào đất Mỹ không vì rằng dầu Gia nã đại sẽ cạnh tranh với dầu của Alasaka, Đó là một vấn đề thuộc về ngoại giao giữa hai nước,

(CÒN 1 KỲ)



THƯ ĐÃ NHẬN ĐƯỢC :

THƯ : (Chị làm trai, Đã méo mặt lại càng mặt méo thêm) : Quyết-Tâm.

BÀI 2 (Cây kết trái) Trần Hòa Thành — (Vài nhận xét sau kỳ thi tú tài) : Xuân Sơn — Trọn vẹn) : Diễm Hương. — (Một lần viếng thăm cô nhi viện Long Thành) : Mây Tần — (Một vụ mất t[illegible]) : Viêm Hồng.

XIN LƯU Ý : Theo thể lệ chung, chúng tôi không trả lại bản thảo những bài không đăng. Bài gửi cho Chính Luận xin đừng gửi cho báo khác.

Trung học Thời Đại

540 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận (gần cống xe lửa số 6)
15-9 mở ĐỆ NHẤT A,B (tối) NHỊ AB học lại (sáng)
Tam Nhị AB (tối) Toán lý hóa nhị AB (sáng & chiều)
(GS Cương, Huyên, Minh, Quy, Tiệp, Đầu, Lãng, Tước, Vinh...)

ĐỆ THẤT MỚI
Trung Tiểu-Học TINH THẦN
289 Lê-Văn-Duyệt Hòa-Hưng
15/09/69 Mở thêm Đệ Thất buổi sáng (7g30) (Anh-Văn)

VIỆT NAM CỘNG HÒA
NHA THƯƠNG CẢNG
SAIGON

cáo thị đấu thầu công khai khẩn hạn

MỤC TIÊU ĐẤU THẦU

Công tác thiết lập hệ thông thoát nước vòng thành Thương cảng Khánh hội.

— Trị giá ước lượng cho mỗi lô là	:	
Lô thứ 1	:	870.550đ
Lô thứ 2	:	1.274.875đ
Lô thứ 3	:	870.400đ
— Tiền ký quỹ tạm ấn định cho mỗi lô là	:	25.000đ

NGÀY GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU

Ngày 20-9-69 hồi 9 giờ tại Văn phòng Giám đốc Nha Thương cảng Saigon, số 1 đại lộ Hàm Nghi Saigon

NƠI THAM KHẢO ĐIỀU KIỆN SÁCH
- Phân cuộc Hành chánh Kế toán Thương cảng Saigon số 1 Đại lộ Hàm Nghi Saigon
- Phân cuộc Công tác Thương cảng Saigon, số 10 Bến Chương Dương Saigon trong những ngày giờ làm việc.

NƠI VÀ THỜI HẠN NẠP ĐƠN XIN DỰ THẦU VÀ HỒ SƠ ĐẤU THẦU
- Mỗi nhà thầu có thể dự thầu 1 hay cả 3 lô.
- Đơn xin dự thầu phải gởi đến Nha Thương cảng Saigon trước 17 giờ ngày 16-9-69 là hạn chót.
- Hồ sơ dự thầu phải nộp cho Hội đồng Đấu thầu Thương cảng Saigon tại văn phòng Giám đốc Nha Thương cảng Saigon số 1 đại lộ Hàm Nghi, 10 phút trước giờ mở thầu.

Saigon ngày 4 tháng 9 năm 1969
Trung tá TRẦN THIỆN PHƯƠNG
Giám đốc Nha Thương cảng Saigon

VIỆT NAM CỘNG HÒA
BỘ CÔNG CHÁNH
VÀ GIAO THÔNG VẬN TẢI
TỔNG NHA KIỀU LỘ
KHU CÔNG CHÁNH CNTP

Số 3389/CNTP/HC

Ngân sách Quốc gia — Niên khóa 1969
Mục 20, Chương 742, Điều 07

cáo thị đấu thầu công khai

MỤC TIÊU CUỘC ĐẤU THẦU
- Công tác trải nhựa lớp nhì mặt đường rộng 6m dài 3km300 trên quốc lộ 21A thuộc tỉnh Darlac.

— Trị giá ước lượng	:	1.240.500đ
— Ký quỹ tạm	:	21.000đ
— Thời gian thực hiện công tác	:	80 ngày
— Thời hạn bảo đảm	:	6 tháng

NƠI VÀ THỜI HẠN NỘP ĐƠN XIN PHÉP DỰ THẦU
- Đơn xin phép dự thầu phải gởi đến Khu Công Chánh CNTP hoặc Ty Công chánh Darlac trước 15 giờ ngày 15-9-69

NƠI VÀ NGÀY MỞ THẦU
- Khu Công chánh CNTP số 10 Pasteur Dalat lúc 9 giờ ngày 18-9-69

NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ (Điều kiện sách riêng)

Nha Tổng Giám Đốc Kiều lộ	SAIGON
Khu Công Chánh CNTP	DALAT
Ty Công Chánh	DARLAC

Dalat, ngày 28 tháng 8 năm 1969
Kỹ sư Trưởng khu
Công Chánh Cao nguyên Trung Phần
NGUYỄN XUÂN MỘNG

VIỆT NAM CỘNG HÒA
NGÂN HÀNG QUỐC GIA VIỆT NAM

cáo thị đấu thầu

Ngày giờ và nơi đấu thầu

Nha Hành Chánh Ngân Hàng Quốc Gia Việt Nam, 17 Bến Chương Dương Saigon, hồi 15 giờ ngày 26-9-69.

Mục đích đấu thầu

— Xây cất Sân Vận Động tại cư xá An Phú		
— Giá ước lượng	:	12.000.000đ

Đóng ký quỹ

— Tạm	:	360.000đ
— Thiệt thọ	:	5% trên giá thuận thầu

Nạp đơn đấu thầu

Hạn chót 12 giờ ngày 26-9-69

Nạp phong bì, ngoài bì phải ghi tên họ và địa chỉ của người chịu thầu và bắt buộc phải có bảng chiết tính ghi số lượng và giá đơn vị.

Thời gian hoàn thành công tác

120 ngày kể từ ngày được lịnh khởi công.

Nơi tham khảo hồ sơ và điều kiện

Nha Hành Chánh Ngân Hàng Quốc Gia Việt Nam
17 Bến Chương Dương Saigon, trong giờ làm việc

Saigon, ngày 2 tháng 9 năm 1969
NGÂN HÀNG QUỐC GIA VIỆT NAM

VIỆT NAM CỘNG HÒA
BỘ Y TẾ
XÃ HỘI VÀ CỨU TRỢ

Số 16844—BYT/XHCT/UBXC

Cáo thị đấu thầu theo hệ số — khẩn hạn
Lần thứ hai

MỤC TIÊU VIỆC ĐẤU THẦU

Công tác đặt mua, chuyên chở và dựng ráp 10 đơn vị nhà tiền chế để xử dụng làm Bệnh xá Hộ sinh quận.

Ước lượng công tác	:	40 000.000đ
Ký quỹ tạm	:	660.000đ

NGÀY GIỜ VÀ NƠI XÉT ĐƠN DỰ THẦU VÀ KHUI ĐƠN CHỊU THẦU

Ngày 12-9-69 lúc 9 giờ, tại Bộ Y tế Xã hội và Cứu trợ, số 59 Hồng-thập Tự Saigon.

Nhà thầu nào muốn xin dự thầu phải làm đơn (2 bản) gởi đến Bộ Y tế Xã hội và Cứu trợ (Ủy ban xây cất) trước ngày giờ định trên. Nếu gởi theo bưu điện đơn xin dự thầu phải đến chậm lắm là hồi 17 giờ ngày trước ngày đấu thầu.

Đơn xin dự thầu phải đính kèm theo những văn kiện ghi nơi điều 7 của điều kiện sách riêng của công tác.

NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ

Trong những ngày, giờ làm việc, tại :
- Văn phòng Thường trực Ủy ban Xây cất Bộ Y tế, Xã hội và Cứu trợ, số 59 đường Hồng thập Tự Saigon.
- Nha Tổng Giám đốc Kiến thiết và Thiết kế Đô thị, số 29 bis Phan đình Phùng Saigon.
- Phòng Thương mãi và Công kỹ nghệ, số 69 đường Tự Do Saigon.

Saigon, ngày 2 tháng 9 năm 1969
Giám đốc Nha Nhân viên và Tài chánh

Tập san SỬ ĐỊA

Chính Luận vừa nhận được cuốn «Sử Địa» tam cá nguyệt san số 14—15 tháng 4 đến 9-69 gồm những bài sưu tầm biên khảo của Hoàng xuân Hãn, Lê thọ Xuân, Nguyễn xuân Thọ, Nguyễn Huy, Phan Khoang, Nguyễn Nhã, Lê Hương, Trần anh Tuấn, Mai chưởng Đức, Bửu Cầm, Cầm Hà...

Đây là 1 tập san với những tài liệu biên khảo công phu, giá trị do 1 nhóm giáo sư, sinh viên đại học sư phạm Saigon chủ trương. Xin ân cần giới thiệu cùng bạn đọc.

15-9 Toán Lý Hóa Nhất AB

HOÀNG ĐỨC, 26 Bùi Chu Saigon
Lớp ít. Phải ghi tên trước. Giáo sư dạy hay nổi tiếng
(kết quả Tú Tài IAB : 60%, 2 Ưu + 5 Bình + 16 Bình Thứ).

Trung Học LÊ-BẢO-TỊNH

386/42 Trương minh Giảng Saigon. ĐT. 20.315

15-9-69 :
- mở các lớp ĐỆ NHẤT A và B Sáng = Chiều
- mở ĐỆ NHỊ A Học lại Sáng — Chiều

(Riêng cho Nữ Sinh)

G.s. Khánh Trương

16-9 Mở TOÁN LÝ HÓA ĐỆ NHẤT A-B

Kết quả KỲ THI TÚ TÀI II khóa I vừa rồi, LỚP BẢO ĐẢM THI ĐẬU 100%. Lớp thường đậu 86%. Ghi tên giữ chỗ trước tại 158/8, Nguyễn huỳnh Đức P.N. — 41, Chi Lăng G.Đ.

Trung học HƯNG ĐẠO

115-125 Cống Quỳnh, Saigon Đ.T. 24797
16-9-69 KHAI GIẢNG
ĐỆ NHẤT A — ĐỆ NHẤT B
ĐỆ NHỊ AB HỌC LẠI

Lớp Toán Đệ Nhất B

GS : Ô MẬU, Ô CHÂU — Lớp **CHIỀU** và **TỐI**
Khai giảng **17-9-69** tại trường **CỘNG-HÒA** 335/4 P.T. Giản Sg.

15-9 TRIẾT CD

(Chiều và Tối)

Trọn khóa 3 tháng :
- Câu hỏi giáo khoa
- Luận và cách làm luận
- Bài vở miễn phí

Ghi tên : Trường QUANG MINH, 299-303 Trần quốc Toản, từ 1/9/69

Toán Lý Hóa NHI HÀ

10/9 *528/5 Phan thanh Giản Saigon*
NHẤT NHỊ AB.
Trường lo mọi hồ sơ cần thiết

16-9 LÝ HÓA đệ I AB

G.S. BÁC SĨ NHÂN
Trường Bích Tân 202 Trần quý Cáp Saigon

TRUNG TÂM GIÁO DỤC HỒNG-LẠC

75-Trần-quốc-Toản Saigon
Ban giáo sư TIẾN SĨ CỬ NHÂN chuyên dạy ĐỆ NHẤT ĐỆ NHỊ A,B,C

8/9/69 KHAI GIẢNG Sáng — Chiều
4 ĐỆ NHẤT B — 3 ĐỆ NHẤT A — 2 ĐỆ NHẤT C — 2 ĐỆ NHỊ C — 3 ĐỆ NHỊ A, B, C, HỌC LẠI
Học sinh phải ghi tên giữ chỗ trước

Lý Hóa — Tóan Nhứt AB

15-9 SÁNG CHIỀU
LÝ HÓA Nguyễn quốc Sủng **TOÁN** Trần cao Lộc
(có thể học riêng từng môn) 135 Trần quí Cáp Saigon

TRUNG HỌC Huỳnh Thị Ngà Sáng lập từ 1947

Số 10 Trần Nhật Duật Tân Định, Saigon, Đ.T. 24.458
11-9-69 Khai giảng thêm các lớp mới : Sáng, Chiều, Tối
- Đệ Nhất A,B,C — Đệ Nhị học lại
- Đệ Nhị A,B,C — VII, VI, V, IV, LTTHTN (tối)
- LUYỆN THI TÚ TÀI I 69/70 (chiều, tối) ; TOÁN, LÝ HÓA, SN.
- Học phí nâng đỡ hơn các trường khác
- Kết quả niên khóa 68/69, tú tài II đậu 70% ; tú tài I C đậu 85%
- Tú tài I AB chưa biết kết quả ; xem danh sách thí sinh đậu tại V.P.

Chuyện phiếm
(tiếp theo trang 6)

Còn nếu cũng «con người ấy» gia nhập hội công khai chắc là đồng giá không hơn không kém một đồng chợ đen ở chỗ, có tiền chưa phải là yếu tố chính để thoả mãn mà cần phải có sự quen biết nào đó giữa mới chắc ăn, Người ta đón đãi với nhau về tổ chức chợ đen ái tình này được các ngài tại mắt của xã hội thiết lập và bảo vệ thì khuya lắm mới bị đưa về bót để «ở tù».

Nạn chợ đen còn được nuôi dưỡng bởi nhiều hình thức và nhiều lý do, từ chính quyền đến người dân hợp tác thì đến năm nào mới chấm dứt nổi. Có lẽ đợi đến hoà bình chợ đen mới tan hay sao ? Điều này cần xét lại,

NGỌC ĐÔNG

Trung Học Thượng Hiền

141, Trần Quý Cáp - Saigon — **Sáng - Chiều - Tối**
15-9-69 KHAI GIẢNG ĐỆ NHẤT A.B.C
— **Có ĐỆ NHẤT C — ĐỆ NHỊ C**
dành cho học sinh theo chương trình Pháp
Sĩ số đậu Tú Tài I A—B 37%
Sĩ số đậu Tú Tài I C trên 50%
Rất nhiều em đã đậu BÌNH và ƯU
Kết quả Tú Tài I Ban A—B—C yết tại trường
THƯỢNG HIỀN

15-9 : Toán Lý Hóa Triết đệ I Tối

NHỊ học lại đủ môn : 400 đồng

1-10 : Lớp Tối Bảo Đảm :

Luyện thi TIỂU-HỌC, TRUNG-HỌC tráng niên

Tân-Thạnh **196 Trần quang Khải Tân định**

MATH + PHYS + CHIMIE

Terminales C và D, 1ère C et 2è C.
+ Assurés par un groupe de Professeurs qualifiés, Docteurs et lic ès Sciences.
+ Ouverture : 8 Septembre 1969
+ Inscription : 21 Kỳ Đồng Saigon Tél 22.157

Lớp ĐỨC-NGỮ cấp tốc

Do giáo sư trường Sinh-Ngữ Quốc Gia phụ trách tại trường Tiểu Học Tư Thục **HƯNG ĐẠO** 682/1 đường Phan thanh Giản — khoản giữa Cao-Thắng và Ngã Bảy Cholon.

Lớp	Giờ học	Ngày học cho cả 3 lớp
1.— Lớp vỡ lòng	14g30 — 16g00	
2.— Lớp cho học viên đã có trình độ 30 giờ học rồi	16g00 — 17g30	Thứ hai thứ ba thứ tư
3.— Lớp cho học viên đã có trình độ 60 giờ học rồi	17g30 — 19g00	thứ sáu thứ bảy

- Ghi tên suốt ngày tại trường Hưng Đạo đường Phan thanh Giản số 682/1
- Khai giảng ngày 10-9-69

TRUNG HỌC ĐẮC LỘ

Đ.T 25.110 Ngã tư Bảy Hiền Saigon
KHAI GIẢNG : 15-9-69
ĐỆ NHẤT A—B (sáng)
(xem thời khóa biểu tại Văn Phòng)

Trung học
Lasan Đức-Minh
146, Hiền-Vương Tân-Định
Khai Giảng : 15-9-69
Đệ I A & B (có nhận nữ sinh)
Đệ II A & B : Học lại (15-9-69)

Đọc và cổ động
báo Chính Luận

15-9-1969 ĐỆ NHẤT — ĐỆ NHẤT — ĐỆ NHẤT

Trường ĐỒNG NAI

730 TRẦN QUỐC TOẢN — CHỢ LỚN
DÀNH CHO HỌC SINH VÙNG CHỢ LỚN
TOÁN : Võ thế Hào—Phan trương Dần—Viet Lym Lê khoa Học
LÝ HÓA : Nguyễn thanh Khuyến — Vũ mộng Hà—Đặng Tri Biên
TRIẾT : Nguyễn Thanh Liêm — Vinh Đề.
SỬ ĐỊA : Trịnh Chuyết

ĐẶC BIỆT : LỚP TỐI

ĐỒNG NAI

Khai giảng 15-9-1969 — Thất Lục — Ngũ Tứ—Tam Nhị

Nhà trường lo luôn hồ sơ thi — Ghi tên trước tại trường từ 5 đến 10-9 vào lúc 19 giờ — 15-9 Khai giảng lớp Toán Lý Hóa Đệ II AB (buổi chiều)

Camphophyline
VIỆN BÀO CHẾ Millot — PHÁP-QUỐC
THUỐC UỐNG
trị bịnh
- YẾU TIM,
- NGHẸT THỞ
- HEN SUYỄN
- HỒI HỘP
BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY
THUỐC CHÍCH
CÓ THỂ DÙNG ĐỂ PHA THUỐC TRỤ SINH
THAY THẾ SÉRUM GLUCOSÉ.
PHÒNG NGỪA NGẤT XỈU.
ĐÃ THÍ NGHIỆM TẠI CÁC BỆNH VIỆN BALÊ
KN.67M/BYT/QCDP.
HADZER BÀO CHẾ NHƯỢNG QUYỀN

LỚP TOÁN LÝ HÓA
« EULER »
15-9 KHAI GIẢNG :
ĐỆ I A, ĐỆ I B
GIÁO SƯ : ÔÔ : HOÀNG SA, Cử Nhân TOÁN Cao học VẬT LÝ
+ PHẠM THI TUẤN, Cử Nhân TOÁN, Tiến Sĩ Đệ Tam Cấp VẬT LÝ
+ HỒ VĂN HÒA, Cử Nhân TOÁN, Tiến Sĩ Đệ Tam Cấp Tốt nghiệp Đ H S P (1962)

CHÚ Ý : + Mỗi lớp chỉ nhận tối đa : 50 hs
+ Hướng dẫn kỹ lưỡng cách suy luận và phương pháp chứng minh

GHI TÊN GIỮ CHỖ TẠI : 92 Nguyễn đình Chiểu Tân định (Ngã tư Công lý + Nguyễn đình Chiểu)

Trống Jazz cấp tốc

Do G.S. NGUYỄN ĐÌNH BA tốt nghiệp BAND-MASTER USA hướng dẫn lớp Trống Jazz cấp tốc dành cho học sinh và sinh viên trong mùa Hè 69. Đặc biệt bớt 50% học phí. Chỉ khai giảng 1 lần ngày 16-09-69. Hỏi PAX số 59/4 Hông nhà thờ Hàng Xanh, đường Bạch Đằng Gia định.

Mẫu Giáo Tiểu Trung Học Đệ I, II Cấp Tư Thục

ĐẠT - ĐỨC

73 Đại lộ Chi Lăng GIAĐỊNH, Đ.T.40.545

Hiệu-Trưởng và sáng lập viên Giáo-sư Phan-Thuyết Cử-Nhân Văn-Khoa Pháp 1943 — Giấy phép Bộ Q.G.G.D số 6333/GĐ TTH. TTR ngày 5-6-1958-1959.

10-09-1969 KHAI-GIẢNG : Các lớp Đệ-Nhất AB Sáng học riêng, Đệ Nhất AB chiều, Đệ Nhị AB học lại, 6 lớp Đệ Thất mới và luyện thi vào Đệ-Thất Công-Lập, sáng chiều.

DANH-SÁCH THÍ SINH TRÚNG TUYỂN HẠN TÚ-TÀI I-khóa ngày 12.08 1969 Ban A và Ban B.

BAN GIẢNG HUẤN ĐỆ NHẤT A.B.

BAN — A — Số T.T. Họ và Tên	HẠNG	BAN — B — Số T.T. Họ và Tên	HẠNG
1/ Hồ-Nguyệt-Thủy	T	1/ Trần-thị-Kim-Anh	B.T
2/ Ngô-thị Buổi	T	2/ Trương-văn-Ba	T
3/ Nguyễn-hùng-Phi	T	3/ Huỳnh-văn-Bền	B.T
4/ Trần-văn-Thắng	BÌNH	4/ Nguyễn-ngọc-Dung	T
5/ Trần-thị-ngọc-Lan	T	5/ Nguyễn-văn-Long	B.T
6/ Phan-thị-Ngọc	T	6/ Lưu-văn-May	T
7/ Ngô-hoàng-Em	T	7/ Trần-văn-Thích	T
8/ Võ-văn-Hòa	T	8/ Mạnh-gia-Thọ	B.T
9/ Hồ-văn-Hoành	T	9/ Huỳnh-văn-Vàng	T
10/ Ngô-Ánh-Tuyết	T	10/ Nguyễn-ngọc-Châu	T
		11/ Nguyễn-bích-Đu	T
		12/ Bành-minh-Hòa	T
		13/ Trần-văn-Liêm	B.T
		14/ Phạm-văn-Lợi	T
		15/ Phạm-Sơn	BÌNH

TOÁN : ÔÔ. Dần, Hưng, Hào, Đại, Tiết, Thất LÝ HÓA : ÔÔ Hề, T.Hùng, Đ.Biên, Ngọc TRIẾT : ÔÔ. Đề, Hoàng, H.Hùng, Huế, Vũ. VẠN VẬT : ÔÔ. Thủy, Lợi ANH VĂN : ÔÔ Mạc, B. Chuyết, T. Biên PHÁP VĂN : ÔÔ. Thuyết, Trừng, Huyên, SỬ ĐỊA : ÔÔ. Chấn. T. Chuyết

Đặc điểm : Trường đã dạy Đệ Nhất (Tú Tài II) 3 năm liền, 66-67, 67-68 68-69.
Ban giáo chức danh tiếng, kinh nghiệm, tận tâm.
Trường sở rộng rãi, yên tĩnh mát mẻ nhất.
Bắt đầu 1-9-69 ghi tên trước để giữ chỗ.

TÌM VIỆC

— «Một nhóm sinh viên y khoa, tú tài B Ưu-Bình nhận dạy làm ở Saigon cho 1 nhóm học sinh (chừng 10 người) luyện thi tú tài 1. Điều kiện hỏi số 011 lô B chung cư Ấn Quang Saigon.»

TOÁN NHẤT B, NHẤT A + LÝ HÓA NHẤT A B

3g chiều 15-9 **GS : VŨ MỘNG HÀ, CÙ AN HƯNG, VŨ ĐÌNH LƯU**
Ghi danh trước tại TRƯỜNG-SƠN 129 Lê văn Duyệt mỗi ngày từ 3 giờ chiều

---

TRƯỜNG QUỐC TẾ

169 Cô Bắc Saigon Đ.T 91.675

Thông Tri

Trường Quốc Tế sẽ tổ chức cho niên khóa 1969-1970 khu **VƯỜN TRẺ** và **MẪU GIÁO** cho con em sinh năm 1964, 1965, không phân biệt quốc tịch.

Công trình giáo dục quy mô và có tầm vóc quốc tế này được thể hiện tại khu Thương Xá **TAM ĐA** (CRYSTAL PALACE), số 95 - 101 đường Công Lý Saigon, do những nhà giáo dục, những chuyên gia về tâm lý nhi đồng Việt Nam và ngoại quốc đảm trách.

Trường sẽ có một chương trình Anh và một chương trình Việt chuyên biệt Anh.

Ngày khai giảng 15-9-1969

Thời hạn nhận đơn từ 27-8 đến 10-9-1969. Tài liệu và thủ tục ghi danh về VƯỜN TRẺ và MẪU GIÁO QUỐC TẾ do Văn phòng :

169, Cô Bắc, Đ.T. 91.675
Crystal Palace, Phòng 42 Đ.T. 92.115 ; 92.726

GHI CHÚ : Vì sĩ số có hạn, nên nhà trường có thể khóa sổ trước thời hạn ghi danh đã thông báo.

CÚM NÓNG LẠNH. CẢM SỐT. ĐAU NHỨC
ANTIGRIPPAUX
XIN NHỚ NHÃN HIỆU
CÓ BÁN VIÊN LẺ KHẮP MỌI NƠI
BÚA BỔ ĐẦU NGƯỜI
HADZER

Giá tiền đăng RAO VẶT 2 dòng đầu 60đ. mỗi dòng sau tính thêm 20đ.

Sang 1 căn phố nhỏ 2m,5x10 vách tường 2 buồng, tiền phố 1000đ tiền sang 12 ngàn. Hỏi 329 Ngô Tùng Châu gần hãng nước đá.

Bar ở Vũng Tàu. Vì thiếu người trông nom, sang lại gấp hoặc cho thuê với giá rất đặc biệt. Hỏi 62 Nguyễn duy Dương Cholon (chợ An Đông).

Vũng Tàu muốn sang một căn phố trệt. đủ tiện nghi địa điểm tốt, gần trường học, chợ, bãi biển, tiền phố thật rẻ. Xin hỏi nơi cô Vân số 13 Sương Nguyệt Ánh Saigon hay 21 Quang Trung Vũng Tàu.

Sang Nhà số 60/520B Lê quang Định Gò Vấp 4mx18m, đủ tiện nghi, có đồng hồ điện, nước, tiện gia đình đông người Ngay mặt lộ. Có chỗ để xe hơi xin hỏi sạp báo cạnh rạp hát Đông Nhì

Sang gấp giá rẻ xuất ngoại sang gấp bar rất đông khách gần căn cứ Mỹ, gần Saigon. Có sẵn chiêu đãi viên. Hỏi 346/46 Lý thái Tổ Saigon. (ngang cây xăng lớn Ngã Bảy).

Nhường lại 1 căn nhà lầu đúc, đầy đủ tiện nghi, đường Phan đình Phùng (Saigon), giá sáu trăm ngàn. Hỏi 49/5A Trần quý Cáp.

Cửa hàng thương mại sang hay bán cửa hàng đang đông khách, trên có lầu 3 tầng chia 6 phòng ngủ phòng khách, phòng ăn, mỗi phòng đều có cầu tiêu buồng tắm và bếp. Có sân thượng rất mát, có kho rộng rãi, điện nước đầy đủ, chung quanh rào sắt và kẽm, có sân để xe, chỗ an ninh, gần đường lộ lớn xe 2 chiều tại đường Công Lý.
Hỏi Trung Nam 163 Hàm Nghi Sg ĐT 23414

NHÀ BÁN

Bán 1 miếng đất tại trung tâm Gia Định giá 4000đ/1m2 chu vi 700m2 hoặc mua từ lô cũng được. Xin hỏi 329 Ngô tùng Châu Gia Định (gần hãng nước đá).

Bán nhà 4m20x18, 2 lầu, bìa hẻm, mặt đường Triệu Đà Cholon. Do 352A Minh Mạng Cholon chỉ dẫn.

Bán nhà khu Tân Định, yên tịnh. Đầy đủ tiện nghi 6mx4m. Gác suốt giá 450.000đ. Hỏi bà Năm 77/9 Huỳnh tịnh Của Tân Định.

Bán nhà gấp trung tâm thành phố (khu Hòa Hưng) hẻm rộng, sạch sẽ, an ninh, vách tường, lợp ngói, cửa hậu cửa sổ bên, ngang 3m5x17m, có compteur điện, nước, giá cả và xem nhà do 189 Đinh tiên Hoàng Đakao Saigon.

Bán một căn nhà 4mx30m lầu đúc suốt, có sân để xe. Hỏi hẻm 5/222 hoặc 63 Trương Minh Ký Gia Định vào buổi chiều.

Bán nhà mặt tiền có lầu số 578 Trương minh Giảng Saigon, luôn đất 4mx45m, đủ tiện nghi, tiện buôn bán, gần chợ, gần nhà thờ Vườn Xoài, giá nhứt định 3tr5.

Nhà bán nhà đẹp 4mx17m đủ tiện nghi. Nhà tắm và nhà vệ sinh riêng. Cửa hậu sân để xe. Hỏi 192 Trần quý Cáp Gia Định.

Phố lầu buôn bán 3m5x25m nền gạch, quạt trần cầu máy, bếp men đồng hồ điện nước, Bán gấp giá rẻ, số 33 Thoại Ngọc Hầu Chợ Ông Tạ.

Đất bán 250th.v. mặt tiền Lê Văn Duyệt gần Chợ Đũi 25.000đ/th.v. Đất trống cho thuê : 2000th.v. đường Lục Tỉnh CL tiện làm công kỹ nghệ gara, kho hàng v.v... ĐT 20.141. 24.435.

Lê Phiên Địa Ốc

571 Pétrus Ký Saigon

Có nhiều Villa. nhà lầu cần bán. ngay trung tâm thành phố rất thích hợp để mở cửa hàng và lập trường học.

333 Đại lộ Hậu Giang nhà lầu. Kiến trúc kiểu mới đủ tiện nghi giá 1.600.000đ. gần chợ Bình Tiên Chợ Lớn.

Đi xa bán rẻ

1.100.000đ 2 căn gạch liền vách ngang 8m sâu 20m—15m khỏi cầu Phan thanh Giản 100m. Tiện mở quán ăn, phòng mạch gara. Hỏi ông Giáo quán Nhất Trí 61/3 Xa lộ (từ 15 giờ đến 18 giờ) mỗi ngày.

Bán 1 cao ốc 5 tầng lầu ngang 16m dài 45m mặt tiền đường Phan thanh Giản Saigon, đang hưởng huê lợi. Xin hỏi số 86 đường Trần quí Cáp Saigon trong giờ làm việc.

Nhà bán lầu đúc 2 căn luôn đất 240m2 đủ tiện nghi. Tại đường Lê Quang Định. Gia Định. Xin hỏi điện thoại số : 92.956.

Bán một căn nhà thuộc Cư xá Trương minh Giảng Lô R số 2097 chỗ thị tứ, tiện buôn bán, hoặc cho ngoại kiều mướn (đầy đủ tiện nghi) điện nước riêng, tiện lên lầu.

Hiệp Hưng ĐỊA ỐC

282 Cống Quỳnh Saigon

Villa, Phố lầu, Building bán — Villa Bùi thị Xuân 400m2 luôn đất giá 12 triệu — Phố lầu Bùi thị Xuân 115m2 bán 5 triệu 25mx5m luôn đất — Phố lầu Đinh tiên Hoàng mặt tiền 64m2 luôn đất bán chác giá 3 triệu 6 — Building Phan thanh Giản 750m2 mặt tiền, 48 triệu (6 tháng giao trống) — Building Hàm Nghi 3 căn liền nhau 13mx18m luôn căn phố đường Lê công Kiều 4mx17m bán chung 90 triệu. 2 bằng khoán đất (2 tháng giao trống) - Building Yên Đỗ Trương minh Giảng mặt tiền 850m2 bán 32 triệu (6 tháng giao trống) — Phố Phùng khắc Khoan 260m2. 6 triệu (trống).

Nhà Bán Gấp

140.000đ. có gác. Điện, Nước, nơi chỉ dẫn. Số 98 tiệm buôn Ngọc Chính, Thoại ngọc Hầu Gia Định.

BÁN

Một Villa tuyệt đẹp giá 800.000đ. tại Thủ. Huê lợi vào 100.000đ. mỗi tháng. Xin thơ về hỏi Ông Nguyễn minh Đạo. Hộp thơ lưu trữ G.Đ.

Vùng ông Tạ

Bán một 1 căn nhà buôn bán đủ tiện nghi có lầu 2m80 20m0.—116 Phạm Hồng Thái Gia Định.

Bán Miếng đất 2 mẫu tại Cầu Cống Thủ Thiêm. Xin thơ về : Ông Ng. minh Đạo. Hộp Thơ Lưu Trữ Gia định.

Bán Một miếng đất 12.000 thước vuông giá 1000đ/m2 tại Bà Quẹo, mặt lộ sát đường. Xin thơ về : Ô Nguyễn minh Đạo Hộp thơ Lưu Trữ Gia định cho biết địa chỉ số đến thương lượng dẫn đi xem.

Bán Một miếng đất 9.000 thước vuông tại Phú Định Chợ lớn, Quận 6. Ai muốn mua xin thơ về Nguyễn Minh Đạo Hộp Thư Lưu Trữ Gia định.

Nhà bán 60/2 Trần quang Diệu Saigon 8mx3,m5 gần mặt đường. Hỏi 29 Trần quang Diệu Saigon.

Bán rẻ 250.000đ. và 550.000đ. hai gian lầu đúc 2 tầng rưỡi, 2 sân thượng mát, lô tái thiết, xe hơi vào được. Vô hẻm 188/48 Đỗ Thành Nhân Khánh Hội (nhà có cửa kiếng)

Nhà bán có gác đủ tiện nghi, trung tâm thành phố. Hỏi 12/13 Phan Đình Phùng Dakao.

A Vendre appts et studios dans buildings de classe plein centre. S,adr. Sedrie, 112 Ng. Huệ (étage) Tél 22.441.

Nhà bán mặt đường, căn bìa rộng mát đủ tiện nghi điện nước. Hỏi 70/45 cư xá Đô Thành Sg. Mời Ô.B. trả 920.000 lại thương lượng lại.

Bán 1 căn nhà lầu đúc 11x4 điện nước gần chợ trường học hẻm vô xe hơi được 25/7 Hùng Vương Thị Nghè hẻm Ty Nông Vụ.

Biệt thự lầu đường Công Lý, đúc toàn béton cốt sắt, bán luôn đất (300m2) 4 phòng ngủ, 4 phòng tắm, phòng khách, phòng ăn, nhà xe, nhà phụ thuộc, đồ đạc nhiều, điện 3 giây, comptour máy lạnh, máy nước nóng, điện thoại. Ngoại kiều đang thuê, huê lợi nhiều. Hỏi 314/1 Phan thanh Giản chỉ dẫn.

Nhà bán Số 160/34 Hiền Vương Saigon. Xem nhà vào buổi chiều.

Bán Nhà đủ tiện nghi 1.300.000đ hoặc một nửa 650.000 Máy đan hiệu Silver 8000 hỏi 453/12 Trương Minh Giảng Sg.

Phố thương mại

Bán 1 hoặc 2 căn phố lầu dính liền mặt tiền đường sát góc chợ, gần ngã tư, ngã ba, Khu đông dân cư, Tiện mọi ngành thương mại. Có điện nước riêng. Đặc biệt dành cho Bác Sĩ mở phòng mạch. Xem 132C đường Phú Thọ Chợ Lớn Đ.T. 51584.

Bán nhà mặt tiền 182 Hoàng Diệu (Khánh Hội). Mới xây cất, lầu suốt. Tiện mở phòng mạch, phòng trồng răng, tiệm vàng, tiệm phở. Coi nhà trong giờ làm việc

450.000đ nhà có điện nước; gần trường, chợ, gác suốt, sâu 14m, hẹp ngang, 595/68 Phan đình Phùng

Nhà bán 600.000đ nhà mặt tiền, Compteur nước riêng, điện câu. Hỏi 63/3 chợ Trương minh Giảng.

Bán Phố thương mại Đại Lộ Đinh tiên Hoàng Đakao. Điện 220v. luôn máy lạnh. Nơi thị tứ đông người. Hỏi : Kem Mỹ Hương 223 Đinh tiên Hoàng Đakao Saigon.

Bán thật rẻ Một căn nhà tại số 64/8 Phát Diệm Saigon mời ông trả 240 ngàn trở lại thương lượng.

Nhà bán luôn đất

Khu yên tịnh, gần chợ, trường học điện. nước, garage. Xem nhà từ 8g30 — 17g30 tại 315/3B Trương minh Giảng Saigon

Nhà bán 4mx16m có hậu lầu đúc phía sau, xe vô tận cửa, đất có bằng khoán cạnh trường Thánh Mẫu Lê văn Duyệt. Hỏi 62/5 Duy Tân Saigon.

Bán đất Thủ Đức 10.700 th.v., gần làng Đại Học tiện làm kỹ nghệ, kho, trường. Hỏi AIP 172 (41 Mạc đ. Chi) Sg.

Nhà bán 5x15m có gác, đồng hồ điện nước riêng. 35/137 Phát Diệm Sg (cạnh trường Võ Đại Hàn) 920.000đ.

Nhà bán căn nhà đủ tiện nghi, gần mặt lộ Phan Thanh Giản, 1 máy điều hòa IC.V 5 còn tốt. Hỏi 655 Phan Thanh Giản (Sg) ĐT 92.286.

Cần bán 1 căn nhà lầu đúc, đủ tiện nghi khu yên tịnh, hẻm cụt, gần chợ, trường học Số 173/14 đường Lê Văn Duyệt n.d. ngã Ba Ông Tạ.

256m2 Cholon

Nhà có 2 lầu [illegible] nửa sau, sâu trên 30th, Tél, điện nước. garage tiện mở V.P. kho siêu thị, nhà thuốc phòng mạch, công kỹ nghệ, Bán [illegible] 50%. Tiếp khách trọn ngày. 367 Lê Đại Hành Cholon

Hiệp Hưng ĐỊA ỐC

282 Cống Quỳnh Saigon ĐT 90.167 — Villa lầu mặt tiền nhỏ 120m2 kiến trúc mới, điện thoại, 4 phòng ngủ, bán 4 triệu — Villa lầu Phan đình Phùng 460m2 điện thoại, sang 5 triệu, máy lạnh, tiền phố 10 000đ. — Phố lầu Lê Lợi 100m2, sang 6 triệu, tiền phố 30 000đ — Phố lầu Công Lý gần chợ, ngang 7m.8 dài 18m, 1 từng lầu, sang 12 triệu. tiền phố 11.000đ.

Bán đất xa lộ mặt tiền đường ngang làng Đại Học 6500m2 có vườn cây ăn trái giá phải chăng. Xin hỏi 86 Trần Quý Cáp Saigon.

Cần Bán Gấp

Vì đi xa cần bán gấp 1 căn nhà đôi đúc vách tường, đường Nguyễn văn Học Giadịnh vào ngõ tốt. Xin hỏi cô Sơn số 53 đường Tú Xương bót quận 3 đi lại. Nhà trống giao ngay, giá rẻ.

Bán nhà số 136 Lê văn Duyệt Giadịnh, 4x18, đầy đủ tiện nghi, 1 xe đò lớn Saigon Vũng Tàu đầy đủ tài bến xe từ 7g chiều.

Nhà bán

Một cái nhà ở đường Xóm Chiếu số C24/12, Kho Năm Khánh Hội, giá nhứt định 200.000đ. Hỏi theo địa chỉ trên từ 9g sáng đến 17g mỗi ngày.

Nhà bán gấp

Vì đi xa bán gấp nhà số 85/7 đg. Trần khắc Chân Tândịnh, hai tầng gạch bông điện nước đầy đủ, chắc giá 550.000đ. Hỏi địa chỉ trên.

Bán gấp căn nhà 57/7 Trương m. Ký. compteur điện nước riêng. đủ tiện nghi. Hỏi số 91/9 Trần qu. Diệu nối dài Saigon.

Bán nhà mặt tiền đường Nguyễn Tiểu La Chợ Lớn số 266B, căn bìa, kiểu villa nhỏ, ngang 7m, dài 14m, có nhà xe, tiện ở hay làm ăn. Giá 1 Triệu 7. Hỏi ông Ân, 617 Trần Hưng Đạo Sg (buổi trưa và chiều)

Nhà bán Số 327/37 A đường Sư vạn Hạnh Saigon. Ngã tư Lý Thái Tổ vào 30m. Nhà đủ tiện nghi, có lầu, mới xây xong. Giao nhà trống. Giá, 900.000đ.

Bán 1T2 nhà tiện nghi. Hỏi 15/7 Nguyễn Trãi.

Phố lầu bán luôn đất (350m2) đường Tự Do, địa điểm thuận tiện cho cơ sở thương mại lớn và ngân hàng. Hỏi ông HUY, 292 Phan thanh Giản ĐT. 24196.

Nhà lầu đúc bán. Hẻm 2 đường Kỳ Đồng số 2/7 Saigon. Hỏi tại địa chỉ trên.

Nhà bán mặt tiền số 26 Nguyễn T. Thuật Điện Nước. Tiện mở cửa hàng. Mua xong giao nhà ngay.

Nhà bán giá 500.000đ. ngang 3th dài 9th vách tường, nền gạch, có gác và đồng hồ điện. Số 52 Thái Lập Thành P.N. (Hỏi tiệm giặt ủi).

Nhà bán có compteur điện nước, đầy đủ tiện nghi, có gác. Giá 430.000đ. Hỏi 152/32 Yên Đỗ Saigon (Khóm 9 đi vào).

Bán kho hàng

Làm kiểu mới, cao 7m có : văn phòng, lầu, cabine, điện riêng, rộng 2000m2. Mua xong nhận ngay. Hỏi 258 Chương Dương Sg. ĐT 20.780

Bán nhà lầu đúc (2 từng) có sân thượng, mặt tiền, đủ tiện nghi, tiện việc buôn bán (hiện bán thuốc bắc). Số 612/76 đường Bàn Cờ Saigon.

Nhà bán lầu đúc, gần đường có chỗ để xe nhà. Hỏi 197/1 Lê văn Duyệt Saigon (gần Tòa Đại Sứ Cao Miên).

Bán một căn nhà 22mx5m, phân nửa sau có lầu đúc, đầy đủ tiện nghi, đồng hồ điện nước riêng, thích hợp cho gia đình đông người, tiện làm kho chứa hàng. Hỏi và xem nhà tại 60/13 Nguyễn Trãi Cholon.

Nhà bán lầu đúc suốt 4mx14m mới làm, balcon bao quanh bên phải, cửa hậu hẻm riêng lớn, đủ tiện nghi, giá 1.500.000đ. đường Cô Bắc Phú Nhuận số 166/1 (vào bên trái).

Bán nhà mặt, tiền Đại lộ Nguyễn Hoàng, có điện nước, cửa sắt cầu tiêu, bếp, ngang 3m70, có cửa hậu, gần bến xe đò An Đông. Giá 850.000đ. Hỏi căn đầu hẻm 71 Nguyễn Hoàng Chợlớn ngang Phở Hạnh.

Vũng Tàu bán gấp giá rẻ 2 căn phố đủ tiện nghi, gần chợ, trường, biển, bán luôn nhiều lô đất tư có bằng khoán gần Tân xa cảng Vũng Tàu Tiện mở cây xăng, khu thương mại. lợi tức nhiều nay mai. Hỏi Thu số 3/4 khu 1 Phan Thanh Giản nối dài Vũng Tàu.

Bán nhà Nhà ngói, dài 15th ngang 3.h50 nền gạch bông, vách tường, cửa có lưới muỗi. Mang số 151/2 đường Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận, giá 600.000đ. nơi yên tịnh.

255.000đ Nhà 4mx17m đường Lục Tỉnh đất tư. Hỏi 197A Lê văn Duyệt Sg (Hiệp Hưng).

Dalat Vì dời đi, bán gấp 1 miếng vườn gần 3.000m2 luôn nhà xinh đẹp đủ tiện nghi giường bàn tủ giá 450.000đ. 23 Cô Giang Dalat. Hỏi 149/21/3 Ngô tùng Châu Saigon.

500.000 đồng, bán gấp một căn nhà 20mx4m đủ tiện nghi, có Compteur đèn nước riêng. Hỏi số nhà 13 dãy S Cư xá Phú Lâm A Cholon.

Đi xa bán gấp Nhà lầu, đẹp, tiện nghi, cửa hậu Hỏi tại 208/4 Nguyễn huỳnh Đức Phúnhuận

Nhà bán, hẻm rộng, gần chợ Vườn Chuối gần trường, điện nước riêng, số 337/32 đường Phan đình Phùng Saigon. Giá 450.000đ Hỏi ông Thành số 6 Nguyễn bá Học Cholon.

Bán Villa lầu đúc mới cất mặt tiền, (10mx10m), luôn đất 600m2. đủ tiện nghi. Gần Đại học Đàlạt, hỏi bà Chín 79-b Võ Tánh Đà Lạt giá rẻ.

Bán nhà mặt tiền

Phố trệt 3m70x30m mặt tiền đường Bạch Đằng (Hàng Xanh) GĐ rất thuận lợi cho việc mở cửa hàng và xây cất. Mua xong giao nhà ngay. Xin hỏi nơi [illegible] nhà về : Toàn Phong 301/2 Bạch Đằng Gia Định.

Nhà bán

3m5x15m giá 950.000đ. 327-10C đường Sư Vạn Hạnh Cholon.

Phố thương mại, trung tâm Saigon, đầy đủ tiện nghi, gần chợ, trường, bán. Hỏi 30/5 Nguyễn cảnh Chân Saigon.

Nhà bán Xây cất kiểu Juvelet 4m25m, nhà trước 4m, nhà sau 5m, khu công chức đủ tiện nghi : compteur nước điện. Bán xong giao nhà liền. 80/21 Nguyễn Trãi Chợ Quán.

Bán gấp phố thương mại. Số 33 Thoại Ngọc Hầu, chợ Ông Tạ Gia Định.

Bán nhà đúc có một lầu, điện nước riêng dài 12mx3m80 334 đường Phan đình Phùng Sg.

Cần bán gấp giá rẻ căn nhà lầu đúc nóc bằng đủ tiện nghi nhà trống có đường lớn xe hơi vô số 633/37 Trần quốc Toản. (Hỏi ông Ba liên gia kế cận).

Bán phố hai tầng lầu luôn đất Đầy đủ tiện nghi. Địa điểm rất tốt. Hỏi 253 Võ duy Nguy Phú Nhuận hoặc 208 Trương tấn Bửu Phú Nhuận.

Đất bán nhiều lô mặt tiền Xa lộ từ Chi Cảnh sát trở vô Dakao mỗi lô từ 350m2 đến 1000m2 nhiều lô nhỏ 4mx25m bao xin phép xây cất.—46 mẫu đất Tân Thuận Đông. — 2mẫu đất có vườn tại khu Kiến Thiết Thủ Đức — 2 Mẫu đất kế Rạch chiếc đã bồi đắp.
Hỏi ông Đặng văn Minh, 57 Hàm Nghi Saigon ĐT 91649.

Bán 1 căn nhà 3 tầng đủ tiện nghi tiện buôn bán Hỏi 236 Minh Mạng Cho lon.

Nhà lầu đúc tối tân có 1 cửa bảng lớn cửa sắt, 1 phòng khách lớn, 1 ph. chơi lớn, 2 ph.ngủ 2 ph. tắm W.C. 1 garage ngay góc đường lớn lót đá số 53/4A Ấp Hàng Dầu.(Đến số 90A Phạm hồng Thái gần ông Tạ. có cổng lớn để Ấp Hàng Dầu đi vào 30mét). Đáng 3 triệu rưởi bán rẻ 2 triệu hai.

Bán đất Giadịnh 400m gần chợ khu biệt thự có điện nước. Đất Xa lộ 2500m mặt tiền quẹo vô chợThủ Đức có phép xây cất xưởng cưa máy,bán hay hợp tác với ai rành nghề cây. **VILLA** trệt bán hay sang đầy đủ tiện nghi. Hỏi Kiosque Phủ Kiệt. Góc Võ di Nguy Phủ Kiệt (chợ cũ) giờ làm việc.

NHÀ - CHO THUÊ

Villa xinh, 8 phòng có đồ đạc, đủ tiện nghi, nước nóng, sân rộng, tiện làm nhà ở, kho xưởng, ở Phú Thọ. vườn su, khu B, cho thuê rẻ. Hỏi 14/40J Cư Xá Kỳ Đồng Saigon

Nhà ở còn phòng trống 4mx8m lầu II và 3 Ngoại Kiều sứ quán cần mướn Villa có vườn nhà xe v.v. Đ.T 21.201. Hỏi 257 Võ Tánh Saigon.

Cho mướn 1 viện uốn tóc đang khai thác nơi đông khách. Đầy đủ dụng cụ và điện nước. Hỏi 162, Võ Tánh (nối dài) Lăng Cha Cả. Tân Sơn Nhất.

Giáo sư Cử nhân người Huế đứng đắn. đứng tuổi, độc thân, hoạt bát, giàu kinh nghiệm mọi lãnh vực trường đời, hiện đang dạy sinh ngữ cần thuê một chỗ ở và dạy học của thiếu phụ độc thân hoặc có con còn nhỏ, có thể trông nom nhà cửa với sự tin cậy khi thiếu phụ cần. Xin biên thơ về giáo sư Robert hộp thơ bưu điện 767.

Một căn lầu cho thuê đầy đủ tiện nghi, khu yên tịnh sạch sẽ. Hỏi 21/1/2 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Cho thuê 1 phòng đủ tiện nghi WC trong phòng quạt trần tủ lạnh lò ga lối đi riêng. 73 Nguyễn Hoàng Cholon.

CHO NGOẠI QUỐC THUÊ

Nhà lầu 2 phòng ngủ đẹp. đủ tiện nghi, đồ meuble mới. Số 36/234/2 Cách Mạng, trước nhà hàng Carton đi vào quẹo trái.

Phòng tiện nghi, đẹp, kín đáo, lối đi riêng. Nhận Việt Nam mà thôi Hỏi 95 Võ Tánh Saigon. «Quán Chiều Tím».

Nhà trọ cho SV—HS 2000 + 1500/ 1 tháng. 86/5 Hồ Biểu Chánh PN.

Phòng cho thuê ngày, tháng rộng, mát mẻ, đủ tiện nghi. 634A Trần Quốc Toản cách 200m tới rạp Quốc Thái, ngang trường học Quốc Toản.

VĂN PHÒNG CHO MƯỚN

Trung tâm Saigon, mặt tiền, trang trí đẹp, sẵn có bàn giấy, tủ hồ sơ, điện thoại. Bán : Phố lầu đẹp, mát mẻ có điện nước đường Lê [illegible] Duyệt (gần H. Thập Tự) Sg Hỏi 38 Võ Tánh Saigon Đ.T. 92 [illegible]06.

Hai phòng rộng cho thuê, đầy đủ tiện nghi tại trung tâm thành phố. Hỏi 121/24 Ngô tùng Châu Saigon.

Phố cho thuê Đủ tiện nghi để mở văn phòng hay buôn bán số 28 đường Thái lập Thành gần Tự Do Saigon.

Cho thuê trọn một tầng lầu 4mx25m, bao điện nước. 17.000đ. Liên lạc 145 Nguyễn văn Sâm Saigon.

Nhà lầu nhì và ba đầy đủ tiện nghi. đường Phát Diệm 35/3. cho ngoại kiều và chiêu dài mướn. Xin hỏi địa chỉ trên.

Phòng Meublé lầu 4 và 5 (không có thang máy) nhưng rộng, đẹp, tiện nghi. Trả tháng 1, khỏi sang. 87 Nguyễn Cư Trinh.

Cho thuê Villa 16 phòng. Khu Mỹ (Phú Thọ). Hỏi 14/40C Kỳ Đồng 9-12g 15-18 giờ.

Nhà cho mướn

nhà hướng Đông Nam, có sân để xe có hẻm riêng, đủ điện nước, hỏi số 220/158/27 Trương m. Giảng.

Cho thuê 2 phòng lầu đúc rộng tiện nghi lối đi riêng 7.000đ — 9.000đ. 436/22 Lê văn Duyệt Saigon.

Cần thuê

Một căn gác hay phòng thoáng khí cho 4 người ở giá 6.000đ. trở xuống (Có điện, nước + cầu tiêu riêng) Địa chỉ liên lạc. Ông Hiệp 595/35 Phan đình Phùng Saigon.

Phòng trên lầu đúc, rộng, mát, đủ tiện nghi, tiện cho ngoại kiều thuê, Hỏi 64 Phát Diệm, Sg.

Cho Thuê cửa hàng hoặc hợp tác mở viện uốn tóc Hỏi 90B Nguyễn v. Thoại Gia định

Ngoại kiều cần Villagấp độ 2,3 phòng ngủ, sân để xe, vùng quận 1, 2, 3 trả dài hạn. Xin viết về 225 Phan đình Phùng Saigon

Cho thuê 1 phòng đủ tiện nghi WC trong phòng quạt trần tủ lạnh lò ga lối đi riêng. 73 Nguyễn Hoàng Cholon.

Nhà Cho thuê giá cao nhờ có máy nước nóng. Xin hỏi mua máy nước nóng Italie đã xài qua, bảo đảm còn tốt bán giá solde tại : 296, Phạm hồng Thái, Khu ÔngTạ (Lê văn Duyệt nối dài) Sg

XE

Cần mua Florid «S» đời EB trở lên. Liên lạc ngoài giờ làm việc tại 108/3D Nguyễn văn Thoại Cholon (ngang sân banh Cộng Hòa).

Falcon bán EO kiểu mới nhất 69 đèn vuông. hoặc đổi xe ít tiền 444 Phan đình Phùng Saigon.

Bán Desoto benne, coi xe tại garage Thanh Hải 46 Hoàng Diệu Thủ Đức.

Bán Peugeot 203 EJ máy đồng, nệm, vỏ, sơn, hoàn toàn tốt. 333 Trương m. Giảng Sg

Bán rẻ Traction 11 Normal số EO còn tốt hay đổi xe Honda Vespa. Xin mời đến 169 Cao Thắng góc Trần quốc Toản Saigon.

Plymouth «Valiant» loại compact 4 cửa nhỏ, đẹp, còn như mới, dư dùng bán rẻ hoặc đổi với xe nhỏ hơn. Xem 115/1 T. minh Giảng (gần ngã tư Hiền Vương).

Honda vận tải nhẹ còn mới có mui, băng nệm. bán gấp 577/46 Trần Hưng Đạo Sg

Nissan Homer

Pick UP 2t500 El toàn hảo 55/3 Phát Diệm Sg.

P.403 CAMIONNETTE

đời EC... 8 nút (thật tốt) bán. Hỏi 202 Võ Tánh Saigon, gần rạp hát Khải Hoàn.

115.000đ Juvaq. Fourg. 26/TK 18 Ng cảnh Chân Sg (hẻm Xuân Lan)

Daihatsu VT nhẹ.Xe mới Bán bao sang tên. Hỏi 29 Đồn Đất (trước Grall).

Nhường lại bon xe Daihatsu Pick-up 360. Xe đã về tới bảng. Hỏi 65 Huỳnh Quang Tiên Saigon.

Toyota Lite Stout Vận tải nhẹ EH.6.. bán gấp hoặc đổi xe du lịch, Hỏi Ô Lang giờ làm việc. 111 Võ Tánh.

Bán Peugeot 203 vận tải nhẹ giá 220,000đ hỏi 255/A, đường Nguyễn Công Trứ Saigon,

Bán 1 xe Matador Microbus đời E.D. trọng tải 1 tấn rưỡi hỏi 82 Trần quang Khải Sg.

Bán Renault R.8 EG. Dauphine EC. Simca 100 EB. 17 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Austin microbus cần bán 402 Hai Bà Trưng Tân Định.

Land Rover

cần bán 17 (lầu) Cư xá Đô Thành Saigon.

Contessa ED 6... màu đỏ bordeau, kiếng xanh có radio nệm đen, đẹp lộng lẫy. Địa chỉ : 1077 Trầnhưng Đạo (ngang rạp Palace).

BÁN CHEVROLET 57

6 máy số thường có radio tại số 1548 Phan vănTrị Gia định (ngang chùa Giác Quang).

Bán Camion hiệu Commer đời EB. chở 7 tấn xe dầu còn tốt. Hỏi tại số 449 Võ di Nguy Phú Nhuận Đ.T. 40.288.

Volkswagen EH.7. còn tốt. Cần bán 670.000đ. 13 Trương công Định Saigon.

Bán xe du lịch và vận tải nhẹ đủ loại mới nguyên, chưa rodage. Hỏi 402 Phan thanh Giản Saigon.

Ford K 1250. Cần bán xe vận tải nhẹ, Transit Taunus, 1T250, đời ED. Tốt một đời chủ, ít đi. 642 Trần quốc Toản Saigon.

GARAGE

LUCIA

Sẵn sàng phục vụ
quí vị xử dụng
Xe **FIAT** Tại :
Số 11, Đỗ-Thành-Nhân
Khánh Hội (Đ.T. : 93.196)

Datsun 1000 El Du Lịch, Radio, hoặc máy, ít đi bán gấp. 126 Nguyễn văn Học Gia Định.

D.K.W. F.12 EC thật. Tất cả còn nguyên thủy. Nhẹ nhàng dễ lái, tiện cho các Bà. Hỏi 69B Phan đình Phùng Gia Định (Lò Heo Mới).

Dư dùng bán xe Chevrolet Pick-up 2T5 EH8, thật tốt xem xe tại MyLong 33/4 đường Nguyễn Trãi Lái Thiêu.

203 1 triệu 78 2CV EC thật Volkswagen EB9 bít bùng 479 Lý Thái Tổ Sg.

Bán 1 xe Mercédès 230S hoàn toàn mới có radio máy lạnh giá phải chăng. Hỏi 86 Trần quý Cáp Saigon trong giờ làm việc.

Opel Rekord du lịch mang số EI, đời thiệt EB. Xe ít đi, tình trạng rất tốt. Đồng, sơn, nệm còn nguyên thủy. Bán giá rẻ. 197 Đề Thám Saigon.

Volkswagen du lịch thật tốt có Radio. 229 Trần hưng Đạo.

Taunus 12m EG có radio thiệt đẹp 450.000đ 429/4D Trương Minh Giảng Sg.

Toyota du lịch EE có radio tự động thật tốt. bán. 534A Hồng Thập Tự Saigon ĐT 92957.

Morris băng kiến vận tải nhẹ, máy làm mới, nệm đồng sơn toàn hảo, mua về có huê lợi liền, chỉ có 130.000đ. Hỏi 69/1 Dương công Trừng Phú Thọ (cuối đường Lữ Gia quẹo trái).

Simca 1000 EC grand lux Toàn hảo bán. 161 Trương Tấn Bửu Phú Nhuận.

Bán gấp Jeep bỏ bầu 300.000đ Lambro 550. 70.000đ. 330 Lý thái Tổ Sg.

Bán xe du lịch Chevy II ED. Giá 820.000đ tại 441A Hồng Bàng Cholon Đ.T. 51.949.

Bán xe Consul còn tốt 150.100 và 1 xe Toyota du lịch hoàn hảo. Hỏi 150A Cộng Hòa.

GARAGE

Chuyên sửa chữa các loại xe hơi, làm cần câu xe kéo cây, sơn, đồng, điện và máy công việc nhanh chóng. giá hạ và bảo đảm một tháng. 129 đại lộ Chi Lăng P.N.

Jeep Willys vận tải nhẹ xe còn thật tốt. 121A Nguyễn Thông nối dài (Sg.)

Camions bán, toàn hảo. Desoto đời ED và EG mua 1 cái cũng được. Hỏi ông Bảy 192 Lý Thái Tổ Sg.

Mazda ED 800 màu xanh 4 cửa du lịch thật tốt giá 510.000đ. Hỏi 23 Kỳ Đồng Saigon.

ID 19 EO, hoàn hảo, radio, cassette,Anten tự động bán hoặc đổi Vespa hay Honda xin mời lại 169 Cao Thắng Saigon (góc Trần Quốc Toản).

Đi xa bán rẻ mạt, 1 xe du lịch, máy đồng sơn tốt giá 190.000đ. Hỏi ông Ba ngoài giờ làm việc, tại 491/14/8 Phan Đình Phùng gần chùa Phước Hòa

Bán xe du lịch Fiat đời EI 125 và xe Mazda Pickup EO thật mới. 422/2 Thái Lập Thành (chùa Bà Đầm) Phú Nhuận

Muốn bán Xe du lịch hiệu Taunus 17m Super EB 9 nút, toàn hảo. Coi xe 211/9A Phạm hồng Thái, đối diện hồ tắm Cộng Hòa. Hẻm 211 vô 30m.

Hino Contessa EE

Có Radio, màu xanh, xe còn thật tốt, bán gấp. 149 Đề Thám Saigon

Bán xe Peugeot 203 đồng sơn máy toàn hảo. 331 Sư Vạn Hạnh.

Simca 1000 còn mới số EO chín nút 650.000đ. Xem xe 132 ĐL. Chi Lăng P.N.

Cần mua 1 Simca Beaulieu đời EA trở lên EC còn tốt. Xin kêu Đ.T. số 98.828 có người đến coi xe.

TOYOTA CROW DELUXE

EG bán, còn mới nguyên, radio, máy lạnh. 101/4 Trần Hoàng Quân Cholon, ĐT 36707.

Bán 1 xe vận tải 7 tấn hiệu Desoto PD 600. Đang chạy tình trạng tốt. Hỏi địa chỉ : 65/2 Bến Bùi huy Bích Cholon.

Dư dùng bán gấp 1 xe Jeep EI Chassis Long, luôn Remorque mới. Hỏi và xem xe số 1 Cách Mạng.

Bán 1 xe hơi hiệu Zodiac còn tốt. Địa chỉ 129/6 Nguyễn Trãi CL.

Datsun 1300 du lịch EE thật tốt cần bán 534A Hồng thập Tự Sg ĐT 92957.

Toyota Corona du lịch ED có radio màu trắng bán gấp hoặc đổi với xe ít tiền hơn Xem 115/1 Tr. minh Giảng (gần ngã tư Hiền Vương).

Điện Xe Hơi

Nhận sửa điện xe hơi đủ loại, bảo đảm 100% tại tiệm điện Tân Lợi Hưng số 114 đường Cô Bắc Sg. Đặc biệt cho những xe Taxi Xóm Cầu Mới Tân Định.
Chuyên viên NHI kính mời

Renault R.8 đời EB thật, còn nguyên thủy, vỏ ruột mới bán gấp, Hỏi 106A Cộng Hòa Saigon.

Xe X, T... lãnh đóng thuế, sang tên đăng bộ các loại xe mang số X,T.. số ngoại quốc, số VN, xe đấu giá. Xin phó bản, thẻ xanh, bằng lái. Điều chỉnh mọi trường hợp xe bất hợp lệ... Lưu ý : Ngoại kiều cần mua lại xe số X hoặc T (có huê hồng cho người giới thiệu). Hỏi VP HAICO 109, Nguyễn Thái Học Sg ĐT 21373 (giờ làm việc).

Simca 1000 đời EB thật, còn tốt, bán gấp vì đi xa. Hỏi 106A Cộng Hòa Saigon.

Fiat 600, 3 băng couchette thật tốt, bán rẻ hoặc đổi Peugeot 203. Hỏi 31G Tân Hòa Đông (chợ Phú Lâm).

Bán Xe Toyota Corona Pick Up EH và Volkswagen đời 67 mang số EO hỏi cô Huế 80/1 Saigon điện thoại 90227. Mỗi xe mới chạy trên 10.000 cây số.

Volkswagen Microbus đời EH.. ít dùng, tốt toàn hảo, đầy đủ kiếng và băng nệm. Hỏi cô Hai 87A Hàm Nghi Saigon mỗi buổi chiều.

Toyota 25 vận tải nhẹ đóng thùng rồi EH 7470 hoàn toàn tốt, Daihatsu HI JET mới tinh đang rodage. Hỏi 333 Trương minh Giảng Saigon.

Toyota Corolla du lịch 4 cửa EO có Radio tự động còn như trong hãng bán. 534A Hồng thập Tự Sg. Đ.T. 92.957.

Mazda 1200 du lịch DeLuxe El Radio Cassette kiểu mới chưa hết Rodage, xe còn như trong hãng, mua xong biếu thêm biểu đồ phụ tùng, trị giá 30.000đ. xe màu trắng. 494 Lý thái Tổ Sg.

Dauphine EC (Gordini) bán gấp, máy. sơn đồng toàn hảo, bảo đảm chưa làm Taxi. Hỏi 16 Trần quý Cáp Saigon, chỉ tiếp khách từ 5g30 chiều Thứ bảy từ 4g và Chủ nhật.

Bán Jeep Willys Inter. Hỏi 149 đường 48 «Lò Siêu» gần bót CS Phạm văn Chi Trần quốc Toản.

MỚI VỀ

PHỤ TÙNG XE TOYOTA

Bán sỉ và lẻ.
Hỏi tại 70 Trần Hưng Đạo Sg.

Dư dùng bán rẻ 1 camion Dodge, 1 Fiat Microbus 1 xe sức tình trạng thật tốt, hỏi trong giờ làm việc, 119 Tôn Thất Đạm Sg.

Xe Toyota Corona Pick up 9 ngàn dặm ít đi. Hỏi tại 363 Bến Chương Dương Saigon.

Bán gấp một xe Morris 1.100 5 dầu mới làm máy, đồng,sơn,nệm. Hỏi 490/15 Phan đình Phùng Saigon.

Bán xe 2cv EC8... Nhựt. 90 Nguyễn Đức Phú Nhuận.

Isuzu Bellet du lịch 1500cc cần bán EE Radio origine, một đời chủ, máy, đồng, nệm như mới. Hỏi Khải 171/1 Phan Đình Phùng Gia Định.

Xe hơi International 4T số EH8... thùng vận tải, ít chạy, còn mới, bán gấp, hỏi 216 Bà Hạt C.L.

Volkswagen Microbus, máy làm mới, sơn nệm đồng mới. đổi xa bán rẻ. Hỏi 69/1 Dương Công Trừng Phú Thọ (cuối đường Lữ Gia quẹo trái).

Toyota Corona

Du lịch EH.6 mới toanh. kiền 69. màu trắng nệm đen đi thật ít ban 820 ngàn điền kiện sang tên dễ. Và bán 1 Mercedes 220 S du lịch EH. Radio, máy lạnh couchette. Xe màu đen còn nguyên thủy tất cả, máy lạnh thật tối tân. Mời xem 138 Trương minh Giảng Saigon. (Ngã ba Trương minh Giảng và Kỳ Đồng).

Bán xe Honda Pick-up TN-360, và 1 chiếc Honda du lịch còn trong hãng, bao lấy số. Đất 18.000th, 1th 400đ., 1 biệt thự sát Quốc lộ. Hỏi 96 HàmNghi Saigon.

Taunus ED 12m, 4 cửa, 1 đời chủ rất mới cần tiền bán gấp, giá rẻ, hỏi bà Giáo 283/3 Trương Tấn Bửu (gần nhà thờ).

Bán Renault EO R8 hỏi tại 138AB Honda Hải Hậu đường Cách Mạng Sg.

2CV Du lịch NBL có sơ mi nệm, đồng, vỏ ruột mới, máy toàn hảo, giá 240 ngàn. 171 Pétrus Ký Cholon.

Bán 1 xe du lịch Peugeot 403 máy, đồng, sơn vỏ ruột toàn hảo. 346 Lý Thái Tổ Saigon.

Bán xe vận tải nhẹ hiệu Willys Hỏi Ngọc Anh 78 Pasteur Saigon.

Toyota 800 EH 6 còn rất tốt, có gắn quạt bán gấp. Xem xe 109 Ng. thái Học Saigon Đ.T. 21373 (giờ làm việc).

Bán Xe du lịch Volkswagen 1300. ED-6,.. Lưu hành từ giữa năm 1966, hỏi 307/32 Cách Mạng buổi chiều

Cần thuê 7 xe du lịch còn mới, 3 biệt thự 2 đến 5 phòng, 5 apts cho ngoại kiều dân sự thương mãi, hợp đồng dài hạn. Hỏi VP Haico (nơi cho thuê nhà và xe hơi nhanh chóng nhất) 109 Nguyễn thái Học Saigon ĐT 21.373.

Bán xe Bán Prefect đời NBO đời EL. sơn tốt, máy toàn hảo giá 260.000đ xem xe ngoài giờ làm việc tại số 516 Trương minh Giảng Saigon.

Mướn xe nhà

Ngoại kiều dân sự cần mướn gấp 2 villa 2,3 phòng ngủ đủ tiện nghi và 5 Apt. Nhiều xe du lịch P.U. và Micr. Giao kèo dài hạn.Hỏi 150 Gia Long Saigon.

Bán xe Bán Toyota Corona du lịch 1967 Delux số T của ngoại kiều, hộp số tự động. điều hòa không khí, chuông báo hiệu kẻ trộm, với nhiều đồ phụ tùng mới, giá phải chăng, xem xe 139 Nguyễn Minh Chiểu Phú Nhuận 19 đến 21 giờ hàng ngày hay chủ nhật.

Datsun ED một chủ, Volkswagen NBS, Simca 1000 grand lux EC, Opel 1700 EA 9 radio, Toyota Pick up EH một chủ, Peugeot 203 NBH mui sập, Jeep Mỹ EO. Salon 188 Trần quang Khải Saigon.

Falcon, Mustang Corvai, Simca

Ford Falcon Familial 6 máy, số thường, radio máy lạnh, tình trạng nguyên thủy, toàn hảo, kiểu 1962, số T... Ford Mustang kiểu 68, mới đi 2.500km. Số X... Chevrolet Corvair kiểu Monza 900, 1964, số T... Simca P60 kiểu 1961, số T... nguyên thủy, toàn hảo. Jeep Willys sơn,nệm, mui, vỏ hoàn toàn mới.Số EJ... Xem tại 256 Công Lý SG.

P.203 dư dùng bán xem xe buổi chiều. 261 Trần bình Trọng Saigon.

Bán rẻ xe Zéphyr. Hỏi tại 16/2 đường Nhà thờ Chí Hòa (xế hồ tắm Cộng Hòa).

HONDA TN360

Vận tải nhẹ nhường lại lấy xe tại hãng. Hỏi 53Bis Trần Quang Khải trước rạp hát Văn Hoa Tân Định

P.403 EO số máy 2 triệu 6 xe còn thật tốt, bán gấp. Toyota 25 Pick-up xe mới. 149 Đề Thám Saigon.

Toyota Corona du lịch EE màu trắng có máy thâu băng và Radio biếu luôn hai bộ nệm và 1 Toyota 800 đã làm thành Familial có Radio hỏi 256 Minh Mạng.

Bán xe Daihatsu Pick-up 500kg mới hết rodage. Xem xe 79/1 Bắc Hải Saigon (đường vào cư xá SQ Chí Hòa).

Inter 1700 đời ED vận tải nặng, đã đóng đót, cặp Chassis, dít thùng Benne sắt 9m3. một ty. Hỏi 83 Hoàng hoa Thám. Gia Định từ 14giờ đến 18 giờ mỗi ngày.

Volkswagen đời NBT đời số EL bán, Hỏi Cô Hương 135 Nguyễn văn Học Gia Định. Xem xe từ 12 giờ trưa đến 3g1/2 và tối.

Xe tự động

Nhận đăng bộ sang tên khai mất thẻ chủ quyền v.v... xe tự động. Nơi tín nhiệm ông Khải 171 Phạm ngũ Lão Saigon Đ.T. 21.554.

XE - SCOOTERS

Bán hai xe Vélo-Solex còn tốt máy êm giá rẻ 442 Hồng Thập Tự.

Honda dame đỏ bán. Hỏi 63/107 Trương minh Ký (Trương minh Giảng n.d.)

169 Cao Thắng

Bán 1 Lam 175. Honda 90 C.50.SS 50 Bán rẻ xin đến 169 Cao Thắng.

Bán Hai xe vélo Jolen còn tốt máy êm giá rẻ 442 Hồng Thập Tự.

Bán 1 Vespa S50 Hoàn toàn tốt. Đăng Bộ rồi Hỏi Ô. Tâm 74 Công Lý Sg giờ làm việc

Bán gấp Honda SS50/67 (34.000đ) hoặc C.P. (25.000đ). Hỏi Ô. Trang tiệm Quang Minh 33 Bà hom Phú Lâm

Ai mất Honda?

S550 màu đen. số sườn 184626. số máy 168081. Hỏi cư xá 351/1c Đg. Lê Đại Hành. (xế cửa trường đua P.T. vô 300m).

HONDA

Honda SS50 còn rất tốt cần tiền bán gấp. Hỏi 153 Nguyễn Cư Trinh Saigon.

Bán 1 Honda Scrambler 50cc còn mới, tốt. Hỏi 51/22/2 Cao Thắng Saigon.

Có bán 1 chiếc xe Vespa Sprint mới lấy ở hãng về. Hỏi sạp 24 bán cây kiểng đường Hàm Nghi

Lambro 550 đã đạp xe mới có số hông chạy Saigon—Cholon—Giadịnh bán hoặc cho thuê bao.Hỏi Bà Niêm số 207/38 Trần bình Trọng Saigon.

Honda dame C50 còn mới, Vespa 50S bán rẻ. Hỏi 69/6 mặt tiền Dương Công Trừng (cuối đường Lữ Gia quẹo trái).

Vì dư dùng, bán gấp 1 Suzuki M15 27.000đ. 1 SS50 67 40.000đ. Tình trạng toàn hảo. Hỏi tại trường Anh văn Phan bội Châu 273/5 Phan bội Châu Gia Định.

HONDA

Cần bán 1 lô đồ phụ tùng gồm có bugi, bình điện, pít tông, đèn sinhan, chóa đèn trước sau, bộ SS50 và C50, bình xăng và 1 máy xạc bình hiệu Elite USA. Do Thanh Bình 153 Nguyễn Cư Trinh Sg.

Suzuki kiểu mới

Suzuki kiểu mới A.50 và AS.50 bán giá chính thức. Mua nguyên thùng hay từ chiếc một cũng được. Do Thanh Bình 153 Nguyễn Cư Trinh Saigon.

Bán 1 Honda P50 17.000đ, Cady xanh 15.000đ. Suzuki M.30 25.000đ. tình trạng toàn hảo có số đăng bộ rồi. Hỏi 15 Hồng Bàng C.L. trong giờ làm việc.

Cần mua giá cao trả tiền ngay nhiềuVespa, Lambretta. Do Salon 664 Phan t. Giản Saigon.

Bán Lambro 550 Super

Bán giá đặc biệt một số xe Lambro 550 Super. Đạp và đề, máy trước buồng lái. Nhận đóng thùng đặc biệt chắc chắn để chạy trên những khoảng đường xấu. Xin đến xem tại 138/5 Bùi thị Xuân Saigon (Ngang trường Nguyễn bá Tòng) Điện thoại số 93.299.

Tin mừng cho giới HONDA

Đến mua gấp máy báo động Radar ngừa mất cắp xe gắn máy giá rẻ. Có cả cho xe hơi. Liên lạc 88 Bùi Chu Sg. Đ.T. 23.596.

Bán Một xe Honda 300cc. hỏi tại 88/38 Bà Huyện Thanh Quan SG.

Bán xe Vespa Sprint đời EI. Chưa hết Rodage. Coi xe trong giờ làm việc. Hỏi tiệm «Ngày Nay» số 480 Đường Lục Tỉnh Chợ Lớn.

Mua giá cao nhiều Honda, Yamaha, v.v... Vespa, Lambretta và Lambro cũ mới, kể cả xe đang cầm thế. Hiện có loại xe để bán. Long Honda, 96 Võ Tánh nối dài (Bảy Hiền) trước cổng dài phát thanh Đại Hàn.

SALON ĐÔNG TÂM

Nơi mua bán đổi gởi các loại xe gắn máy hiện có nhiều C50. SS.50 giá hạ. 173 Tôn Đản (KH)

RAO VẶT RAO VẶT

Bác sĩ Phạm gia Lữ

Tốt nghiệp khoa châm cứu điện tại Tokyo. Hội viên Hội Châm cứu Điện tại Nhật Bản. **Chuyên Khoa Châm Cứu Điện** 600 Võ di Nguy Phú Nhuận (cư xá Phú Nhuận) ĐT 40.976.

BÁC SĨ MỘNG ĐƠN

Y Khoa Đại Học Paris, chuyên trị **bệnh ngoài da**
Sáng 8g-9g30. Chiều 4g-6g30.
78 Cao Thắng

Phòng mạch Bác Sỹ
Đặng Hoa Long

Chuyên trị bệnh đàn bà và Thai sản. 282A Trương minh Giảng (đối diện chợ)

PHÒNG MẠCH THÚ Y

B.S Phú chữa Chó Mèo, Cắt đuôi. tại. Ngừa dại, 15 đến 20 giờ mỗi ngày 265 Trương Tấn Bửu P.N.

BÁC SĨ CHUYÊN MÔN
GIẢI PHẪU THẨM MỸ

Hội viên Hội Giải Phẫu Thẩm Mỹ ở Đông Kinh, phương pháp Nhật Pháp. 64 Phan đình Phùng Đakao Đ.T. 22.919.

Bác sĩ Nguyễn-đăng-Hồng

133 đường Hậu Giang Chợ Lớn
Chuyên trị các bệnh về Trực trường và Hậu môn như : Trĩ và Mạch lươn v.v...
Sáng 7g. — 9g. Chiều 5g.—7g30.

Nhắn tin

Tìm con

NGUYỄN-VĂN-ĐỨC (KÌNH) tóc ngắn cao 1m67, 18t. đau thần kinh bỏ nhà đi ngày 20-8-69. Ai thấy em ở đâu xin báo tin hoặc mang lại số 80D Lục Tỉnh Cholon. Xin hậu tạ. Ai chứa chấp phải chịu trách nhiệm trước pháp luật.
Cha NGUYỄN-VĂN-HỐC

Mất bóp Tôi Jean TIRAMANI, từ Vũng Tàu về Saigon (ghé chợ Vũng Tàu và Long Thành) làm rớt cái bóp trong đựng thẻ kiểm tra, thẻ lái xe vv,... Ai lượm được xin đem lại 84 đường Nguyễn Huệ Sg. Xin hậu tạ.

Tôi tên là IN SUK CHOI, Hàn kiều, có đánh rơi 1 xách tay trên đường Cách Mạng cách cầu Công Lý khoản 500 thước sáng ngày 3-9-69 vào lúc 9giờ 30, trong đó gồm có : 1 thẻ thông hành tên IN SUK CHOI số 182468. 1 Giấy máy bay khứ hồi Saigon—Tokyo của Pan-Am. Ai lượm được xin vui lòng mang đến số 194, Trần Quang Khải. Chúng tôi xin hậu tạ, cam đoan không làm khó dễ.

Gà con Newshampshire

và Hubbard bán. Hỏi 233 Trần Quang Khải gần Hai Bà TrưngTĐ.

BÁN GÀ ĐẺ NHẬP CẢNG

Vì bận đi xa, bán 90 gà đẻ vừa rớt hột 50o/o. Brownick New Hampshire Go to Nhựt luôn 2 chuồng bằng sắt hợp vệ sinh ngang 1m dài 2m cao 4 từng. Do nơi 52 Võ Tánh Saigon Điện Thoại 23.583

Bán gà Brownnick đẻ. Địa chỉ 6A Trần-H-Đạo (cư xá Tòa hành chánh Q.II)

Bán giá Đặc Biệt

Chuồng gà đẻ (nhập cảng) 450đ thức ăn bổ tức Vitafac 190đ kí thuốc Super Vitasol và các thứ thuốc cho gà bảo đảm giá hạ nhất. Bán tại Gà Nam 176/7 Lê Lai Saigon.

34, Phạm hồng Thái Sg.

Bán gà New Hampshire và Pilch 1 ngày đến đẻ (đã chủng ngừa dịch tả và trái) Đủ các loại thuốc mới nhứt ngừa và trị bịnh gà.

Bán rẻ gà mới đẻ trứng Newhamshire 45 con Leghorn 35 con và chuồng sắt chuồng gỗ. Hỏi ông Quang 17 lầu 3 đường Nghĩa Thục (gần đầu đường Nhiêu Tâm)

Trại gà Scala

hân hạnh giới thiệu giống gà đẻ Babcock B 390, lông đen, toàn mái, đẻ trứng vàng, do hãng gà đứng đầu ở Mỹ Babcock Poultry Farm, Ithaca New York. Gà đẻ kỷ lục trong các loại gà đẻ trứng vàng.

Do Scala ĐàLạt sản xuất

Tài liệu và đặt mua : Saigon : 330/2 Trần khắc Chân Phú Nhuận (trẹo Trương Tấn Bửu nối dài) Đà Lạt Trại gà Scala, hộp thư 116 Đà Lạt.

Thực phẩm và thuốc Gà hiệu Gibbons (Mỹ Quốc) để 1 năm không hư, Gà ăn mau lớn, không sinh bệnh tật. Đủ loại thuốc trị bệnh Heo, Gà, xin mời đến 49 Bến Chương Dương Sg. ĐT 25618.

Gà Goto 603

Của Nhựt Bổn và Tân Gia Ba về hàng tuần. Bán sỉ và lẻ. Gà về có hạn. Mua ngay tại nhà Nhập Cảng 109/13 Võ Tánh Phú Nhuận Gần nhà Thờ Phú Nhuận.

Vịt DANH TIẾNG HÒA LAN

Kim Long cùng trại với Đồng Tâm, Độc nhứt trại này ở Việt Nam. Sản xuất vịt con và vịt giống Pekin P..rinos vịt Hòa Lan. Có bán tại Trại Kim Long và Đồng Tâm Lái Thiêu.

Gà Nichol thịt trắng mau lớn và gà đẻ Brown Shell về hàng tuần thứ 3 và thứ 6. Giá hạ. Thực phẩm gà và heo nhập cảng và sản xuất trong xứ. Sản phẩm đặc Bắp xay Bột sò. Đủ loại thuốc ngừa và trị bịnh Heo Gà. Mời lại THỦ ĐÔ 628 Phan thanh Giản Sg

GÀ GIỐNG NHẬP CẢNG

Nhận đặt cọc và có sẵn : Goto 603 Pin (Nhật) Agoripăng (Mỹ) HuyBa (Pháp) và nhiều loại gà quý. Bán 400 gà sắp đẻ đủ loại. Cám gà GIB — Bông (USA). Vinafeco. DUTAFAC. Đủ loại thuốc dụng cụ nuôi heo gà. Tại NHƯ-Ý 238 Lý Thái Tổ. (Gần cư xá Hòa Xa).

MẤT BÓP

Cùng giấy tờ tùy thân quan trọng mang tên HỒ VĂN ĐÍCH vào chiều ngày 5-9-1969. Ai lượm được xin liên lạc với 137 Công Quỳnh Saigon hoặc ông Hồ văn On Ty CSQG Quận Ba, hoặc tên tôi Ty CSQG CamRanh. Tôi hứa chỉ xin lại giấy tờ và không làm khó dễ.
Thành thật cám ơn

Ai lượm được

Một ví xách tay đựng một cặp kiếng cận và một thẻ căn cước mang tên JEANNE BURGANDINE mất tại góc đường Hùng Vương Nguyễn Duy Dương, Cholon. Xin mang lại số 479 Bà Hạt, Cholon. Hỏi Cô Loan. Xin hậu tạ 5.000đ. Hứa không làm khó dễ.

Vợ tôi tên TRẦN - THỊ - YẾN đã tự ý bỏ nhà ra đi lúc 4g30 ngày 3-6-1969. Có đem theo đứa con gái 4 tuổi và giấy tờ Hôn thú đồ đạc. Tôi đã tìm kiếm khắp nơi nhưng không gặp nghe đâu làm ăn Nha Trang hay Phan Thiết. Ai chứa chấp sẽ chịu hoàn toàn trách nhiệm trước pháp luật.
SƠN

W.C. Thompson

Trên đường Công Lý từ khoản số 192 về Hai Bà Trưng đã làm rơi mất ví, trong đó chỉ có c/c và các giấy tờ khác (không có tiền). Ai lượm được xin mang lại địa chỉ 160 Trịnh Minh Thế Sg. Xin hậu tạ 5000đ. (Trao cho ô. Thompson hay ô. Cần cũng được).

Đánh rơi Album

Trong đó chỉ có những hình kỷ niệm ngày cưới. Ai nhặt được xin đem đến số 274 đường Minh Mạng Chợ Lớn, Xin hậu tạ.

HẬU TẠ 1000đ

Cho ai lượm được những giấy tờ sau đây mất từ khoảng Bãi Nhảy—Tao Đàn :
1) Một căn cước quân nhân
2) Một chứng chỉ tại ngũ
3) Một chứng chỉ dù

Tất cả những giấy tờ trên mang tên VŨ VĂN TỈNH B.II. Xin mang đến địa chỉ 72/2 ấp Nhất Trí «2» đường hẻm 73 Hùng Vương Thị Nghè

HỌC

1 nhóm SV (Bac IIAB) kinh nghiệm

dạy Maths-Frs. 6e-2e Math Bepc Cours de rattrapage. Hỏi Đỗ an Ninh 161 Yên Đỗ Tel.24.592 từ 12h-15h và 19h-21h.

Nữ sinh viên Văn khoa, cựu học sinh trường Couvant Des Oiseaux, nhận dạy kèm Francais Anglais 10è tới 4è. Xin liên lạc địa chỉ 165/5 Chi Lăng P.N.

Bréard 5è (Math Modernes) Nouvelle édition 1968. En Vente Kiosques Face No 14 et 117 Lê Lợi S.G. Prix : 220đ

GIÁO SƯ DO

Trong tất cả các môn thể thao như bơi lội, điền kinh bóng tròn, quần vợt v.v. Không thể kéo dài quá một hai tiếng. Độc đáo duy chỉ có thứ LÁI XE, du lịch dây đó ngồi lâu trên xe máy giờ liền chưa thấm mệt bởi cảnh trí luôn luôn thay đổi hấp dẫn, ngoài ra còn đổi gió khỏe người. Quí Vị có bằng, chưa lái được hãy tìm G.Sư Do bổ túc ở 14, Phan văn Hùm, phòng C, lầu 1 (Ngã 6 Saigon).

Thợ máy xe Nhật

Hãy theo học lớp cơ khí cấp tốc tháo ráp; Suzuki, Honda, Brigest, Yamaha trọn khóa 15ngày 2.500đ. Mãn khóa cấp chứng chỉ. Ăn ở 3.000đ 1 tháng học lực tuổi tác nào cũng theo học được. Hướng dẫn theo chương trình kỹ thuật. Ghi tên xem chương trình trường Đại Nam 239 và 241 Nguyễn tri Phương ngay ngã sáu Cholon và 1011 T.H. Đạo.

Học lái xe

Thực tập nhiều, bảo đảm thi đậu học phí hạ. Lớp đặc biệt cho người kém chữ hoặc bận việc. Ghi tên tại Đại Nam số 1011 Trần H Đạo Sg ĐT 37201. 239 Nguyễn tri Phương.

DẠY MAY

Tư thục Duy Thái 101 đường Phát Diệm Saigon, dạy cắt may ÂU và VIỆT phục, thực hành ngay trên vải, có lớp 2 tháng Ngày và Tối, dạy bảo đảm.

Đảm nhiệm do Thủ Khoa kỳ thi kiểm soát năng lực may cắt của Nha Kỹ Thuật ngày 15-4-1958, viết thư hoặc hỏi điều kiện do nơi địa chỉ trên, Trường lo dùm cho chỗ ăn ở cho học sinh ở xa.

Đánh máy chữ TỔNG ĐỘNG VIÊN

Học khóa đánh máy cấp tốc 15 ngày để kịp nhập ngũ tại THỦ KHOA 237 Nguyễn tri Phương (Ngã sáu Cholon) Thủ Đô 355 Trần hưng Đạo (Ngang sở cứu hỏa) THỦ NGUYÊN. Một 808 Trần hưng Đạo THỦ NGUYÊN. Hai 1011 Trần hưng Đạo (bên phải rạp OSCAR). Vì bài vở đặc biệt thi sở Mỹ luyện thi QGTM, Công sở. Toàn máy mới kiểu 68 và 69 phương pháp giản dị. Kết quả bảo đảm học phí hạ. Nhận học viên mỗi ngày và THÀNH CÔNG 234 Tùng thiện Vương Xóm Củi Cholon.

Vô địch lái xe hơi

Với nhiều đặc điểm : Lớp cấp tốc từ 3 đến 5 ngày—Mỗi người tập 1 xe + Học phí nhẹ + Huấn luyện viên nhã nhặn + Quý khách xử dụng trên 15 xe đủ loại : du lịch, máy dầu, 3 bánh chuyên chở chung. Tăng cường 2 Camion 1 Inter kiểu 69. Một F-500 để tập dượt. Du lịch tập DISPATCHER, DAIHATSU. Hộp số tối tân, áp dụng lái các xe Hoa Kỳ và Nhật Bản. Học viên thi 3 bánh lái LAMBRETTA CABRIOLET kiểu 68. Nơi ăn ở cho H.V. ở xa. Trường ĐẠI NAM 239 Nguyễn tri Phương ngay Ngã Sáu Cholon. Ở Saigon tới ĐẠI NAM 808 Trần hưng Đạo (bên phải rạp OSCAR). 1011 Trần hưng Đạo. Đ.T. 37.201

Sinh viên Kiến Trúc, Y Khoa nhận kèm Đệ Nhị trở xuống Liên lạc : Hoài Thu, 85 Bis/1 Lý trần Quán Saigon

Nhận kèm toán lý hóa Đệ II A B đến tiểu học (Tận tâm). Hỏi Dì Hi 163/15B Bến Chương Dương Saigon.

Trường Nữ Công Mỹ Hạnh

Nơi đáng tin cậy nhất vì kết quả bảo đảm tự tay làm lấy, số học viên giới hạn bà Hiếu Đức trực tiếp chỉ dẫn. Có đủ các lớp gia chánh gồm những món chọn lọc và thông dụng nhất. Nơi ghi tên 1B đường Lê Quang Định Gia Định (đối diện tiệm nước Thạnh Phát)

G.S. Boileau dịch ANH

PHÁP VIỆT, dạy giờ. luyện thi Tú tài I, II và sinh viên Đại Học và xuất ngoại. 221/1B Trương minh Giảng Saigon.

Sinh viên Y Khoa. Cựu Taberd, có Bacc II (Math-Elem-Assez-Bien) và MPC (Bình-thứ), nhận kèm Maths Phys Chimie hoặc làm Répétiteur từ Première trở xuống. Xin biên thư về Mai. 73, Hồng Thập Tự Saigon (nhờ chuyển).

COURS PARTICULIERS

94 Phan Thanh Giản Sg (1er étage) Math Modernes : 6e, 5e. 4e Bepc (cl) — Anglais : 4e Bepc 2e, 1re — Ouverture : 15 Sept 69 — Inscriptions : 8-14 Sept (16h-18h).

Dạy đan máy

Hãng dệt Toàn Mỹ 257 Gia Long Sg. dạy nhiều loại máy, đủ kiểu áo, cách đo, bảo đảm 1 tháng rành nghề có việc làm, bán máy hạ, sửa máy đan hư.

Cours Particuliers

Math Physique Chimie De 6e à Terminales. Méthode facile Résultats assurés. 543/78 Phan đ. Phùng Saigon.

Nữ Sinh GL, học lực Tú Tài II, nghèo tìm chỗ dạy tư gia từ đệ ngũ trở xuống để có thể tiếp tục việc học. Thư về : Loan lô 10 số 2 Vườn Chuối (Sai gòn)

Nữ Sinh viên năm thứ III Nha Khoa muốn kèm trẻ tại tư gia. Xin liên lạc ; 148/7/11 Tôn Thất Hiệp Phú Thọ.

Cần Sinh viên kèm toán lý hóa đệ Tam và đệ Nhị. Hỏi Khách Sạn Văn Hoa 77,78 Nguyễn văn Thoại Gia định.

TOÁN LÝ HÓA

EINSTEIN. 15-9-69 đặc biệt có mở Đệ Nhị C-D. ôn lại Lục-Ngũ-Tứ-Tam C-D. Nếu đi thi giỏi S.N.+Việt có thể bị rớt lắm ? Nếu Toán Lý Hóa mất căn bản !!! Xin ghi tên trước tại Trung Học Phú Quý, 8B Cách Mạng (đầu cầu Công Lý). 15-9 mở Đệ I A-B.

COURS DE RÉPÉTITION

MATH (modernes)-FRANÇAIS-ANGLAIS 8e 7e 6e 5e et 4e.
2 groupes : matin et après-midi
S'adr. 170 Công Lý Saigon.

TOÁN LÝ HÓA NHẤT AB
Hoàng - Đức
26, Bùi Chu — SAIGON

Mở ngày 15-9 (học chiều). Lớp ít phải ghi tên trước. Học sinh có thể học riêng từng môn. G.sư chuyên dạy đệ I nổi tiếng. (Kết quả Tú Tài I AB 69 : 60o/o).

TƯ THỤC
ĐẠT ĐỨC

73 Đại Lộ Chi Lăng Gia Định
Đ.T. 40.545

10.9-69.— Sáng và Chiều : Khai giảng ● Đệ Nhất Tú Tài II A-B, Đệ Nhị A-B học lại ● Đệ Thất ● Luyện thi vào Đệ Thất Công lập. Bắt đầu 1-9-69 trở đi ghi tên và đóng học phí trước để giữ chỗ.

GIA CHÁNH HẠNH ĐÀN

Do cô Tố Quyên tốt nghiệp Cordon Bleu (Paris) bánh kẹo (Suisse) nghệ thuật cắm hoa và làm hoa nhân tạo (phái Ohara) đảm trách — Cô Tố Quyên mới tu nghiệp tại Nhật Bản về sẽ mở các lớp học ngày 15.9. Ghi tên tại 88 Huỳnh Tịnh Của (nối dài) Tân Định Sg.

Lớp vẽ và Họa Viên

Từ 1-9-69 Luyện 2 tháng thành Họa Viên Mỹ Thuật Trang Trí (illustrator). Một nghề trọng dụng lương cao. Nhiều bạn học xong đã đi làm. Nếu bạn thích học vẽ vào buổi tối, hãy theo lớp Vẽ Căn Bản và Màu Nước (khóa 3 tháng). Đều do Họa Sĩ Chương (xuất thân Cao Đẳng Mỹ Thuật Đông Dương) 20 năm kinh nghiệm trong nghề hướng dẫn. Bài in, giấy, đều Biếu không để thực tập. Ghi tên tại Long Vân 307 Lý Thái Tổ Saigon.

Anh văn Cấp tốc

201, Nguyễn văn Sâm Saigon.

Chuyên dạy Anh văn Đàm thoại Cấp tốc để xuất ngoại kinh doanh, thi vào USAID, cam đoan một tháng nói được 2000 câu quan trọng nhất, chỉ bí quyết học Anh văn, Đàm thoại Sơ cấp cho người mới bắt đầu một tháng nói được 1 ngàn câu phổ thông, 1 tuần lễ tự đọc được 5000 chữ mới dạy cẩn thận cách ráp văn, ráp câu. Giáo sư Tòng trên 16 năm kinh nghiệm Sư phạm, đã hành nghề tại Bắc Trung, Nam và các quân trường danh tiếng đích thân hướng dẫn áp dụng phương pháp giáo khoa tân tiến nhất. ĐẶC BIỆT : Phòng học lịch sự, yên tĩnh nơi để xe hơi xe gắn máy an toàn, máy luyện giọng tối tân. Có bác sĩ chăm lo sức khỏe cho học viên.

Thợ máy xe hơi
TỔNG ĐỘNG VIÊN

Thanh thiếu niên !! Trước khi nhập ngũ. Hãy theo học lớp cơ khí cấp tốc để được trọng dụng trong quân đội, không thất nghiệp khi giải ngũ. Khóa : Suzuki, Honda, Brigest, Yamaha, trọn khóa 15 ngày 2.500đ. Các loại máy xe hơi và máy nổ trọn khóa 1 tháng (3.000đ) tháo ráp và lý thuyết học 8 giờ 1 ngày rút ngắn thời gian cho kịp nhập ngũ. Mãn khóa cấp chứng chỉ. Ăn ở 3.500đ 1 tháng học lực tuổi tác nào cũng theo học được. Hướng dẫn theo chương trình kỹ thuật. Ghi tên xem chương trình trường Đại Nam 239 và 241 Nguyễn tri Phương ngay ngã sáu C.L Đ.T. 37.201.

Bà giáo Cao tuổi, độc thân 20 năm trong nghề, yêu trẻ. Cần chỗ kèm trẻ bậc tiểu học (có thể ăn ở luôn). Điều kiện dễ. Liên lạc số 541/7 Trần hưng Đạo Saigon.

Nữ sinh viên nhận kèm toán, lý hóa, sinh ngữ từ độ tứ trở xuống và 7è, 8è. 9è, 10è. Hỏi 87/8 Bà Huyện Thanh Quan Sg. (ngang hông trường Gia Long).

Nữ Công Học Hiệu MOKA

Thứ Bảy 13-9-69 : Coquille St Jacques (cua bỏ lò). Chủ Nhật 14-9-69 : Pêche (bánh trái đào). Thứ Hai 15-9-69 : Crème de Volaille (súp gà). Thứ Ba 16-9-69 : Canard A L'orange (vịt nấu cam). Sáng : 8h30. Học phí : 300. Nhận đặt tiệc trà đám cưới. Ghi tên : 98/66 Phạm ngũ Lão.

Cô Cậu Tú mới

Muốn được hướng dẫn vào ĐH Kiến Trúc các môn : vẽ phân độ, Toán ôn. Khai giảng 2 khóa : 10-9 15-9. Ghi tên 1C Trần Quốc Toản Saigon.

DẠY CẮT MAY - THÊU VÀ ĐAN MÁY

Bảo đảm rành nghề. Trường rộng rãi, mát mẻ, máy móc đầy đủ.
Hỏi 60 Nguyễn huy Tự (ngã tư Cầu Bông) Đa Kao.

Chuyên dạy Toán Lý Hóa độ nhất nhị G.S Minh—K.S Tường 212/66 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Khai trương ngày 10-9

Dạy từng nhóm : Môn Toán Lý Hóa Anh Pháp từ đệ Thất đến đệ Nhị A,B,C. Do một nhóm Giáo sư, Sinh viên Sư phạm, Sinh viên Cao học có kinh nghiệm đảm nhiệm. Ghi tên tại Trường Tư thục **DƯƠNG THỊ TỐ** số 377/1063 Nguyễn tri Phương (đối diện Trường Tiểu học Minh Mạng).

Điện nhà, điện xe hơi

Khóa cấp tốc 1 tháng. Đủ lớp sáng chiều, tối. Học phí 3000đ. mãn khóa cấp bằng. Trường Đại Nam, 808 và 1011 Trần Hưng Đạo Sg. Nhận học viên mỗi ngày.

ĐỒ ĐẦM-ÁO DÀI RAGLAN

Khóa đặc biệt. Dạy Cấp tốc một tháng biết cắt may đồ đầm, áo dài Raglan. Hỏi nhà may Đakao, 60 Nguyễn huy Tự (ngã tư cầu Bông) Đakao.

THÔNG DỊCH
ANH — PHÁP — VIỆT

201 Nguyễn văn Sâm, Saigon, gần Quận Nhì. Chuyên dịch các tài liệu Y khoa, Dược khoa, Kinh tế, Luật, Diễn văn, Thư tín, đơn xin việc, đơn khiếu nại. Do Giáo sư Tòng, 16 năm chuyên nghiệp đích thân hướng dẫn với sự cộng tác của một nhóm Giáo sư Cao Học, Cử nhân Văn khoa và Luật. Thân chủ có thể lấy ngay các tài liệu gấp, văn phòng thường trực, sáng, chiều tối. Nhận dạy Anh văn cá nhân và nhóm 5 học viên, có lớp sáng, chiều, tối.

Thi vào Đại Học

21-10-99 thi tuyển Dược Y Nha Nông Lâm Súc. Thi vào 10.000 lấy 500. Muốn loại 9.500 đối thủ cần có bộ sách của g.s. Thơm và Sâm 3 cuốn (800 trang) 400đ. 30B Phạm ngũ Lão Saigon.

NỮ CÔNG GIA CHÁNH

373/29 Phạm Ngũ Lão Saigon
(chợ Thái Bình)

Cô Sáu Mỹ Ngọc nhận dạy gia chánh tại nhà riêng. Các môn đan thêu len, thêu tay, máy, nấu ăn Tây, Tàu, Việt và các thứ bánh mứt.
ĐẶT BIỆT BÒ 7 MÓN

Trường máy chữ « NGUYỄN - VÕ »

Thành công nhất, 40 máy Việt Pháp, Anh, hoạt động suốt ngày, 3 năm đều được chiếm giải kỳ tranh Quán Quân (1962—63—66) có lớp Hàm Thụ.
IN RONÉO ● ĐÁNH MÁY đơn từ.
Trên 10 năm phục vụ khách hàng với tiêu chuẩn ĐẸP, ĐÚNG HẸN KHÔNG SAI bất cứ ngoại ngữ nào
RONÉO NGUYỄN VÕ
221, Phạm ngũ Lão — Saigon

ANH VĂN ĐỐI THOẠI

84 Kỳ Con Saigon. Đặc điểm : Cử nhân Văn Anh và Giáo sư Vũ Quang, nguyên Giám Đốc Trung Tâm Luyện Thi Y Dược Nha Trần Quang Khải và Kỳ Con điều khiển. Nơi để xe bảo đảm, phòng học mát mẻ, máy luyện giọng tân kỳ. Chuyên dạy cấp tốc đàm thoại để du học, buôn bán, sửa soạn thi vào các cơ quan ngoại kiều. Có lớp Sáng, Chiều, Tối. Chỉ dạy từng nhóm 9 học viên, nhiều giờ thực tập khẩu văn và văn phạm căn bản. Riêng các lớp thi chú trọng về dịch thuật. khảo sát, văn phạm.

Dạy sửa xe Nhật

Các loại Honda, Suzuki, Yamaha, Bridges. Lý thuyết và thực hành. Khóa cấp tốc 15 ngày. Học 8 giờ Đủ lớp sáng, chiều tối. Học phí 2500đ. Nội trú 3000đ. Mãn khóa cấp bằng. Nhận học viên mỗi ngày Trường Đại Nam số 808 và 1011 Trần hưng Đạo Saigon.

Anh văn Cấp tốc bảo đảm

(Ghi tên từ 4 đến 8-9-69)
— Dạy từng nhóm ít người Sáng Chiều Tối.
— Do Giáo sư Tuấn Huy (B.A. —D.E.S.) và kỹ sư Smithson.

Bảo đảm 2 tháng nói và viết được 5000 câu thông dụng với các tiết mục xã giao, chuyện phiếm, chính trị, kinh tế, tài chánh, ngoại giao, điện ảnh v.v...

Tuần học 6 ngày — Học phí trọn khóa 2 tháng 3.000đ.

Ghi tên tại Đoàn Chim Học Đường số 490 Nguyễn tri Phương (Phía đường Trần quốc Toản) — Trường yên tĩnh, mát mẻ ghế đơn — Có chỗ đậu xe hơi. ĐT 50667.

— Anh Văn trẻ em : Nhận trẻ em từ 7 đến 15 tuổi trong một chương trình liên tục từ Grade 1 đến grade 8. Học phí trọn khóa 2 tháng 1500đ. (nữ G.S. Mỹ—Việt phụ trách) G.S Tuấn Huy mời học viên cũ đến Đoàn Chim Học Đường

Dạy làm các thứ bánh ngọt

Mỗi sáng Chủ nhật có dạy các món ăn Âu Châu. Làm cỗ lối Bắc. Xin ghi tên trước. Hỏi 71 Hiền Vương hoặc Điện thoại số 24643.

Cours Particuliers, Répétition, Franc, Math-cl: 10e à 5e par Dame eurasienne cap. Limité 5 él par cl. S'Ad : 184 Phan Đình Phùng Sg. (près de consutat de France).

Dạy đan len bằng phương pháp dễ hiểu, bảo đảm rành nghề. Có việc làm lâu dài. Học tại 223 Đề Thám Saigon.

ANH - PHÁP

Bạn có ít thì giờ và cần nói, viết được cấp tốc, xin đến học với chúng tôi. GS chuyên nghiệp, dạy bảo đảm. Tại 532 bis Tr. M. Giảng.

HỌC Y TÁ

Lớp Trợ Y tá và Tu nghiệp Y tá mở liên tiếp, ghi tên hỏi thể lệ số 14 Lê văn Duyệt, 122 Nguyễn Hoàng Saigon.

Gâteau Antigône
BÁNH HOA TIM VỠ

Chiều thứ tư 10-9-69 : Chiếc bánh hình trái tim đỏ với hoa tím vỡ (bằng kem) rơi lả tả trên mặt bánh. Đặc biệt dạy : kẹo làm bông huệ, bông hồng, lá bằng kẹo. Do bà Hiệu trưởng Quốc Việt chỉ dẫn các món bánh.

BÁNH TRUNG THU

Bánh nướng, bánh dẻo. Có khuôn, bột, nhân...
Học phí 300đ.

Sáng thứ tư 10-9-69. Ghi tên : 188 Lê Lai Saigon. Đ.T. 92.500

Tiếng Mỹ Tiếng Pháp

Chuyên môn dạy **ĐÀM THOẠI** và **THÔNG DỊCH CẤP TỐC** kèm theo căn bản luyện cho người biết sơ sơ cần gấp **NÓI, NGHE, ĐỌC, VIẾT GIỎI** để đi làm, thi, du học, du lịch, chuyện trò xã giao với bạn bè ngoại quốc trong việc buôn bán làm ăn. Học từng nhóm ít người hoặc riêng mỗi người trong biệt thự yên tĩnh. Giáo sư Cử nhân Cao Học chuyên khoa từng dạy ở ngoại quốc và các trường lớn ở Saigon áp dụng phương pháp sư phạm đặc biệt tân tiến để rút ngắn thời gian học tập và được kết quả chắc chắn mỗi lần mong muốn. Hỏi **GIÁO SƯ ROBERT** vào buổi sáng để học tại số 54Đ hẻm Nguyễn Bỉnh Khiêm Đakao vô hẻm số nhà 54 bên hông trái Bộ Canh Nông vài chục thước Có lớp : Sáng, chiều. Có cả lớp kèm và luyện thi chương trình Pháp văn từ 11è đến 7è. Nhận học viên mỗi ngày! Khóa mới sắp khai giảng. Xin ghi tên trước vì số chỗ có hạn. Có máy luyện giọng tối tân.

Lớp dạy cắt may
Đức Hạnh

438 Hai Bà Trưng Tân Định
Chuyên dạy cắt may Âu phục, Y phục Phụ nữ, áo đầm, người lớn trẻ em đủ kiểu mới. Do bà Hiệu trưởng tận tâm chỉ dẫn, kết quả mau chóng đã được tín nhiệm nhất hiện nay.

Dạy Đan

Phương pháp mới dễ hiểu, đủ loại áo, nón, vớ, bông kiểu, cao bồi v.v. sách Nhật, Pháp tận tâm, bảo đảm giá học phí nhẹ, chỉ đóng học phí 1 khóa, có sẵn máy để học viên lựa không tính thêm, ra nghề chắc chắn. Xin ghi tên 150 Hồ văn Ngà Sai-Gon, có nhận lại nhà dạy luôn luôn có sẵn nhiều loại máy bán, đầy đủ phụ tùng cho khách hàng giá sỉ về phụ tùng quay len đủ v.v... do nhà buôn Phước Thọ 150 Hồ văn Ngà Sài Gòn.

LỚP DẠY NGHỀ
CHỤP HÌNH

Một nghề :
— Nhẹ nhàng, ít vốn, nhiều lợi tức.
— Thích-hợp với các bạn ưa nghệ thuật.
— Cần cho các bạn trẻ sắp nhập ngũ.
— Bảo đảm tương lai khi giải ngũ.
— Phòng thân cho người biết lo xa.

Ngày 10-9-69 mở lớp sáng. Chỉ nhận 10 học viên.
Ghi tên tại T.V. Thanh Phong 209 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

Anh văn cấp tốc

(Khóa 1 tháng) Lợi điểm : Tăng cường nhiều giờ. Tuần học đủ 5 ngày Đáp ứng được sự đòi hỏi của Học viên cần biết gấp rút. Dạy riêng từng người ĐÀM THOẠI - LUYỆN DỊCH VĂN PHẠM. Giáo khoa thích hợp với hiện tại. 39 đường Yersin Saigon Phòng 1.

Kết quả bảo đảm vì ít người (chỉ nhận 10 người). Bài học sống động (Có máy luyện giọng). Do giáo sư Hoàng Xuân Chung tốt nghiệp Văn bằng EE và PE The Regent London Học viên ghi danh sớm để tiện sắp giờ cho Khóa tháng 9-69.

TRƯỜNG THỢ ĐIỆN

Muốn trở thành thợ chuyên môn :
(1) SỬA ĐIỆN NHÀ, ĐIỆN XE HƠI, học phí trọn khóa 3000đ00

(2) Lớp điện lạnh

Thực tập sửa chữa tủ Pan các loại tủ lạnh, máy điều hòa không khí, trọn khóa 2 tháng 7,000đ (lớp cấp tốc 1 tháng.

(3) Lớp vấn dây
(BOBINAGE)

Thực tập vấn lại các đồ điện như Transfo (survolteur, dévolteur) các loại động cơ : quạt, máy bơm nước, compresseur, tủ lạnh, máy điều hòa không khí, Dynamo xe hơi và các loại máy phát điện v.v. trọn khóa 5000đ. Ghi tên xem chương trình tại Đại Nam 239 Ng. trí Phương Ngã Sáu Cholon ở Saigon Đại Nam 808 và 1011 Trần-H-Đạo gần rạp OSCAR. Mãn khóa cấp chứng chỉ. Các bạn muốn tự lập hãy chọn 1 trong 3 ngành về nghề điện để được trọng dụng khi nhập ngũ. Không thất nghiệp khi hòa bình. Học viên ở xa Học lớp cấp tốc 1 tháng. Nội trú ở 4000đ.

(Tiếp theo (P) trang 3

Gia Long, Châu thị Thoa 1072 Chợ Trung Ương, Âu Dương Kim 127 Phát Diệm, Nguyễn thị Hường 158A Cô Giang, Châu thị Phụng. 28 chợ Cá Cầu Ông Lãnh, Nguyễn thị Hữu 1031 Cửa Bắc chợ Saigon, Bùi thị Bạch 18 chợ Cầu Ô. Lãnh, Trần đình Bản, 73 Võ Tánh

QUẬN III : LưuThọ 34 Nguyễn Thái Học, Võ thị Sáu 157 Lê văn Duyệt, Phạm văn Trước 242/19 Nguyễn thiện Thuật, Trương thị Ngọc 612/164 Phan đình Phùng. Trần thị Cầu 331/78 Phan thanh Giản, Đỗ thị Mười 352 Phan thanh Giản, Trần văn Mô 47 Hòa Hưng. Nguyễn thị Thà 318-C Lê văn Duyệt, Trần văn Trọng 236 Lê Văn Duyệt. Nguyễn xuân Chén 134/76 Yên Đỗ, Châu văn Sen 174 Trương Minh Giảng. Nguyễn thị Trinh 427 Hai bà Trưng Phùng thị Lê 244, Phan đình Phùng Dương thị Khuê 686, Phan thanh Giản, Trần Xuân Chí 145/8 Nguyễn Thiện Thuật, Trần thị Thinh 428 Lê văn Duyệt, Nguyễn thị Nguyệt 490 Lý Thái Tổ Lưu thị Bình 51/84 Cao Thắng. Lê thị Bê 41, Tô Hiến Thành, Bùi văn Phối 760 Phan thanh Giản, Trần thị Soa 307 Trần quý Cáp, Lê tấn Hóa 180 Cao Thắng, Trần thị Tư 524/69/10 Phan đình Phùng, Nguyễn ngọc Thanh 95A Cư xá Đô thành, Nguyễn thị Hời 475 Lê văn Duyệt, Nguyễn thị Kiêm 55/4 Bắc Hải, Hoàng Bạch Tuyết 43bis Nguyễn đình Chiểu, Phùng liên Nhụy 378 Lê văn Duyệt, Huỳnh thị Lang 18/30 Trần quang Diệu, Trịnh tô Quyên 176 Lê văn Duyệt,

QUẬN IV : Bùi thị Tư 651 Lê văn Duyệt Nguyễn thị Hội 92/15 Tôn Thất Thuyết, Nguyễn thị Chính 361 Đô thành Nhơn Bùi thị Chính 100 Bến văn Đồn Trần thị Đốc 228 Tôn Đản, Lý Ngữ 47 Lê Thạch, Phạm thị Tám 245 Tôn Thất Thuyết, Nguyễn thị Điều 80 Bến Vân Đồn, Nguyễn thị Chất 257/38 Đỗ thành Nhơn, Vũ Hữu Hoàng 22, Xóm Chiếu, Trần ngọc Trí 42/35 Hoàng Diệu, Huỳnh Kiến Huy 109-15-D Vân Đồn.

QUẬN 5 : Trần thị Liễn 158, Đỗ thành Nhơn, Chung Trạch 37 Khổng Tử. Diệp Trâm 33 Học Lạc, Tô thị Năm 17 Lão Tử, Quan Đạt 557 Nguyễn Trãi, Trần Tô 532, Trần Hưng Đạo, Tạ Kim Châu 187 Huỳnh Mẫn Đạt, Nguyễn thị Liễu 407 Lê thái Tổ, Phạm thị Giỏi 144, Nguyễn Kim, Phạm Quang Huy 54, Tôn thất Hiệp, Trịnh Lan 858 Trần hưng Đạo, Lý Ngâm 81 Trần Qui, Trần Đào 746 Nguyễn Trãi, Trịnh Cẩm Xương 173 Tân Thành, Ngô Châu 197 Phùng Hưng, Nguyễn Thị Rê 558 Bà Hạt, Đào Văn Ngọc 728/54-B Trần Hưng Đạo, Đào Hà Nữ 423 Nguyễn Trãi, Nguyễn huy Hoàng 210B Bà Hạt, Phùng thị Nhơn 380 Nguyễn Duy Dương, Trần v Phẩm 308 Vĩnh Viễn. Võ văn Nhung 224 Sư Vạn Hạnh. Điêu v Bộ 89J Pétrus Ký. Lê văn Cảnh 661 Nguyễn Trãi, Trần quốc Lâm 140 Khổng Tử, Lê thị Nho 219 Ng. Kim, Ng. anh Phụng 46/27 Cư xá Lữ Gia, Đặng kim Như 136 Nguyễn Trãi, Khâu châu Hoàng 88 Trần chánh Chiếu, Huỳnh Tông 500 Nguyễn tri Phương, Lê thị Ngọc Tuyết 49 Nguyễn Hoàng, Lý thị Dung 214, 290 Nguyễn Trãi, Đoàn thị Quy 2/8 Cư xá Lữ Gia, Nguyễn thị Nhi 245/2 Cư xá Lữ Gia, Thái thị ngọc Trinh 14 Tăng Bạt Hổ, Phạm thị Diệp 42 Cư Xá Lê Đại Hành,

QUẬN VI : Trần thị Ty tức Lan 142 Pétrus Ký, Lưu thị Sự 606 Pétrus Ký, Huỳnh Khanh 26 Trần Bình, Trần Hà 34 Bình Tây, Nguyễn thị Yến 47 Bà Hom, Lý tứ Mậu 108 Phú Thọ, Trương văn Quyên 249 Bình Tiên, Ông thị Lào 45 Lê tấn Kế, Hứa thuận Chân 17 Chợ Bình Tây, Thái sanh Lầu 47 Tháp Mười, Trang Tuấn 10 Trần Bình, Lương ngũ Quế 315 Hậu Giang, Giang tú Phụng 660 Trần quốc Toản, Trương Giáp 18 Bình Tây, Kha Siam 40,

QUẬN VII : Trần Bình, Dương Phiêu 122/6 Minh Phụng Lê thị Nhu 35-H/10 K Nguyễn Duy. Trần thị Được 20-E Bình Đông, Lê thị Tư 158 bến Mễ Cốc, Pach Cát, Nguyễn thị Lang, 20 Hòng chợ Bình Đông, Lê văn Sang 19-A Ngô Sĩ Liên, Phan thị Mạng 317 Bình Đông, Lâm thị Tô 10. Phố Chợ Bình Đông, Đỗ thị Tuấn 361/13 Bình Đông, Đỗ thị Định 205 Bến Mễ Cốc, Chung thị Vui 1242 Bến Nguyễn Duy,

QUẬN VIII : Lai hưu Hô 113 Bến Mễ Cốc, Ninh thái Đông 1126 Phạm Thế Hiển, Lâm ngọc Trân 92 Nguyễn Chế Nghĩa, Tôn t Thường 258 Hưng Phú, Nguyễn thị Nữ 7Y Chánh Hưng, Lý v Hiếu 353-BC Phạm Thế Hiển. TrầnT. Trường 1567 Phạm Thế Hiển, Nguyễn thị Bân 6 Âu Dương Lân. Lê thị Xiếu 92 Bến Cần Giuộc, Nguyễn thị Hạp 483 Tùng Thiện Vương Mạch Muội 61 Đinh Hòa, Trương thị Sáu 65 Âu Dương Lân, Trịnh Tường, 86 Phong Phú. Trịnh thị Ngọc 482 Bến Nguyễn Duy, Nguyễn thị Huệ 162 Phạm thế Hiển, Lê thị Xoàng 925 Phạm thế Hiển, Phan Thu 22 Xóm Củi, Huỳnh thị Hương 352A Tùng thiện Vương, Nguyễn chức Nữ 2lot O Hưng Phú.

QUẬN 9 : Vì mới thành lập, danh sách các thí điểm đối chứng sẽ được công bố sau.

QUẬN 10 và Quận 11 : Thí điểm đối chứng bán đường đã được ghi trong bản danh sách của Quận 3 và 5 (tính theo ranh giới cũ).

Tiếp theo (A) trang 3

cũng như mở cuộc điều tra cá nhân 2 vị cựu T.T đó.

Trong lúc đó thì một giới chức trong UBBT Tham nhũng Hạ viện đã xác nhận UB đã gởi 2 hồ sơ qua GSV yêu cầu điều tra về cách làm việc của 2 Bộ Công Chánh và Kinh Tế mà theo giới chức này, 2 hồ sơ đó không ít thì nhiều đã liên hệ tới 2 cựu TT Âu ngọc Hồ và Lương thế Siêu. (BV)

TV - RADIO

Sửa TV Hỏi 84, Trần văn Thạch Tân Định, chuyên viên đến sửa tận nhà.

Télévision OPÉRA

Sửa T.V. đủ loại, chờ lấy bảo đảm 3 tháng. Có máy điện tử làm toàn bảo như mới. Máy Mỹ sửa, hết rung giá 1200đ. Điện thoại 37201 sẽ có chuyên viên đến sửa. Giá hạ nhất Thủ đô, làm việc cả Chủ nhật Số 1011 Trần hưng Đạo góc Nhiêu Tâm chợ Hòa Bình

AKAI 360 D-4000D

Teac A 1500w (có écho). Hỏi 32/30 CaoThắng (gần QuánTám Lọ)

Magnetophone

Chuyên sửa đủ loại máy ghi âm Sony, Akai, Teac, National v.v... FM Amp, Sansui, Kenwood, Pioneer v.v,... Bảo đảm phụ tùng đầy đủ Lê Đô Radio 123 Nguyễn Thiện Thuật Bàn Cờ.

Hifi Studio Phòng thâu băng 102 Phan đình Phùng Sg—1 Phòng thâu băng có máy lạnh với đầy đủ loại nhạc Việt và N.Q. Đặc biệt bản nhạc top, hito của tháng 8. Kỹ thuật tân kỳ. Mở cửa từ 9 giờ.

FM hư đến tận nhà sửa nhanh chóng Sansui 5000, KR100, KR77, với IC và phụ tùng Origine. Nhận bảo trì các máy ghi âm đủ loại. Hỏi 265bis Võ Tánh Saigon.

Teac A.1500 Garrard 95 mới nguyên. Hỏi 245/12 Võ Tánh Saigon (gần rạp Quốc Thanh)

Ampli Pioneer SX990, Sansui 1000A, Akai X150D loa SP200. Hẻm 81 số 226/40 Phan văn Trị Gia Định.

Cần mua T.V Sanyo Sharp Dénon đã xài rồi còn tốt giá cao, Nhường xe Honda Pickup lấy xe tại Hãng. Hỏi 410 Trương minh Giảng ĐT 40.162.

BĂNG CASSETTE STEREO

hoàn toàn thâu bằng Deck Nivico 624U tại Hoa Tiên 25 Crystal Palace (tầng trệt gần cầu thang cuốn)

Anh Ngọc

Thâu đủ các loại băng : Mono, Stereo, Cassette, 8 Track Stereo, Cartridge đủ các loại nhạc Việt và ngoại quốc chọn lọc, có nhiều băng đủ loại bán sẵn để quý vị nghe thử và chọn lựa. Xin mời lại Gian hàng Au Printemps Crystal, 22 Thương xá Tam Đa. 9 Nguyễn trung Trực Saigon (phía trước nhà hàng Thanh Thế).

TIỀN TỪ BỀ KHÔNG BẰNG MỘT NGHỀ TRONG TAY
1 Nghề Ráp Sửa : RADIO và T.V.

NGHỀ nhẹ nhàng, thanh nhã hơn các nghề khác.
NGHỀ thỏa mãn được tính hiếu kỳ của tuổi trẻ.
NGHỀ có thể mang lại niềm an ủi, nguồn vui cho mỗi gia đình.
NGHỀ trọng dụng trong Quân Đội cũng như ngoài dân chính.
NGHỀ bảo đảm được tương lai và địa vị quí bạn trong xã hội.

Ghi tên thường xuyên tại : Trường Kỹ Thuật **VTĐ THANH-TUYỀN** *17 Võ Tánh Saigon Đ.T. 22.729*
Có nhận nội trú

Coral BX 40, cặp loa 60w dư xài bán rẻ tại 166 Hòa Hưng Saigon.

Sansui 1000A quay dĩa Dual 1019, loa Coral BX70 (100w). Sony 355 Akai 150D. Hỏi 265bis Võ Tánh Saigon.

Sửa TV số 1

Sửa nhanh và có tiếng nhất từ khi có TV đến giờ. Bạch Đằng 169 Đại Lộ Chi Lăng Phú Nhuận ĐT. 40.057 có xe sửa chữa lưu động

TI VI HƯ

Hãy gọi ngay điện thoại số 21.922 sẽ có chuyên viên đến tận nhà sửa bảo đảm. Chúa nhật ngày lễ không nghỉ. Địa chỉ 71 Ngô Tùng Châu Saigon.

Bán Một máy ghi âm hiệu National 204S mới tinh trong thùng. Hỏi 6 Yên Đỗ Sg.

Bán rẻ Teac A 1500 có écho Auto Reverse 2 loa Sonic 60w. Hỏi 121 Trần quang Khải.

Kenwood TK. 140U (130w). Loa. KL. 220 (44w). Whafordale, Ampli Pioneer SQ. 300M. SR. 101 (có Echo) TC. 530A, Tape Deck. 600A loại nhà nghề. Thâu máy Quay dĩa khỏi dùng Ampli (có Echo) Hỏi : 528/5/77 Phan Thanh Giản (Sg).

Bán gấp Akai 1800SD nguyên thùng 242/99A Nguyễn thiện Thuật Sg.

Kenwood TK 140 X. TK88, KR100 KR77, Pioneer SX1000TD, Akai AA7000S. Teac 1500, Sony 355. TC100. Ti vi Motomola 23in. Đầu Shure. Hedphone bán thật rẻ. 612/89 đường Bàn Cờ (một chiều).

Dư dùng 1 Nivico Radio Cassette tape recorder. 1 quạt đứng vuông hiệu Manning Bowman. Hỏi Ô. Quang 17 lầu 3 đường Nghĩa Thục (gần đầu đường Nhiêu Tâm).

Máy mới muốn có ngay vài băng nhạc loại Stereo, Demonstration, mời ghé Hoa Tiên, 25 Crystal Palace (tầng trệt gần cầu thang cuốn).

Teac A-4010S 1500w Akai 360D, X1800SD, Sansui 3000A, 5000 Kenwood TK 140X, Sony TC 355, 540, 560, Pioneer PL 41, Sharp, Tape Recorder, Model RD 715 kiểu mới đẹp và phát hay như Akai. Hỏi 55 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận.

Bán cặp loa CS 63DX 48000, và loa Fisher XP55B và XP9B Amplie và Tuner Scott và Amphie Teac. Quay dĩa Garrad, Cachette Stereo M404 hiệu Sanyo, tất cả đều mới tinh. Xin hỏi ô. Quang số 161/9 Cô Giang Saigon. Từ 12 giờ đến 14 giờ 30.

VÔ TUYẾN TRUYỀN HÌNH
Trường Kỹ Thuật Chuyên Nghiệp
MINH TRÍ

71, Trần văn Thạch Tân Định Sg Trường Vô Tuyến Truyền Hình đầu tiên và duy nhất được Bộ Giáo Dục cấp giấy phép (số 659/GDTN/KTHV/QĐ) mãn khóa cấp chứng chỉ V.T.T.H.

Tiếp theo (H) trang 3

xuyên tạc cho rằng tôi có ý định chỉ trích».

Khi được hỏi về đường hướng và chính sách kinh tế tương lai do Bộ Kinh tế hoạch định, ông T.T Ngọc trả lời nguyên văn như sau :

«Như tôi vừa nói nếu có một chính sách thì trước hết phải ổn định bởi vì vấn đề bây giờ là ai cũng đang lo về giá cả leo thang hơn là về vấn đề chính sách. Chúng tôi sẽ trình bày một cách cụ thể chính sách kinh tế cùng đường hướng phát triển tương lai, trong 1 dịp khác.

Tuy nhiên, tôi có thể nói ngay. Bộ Kinh tế sẽ phối hợp với các Bộ khác chẳng hạn Bộ Canh Nông để hoạch định một chương trình nhằm đẩy mạnh sản xuất, phát triển xuất cảng và tiết giảm các nhập cảng không cần thiết để tiến tới quân bình cán cân chi phó.

Tiếp theo (M) trang 3

Quảng Tín 5 cây số thì bị mìn CS. 10 hành khách chết và 15 người khác bị thương.

— Đã có 22.500 thường dân VN là nạn nhân của những cuộc khủng bố của CS tính từ đầu năm đến nay. Trong tuần lễ gần nhất tính đến 6-8, CS đã tổ chức 163 vụ khủng bố làm 102 thường dân thiệt mạng, 123 người bị thương, 98 bị mất tích và bắt cóc.

Tiếp theo (Đ) trang 3

việc tiếp tế bất cứ một thứ hàng nhập cảng cần thiết nào», có ý cho thấy là dù nhập cảng đủ mọi thứ hàng hóa, kể cả các thứ hàng xa xỉ, như trước đây VNCH cũng không thể nào thiếu ngoại tệ được.

Lời minh xác của ông Donald G.Mc Donald cũng còn có ý cho thấy là từ trước tới nay (trong 1969) Mỹ vẫn viện trợ ngoại tệ đầy đủ, vậy thì phải chăng sự việc ông T.T Kinh Tế cũ cấm nhập cảng nhiều thứ hàng hóa làm xáo trộn thị trường đều không phải là vì Viện-Trợ Mỹ làm áp lực nọ kia mà là vì một lý do khác ?

Tiếp theo (N) trang 3

vô trang 1 khẩu tiểu liên AK 47 và 5 băng đạn. Ngày 28-10-68, lực lượng Đồng minh hành quân tại vùng mật khu Lý văn Mạnh, y chạy đến ấp Bình Tiên trốn, nhưng bị bắt tại bưng gần cầu An Hạ và bị tịch thu 1 khẩu súng AK 47 và 5 băng đạn.

(Tiếp theo (T) trang 3)

cảm phục là có những giáo sư rất hiếu học ở xa đã về Saigon chiều ngày thứ Bảy để học buổi sáng Chúa nhật rồi buổi chiều lại trở về nhiệm sở. Đó là những giáo chức ở Gò Công, Long An, Biên Hòa, Cái Mơn, Long Thành. Sau khóa Tân Toán học này, HHGDCG sẽ lần lượt mở những khóa sư phạm khác về sinh ngữ Anh Pháp tại ban Trung học, các phương pháp thính thị, phương pháp quản trị học đường. Sư phạm quốc văn và sư phạm sử địa. Hiệp hội cũng đang xây cất một Trung tâm khoa học giáo dục tại Saigon để thực hiện những khóa sư phạm nói trên, để nghiên cứu và để thí nghiệm giáo dục.

Được biết rằng hiện nay, HHGDCG do Sư huynh Mai Tâm, Tiến sĩ tâm lý giáo dục, làm Tổng thư ký. Sư Huynh Mai Tâm cũng là Giám đốc chương trình tu nghiệp giáo chức Công giáo ở VN.

Rẻ nhất Saigon !

Ti Vi đủ cỡ, đủ hiệu từ 9 đến 25inches, từ 1 đến 5 Loa. Chạy pile điện, accu và đầy đủ phụ tùng. Có thợ sửa chữa tận nhà. **Giá rẻ nhất Thủ Đô.** Quí khách không tin, xin khảo giá trước khắp nơi rồi, **chắc chắn sẽ mua được 100/100** Nếu đến **T.V. Thanh Phong 209 Nguyễn Thiện Thuật Sai gon Đ.T. : 95.217.**

SALON TIVI
65 NGUYỄN TRÃI

Lần đầu tiên tại V.N., 1 cơ sở chuyên mua bán đổi chác và sửa chữa Ti Vi, phục vụ tối đa khách hàng. Bán máy mới, mua máy cũ, mới đổi lấy cũ. Đủ loại, đủ cỡ và đủ mọi nhãn hiệu.

CASSETTE Mono-Stereo

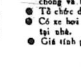
Cassette là loại máy khó thâu nhất do các giới hạn kỹ thuật của máy. Quý vị nào từng không hài lòng với nhạc Cassette của mình, xin mời tới HOA XUÂN, 211 Nguyễn Thiện Thuật thâu thử. Chúng tôi nhận chọn bài, thâu kỹ, bảo đảm. HOA XUÂN có đầy đủ nhạc :
— Vũ trường VN và Nam Mỹ.
— Anh ngữ (10 bộ), Pháp, Đức, Hoa, Nhật — Châu Văn (3 bộ) Kinh Phật Nam, Bắc Tông (10 bộ). Dân ca, thi nhạc giao duyên.
Đặc biệt nhạc STEREO ACTION cho quý vị mua bán máy dùng để thử máy STEREO.

MUỐN THÂU BĂNG NHẠC

XIN MỜI LẠI :
Phòng thâu Băng Nhạc
STEREO - MONO - CASSETTE
CARTRIDGE CAR STEREO
8 TRACK
TRỊNH QUAN
KIOSQUE, số 7 Nguyễn Huệ
(trước cửa Thương xá TAX)

Tân nhạc, Tiền chiến, Tân cổ. Tuồng cải lương. Ngoại quốc êm dịu, kích động. Nhạc các phòng trà Queen Bee, Tự Do, Monaco, Nhạc cho nhà hàng, Café, Bar. nhạc cho các rạp Ciné. Kỹ thuật tinh vi.

LƯU Ý : Tất cả đám chuyên viên máy móc trước ở Kiosque số 4 Nguyễn Huệ Saigon nay đã dời về :
PHÒNG THÂU BĂNG NHẠC
TRỊNH QUAN
Kiosque số 7, Nguyễn Huệ Saigon



SỬA T.V. TAPERECORDER AMPLIFIER
CAR STEREO — RADIO
MANG LẠI HOẶC Đ.T. CHO
CỬU LONG T.V. & RADIO

534 Trương minh Giảng Tél 41.435
25 Crystal Palace Tél 92.726-92.115
● Sửa chữa bằng máy điện tử tối tân nhất.
● Các chuyên viên lỗi lạc.
● Việc làm rất chính xác nhanh chóng và bảo đảm.
● Tổ chức đứng đắn và quy mô.
● Có xe hơi nhận và trả máy tại nhà.
● Giá tính phải chăng.

RAO VẶT RAO VẶT

MÁY TỦ LẠNH

Bán Máy in Ronéo hiệu Gestetner kiểu 320 còn nguyên trong thùng. Hỏi 321C Trần hưng Đạo Saigon. Đ.T. 90.207 Ngoài giờ làm việc.

Tủ lạnh : Hitachi 140L 75L. Sanyo 70L 362/254B Phan đình Phùng.

Dư dùng bán 2 máy lạnh. Kelvinator 15000 BTU Fedders 13000 BTU, 220V Orgigine, Hỏi 445 Võ di Nguy PN

Bán tủ lạnh hiệu Sanyo 150L mới toanh, 26.000đ. Hỏi cô Lộc 245/27 Võ Tánh Saigon.

Freezer nằm hiệu Sanyo 01 bloc, 02 bloc bán. Hỏi 007 lot H Chung cư Nguyễn thiện Thuật.

Fréezer nằm Nhựt bổn; 1 kiếng, 2 kiếng 1 bloc 2 bloc mới toanh, tiện làm bịch nước, chứa kem cây, kem hộp, điện 110v. 220V. Hỏi 218 Bà Hạt SG.

Cần mua lại cá: loại máy lạnh dùng rồi dá hỏng. 240 Nguyễn minh Chiểu Saigon.

Bán máy lạnh (2 quạt) dành ướp lạnh rau cải. Máy lạnh tủ lạnh và Freezer. Liên lạc Đ.T. 23.596. 86-88 Bùi Chu Sg.

Bán 4 Freezer đứng để làm kem và nước đá từ 3 dàn đến 6 dàn lạnh, điện 110 vol 220 vol chỉ cánh dễ xử dụng cánh dễ xử dụng lâu hư. Hỏi 473 B Trần quý Cáp Saigon. Đ.T. 92826.

Cần mua nhiều tủ lạnh chạy dầu hôi (lửa) và tủ lạnh Nhựt có kiến cũ mới. Xin do 78 A Cao Thắng Sg.

Cần mua các bộ phận và phụ tùng, để sửa chữa và ráp các loại máy lạnh và tủ lạnh. 240, Nguyễn minh Chiểu Saigon.

Bán 1 tủ Freezer đứng, chứa kem cây, bịt nước. Điện 110v. Hỏi 6. Tư 202 Lê Thánh Tôn Saigon. ĐT. 93.332. Giá phải chăng.

Freezer mới máy rất tốt bảo đảm hiệu United 800L cao 1m80 đông đá rất mau lạnh quá 30 độ dưới Zéro. 384/46 Công Lý Saigon ĐT 23414 (Cư Xá Kiến Thiết.)

Quý vị muốn tìm mua phụ tùng máy phát điện Honda. Hãy liên lạc nơi Chính Lợi 199 Minh Mạng Cholon.

Máy lạnh 19.000 BTU 220 V nguyên thùng bán. 535/27 B Nguyễn tri Phương (gần mã dá)

• Cần tiền bán

1 tủ lạnh hiệu National 95L, 1 hiệu Westinghouse 300L, cả hai mới, đường Chánh Hưng Cholon. Hỏi số 482A Tân Hòa.

Freezer Sanyo nằm có kiến 213 Trần quốc Toản ngang chợ.

Cần bán 1 máy Freezer hiệu Sanyo. 160 Trương minh Giảng Saigon.

Tủ lạnh Sanyo 127 lít dư dùng bán lại 585/90 Phan đình Phùng Saigon.

Vì dư dùng bán 1 máy bóng nước chạy bằng điện hiệu Babor 1 ngựa giá 5000đ. Hỏi 329 đường Ngô tùng Châu gần hãng nước đá.

Dư dùng Cần Bán : 2 tủ lạnh cũ : Kelvinator và M.W. 2 lò gaze Thermor và C.G.E. Hỏi 11 Đinh công Tráng Saigon.

FREEZER dư dùng bán 1 Freezer nằm hiệu Norge hỏi tiệm kem Cô Đô 882 Trần Hưng Đạo kế ciné Palace Sg.

Tủ lạnh Sanyo 157L mới nguyên, Hỏi 75Bis cư xá Đô Thành (hông bót Vườn Chuối)

Tủ lạnh Rẻ đặc biệt giao tận nhà Sanyo 70L 127L, 150L. Toshiba 140L, Hitachi 140L. Hỏi 55 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Bán rẻ một tủ lạnh (Admiral đứng) để lave đặc Một bếp Gaz có lò quay gà. Hỏi 160 Nguyễn Cư Trinh Saigon.

Bôm lạnh Surely

Vì đổi máy, nên bán 1 Surely 5x5 chưa khui thùng. Hỏi 37/18 Ng Cảnh Chân Saigon.

Máy lạnh Hiệu Fedeer. 11.000 BTU 115V 220V Fiche. 8.300 BTU 220V GE- 5000 BTU 115V Hỏi 55 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận.

Freezer Đứng hiệu United và RCA 700L và 360L mau đông lạnh 25 dưới 0 độ, tiện làm kem bao, Nhà Hàng, Siêu thị. Hỏi 79 Duy Tân và 215-217 Phan đình Phùng Saigon.

Bán đủ hiệu máy may

GIÁ RẺ ĐẶC BIỆT

7000đ một máy may có đồ thêu và tặng nhiều phụ tùng, bảo đảm 20 năm hư sửa chữa không tính tiền công. Bán phụ tùng, chân bàn và mô-tơ. Bán sỉ giá hạ hơn các nơi. Hỏi Tiến Thành 574 Đại Lộ Pétrus Ký, ngay bến xe Đà Lạt tại Ngã Bảy Saigon.

Hội Ái Hữu Cựu Học Sinh Quốc Học Huế

Trân trọng mời

Toàn thể các bạn nam nữ Cựu học sinh Quốc Học Khải Định hiện cư ngụ tại Nam Phần vui lòng gia nhập Hội.

Đã chuẩn bị cho Đại Hội ngày 12-10-1969 tại Saigon, yêu cầu các bạn **chịu khó** điền vào phiếu dưới đây và gởi về :

HỘP THƠ số 2050 BƯU ĐIỆN SAIGON

Hội Ái Hữu Cựu Học Sinh Quốc Học Huế (Hộp thơ 2050 Saigon)

Phiếu nhập Hội

Họ và tên ....

Địa chỉ .... *Đ.T.* ....

Nghề nghiệp hay chức vụ ....

Niên học (nếu còn nhớ) .... *lớp* ....

Ngày xin nhập Hội .... *Ký tên* ....

HỘI TRƯỞNG : G.S. NGUYỄN-ĐÌNH-HÀM (Huế)

BAN TỔ CHỨC : G.S. PHẠM-ĐÌNH-ÁI, G.S. BÙI-XUÂN-BÀO, B.S. NGUYỄN-ĐÌNH-CÁT, D.B. CAO-VĂN-CHIỂU, K.S. NG.-ĐƯỢC, K.N.G. TRƯƠNG-THỊ-HOA-DIỄN, K.S. BÙI-HỮU-LẦN, K.N.G. NGUYỄN-XUÂN-NHẪN, L.S. PHẠM-QUY, B.S. PHẠM-BIỂU-TÂM, L.S. TANG-THỊ-THÀNH-TRAI, K.TS. NGUYỄN-THỤY, K.S. TÔN-THẤT-TRÌNH, T.N.S. HOÀNG-XUÂN-TỬU, T.N.S. ĐÀO-ĐẠNG-VỸ V.V...

THUỐC

Thuốc gia truyền SUYỄN

(Hen suyễn trên 30 năm cũng khỏi) 113/7 Võ Tánh Saigon.

Trị bịnh lỗ mũi

Trị nhức đầu sổ mũi, có máu ra mủ, nghẹt, thối, có thịt dư. Nhà thuốc ĐÔ NAM 146 Võ Tánh Sg.

Đàn bà con gái

Trị tuyệt Mồng gà lở ngứa, huyết trắng, nhận làm thuốc tử cung, bơm rửa. 493A Ngô tùng Châu Gia định, cuối đường kế hội Tin Lành (Bát-tít) đặc biệt có thuốc trị tàn nhang rất hay, ở xa đến có nơi tạm nghỉ.

ĐAU BỤNG ỈA CHẢY

hãy uống thuốc viên

PAREGAN

Công hiệu mau chóng

Chỉ thoa :

Baume Calor

là mau hết Nhức Mỏi Gân Cốt. Bán tại các nhà thuốc tây.

ĐÔNG Y SĨ HỒ VĂN ĐỀ

Chuyên trị bệnh trĩ. Trĩ mạch lươn đi tiêu ra máu. Lỗ mũi thịt dư. Kinh nguyệt không đều và bạch đái. 174 Trương Minh Giảng (dốc cầu T.M.G. gần công chùa Miên)

Phong tình Cốt, khí, mai sang. Lậu, xoài, mụn cóc. thuốc thang chưa lành sinh nhiều biến chứng hoành hành. Làm cho Ngũ tạng, thân hình yếu suy. Tìm nhà chuyên nghiệp Đông y. phát minh Thần Dược, cứu nguy khỏi người. Đông y dược sĩ HOÀN SINH 469 B Lê-văn-Duyệt Saigon. Nhận hỏi âm.

CHUYÊN TRỊ BỆNH TRĨ

Mạch lươn, đi tiêu ra máu, sa con trê, bạch đái, tử cung có mụt, mũi có thịt dư. Xin mời đến số 571 Pétrus Ký Saigon (bến xe Tân Phương Đà Lạt) Đông y sĩ LÊ THỊ PHIÊN tự Hồng Hoa (KN số 1041 17-2-65).

Tảo Dấy

Tinh không bền Mộng Di Mất Ngủ. Đau Gan, Ruột, BaoTử Đến thầy chuyên môn Xem mạch điều trị mau lành **Nhà thuốc**

Bướm Vàng

Lâu Năm Kinh Nghiệm

19B đg Ngô tùng Châu Sg. Đ.T. số 90.557.

Thuốc gia truyền

BỊNH TRĨ

Mua thuốc ít tốn tiền kết quả 100o/o Gia đình tu sĩ miễn phí, quân nhân công chức nửa phần tiền thuốc trị bảo đảm 24 thứ trĩ ít đau ; đi làm việc như thường, bảo đảm không hết bịnh không nhận tiền. 507 Phan thanh Giản Saigon.

Thuốc gia truyền

Tử cung và huyết trắng

Ít tốn tiền hết bịnh chắc chắn, tử cung sa, đau giây chằng, lở mụt, huyết trắng lâu năm. Huyết trắng dùng thuốc 3 ngày hết sạch có 300đ. 507 Phan Thanh Giản Saigon

LƯU Ý !!!

THUỐC GIA TRUYỀN BỊNH ĐAU LƯNG

Trị bịnh chắc chắn 100o/o đến trị mỗi người hết bịnh chỉ có 500đ. mất 20 phút bảo đảm hết bịnh 5 năm không tái lại. Trị hết bịnh mới nhận tiền. 286 Trần Quý Cáp Sg. gần cống xe lửa, sáng 8 đến 12 giờ.

---

4 TIẾP THEO TRANG 1

trị cộng đảng Trung Hoa và Trần bá Đạt và Khang Sinh. Ngoài ra còn có các ủy viên bộ Chính trị như Diệp kiếm Anh, Lý tiên Niệm, Lý khắc Bằng, Ngô Pháp Trị, Khưu hội Tác, Vương văn My, Hoàng Vĩnh Thắng, Đồng Quách Vũ, Tạ Phú Trị.

Dù cuộc lễ tổ chức ngay tại Bắc Kinh nhưng Mao trạch Đông và Lâm Bưu không đến mà chỉ gởi đến sứ quán BV 2 vòng hoa

Vòng hoa của Mao đề «Kính viếng đồng chí Hồ Chí Minh, nhà cách mạng Vô Sản lỗi lạc, người bạn chiến đấu thân nhứt của Nhân Dân Trung Quốc» Vòng hoa của Lâm Bưu chỉ đề : « Kính viếng đồng chí Hồ chí Minh, nhà cách mạng vô sản lỗi lạc ».

Đón rước các quan khách TC có Đại sứ BV Ngô minh Loan, Thứ trưởng Kinh tế BV Lý Ban, Thứ trưởng Quốc phòng BV Trần Sâm, và đại diện VC Nguyễn văn Quảng.

Chu ân Lai nói với Ngô minh Loan rằng Hồ «không may đã từ trần rồi», TC cũng rất đau xót, vậy «mong các đồng chí biến đau thương thành sức mạnh chiến đấu, kiên trì cuộc chiến tranh thực hiện ý chí của Hồ là chiếm trọn Nam VN. TC hứa cương quyết ủng hộ CSVN tiến hành đến cùng cuộc chiến tranh.

Đáp lời Chu, Ngô minh Loan thưa lại rằng các lãnh tụ CSVN có nhiệm vụ đem hết sức mình để củng cố và phát triển hơn nữa mối tình đồng thâm giữa CS Tàu và CSVN.

Loan nói chiếm trọn Nam VN là «lời di chúc» mà Hồ đã để lại cho lãnh tụ CSVN, nên CSVN nhất định tuân theo lời Hồ dạy mà tiếp tục chiến tranh đến cùng.

Sau đó, Chu và bộ hạ ký tên vào sổ lưu niệm. Buổi lễ trọng thể này báo hiệu TC sẽ không cử 1 phái đoàn nào khác đến Hànội dự tang lễ Hồ như dư luận phỏng đoán.

Nga trách Mỹ ngưng rút quân

MẠC TƯ KHOA (Reuter).— Hôm nay, nhật báo Sự thật (Pravda) của cộng đảng Nga lên tiếng chỉ trích Hoa thịnh Đốn đã ngưng không chịu rút quân khỏi Việt Nam.

Báo Sự thật cho rằng các cuộc rút quân «có thể sẽ tạo nên những điều kiện thuận lợi cho 1 giải pháp» nhưng bài báo phàn nàn là thay vào đó « các lời tuyên bố ồn ào về một cuộc rút quân đã bị rút lại ». Báo này cũng tố cáo Hoakỳ phá hoại hòa đàm Balê và cho rằng đường lối duy nhất của Hoa thịnh Đốn là từ bỏ việc chống lại «những đề nghị thực tế» của phe CS.

TC giận Bắc Việt

ĐÔNG KINH 7-9 (AP).— Một tin tức của Nhật Bản từ Hànội nói rằng có những dấu hiệu cho thấy tập thể lãnh đạo Bắc Việt sẽ tiếp tục duy trì lập trường trung lập trong cuộc tranh chấp ý thức hệ giữa NgaXô và Trung Cộng.

Nhật báo Yomiuri viết : «Dường như Hànội sẽ theo đuổi một chính sách độc lập với ảnh hưởng của Xô viết và TC và tập trung các nỗ lực vào cuộc chiến tranh tại NamVN».

Đề cập tới sự trở về đột ngột của phái đoàn Bắc kinh khỏi Hànội, nhật báo Yomiuri thuật lại các nguồn tin thông thạo nói rằng phái đoàn Bắc kinh rời Hà Nội vì các nhà lãnh đạo Bắc Việt bày tỏ sự lo ngại đối với viễn ảnh phải tham dự vào cuộc tranh chấp giữa Nga Xô và Trung Cộng.

14 TIẾP THEO TRANG 1

lãnh đạo ở Hà Nội là phải làm sao vãn hồi được tinh thần của nhân dân Miền Bắc. Họ đã thiệt mất bao nhiêu thanh niên, đời sống của họ lại kham khổ tới một mức mà ở miền Nam, nơi được Hoa kỳ bù đắp, không thể nào tưởng tượng nổi.

1 TIẾP THEO TRANG 1

Hoakỳ tại VN không có ý định bàn đến 1 cuộc ngưng bắn trong lúc này.

2) Mức độ hành quân của Quân Lực VNCH và Đồng Minh trong quá khứ luôn luôn căn cứ vào mức độ hoạt động quân sự của địch. Trong thời gian này, mức độ hành quân của ta cũng sẽ căn cứ vào bản chất những hoạt động quân sự của đối phương ».

Chính phủ ra tuyên bố

SAIGON, 7-9.— Hôm nay, chính phủ VNCH ra tuyên bố chính thức nguyên văn như sau :

«Từ trước đến nay CS không khi nào tôn trọng hưu chiến dù là do họ đề nghị, trái lại còn lợi dụng các thời gian hưu chiến để gia tăng sát hại dân lành và tấn công pháo kích.

Điển hình là vụ tết Mậu Thân 68 và trong các dịp Giáng Sinh 68, Tết 69 và Phật Đản 69. Ngoài ra Cộng sản lại còn gia tăng pháo kích sát hại lương dân vô tội và tấn công quân sự trong mấy ngày vừa qua mà họ gọi là để tỏ lòng thương tiếc Hồ chí Minh và tiếp tục sự nghiệp cách mạng vô sản của họ Hồ. Do đó để bảo vệ hữu hiệu an ninh cho đồng bào, Chánh phủ VNCH quyết định không chấp nhận đề nghị hưu chiến ba ngày của CS trong lúc tang lễ Hồ chí Minh.

Hơn nữa trường hợp này không thể được xem như các lễ truyền thống khác và rút kinh nghiệm các lần hưu chiến trước, Chánh phủ VNCH kêu gọi đồng bào và các lực lượng nhân dân đề cao cảnh giác và đề phòng CS gia tăng khủng bố và phá hoại trong những ngày sắp tới».

Hội đàm Việt-Mỹ

SAIGON, 8-9.— 9 giờ 30 sáng nay, Tổng Thống Nguyễn văn Thiệu đã tiếp kiến phó đại sứ Berger và đại tướng Abrams tư lệnh Quân lực Mỹ tại VN trong vòng 40 phút tại dinh Độc Lập.

Sau đó, Thủ tướng Trần Thiện Khiêm đã tiếp phó Đại sứ Berger khoảng 45 phút tại Phủ Thủ tướng để thảo luận về vấn đề ngưng bắn.

Bạch đái.. NHÀNH MAI

Huyết trắng ra nhiều, người gầy ốm xanh xao mỏi mệt, hãy uống thuốc BẠCH ĐÁI và TỬ CUNG hiệu Nhành-Mai. Các tiệm thuốc Bắc đều có bán. Saigon do Nhành Mai, 24 Trần khát Chân (gần chợ Tân định).

K.N.BYT số 594 ngày 18-12-67

Xổ THUỐC XỔ NHÀNH-MAI Xổ đàm độc, phân nóng nhiệt, lãi kim và trị bón, sau khi xổ rất khỏe khoắn. Các tiệm thuốc Bắc đều có bán. Saigon do Nhành-Mai, 24 Trần-khát-Chân (gần chợ Tân-Định).

K.N. BYT số 535 ngày 20-11-63

Ý-KIẾN (TIẾP THEO TRANG) 1

Sự kiện thành thực thứ hai là sự kiện trình bày về vấn đề kinh tế. Nhà lãnh đạo mới của lãnh vực kinh tế sau khi từ chối giải đáp những điều mà ông cho là chưa đủ dữ kiện và sợ bị hiểu lầm nói huỵch toẹt rằng « vấn đề bây giờ là ai cũng đang lo về giá cả leo thang hơn là về vấn đề chính sách » vì vậy « chúng tôi sẽ trình bày một cách cụ thể chính sách kinh tế và đường hướng phát triển trong tương lai, trong một dịp khác ». Chưa có chính sách thì nói là chưa có chính sách, thế là nói thật đáng khen.

Về chính trị, tức là trong lãnh vực mà người ta thường cứ nghi ngờ rằng mỗi hành động là mỗi thủ đoạn, thông cáo của chính phủ cũng đã cho thấy sự nghi ngờ thông thường đó là quá đáng, trong chính trị người ta vẫn có thể rất thành thật. Chẳng hạn về vụ lãnh tụ BV Hồ chí Minh vừa chết, CS ra lệnh cho binh lính của họ ngưng tấn công 3 ngày để thọ tang. Lệnh này lẽ dĩ nhiên chỉ có hiệu lực đối với họ và đưa ra lệnh thì về mặt chính trị họ cũng đã sửa soạn trước để « chính nghĩa hóa» các trận đánh mà họ có thể tung ra nếu thấy đánh có lợi, chẳng hạn trong mệnh lệnh họ nói «sẽ trả đũa » nếu « Mỹ Ngụy » phá lệnh của họ. Chính phủ VNCH bị đặt trước hai vấn đề, một là lương tâm (nói theo tiếng phổ thông là «quân tử tàu», nói theo luận điệu Cộng sản thì là «tiểu tư sản») hai là chính trị (dù ngưng chiến 1 giờ thì cũng là quý, đỡ chết được một ít mạng sau đó có vì thế mà chết nhiều là việc khác). Nhưng đối phó thế nào cho tiện, cho phải ? Thôi thì coi quách đó là một « đề nghị » và công bố lời « bác bỏ đề nghị » với nhiều lý do hợp lý. Nghĩ sao làm vậy, như thế còn chưa là thành thật sao ?

Sự kiện thành thật thứ tư là về ngoại giao. Bộ Ngoại Giao, căn cứ trên các dữ kiện pháp lý vững chắc, quyết định sẽ không cấp chiếu khán cho bất cứ ai đi Hà nội thọ tang Hồ chí Minh. Nhưng về « chính trị riêng » dường như nhà lãnh đạo Ngoại Giao lại nêu một ý kiến rất chính trị là « cứ cấp giấy cho bất cứ ai muốn đi Hà nội ». Cái điều rất chính trị nằm ở chỗ « nếu mà kẻ nào đó cần thông hành VNCH ra Bắc, được CS tiếp đón nồng hậu nhưng lại nhỏ nhẹ yêu cầu liệng bỏ cái thông hành của cái chính phủ mà họ vẫn tố cáo là « Ngụy » thì như thế cả thế giới sẽ cười Bắc Việt là không lịch sự và như thế VNCH đã thắng một điểm về mặt ngoại giao vậy.

CHÍNH-LUẬN

7 TIẾP THEO TRANG 1

cần thiết đối với V.C.

Ông Humphrey đã tuyên bố như trên trong một cuộc phỏng vấn vô tuyến truyền thanh. Ông nói rằng : theo ông «chúng ta không thể ngăn cản CS xâm lăng các quốc gia, trừ phi chính nhân dân của các quốc gia đó muốn sống tự do và muốn có 1 lối sống riêng theo cái định chế riêng của mình». Ông nói tiếp «Chúng ta không thể làm cảnh sát cho thế giới mãi được».

Cựu phó tổng thống Humphrey nói tiếp «cái điều sẽ xảy ra — nếu Hoakỳ trong thời gian dự liệu có thể triệt thoái khỏi VN — rất là tốt đẹp vì những điều mà VNCH muốn làm cho chính họ».

Theo ông, các chương trình huấn luyện của Hoa Kỳ, cả về phương diện quân sự lẫn kinh tế, tiếp tục làm cho VNCH đứng vững.

Ông Humphrey nói rằng TT Nixon đã đi đúng đường khi ông triệt thoái 25.000 quân đầu tiên. Ông nói tiếp : «Đáng lẽ chúng ta nên tiếp tục chương trình triệt thoái và để cho VNCH hiểu rằng có triệt thoái là vì nếu VNCH cảm thấy là bất cứ sự thay đổi tức thời nào trên chiến trường sẽ buộc chính phủ Hoakỳ thay đổi chương trình của mình lúc đó, VNCH sẽ làm công việc mà chính họ phải làm». Một phát ngôn viên nói rằng kế hoạch triệt thoái đợt hai 40.000 quân của chính phủ Nixon đã bị hủy bỏ vì CS gia tăng hoạt động.

8 TIẾP THEO TRANG 1

[illegible] phía dưới chân

S[illegible] của người quốc [illegible] cửa kỳ để khỏi trái [illegible] sống cơ cực của dân [illegible] 2 miền do chiến tranh [illegible] thì hai được [illegible] đã được ướp như [illegible] Staline trước đây.

6 TIẾP THEO TRANG 1

[illegible] ông Gustavo Diaz O[illegible] đạo đã khánh thành [illegible] trên sông Rio Grande [illegible] trưa và thảo luận [illegible]

[illegible] đường về [illegible] là Gulfport [illegible] bão Camille tạo [illegible] thảm

Tối đây [illegible] thống sẽ hội kiến với vị Thống [illegible] Thượng nghị sĩ [illegible] tiểu bang và vị dân [illegible] hạt sở tại, sau cuộc quan sát từ trên phi cơ khu vực bị thiệt hại. Tổng thống sẽ đáp xuống căn cứ không quân Andrew bên ngoài thủ đô Hoa thịnh Đốn vào tối thứ Hai.

---

linh tinh

CẦN SỬA NHÀ GẤP

Gọi : 99.860 có thợ đến ngay.

250đ công may 1 áo dài phụ nữ. Có nhận dạy may cắt áo dài áo đầm và áo kiểu. Nhận may tay Raglan do 18 Võ Tánh Saigon.

Dư dùng bán Tensionmètres Stéthoscopes (Eichmann england) và Opthalmo. (Neitz). Tất cả còn mới nguyên chưa dùng. Hỏi 149 Nguyễn văn Sâm Sg.

NBG TOURS

144 Lê Lai Saigon.

Bao chuyên chở, ăn ở du ngoạn lệ phí xuất ngoại và làm mọi thủ tục du lịch BANGKOK 7 ngày 35.000đ HONGKONG 7 ngày 42.000đ HONGKONG và NHẬT BẢN 16 ngày 97.000đ. Xin lưu ý quý vị đã ghi tên HÀNH HƯƠNG XỨ PHẬT Thái Lan, Ấn Độ Tích.Tan Singapore ai chưa hoàn tất hồ sơ xin vui lòng bổ túc gấp để kịp ngày khởi hành 24-10-69.

Quán nhậu một quán nhậu sẽ được thiết lập trên 1 vị trí rộng lớn phong cảnh hữu tình. Quán sẽ tập trung tất cả những món ăn thích khẩu như bò 7 món kiểu Bà-Hom, như các món ăn, nhậu kiểu Bình Điền và những quà vặt kiểu hẻm Casino Sg.

Vì khu vực quá lớn chúng tôi muốn cho thuê lại một phần. Vậy vị nào muốn khai thác 1 trong những món ăn nhậu kể trên mời đến thương lượng tại 416 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Tử Vi - Bói dịch

Sách dùng suốt đời đúng 100o/o rất cần ích cho bạn, bạn sẽ biết : việc bạn sẽ làm thành, bại tốt [illegible] xấu. Vàng ngọc không quí bằng sách này. Ai có sách này sẽ là thầy Bói Dịch danh tiếng nhất thế giới và sẽ giàu có lớn. Trọn bộ 6 quyển 1000đ mandat Nguyễn thị Ngọc Phương Cao ốc 146B Pasteur Sg.

Thiệp Cưới nhiều kiểu mới lạ mỹ thuật in Nhà in KIM-HUNG tại [illegible] Lý-Thái-Tổ (SG) ĐT [illegible]

IN SỔ SÁCH CÔNG, TƯ SỞ

NỔI TIẾNG THIỆP CƯỚI DANH THIẾP NHIỀU KIỂU MỚI LẠ CHỈ CÓ NHÀ IN THÁI-HÒA 286 NGUYỄN THIỆN THUẬT, SAIGON

Cung cấp đủ loại ấn phẩm Công, Tư sở

Chó Berger Đực 2 tuổi. Rất giống. Hỏi CậuTuyên 449 Trần Hưng Đạo Sg Đ.T 21962.

Cha mẹ đỡ lo

Nhận ăn ở và học tại trường những nam sinh khó dạy, lêu lổng và chậm tiến. Hỏi VP Trường Duy Tân 292/20 Lê văn Duyệt Saigon

Photocopy hư ?

Xin gọi 99860 có chuyên viên đến ngay.

TIẾU LÂM TRANH CƯỜI

trần ngập trong Tạp chí

THỨ TƯ

số 41 đã phát hành.

Cần mua nhiều sản phẩm tre và mây. Nam hay Nữ rành về thầu quốc tế. (international tender). Hỏi : 457Bis Trần H. Đạo

MÁCH THẦY chữa các bệnh ung thư

Bà già tôi đang đau khổ bịnh ung thư 12 năm, nhờ Bà bạn B. Sĩ Georges chỉ thuốc gia truyền Đông Y Sĩ Gia truyền Nguyễn thị Danh Đại Lộ Hàng Keo dưới Gia Định 2610K 11 LG 316 Trần kế Xương nay đã hết. ĐT. 22601 tối 8g hoặc 54 Tự Đức Dakao 6g chiều

Ăn và ở đủ tiện nghi cho phái nữ hỏi 85/3 Lý Trần Quán Tân Định.

Hippy ! Hippy !

Đi Ngoại Quốc về, bán Jupeda, Robe Da, sac Hippy, dây đeo cổ mới lạ nhất, áo quần Đàn bà con nít. Hỏi 149 Nguyễn văn Sâm Sg.

Hãng trừ Mối, Chuột, Côn-Trùng

I N T O X

189 Đại lộ NGUYỄN THÁI HỌC
Đ.T. 21.325 SAIGON

Xin quí vị cắt mảnh giấy trên dán vào Điện Thoại Niên Giám hay [illegible] để nhớ địa chỉ và số điện thoại khi cần liên lạc với hãng INTOX.

Hội Chợ Osaka

(EXPO — 70)

Có dá cung trăng đem về triển lãm tại gian hàng vĩ đại của Huê Kỳ tại Hội Chợ 70. Ông Huỳnh văn Xinh Tổng Giám Đốc Hãng Saigon Tours đã đi Nhựt về Nghiên cứu kỹ càng dành riêng cho du khách quý mến của Saigon Tours 100 chỗ ăn, nơi nghỉ và du ngoạn trong lúc Hội Chợ 70.

Hãng Saigon Tours có bán vé vô cửa Hội Chợ EXPO — 70 tại văn phòng. Đi và về 16 ngày : Nhựt 10 ngày. Hồng Kong 6 ngày. Giá là 145.000VNđ.

Chỗ có hạn định, xin giữ trước không giữ trước muốn qua thình lình không có chỗ đứng. Đi vào ngày 31-3-1970.

Xin để ý thêm. Hãng Saigon Tours, bán vé cho học sinh đi du học bớt 25o/o và lo các thủ tục miễn phí. Saigon HONGKONG Saigon : Đi về 8 ngày, bao luôn thuế xuất ngoại ăn ở du ngoạn. Giá là 59,000VNđ. SÀI GÒN HONGKONG Thái Lan—Saigon : Đi và về 9 ngày bao luôn thuế xuất ngoại ăn, ở du ngoạn. Giá là 65.000VNđ Mỗi tháng đều có đi. Xin mời đến Saigon TOURS 50 Công Lý Saigon Tel 23.372, Ông Huỳnh Phụng 2 Pasteur Đà Nẵng.

Nhận Lãnh

Thiết trí và sửa chữa các loại máy Điện thoại và Interphone. Liên lạc Điện thoại số 23.596 hoặc đến địa chỉ số 88 đường Bùi Chu Saigon. sẽ có chuyên viên thường trực từ 8 giờ 00 đến 21 giờ 30 kể cả chủa nhựt và ngày lễ đến tận nhà.

Kệ bày hàng gỗ thau lau, mới rất chắc. Tủ Kiến bày hàng 5ly 5ngăn xe Suzuki M 12 mới ít dùng. Agrandisseur của Pháp 384/46 Công Lý Saigon Đ.T. 23414.

Nhà hàng Bán 1 sốbàn và ghế, chai không 33, Hỏi 15 Phạm Hồng Thái Saigon (Đào Thọ).

Hương cỏ may

Quán cà phê—Văn nghệ trẻ 58 Phạm hồng Thái Saigon.

Bắp Nhượng lại một số bắp dư dùng. Xin hỏi số R52 cư xá Vĩnh Hội. Hẻm hãng phân Bến Vân Đồn Vĩnh Hội

CẦN QUẢNG CÁO SAVON

Tôi có cửa hàng gần chợ Gia Định Tôi muốn làm đại lý, Savon. Hãng nào cần viết thơ liên lạc 50 Châu văn Tiếp Gia Định.

COI TƯỚNG VÀ CHỈ TAY

Building 414/113-Bis Phan thanh Giản. Điện Thoại 91.217 (gần ngã tư Cao Thắng) Đoán biết chứng minh mọi việc, nhận dạy toàn khoa Tướng Số và đi coi tại các tư gia. Tại đây bán hoặc cho mướn xe du lịch hiệu Hillman mới làm máy tinh hảo.

Bán 1 tủ dựng kem nằm (Freezer), hiệu Sanyo hỏi số cũ 191/19 số mới 173/19 Phó cơ Điều Cholon.

Piano bán Piano của Pháp Thật tốt. Hỏi 33 Hoàng Diệu (Khánh Hội)

Bán 2 hình phụ nữ bằng thạch cao (Mannequin) Hỏi 52 Đinh tiên Hoàng Saigon.

VÔ ĐỊCH

— Các nhà Thầu nghành thêu, may giặt, và sửa chữa quần áo quân đội đồng minh các nơi : Biên Hòa, Long Bình và các vùng tiếp giáp, Muốn công việc nhanh chóng, sóng tay khỏi bận rộn mà vẫn lời nhiều. Hãy giao tất cả công việc cho nhà Thêu may Tất Đạt số 39A Phan đình Phùng, Biên Hòa. (Góc ngã ba Hưng Đạo) Công việc sẽ nhẹ như lông hồng. Tính giá thật đặc biệt đối với nhà thầu nào cho bao toàn hệ công việc.

NỮ TIÊN TRI

SISHAWATH

Ở Cam bốt đến 498 đường Trương minh Giảng Sg. Chuyên coi quẻ «Đèn» theo khoa «Miên» đoán đúng mọi việc. Ngoài việc xem quẻ «Đèn» còn môn phép «xối nước» xả xuôi Trong lúc thời vận đang suy kém, làm ăn thất bại buôn bán ế ẩm, tình duyên trắc trở vợ chồng bất hòa Môn phép xối nước sẽ làm cho người được vui tươi hạnh phúc Ai có tâm sự chỉ mời đến thỉnh «Thần Phép Miên» sẽ được toại nguyện như ý

G.s. Ngoại - quốc

Nhận dạy Anh Văn NGƯỜI LỚN và TRẺ EM (học căn bản và nói cấp tốc). Dạy từng người một tại từng nhà học viên, Viết thư về 474/18 Nguyễn tri Phương Chợlớn.

In thiệp nhiều kiểu Thiệp Cưới và Danh thiếp rất mỹ thuật, đẹp quí phái. Nhận in các loại sổ sách giấy tờ Công tư sở. Nhà in Gia Long 150 Gia Long Saigon.

RONÉOFAX

Trung Tâm ấn loát Điện tử, 22 Nguyễn văn Giai Đakao (Saigon) Nhận mọi dịch vụ về Ronéo đặc biệt tái bản sách và tài liệu đúng như nguyên bản. Nhận chụp Stencil cho các nhà in Ronéo. Nhanh đẹp rẻ.

ĐÔNG KINH

Mới Mở : Viện UốnTóc Âu Mỹ. Nhiều thợ trẻ chuyên nghiệp, nhiều kiểu đẹp, chải theo lối tài tử ; Thuốc tốt giá rẻ không đâu bằng. 508 Trương minh Giảng Saigon. Đ.T. 40.917

Giấy sống chung Việt Mỹ

Bảo đảm nhất giá hạ. Ông Hồng 145 Đề Thám ĐT 99860

Du Lịch

1) Hành trình 17 ngày du lịch : NHẬT - BẢN, ĐÀI - LOAN, HỒNG KÔNG : 88.000đ.

2) 14 ngày ĐÀI - LOAN. HONG - KÔNG 74.660đ.

3) 8 ngày HONG KONG : 38.688đ. Hãng bao thuế du lịch ăn ở, du ngoạn và lo miễn phí thủ tục xuất ngoại. Xin ghi tên tại : Hãng du - lịch.

VIỆT NAM THẮNG LỢI

37—39 Tạ Thu Thâu Saigon.

Claire vous recoit de 8 à 20 heures ou sur rendez vous - **Cartes-Tarots-Boule de Cristal** — Voyance sur Photographie — Taches — d'encre — **Conseils psychique.** Discrétion absolue — 100, Hồng thập Tự Saigon tél 22.240. (1er Etage.)

Máy tắm hơi Super sauna

Steam Bath Automatic Vaporizer Portable U.S.A. chưa có Bán tại VN. làm bớt mỡ bụng, thân hình cân đối, mịn da tăng cường sức khỏe tạo thêm hạnh phúc gia đình, trẻ đẹp mãi nếu dùng hằng ngày dành riêng cho Quí Bà cô thanh lịch, quí phái làm quà tặng các Bà Cô lịch sự nhất. Số máy rất giới hạn vì không ngoại tệ nhập cảng nữa. Bán tại ĐẠI CHÚNG ĐIỆN LẠNH 325 Phạm Ngũ Lão gần chợ Thái Bình và có bán nhiều loại máy giặt tủ lạnh các hiệu».

CẦN NGƯỜI

Cần người dân bà giúp việc nhà. Hỏi Ô. Thành 13/4 Dương công Trừng Thị Nghè

Cần một chị nấu ăn, một chị làm việc vặt giặt ủi, ăn ở tại nhà chủ. Hỏi 32 Đặng Dung. Tân định.

Cần 1 người quản gia lớn tuổi và 1 chị bếp biết giặt ủi. 611/39 Phan Thanh Giản.

Cần 1 người bếp biết nấu ăn làm tại Dalat, hiền thật thả hoàn cảnh làm lâu. Hỏi 179 Sư Vạn Hạnh.

Cần 1 cô thư ký biết nói chút ít Anh Văn và có xe gắn máy để giao dịch với khách hàng Địa ốc. Hỏi 139J Võ Tánh Saigon.

Cần nữ sinh Tú Tài Pháp (toàn phần) ban Toán kèm trẻ 5è Moderne. 17 Đinh Công Tráng (Tân Định).

Cần nhiều tài xế lái xe hạng nặng, đã có thẻ Nguyễn Tri Phương. Xin hỏi 511bis Võ Di Nguy P.N.

Cần 1 Quản lý, Hai cô thâu ngân trẻ đẹp biết tiếng Mỹ khá. Nhiều Cô làm Massage (Steam bath), Nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp. Nhiều boy biết tiếng Mỹ Xin hỏi 284/8 Trương minh Giảng vào lúc 12 giờ rưỡi đến 3 giờ.

Thiếu phụ 26 tuổi, đẹp, lịch thiệp, trình độ cử nhân, có vốn, nhận lãnh hàng, giao hàng đi các tỉnh Miền Trung. Hỏi bà Mai 40C Phan Liêm Sagon.

Cần 1 tài xế xe nhà, hỏi 46A Phạm Ngũ Lão S.G, Ngang Chợ Thái Bình.

Cần Một Bà hoặc bé gái giúp việc nhà 48 Nguyễn Hoàng Cholon.

Cần 10 cô làm Massage, điều kiện cho biết sau. Hỏi nơi 185A Trần quốc Toản Saigon, gần Viện hóa Đạo.

Cần người hãng sửa xe chủ người Mỹ cần 2 người thợ kinh nghiệm về xe Toyota Datsun. Hỏi 34 Nguyễn văn Thành, Gò Vấp Gia Định.

Cần 1 chị giúp việc nhà biết may chút đỉnh (ăn ở lại nhà chủ). Liên lạc 46A Phạm ngũ Lão (chợ Thái Bình.)

Cần cựu nữ sinh M. Curie kèm 6ème M. Curie từ 8 đến 9 giờ tối. Hỏi 504/17F P. đình Phùng sau 6g30 chiều.

Cần nữ sinh viên Khoa Học để kèm Toán Lý Hóa đệ IA cho nữ sinh tại tư gia. Hỏi 102 Phan đình Phùng SG.

Cần 1 chị giúp việc nhà ít người ăn ở luôn nhà chủ. Hỏi 139J Võ Tánh SG.

Cần 2 cô chiêu đãi làm từ 2 giờ đến 22g30 tiền lương 2.500đ. Hỏi tại 235 đường Trần bình Trọng Chợ Quán.

Cần 2 người thợ làm quần thật giỏi. Lương bổng hậu. Do 105 Trần hưng Đạo SG.

Cần 2 người Đàn bà, biết nấu ăn thu dọn việc nhà, Đến tiệm Đông Kinh trà bánh (trước mặt chợ Cá, Trần quốcToản) tại số 195 Đường Trần quốc Toản Chợ Lớn.

Cần Nhiều thợ may rành nghề ráp quân phục (đồ trận) hỏi hẻm 215/G.8 Chu Mạnh Trinh, Chi Lăng Gia Định hay 400/33 Lê Văn Duyệt Sg—190/5 Lô A Cư xá Kiến Thiết T. Minh Giảng Saigon.

Cần một Giám Thị Nội Trú, hợp lệ tình trạng quân dịch, khỏe người, cao lớn, lương bổng hậu. Hỏi 292/20 Lê văn Duyệt Saigon.

Cần 1 em gái 15, 16 tuổi để ẵm em nhỏ và làm việc vặt. Hỏi 217 đường Chi Lăng Phú Nhuận trong giờ làm việc.

Cần tài xế ở mạn Gò Vấp càng tốt

Cần giáo viên : Dạy Pháp văn cho các em tại SOS, Làng Thiếu Nhi Việt Nam Gò Vấp. Hỏi 40 Hiền Vương. lầu 4 Saigon.

Cần 2 thợ uốn tóc khá 3 Cô thợ phụ 2 Cô sửa móng tay và 1 người giúp việc làm tại uốn tóc Anh Việt cây số 9 Cam ranh Hoặc cho mướn viện (đông khách) điều kiện dễ dàng.

Cần 1 cô thợ làm móng tay và một em học nghề Uốn tóc. Hỏi 467 Nguyễn tri Phương Cholon.

Cần gấp Thợ có khả năng chuyên môn các các loại máy, để quấn giây động cơ (Rewind) và tráng keo ráp (Hermetic) động cơ, máy lạnh và tủ lạnh. 240, Nguyễn minh Chiểu Saigon.

Cần thợ may lớn tuổi để may trong nhà và một bà bếp giỏi, vài bà giúp việc nhà lương cao 384/46 Công Lý Saigon trước chùa Vĩnh Nghiêm ngay cầu Macmahông.

Cần Cần nhiều người hầu bàn biết pha các loại rượu, cách thức trong nhà hàng của người Mỹ. Xin hỏi nhà hàngViệt Mỹ. 41 Thái lập Thành, Saigon.

Cần 1 quản lý, nhiều chiêu đãi viên cho bar đông khách. Nhiều cô làm massage, 1 cô caissière và 2 bồi nhỏ 13, 14 tuổi, Hỏi 226/A Trương minh Ký Phú Nhuận (Tr. minh Giảng nối dài)

Cần gấp 1 người thợ nấu đồ nhậu giỏi, có nhiều kinh nghiệm nấu ăn ở các quán nhậu, không rành xin miễn đến. Hỏi ông Long Quán Hai Hưởng số 2 mặt tiền chợ Trương minh Giảng.

Cần thợ cắt may giỏi

— Nhà may lớn : cần người cắt may áo dài, đồ đầm giỏi. Liên lạc 129 Cao Đạt Chợ Quán. Đ. T. 51.045. Làm khoán chia cao.

Cần thợ giày

1 người thợ mũ và 1 người thợ đế, lương cao. Hỏi EROS 85 Pasteur Saigon.

Cần 1 người tài xế xe nhà ngoài tuổi quân dịch, biết sửa máy chút ít. Hỏi tại số 95/674 Lê văn Thạnh Gò Vấp khoản 14g và 18g30.

Hãng Amtraco

504 Trịnh minh Thế Khánh Hội Cần mượn chuyên viên hợp lệ quân dịch và có chứng chỉ hành nghề.

1) 1 trưởng cơ xưởng biết Anh ngữ, kinh nghiệm về máy dầu và xăng để điều khiển độ 100 thợ và công việc.

2) 1 thợ điện giỏi về xe hơi.

3) 1 thợ máy dầu và xăng.

4) 1 nữ thư ký biết Anh văn và đánh máy chữ. Lương bổng hậu. Liên lạc tại văn phòng hãng, Sáng từ 8g đến 12g. Chiều từ 14g-17g.

Cần Thợ Máy

Giỏi lương từ 10 đến 20 ngàn được ăn ở Hợp lệ quân dịch hoặc ngoài tuổi. Hỏi 239 Nguyễn Tri Phương Ngã Sáu Chợlớn.

Cần Một Kiểm hóa viên, làm việc tại Cam Ranh. Bao chỗ ở và đi chuyển. Hỏi 37B. Lương hữu Khánh (sau nhà thương Từ Dũ) Lương từ 15,000đ trở lên

Lương hậu Cần gấp 1 bà tuổi từ 30 đến 45, sạch sẽ khoẻ mạnh, thạo coi em để giữ một em nhỏ 8 tháng và giặt giũ Nhà ít người. Cần có giấy tờ và phải ăn ở tại nhà chủ, người Bắc càng tốt. Hỏi số 38/10/22H đường Trần khắc Chân Tân Định.

Cần đầu bếp

Cần đầu bếp cho nhà hàng chuyên về các món ăn tôm cua (chả giò, chạo tôm, miến cua). Lương thật hậu. 195 Nguyễn thái Học Saigon.

Cần 1 đàn ông người Bắc đứng tuổi, nấu phở Bắc giỏi, đi xa, lương hậu. Hỏi 136/52 Trần quang Diệu Saigon.

Nữ dược sĩ cần tìm người hợp tác mở nhà thuốc. Xin hỏi 321 Thành Thái Cholon.

WANTED

Experienced illustrator / draftsman. VN. Must be free of military obligations. Qualified applicants will be Interviewed by beth page. AAI. 275 Pham ngu Lao room 109 (10-12 Noon).

NHÀ HÀNG ĐẠI HÀN

1 cô gái giữ tiền, biết nói tiếng Anh, 2 cô dọn dẹp, từ 18 tuổi tới 30 tuổi. 15 khu chợ Tr. M. Giảng.

Cần 1 chị giữ em nhỏ và làm việc vặt. Hỏi 103E. Ngô Tùng Châu Gia Định.

Cần giáo sư kinh nghiệm kèm trẻ 4e và 5e chương trình Pháp. 195 Nguyễn Thái Học Sg.

Cần 2 lao công, 1 tài xế lái xe vận tải nặng, 1 thợ máy. Hợp lệ quân dịch. Hãng AMIS 210-212 Pétrus Ký Cholon

WANTED

American Firm Needs Experienced Offset Press Operator, Vietnamese Must Be Free Of Military Obligations. Contact Beth Page, AAI, 275 Pham ngu Lao, Rooom 109. Interviewing Daily From 10 A.M. to 12 : 30 P.M.

BAR

Cần nhiều chiêu đãi viên bao ăn ở. Xe đưa, lương tháng. Hỏi 85A Nguyễn văn Thoại (Phú Thọ Hòa).

Bán MỸ LY cần nhiều Chiêu đãi viên biết tiếng Anh. Hỏi cô Yến Thu tại 15 Thái Lập Thành.

Cần gấp chiêu đãi viên ra miền Trung bao ăn ở, hoa bồng hậu. Hỏi bà Ly 42 Trần quang Khải Đakao.

Cần [illegible] viên [illegible] lương hậu [illegible] Quán Kim Chi 129 Nguyễn Trãi Cholon

Cần chiêu đãi [illegible] đẹp, bar đông khách [illegible] tiếng Anh hay không [illegible] được. Hỏi 20 Lê Lợi S[illegible]

Cần nhiều Chiêu đãi viên làm [illegible] khu lạc biệt Mỹ bar rất đông khách [illegible] nhiều cô làm Massage. [illegible] bao ăn ở. Hỏi 7/16 Hàm Nghi Saigon sáng 8 giờ 30 chiều 3, [illegible] thứ ba, tư, năm, sáu.

Bar «Hương Hậu» đông khách số 98 Nguyễn văn Thoại (Gia Định) cần [illegible] một thâu ngân viên, ăn ở luôn, lương hậu và nhiều đãi viên, bao ăn ở.

Cần người

Cần gấp chiêu đãi viên không biết tiếng Anh cũng được. 45 [illegible] chợ Trương minh Giảng Saigon.

Cần nhiều chiêu đãi trẻ đẹp biết chút ít Anh văn. 266B Trương minh Ký Saigon.

Cần gấp chiêu đãi viên biết tiếng Anh lương hậu [illegible] 27 Tự Do Saigon.

Bar Vũng Tàu có máy lạnh cần chiêu đãi viên trẻ đẹp biết tiếng Anh. Bao ăn ở. Hỏi 111 Nguyễn Hoàng.

Cần nhiều chiêu đãi viên. Xin hỏi Mi Đô 109 Đồng Khánh.

BAR MI A MI

142/115 Nguyễn văn Thoại cần chiêu đãi bao ăn ở.

Cần C.Đ.V.

Cần nhiều CĐV trẻ, đẹp. Trả lương hậu. Hỏi Sơn Ca bar 11 Thái lập Thành Saigon.

Lotus Bar

Cần nhiều CĐV trẻ, đẹp nói thạo Anh ngữ. Hỏi Bà Thu 142 Tự Do mỗi ngày từ 4 giờ đến 6 giờ chiều.

Cần C.Đ.V.

Cần nhiều CĐV trẻ đẹp Lương hậu có chỗ ăn ở. Hỏi ô. MAI số 103A Đường Thiệu Trị P.N. (Cổng xe lửa số 6) từ 9g sáng đến 3g chiều.

CẦN CHIÊU ĐÃI VIÊN

Bar đông khách. Cần 10 chiêu đãi viên bao ăn, ở. 100 ly thưởng 1000 đồng. Bảo đảm 1 tháng chia trên 50 ngàn đồng. Hỏi bà Kim Xuyến Vệ Nữ Bar (Đổi chủ) số 235-236 Nguyễn văn Thoại (Phú Thọ)

Bar Caribou

Cần gấp 4 cô C.Đ.V. trẻ đẹp Biết tiếng Anh (uống chia, có lương). Xin hỏi 158A Tự Do S.G.

Cần thật gấp

Nhiều cô chiêu đãi, đã từng làm Bar biết tiếng Anh. Bar gần căn cứ Mỹ đông khách. Bao ăn ở, và có xe đưa đón ưu tiên các cô trước làm nhà hàng Quốc tế Gia Long Qui-Nhơn hỏi 333/3A Lý thái Tổ Saigon hoặc 346/46 cùng đường ngang cây xăng lớn Ngã Bảy.

11 TIẾP THEO TRANG 1

kéo dài nhưng cho đến nay vẫn chưa đem lại một kết quả nào, ông Tổng thư ký nói :

«Việc đưa các phe chống đối ngồi lại với nhau là một thành tích đáng kể và làm nổi lên niềm hy vọng rằng một căn bản có thể tìm ra bằng cách nào đó cho sự chấm dứt hoàn toàn chiến tranh và một sự thỏa thuận đôi bên có thể chấp nhận được khiến cho nhân dân Nam VN tự do hình thành nền tương lai chính trị của họ».

«Thay vì thế, các phái đoàn CS vẫn nhất định duy trì lập trường hết sức ngoan cố, không chịu thay đổi một chút nào các yêu sách một chiều của họ đã đưa ra trước khi Hoa kỳ có thái độ hòa giải ngưng oanh tạc hoàn toàn Bắc Việt».

Lên án CS sử dụng tối đa chính sách khủng bố, áp lực quân sự và chính trị ở VN trong mưu toan củng cố tư thế mặc cả của họ tại cuộc hội đàm Balê, ông Tổng Thư ký LPĐNÁ viết :

« Chừng nào C S nhận định rằng họ chưa đạt được chút tiến bộ nào về các mục tiêu của họ tại quốc gia ấy, họ có lẽ sẽ không giảm bớt thái độ ngoan cố tại bàn hội nghị ».

Mỉa mai thay, ông kết luận : Sự bế tắc tại Balê chứng tỏ thành quả của chính phủ VNCH và những đồng minh trong việc phá vỡ những mục tiêu của CS.

Nhưng, Tướng Vargas quả quyết, «nếu thành quả đó được duy trì và tăng trưởng tới độ mà CS nhận thấy rằng những kế hoạch của họ không thể thành đạt, thì lúc đó họ phải tỏ thái độ nhân nhượng hơn tại cuộc hội đàm...»

Nhưng nhà lãnh đạo Tổ chức Liên phòng ĐNÁ này cảnh cáo rằng ngay dù có một số công thức có được thảo luận tại Ba lê, «thì cũng sẽ không thực tế để người ta có thể cho rằng công thức sẽ không nhất thiết để đem lại một giải pháp lâu dài cho những vấn đề VN chưa kể những vấn đề của Đông Nam Á nói chung».

Tướng Vargas, trong bản phúc trình thường niên của ông, cho rằng CS hưởng được nhiều lợi ích nếu họ giới hạn việc nhòm ngó tới những quốc gia lân bang VN. Đồng thời, ông cho hay là Nga sô đã đi những bước thận trọng nhưng bước dài trong việc gây ảnh hưởng tại miền Đông Nam Á, nhất là tại Mã Lai và Tân Gia Ba, và ngay cả những bước đầu dò dẫm tại những quốc gia chống cộng mạnh mẽ như Phi Luật Tân và Thái Lan. Ông nói Nga Xô đã rất thận trọng trong việc hạn chế những hành động lúc ban đầu trong những khu vực hợp pháp để đem lại những lợi ích hỗ tương và tránh tạo nên cảm tưởng rằng mục tiêu của họ nhằm vào việc tuyên truyền lâu dài về chủ nghĩa CS Nga xô.

Bản phúc trình này viết điều không thể quên « là những mục tiêu lâu dài của Nga Xô, giống như mục tiêu của TC, là loại bỏ ảnh hưởng của Tây phương và thay thế những chính phủ dân chủ bằng chính quyền CS. »

«Mặc dù mối ác cảm hiện nay giữa Nga Xô và chế độ TC nhưng người ta không thể không cho rằng những sự bất đồng giữa hai nước lớn này có thể giải quyết được khi nào mà Mao Trạch Đông không còn ở ngôi lãnh đạo. «Lúc đó khiến cho hai nước này nhìn nhận thấy lợi ích chung trong việc chấm dứt mối bất hòa giữa hai nước, trong trường hợp này họ sẽ hợp nhất để thống trị Á Châu», Tướng Vargas nhận định.

5 TIẾP THEO TRANG 1

năm qua và bây giờ đến lượt phe bên kia chứng minh họ cũng mong muốn hòa bình.

Ông Rogers tuyên bố «Hoa kỳ sẽ bảo vệ những cam kết và hợp tác với những ai sẵn sàng cố gắng tìm kiếm hòa bình».

3 TIẾP THEO TRANG 1

chiến ba ngày của CS trong lúc tang lễ Hồ chí Minh.

VC tuyên truyền

BA LÊ 7-9 (AP).— Hôm nay phái đoàn VC tại hòa đàm Ba lê nói rằng Hoa kỳ và VNCH «phải chịu hoàn toàn trách nhiệm» về các hậu quả do quyết định từ chối không chấp nhận hưu chiến 3 ngày như VC đã tuyên bố.

VC cho rằng sự từ chối của phe đồng minh chứng tỏ Hoa kỳ và VNCH e ngại về «cảm tình kính yêu sâu xa» đối với lãnh tụ họ Hồ.

CHÚC MỪNG

Được hồng thiệp báo tin lễ thành hôn cử hành ngày 6-9-1969 tại Saigon. Thân chúc

VŨ - MỘNG - ĐIỆP
và
MONNIER YVONNE

Trăm năm hạnh phúc.

Trưởng Ty CSQG Bình Tuy
Phó Trưởng Ty
Trưởng Phòng Quản Trị, Cảnh Sát và CSĐB
Đại Đội Trưởng ĐĐ 304/CSDC

Tin Mừng

Được tin ngày 10 tháng 9 Dì Dượng KHIÊM làm lễ thành hôn cho hai em :

NGUYỄN-THỊ TỐ-LOAN
VÀ
LÊ-ĐÌNH-KÍNH

Hai cháu xin góp vui cùng Dì Dượng và cầu chúc hai em trăm năm hạnh phúc.

HỒNG — CÚC
Saigon

TIN VUI...trễ

Được tin Ông Giám Đốc N.A.K.

NGUYỄN-AN-KÍNH
cùng cô
TÚ-THỦY

Đã tuyên bố ăn đời ở kiếp mi nhau. Thành thật chúc KÍNH — THỦY được trăm năm Hạnh Phúc.

Toàn thể bạn hữu

Tin mừng

Được tin ngày 10 tháng 9 hôn lễ 2 em :

NGUYỄN-THỊ TỐ-LOAN
VÀ
LÊ-ĐÌNH-KÍNH

Sẽ cử hành tại Qui Nhơn — Cháu xin góp vui cùng Dì Dượng KHIÊM và cầu chúc hai Cô Cậu trăm năm hạnh phúc.

VŨ-THỊ SƯƠNG-TRÚC
Ái nữ Bà CÔNG-TẰNG TÔN-NỮ TUYẾT-MAI
Qui Nhơn

Đồi

BUTAGAZ SHELL

Tiện và Lợi.
Giao hàng tận nhà.
*Tại : **HÒA-TÂN** 266 Gia Long*
Saigon Đ.T. Số 92.397.

Con nít nóng và ban

(và ngừa được chứng làm kinh trong lúc nóng cao độ)

Cho uống thuốc CHÍ-LINH hiệu NHÀNH-MAI. Thuốc còn trị các chứng nóng, ban, ban đỏ, ban trắng và ngừa được chứng làm kinh. Các hiệu thuốc Bắc có bán. Saigon do Nhành-Mai 24 Trần khát Chân (gần chợ Tân Định)

BYTK.N. số 534 ngày 20-11-69

Thông Cáo

v/v đặt mua bột mì kỳ đấu thầu ngày 09-8-69

NGÀNH SẢN XUẤT BÁNH MÌ thuộc Tổng Đoàn Công Kỹ Nghệ Việt Nam trân trọng kính mời Quí vị Đoàn viên, từ nay đến hết **ngày 15-9-1969 là thời hạn chót,** đến tại Văn phòng Ngành, số 51 bến Chương Dương, Saigon, để làm thủ tục đặt mua bột mì (11%) kỳ đấu thầu ngày 09-8-1969.

Saigon, ngày 28 tháng 8 năm 1969
Đại Diện Ngành Bánh Mì
NGUYỄN-VĂN-AN

Khóa III Ngày 15-9-69

Đào Tạo Chuyên Viên Điện Tử

Sửa và ráp **Radio Television**, Trình độ Đệ III trở lên, học và thực tập hàng ngày. Bảo đảm 4 tháng thành nghề.

Đặc biệt :
- **Vô tuyến truyền hình màu** 1 tháng.
- **Vô tuyến truyền hình transistor** 1 tháng dành cho các học viên đã mãn khóa Radio và Television.

do **TRUNG TÂM KỸ NGHỆ ĐIỆN TỬ CÔNG TY**

Phòng thí nghiệm 54 Kiều Công Hai Saigon Giây nói 91.050. (Số cũ 682/30 Phan Thanh Giản SG). Có nơi ăn ở cho các học viên ở các tỉnh xa.

Cáo Phó

Chúng tôi lấy làm đau buồn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc : chồng, cha chúng tôi :

Ông HOÀNG - NGUYÊN - ĐÍNH

Hưởng thọ 40 tuổi vừa từ trần ngày 8 tháng 9-1969 tức ngày 27-7 Âm lịch tại tư gia số 57-Lê văn Duyệt Saigon.

Tang lễ sẽ cử hành tại địa chỉ trên vào hồi 9 giờ ngày 10-9-1969 và an táng tại An dưỡng địa.

Vợ : bà quả phụ HOÀNG-NGUYÊN-ĐÍNH
nhũ danh VŨ-THỊ-NGUYỆT-NGA.

Con Trai : Hoàng Anh Châu
Hoàng Ngọc Báu
Hoàng Nguyên Hưng

Con Gái : Hoàng thị Bích Liên
Hoàng thị Thanh Thủy
Hoàng thị Bích Ngọc
Hoàng thị Bích Ngà

Tang gia đồng khấp cáo

Cáo phó

Chúng tôi rất đau buồn báo tin :

Ông Phanxicô LÊ-VĂN-LANG

Tham Sự Ngân Khố hồi hưu

Là chồng, cha, anh, cậu, bác, ông nội, ông ngoại của chúng tôi vừa từ trần tại tư thất số 4 đường Hoàng Diệu Thủ Đức ngày 6 tháng 9-1969 sau khi đã chịu đủ các phép Bí Tích, hưởng thọ được 76 tuổi.

Tang lễ sẽ được cử hành tại nhà thờ Thủ Đức ngày 10-9-1969 hồi 7 giờ và sau lễ linh cữu sẽ được an táng tại nghĩa trang Mạc Đỉnh Chi cùng ngày vào hồi 9 giờ.

Cáo phó này thay thế thiệp tang.

Vợ : Bà góa phụ Lê Văn Lang nhũ danh Julie Huỳnh Quan Phước

Con : Ông bà Lê Văn Láng (Ngân Hàng Quốc Gia) và con.
Bà Dương Thị Quí và các con
Ông bà Võ Văn Thanh Jean và các con
Ông bà Võ Văn Thanh Jacques và các con
Maxime Huỳnh Quan Phước
Soeur Marie Rose Lê văn Gông
Gia đình các con ông Nguyễn văn Tiết
Gia đình các con ông Paul Lê văn Gông
Gia đình các con ông Louis Lê văn Gông
Gia đình con ông Coquebiin

Cáo phó

Chúng tôi đau đớn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc hay : Cha, ông, anh, bác, cậu, dượng của chúng tôi

BÁC SĨ

Võ - Xuân - Hành

đã từ trần ngày 6-9-1969 tại tư gia số 174 Nguyễn Công Trứ Cần Thơ, hưởng thọ 81 tuổi.

Lễ an táng sẽ cử hành ngày 10-9-1969 hồi 8 giờ sáng và tại nghĩa địa gia đình tại Cần Thơ.

Con trai : Võ xuân Chánh, vợ : Lương thị Phương và các con
Con gái : Võ thị Liễu (góa phụ Nguyễn văn Sang) và các con, cháu
Võ thị Lý, chồng : Tạ quang Trọng và các con, cháu
Võ thị Huê, chồng : Nguyễn văn Châm và các con, cháu
Võ thị Mỹ, chồng : Diệp thế Nghiệp và các con
Rể : La văn Phát
Nguyễn hưu Nam và các con.
Em : Võ thị Hưng và các con, cháu
Võ thị Chức và các con, cháu
Võ thị Lang,
Phạm thị Trước và các con, cháu
Phạm thị Bình, chồng: Nguyễn văn Đức và các con, cháu
Phạm văn Hạnh, vợ và các con
Phạm văn Long, vợ và con
Thông gia : Ô.B. Nguyễn hữu Cảnh
Ô.B. Diệp văn Giáp
Cáo phó này thay thế thiệp tang.

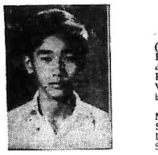
Phân Ưu

Được tin

PHU-NHÂN

Thiếu Tá Chi Khu Trưởng Chi Khu Thủ Thừa đã từ nạn 6-9-69.

Toàn thể Sĩ Quan — Hạ Sĩ Quan và Binh Sĩ Chi Khu Thủ Thừa, thành kính phân ưu cùng Thiếu Tá và tang quyến. Cầu nguyện hương hồn Bà sớm về cõi Phật.



Tìm Con

ĐINH-TRƯỜNG-SƠN

(Sanh ngày 12-9-53) Con ở đâu ? Ba, Má rất nhớ thương con ! Ba đã đi tìm con khắp nơi. Con ở đâu, cho Ba Má biết tin Má sẽ đến đón con. Vắng con Má buồn rầu rồi mang bịnh đó con ạ.

Sơn con nên nghĩ lại mà thương Má. Ông Bà hoặc bạn nào biết tin Sơn xin làm ơn tin giúp tại số 721 Lê quang Định, ấp 5, Gia Định. Sẽ xin hậu tạ và mang ơn nhiều.

Mẹ : Nguyễn-thị-Kim-Khánh

Xin mời quí bạn tham dự buổi giảng của **CƠ ĐỐC KHOA HỌC DO ÔNG OTTO BERTSCHI, C.B.S, THUYẾT TRÌNH.**

14 Tháng Chín

Lúc 15 GIỜ bằng Anh-Ngữ và 16G..30 bằng Việt-Ngữ tại THÍNH ĐƯỜNG VIỆN-ĐẠI-HỌC VẠN HẠNH. 222 TRƯƠNG-MINH-GIẢNG, SAIGON.

Hãng Hồng-Điệp

Chuyên môn làm sườn sắt, nhà sắt.
Văn Phòng : 99 Phạm đăng Hưng
Saigon Đ.T. 25.710.

Cần

Trưởng xưởng xe hơi có chứng chỉ tốt
Thợ điện về động cơ giỏi.
Hỏi : ENGINECO 232 Trịnh Minh Thế
Khánh Hội.

Sửa chữa đủ loại

Xe hơi—Máy Cày—Máy Kỹ Nghệ v.v...
Chế tạo các bộ phận thay thế, vật dụng và máy móc cần thiết cấp thời.

ĐẠI-VIỆT
8—Thoại Ngọc Hầu Gia Định—ĐT 93.824

Xưởng đúc các loại hợp kim : Gang—Đồng—Nhôm—Kẽm
Lãnh làm : Tiện nguội—Xoáy—Bào—Xi
Để hoàn tất mọi công tác về kim khí cơ khí trong một thời gian kỷ lục.

Cáo Phó

Trân trọng báo tin buồn cùng thân bằng quyến thuộc, Chị, Mẹ, Nội-Ngoại chúng tôi là :

Bà quả phụ LÊ YÊN HÙNG

Nhũ danh Lucia NGUYỄN - THỊ - PHI

Đã thất lộc lúc 14 giờ 23 ngày 7-9-1969 nhằm ngày 26-7-1969 âm lịch tại tư thất, hưởng thọ 62 tuổi. Tang lễ sẽ cử hành vào lúc 9g ngày 10-9-1969 nhằm ngày 29-7-69 âm lịch tại tư thất chúng tôi số 80/2 đường Bùi thị Xuân (quận Tân Bình) và an táng tại nghĩa trang Thánh Minh Tương Tế (đường Thoại ngọc Hầu, quận Tân Bình).

Cáo phó này thay thế thiệp tang
(Xin miễn phúng điếu)

Em : Ông Bà VŨ-CÔNG-KỲ và các con
— : Ông Bà NGUYỄN-PHƯỚC-THÀNH và các con
Con : LÊ-THỊ-XUÂN chồng và các con
— : LÊ-THỊ-NƯƠNG chồng và con
— : LÊ-YÊN-HỒ vợ và các con
— : LÊ-THỊ-ĐÔNG chồng và các con
— : LÊ-ANH-KIỆT vợ và các con
— : LÊ-THỊ-TUYẾT-NGA chồng và các con
— : LÊ-ANH-SƠN

Saigon ngày 7 tháng 9 năm 1969

CẢM TẠ

Chúng tôi xin chân thành cảm tạ :

- Chuẩn Tướng Chỉ Huy Trưởng, Trung Tá Tham Mưu Trưởng, Ban Cố vấn Hoa Kỳ, quý vị Sĩ quan, Hạ sĩ quan, Binh sĩ, Nữ quân nhân và Công chức thuộc Trung tâm Huấn luyện Quang Trung.
- Đại Tá Cục Trưởng, Trung Tá Cục Phó, Ban Cố vấn Hoa Kỳ, quý vị Sĩ quan, Hạ sĩ quan, Binh sĩ, Nữ quân nhân và Công chức thuộc Binh chủng Quân Nhu,
- Đại Tá Quân Trấn Trưởng Saigon, Gia định,
- Y sĩ Trung Tá Chỉ huy trưởng Trung Tâm Tiếp Huyết và Phu nhân,
- Quý vị thuộc Tổng Nha Kiều Lộ, Bộ Công Chánh,
- Quý vị thuộc Tổng Nha Tài Chánh và Thanh Tra Quân Phí,
- Nha Tuyên Úy Phật Giáo,
- Quý vị thuộc Viện Giáo Dục Quốc Nghĩa Tử,
- Quý vị thuộc Khu Quân Sản Tạo Tác Saigon,
- Quý vị Sĩ quan khóa 3 Phụ, Sĩ quan Trừ Bị, Trường Võ Bị Quốc Gia Đà Lạt.
- Quý vị Sĩ quan Khóa Quân Nhu Cao Cấp 1/68,
- Hội Bồng Hải Tương Tế,
- Tiểu Đội Quân Cảnh Tư Pháp Chợ Lớn,

và thân bằng quyến thuộc đã thăm hỏi, chia buồn, giúp đỡ, phúng điếu và tiễn đưa linh cữu :

Thiếu Tá PHẠM VĂN BỒNG

đến nơi an nghỉ cuối cùng. Trong lúc tang gia bối rối, chắc không tránh khỏi nhiều điều sơ sót, kính xin quý vị niệm tình tha thứ, chúng tôi xin thành thật ghi ơn.

Bà quả phụ : Phạm văn Bồng
nhũ danh Phạm thị Trâm và các con.
Bào đệ : Phạm văn Trác và vợ con.

Cùng tang quyến đồng cảm tạ.

BÁ - CÁO

AMMONIAC

Hãng SOAEO trân trọng bá cáo cùng quý vị khách hàng :

Nhằm mục đích phục vụ khách hàng, bổn Hãng trân trọng yêu cầu quý vị vui lòng đến tại Hãng, Số 1 - 3, Nguyễn Trường Tộ, Khánh Hội Saigon hay tại Đại Lý ở các tỉnh đặng cho biết vài chi tiết cần thiết, nhứt là số lượng tiêu thụ hơi AMMONIAC, như vậy để giúp bổn Hãng phân phối sát với nhu cầu trực dụng của quý vị.

XIN CHÂN THÀNH CẢM TẠ

XE HƠI : Thắng hư, thắng không ăn, thắng hao dầu

ĐIỆN THOẠI

DELTA SERVICE 98.851

Sửa mau, Sửa tốt, Sửa tận nhà.

Lạ Nhất Việt Nam ! !

- Bạn đã từng nghe nói đến bộ : KIM-BÌNH-MAI ?
- Bạn đã nghe đồn bộ KIM-BÌNH-MAI trước đây từng bị :

CẤM XUẤT BẢN—CẤM LƯU HÀNH—CẤM TÀNG TRỮ

- KIM-BÌNH-MAI không những bị cấm tại VN từ trước đến nay mà còn bị cấm ở trên khắp thế giới và bị cấm lưu hành ở tại ngay Quê Hương của tác giả !

Nhưng KIM-BÌNH-MAI vừa được xuất bản tại Việt Nam :

Bạn hãy tìm đọc ngay kẻo HẾT.

KIM - BÌNH - MAI

- Một đại danh tác Trung Hoa của Vương-Nguyên-Mỹ (danh sĩ nổi tiếng nhất của thời nhà Minh).
- Tác phẩm có giá trị được Thánh-Thán xếp ngang hàng với lục tài-tử-thư.

Sau đây là một câu phê bình của Thánh-Thán :

«Đọc KIM-BÌNH-MAI ta không bị hấp dẫn từng hồi từng đoạn hoặc từng trang mà ta bị hấp dẫn, lôi cuốn từng GIÒNG CHỮ MỘT!»

- Không kịp đọc KIM-BÌNH-MAI trong kỳ xuất bản đặc nhất này chắc chắn bạn sẽ bị tiếc hận suốt đời !

Đã phát hành và có bán khắp nơi trên toàn quốc.

QUÝ VỊ CẦN XUẤT NGOẠI XIN HÃY ĐẾN

Hãng Thế-Giới Du-Lịch

Văn phòng 84Bis Bà Huyện Thanh Quan
Đ.T. 24.656
Ban Chuyền Vận 81 Trần Bình Trọng
Đ.T. 38.265

Giấy phép Hoạt Động số 642/SKT/I

- *Quý vị sẽ được hãng lo mọi thủ tục mau lẹ.*
- *Quý vị sẽ tiết kiệm được nhiều thì giờ.*
- *Quý vị sẽ thấy sự tận tâm, đứng đắn, tín nhiệm.*

Đó là phương châm làm việc của Thế Giới Du Lịch.

- *Quý vị sẽ hài lòng vì :*

Tại Ban-Chuyền-Vận

- *Có những phương tiện di chuyển lịch sự để Quý vị sử dụng.*
- *Có nơi tạm nghỉ với những phòng lịch sự được trang bị đầy đủ tiện nghi tối tân, sẵn sàng để Quý vị sử dụng trong lúc chờ khởi hành.*
- *Có nhiều chuyên viên Chuyền Vận bặt thiệp và am tường của Hãng túc trực chờ đón Quý vị mỗi khi cần tới.*

RMK - BRJ

Cần Tuyển

Nữ thư ký, có bằng Tú Tài toàn phần. Xin mời ứng viên có đủ điều kiện nêu trên đến phòng nhân viên Hãng RMK-BRJ tại Tân Cảng, đầu cầu Xa Lộ, trong những ngày giờ làm việc.

Cáo phó

Chúng tôi vô cùng đau đớn báo tin cho thân bằng quyến thuộc [illegible] trai :

VŨ CHƯƠNG 34 tuổi

Đền nợ nước tại chiến trường TÂY NINH hồi 8 giờ ngày 4-9-1969 (tức 23-7- Kỷ Dậu). Tang lễ đã cử hành tại Nghĩa trang Quân Đội (B H) lúc 10 giờ 40 ngày 5-9-69.

Cha : VŨ NGỌC TÚ
Mẹ : NGUYỄN THỊ THẢO
Vợ : ĐẶNG THỊ MỸ LAN và các con
Em Trai : VŨ MẠNH TƯỜNG — VŨ XUÂN QU.
Em Gái : VŨ THỊ THẠCH
Cáo phó này thay thế thiệp tang

Thành kính phân ưu

Cùng gia quyến

Bác sĩ VÕ-XUÂN-HÀNH
CẦN THƠ

Và xin cầu chúc hương hồn Bác sớm tiêu diêu nơi miền cực lạc.

Bác sĩ LƯƠNG PHẤN
Bác sĩ NGUYỄN THỊ LỢI

CẢM TẠ

Chúng tôi xin chân thành cảm tạ Quý Cụ, quý Ông, quý Bà cùng thân bằng cố hữu, quyến thuộc đã chia buồn, giúp đỡ và tiễn đưa linh cữu của Chồng, Cha, Con, Cháu, Anh, Em, Chú, Bác của chúng tôi là :

Kỹ SƯ TRẦN-NGỌC-KIM

33 tuổi

Chánh Sự Vụ Cơ Xa Vụ — H.X.V.N. đã thất lộc ngày ngày 30-8-1969 (tức 18 tháng 7 Kỷ Dậu) và an táng ngày 1-9-1969 tại Nghĩa trang Mạc Đỉnh Chi.

Trong lúc tang gia bối rối, có điều gì sơ xuất, kính xin quý vị niệm tình tha thứ.

Bà quả phụ TRẦN NGỌC KIM
nhủ danh KHƯƠNG THỊ PHƯƠNG TRÂM
Cha mẹ : Ô. Bà TRẦN HỮU NHÂM
Cha mẹ vợ : Ô. Bà KHƯƠNG QUANG CẢNH
Và toàn gia đồng kính bái.

HÃNG VẬN TẢI DOMINO

134 - 136, Đại lộ Đồng Khánh, Cholon
Điện Thoại số : 38.156

KÍNH TIN

Quý khách có hàng hóa gởi ra **ĐÀ NẴNG, HUẾ, QUẢNG TRỊ.**

— *Tàu* **NAM - BĂNG - DƯƠNG** *đã bắt đầu ăn hàng ngày* **7-9-69,** *sẽ khởi hành đúng ngày* **12-9-69.**

— *Tàu* **DOMINO** *tới Saigon ngày* **10-9-69,** *bắt đầu ăn hàng ngày* **12-9-69** *và sẽ khởi hành ngày* **16-9-69.**

Hãng chúng tôi đã thực hiện các đặc điểm :

Giá cước hạ, nhanh chóng và các chuyến đi liên tục

Kính xin quý khách cho gởi hàng hóa tại hãng DOMINO để tiện việc sắp xếp cẩn thận và đi ngay.

Các Văn phòng Đại Diện :
ĐÀ NẴNG : 162 Độc Lập
HUẾ : 65 Phan Bội Châu
QUẢNG TRỊ : 73 Trần Hưng Đạo

Xin đa tạ,
BAN GIÁM ĐỐC

RMK-BRJ

Cần Tuyển Gấp :

1.— Tài xế xe hạng nặng (có bằng lái xe hạng nặng).
2.— Tài xế thông ngôn
3.— Thợ máy dầu
4.— Thợ tiện
5.— Thợ hàn điện
6.— Thợ cuốn mô-tơ.
7.— Thợ máy lạnh
8.— Cai thợ máy lạnh
9 — Tổng cai thợ máy lạnh

ỨNG VIÊN PHẢI :

a) Hợp lệ tình trạng quân dịch.
b) Có chứng chỉ nghỉ việc sở cũ.
c) Có chứng chỉ hành nghề.

Xin mời các ứng viên đủ điều kiện đến hỏi tại Phòng Nhân viên RMK-BRJ tại Tân Cảng Xa Lộ trong những ngày giờ làm việc.

Full Time Employment While You Learn Telecommunications

PHILCO-FORD CORPORATION OFFERS VIETNAMESE MEN AND WOMEN TRAINING FOR TOMORROW'S SKILLED JOBS WITH FULL TIME EMPLOYMENT TODAY

Immediate requirements for men and women in the following fieldsall related to the field of Telecommunications Technology :

- Telephone Dial Central Office Technician
- Telephone Testboard Technician
- Microwave/VHF Technician
- Cable Splicer
- Air Conditioning Technician
- Engine-Generator Technician
- Warehouseman

If you have six months experience in one of these fields, can read and speak English, and are willing to enter into an agreement for future employment at the conclusion of training, then you may qualify for one of these unusual opportunities.

INTERESTED ? Contact Philco-Ford Corporation, 72/8 Nguyen-Dinh-Chieu, Saigon.

Một thế kỷ nổi tiếng tại Bắc Việt

Bánh TRUNG THU

ĐÔNG-HƯNG-VIÊN

(ESCALIER D'OR HANOI cũ)

ĐÃ CÓ BÁN TẠI TIỆM CHÁNH : 23 PHAN CHÂU TRINH SAIGON

QUÀ BIẾU LỊCH SỰ VÀ TRANG NHÃ NHỨT

Quý khách sành ăn chỉ dùng bánh **Trung Thu ĐÔNG-HƯNG-VIÊN**